

# ЛИЦЕВОЙ ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД XVI ВЕКА

Русь  
(1510–1536 гг. от В.Х.)

Книга 18

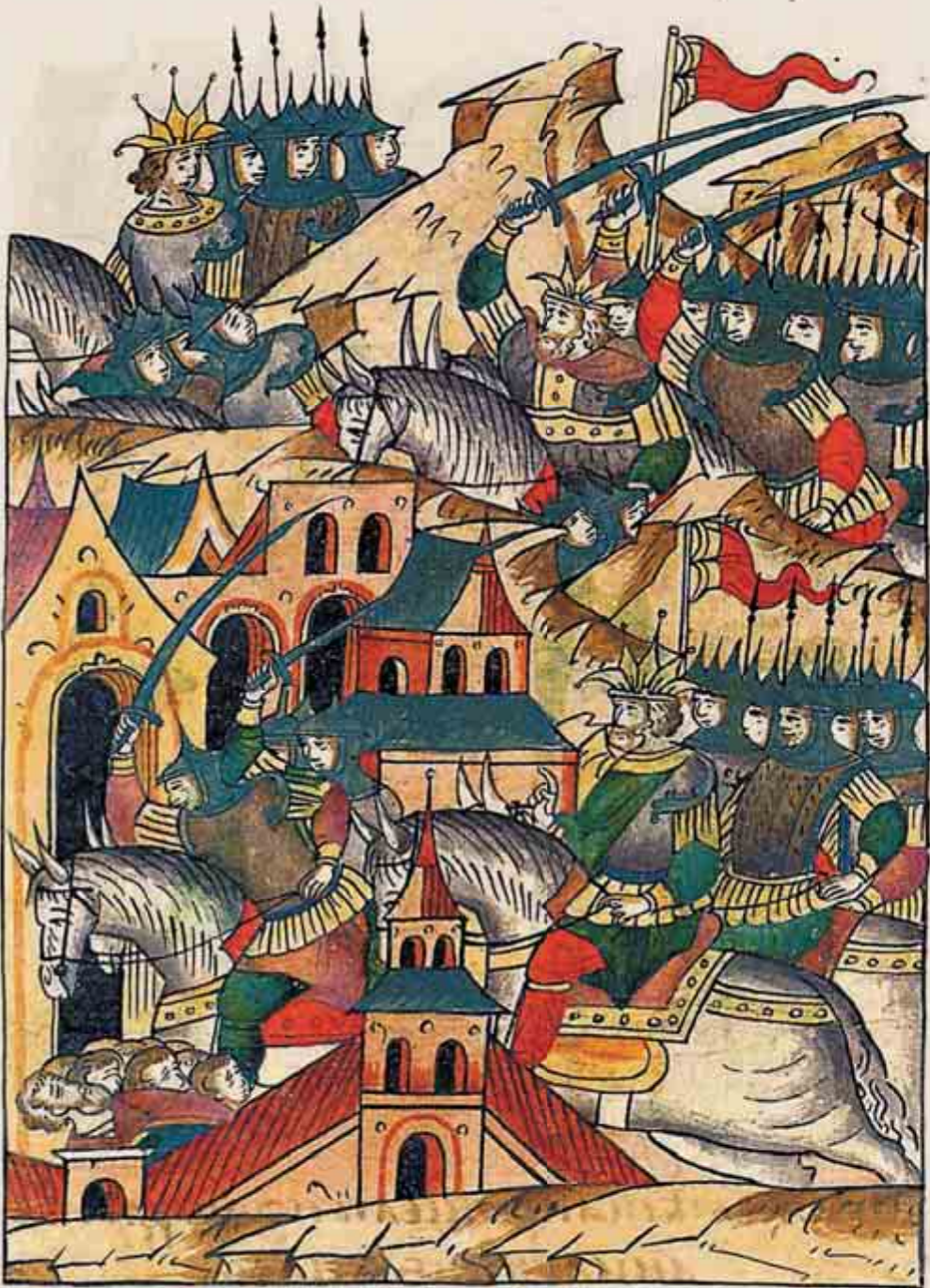
Москва

В лѣто 2022 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,  
а ѿ Адама въ лѣто 7522



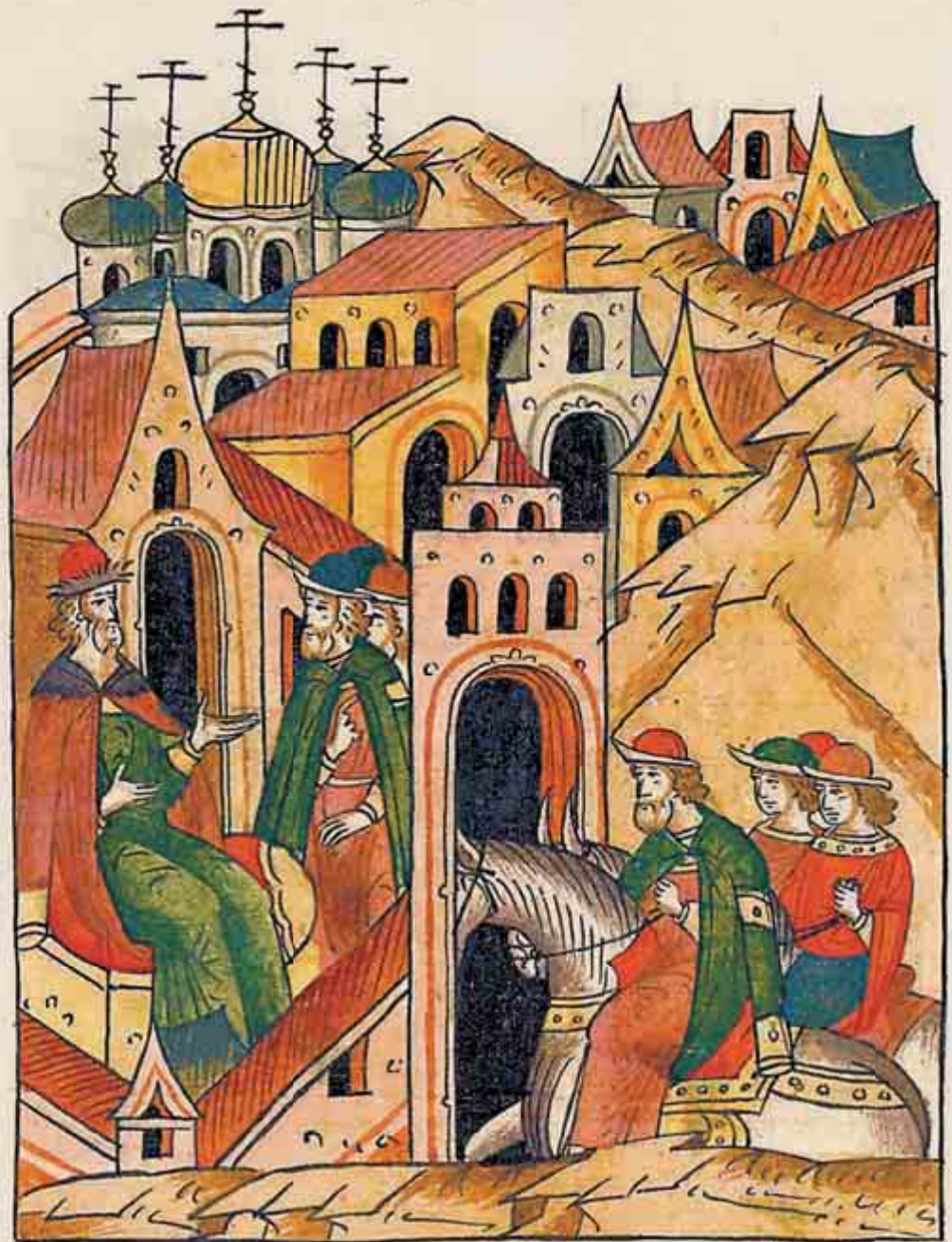






ѿздатїи ѿрды ѿ крымскаго црѣ менди  
 гиркѣ . Того же лѣта крымскїи  
 царь менди гирки побѣдиша шахмата  
 црѣ колїшїа ѿрды . и  
 ѿрды ѿз  
 ав

О взятии Орды Крым-  
 ским царем Менли-  
 Гиреем. В том же  
 году Крымский царь  
 Менли-Гирей победил  
 Шахмата, царя Боль-  
 шой орды, и захватил  
 Орду.



**В** том же году  
пришел из Орды  
посол великого  
князя Давид Лихорев.

**Т**ого же лета прише́ло из оура́дце  
ликаго кня́зю по́со

да́виду  
лихо  
ре  
ву



**Т**ого же лета июня в 14 день в чет-  
 верг отпустил великий князь с ратью  
 своего сына князя Дмитрия к городу  
 Смоленску завоевывать литовские земли.

ЗЕМЛИ ПО  
 ЕПА  
 ПИ  
 "

**В** то же лето июня  
 в 14 день в чет-  
 верг отпустил  
 великий князь с ратью  
 своего сына князя  
 Дмитрия к городу  
 Смоленску завоевы-  
 вать литовские земли.



О бое с немцами на  
Смолине. В том же  
году ливонские немцы  
подошли к Пскову,  
а воеводы великого  
князя были тогда  
в Новгороде вместе  
со своими людьми.

ѿвоѿстѣмцы на смолинѣ . То го же  
лѣтъ на гѣмцы ли по нѣскіе прійдоша  
ко пскову . а по ѣ поды пелікаго князя  
по гдѣ быша по нѣ

городе и

а по сло

ми

“

”



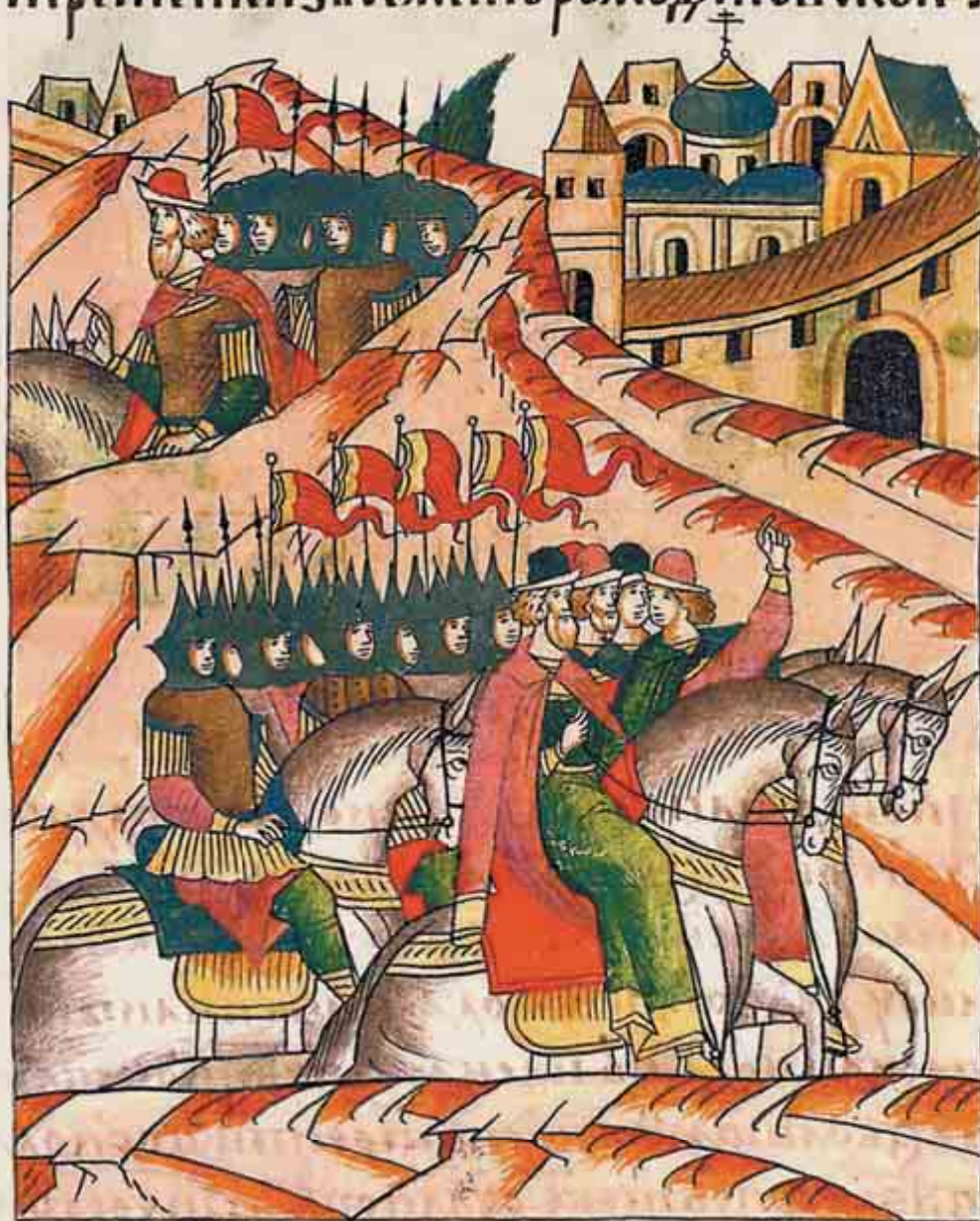


**И** поидоша по еподы из новгородѣ ко  
 псковѣ. въ большомъ полку князь да  
 нило плени епучь. да въ большомъ же по-  
 луку другой по епода князь и планткнѣ  
 плени епучь и плени епучь шднѣ кабо.  
 да въ большомъ же полку третій по епода  
 князь корисъ тебѣ оулановъ. въ передо по

**И** пошли воеводы  
 из Новгоро-  
 да к Пскову:  
 в большом полку —  
 князь Даниил Васи-  
 льевич, и в большом  
 же полку — другой  
 воевода князь Иван,  
 сын князя Василия  
 Васильевича Шуй-  
 ского, и в большом  
 же полку — третий  
 воевода князь Борис  
 Тебет-Уланов; в пере-  
 довом

полку — новгородский наместник князь Василий Васильевич Шуйский, и в передовом же полку — князь Петр Лобан; в правой руке — князь Юсиф Дорогобужский, Петр Житов; в левой руке — князь Владимир Андреевич Микулинский; в сторожевом полку — Семен Карпович, Михайло Андреевич Кольмев и князь Семен Ромодановский.

полкъ намъ кѣстникъ новогородскон .  
 кнѣзь плеинъ пасилѣепичъ шуйскон . да  
 опередо помѣже полкъ кнѣзь петр лобанъ  
 вѣрлопорѣкъ кнѣзь ѡсѣй дорогобужскѣи .  
 да другои петр житопа . пакѣи по  
 роуѣкъ кнѣзь полодимеръ андрѣепичъ  
 микулинскон . вѣтороже помѣ полкъ  
 назадѣ семенъ карповичъ . да другои  
 михайло андрѣепичъ колычепѣ да  
 трепѣи кнѣзь семенъ ромодановскон :



Н оуслышаша пѣмцы поѣдо пехникаго  
 князя чпю идоутя ко пскову . и по  
 идоша ѿ пскопа :



И доидоша поѣдоды пехникаго князя  
 наемолниѣ . и сказаша поѣдодамъ  
 пехникаго князя . данило нащекинъ .  
 далє па харламопѣ чпю  
 пѣмцы бє  
 жатѣ :

И услышали немцы, что воеводы великого князя идут к Пскову, и пошли прочь от Пскова.

И нагнали их воеводы великого князя в Смолене; и сказали воеводам великого князя Даниилу Нащекину и Леву Харламову, что немцы бегут прочь.



**Н**люди великого князя многие из полков погнали и нарушился строй полков, и побили многих немецких обозных людей,

**Н**люди пелікаго князя многіе испо-  
 лкопѣ погоніша . а полки нзрѣша .  
 нкошопны люди немецкіи многіи  
 побі

ли

”



И прншли на немецкіє ієто лікн анік  
ліцы стіюа тѣ по  
лікн пѣ  
ѡроу  
же  
ны  
“

И выступили против  
немецких полков;  
а немецкие полки  
стояли вооруженными  
и готовыми к бою.



и побили немногих  
людей великого князя,  
которые приходили  
отдельно,

И великаго князя людей немногих и бы  
ша которые  
пришю  
изры  
шко  
ю  
“  
”



**Я**самни ѿстоѣлиа попомѣ тпо оу  
 пехникаго княа поѣпо похки изроу  
 шаллнеа . и на помѣакою оубѣентъкы  
 княа андрѣи александричъ кропо  
 ткинѣ даторьн горлопѣ  
 сынѣ плещѣ  
 епа .

▲ сами отбились, по-  
 тому что у воевод  
 великого князя строй  
 полков нарушился.  
 И в том бою убит был  
 князь Андрей Алек-  
 сандрович Кропоткин  
 и Юрий Юрлов, сын  
 Плещеева.



О приходе двух царевичей служить великому князю. В том же году пришли к великому князю служить два царевича из Астрахани, Исуп-Салтан, сын Язуб-Салтана, и Шигавлярсалтан, сын Бахтиярсалтана, племянники царя Большой орды Ахмата.

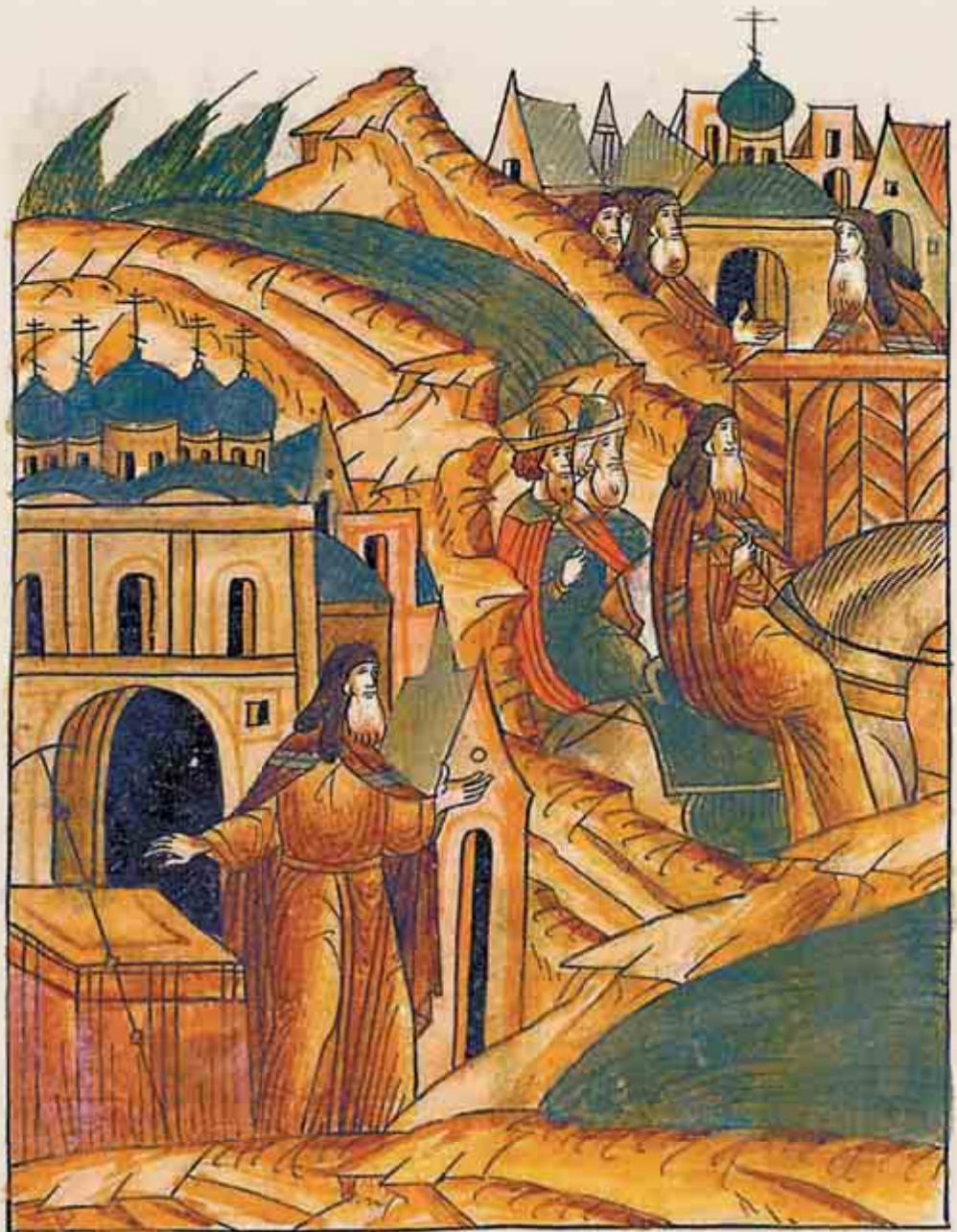
ѿприхоженіи двѣхъ царевичей ѿ астраханскаго  
 князя салтанъ . того лѣта приидошѣ  
 къ великому князю салтанъ исупъ салтанъ  
 ча и азъ и горокани . и сѣдѣ салтанъ  
 газубъ салтанъ окъевинъ . а шига  
 салтанъ салтанъ бахтиярсалтанъ  
 по окъевинъ . а хматъ поны царьы брагъ  
 нны болшия орды .





ВЛѢТѢ 7011. ЗЛІ. ѠКТИБРѢ 23. ДН. Д.  
 ПРИИДЕ НА МОСКВУ ПЕРНИКАГО КНѢЗЯ СЫНѢ  
 КНѢЗЬ ДМИТРИИ ПАНЮЧЬ ЗЕМЛЮ  
 ЛИТОВСКУЮ ПОПЕЧАЛЪ И ЗАВЪРШИДЪ И ПО  
 ПЛЕННИЦѢ А ГРАДА СМОЛЕНСКА  
 НЕ ВЪЗЪА ПОСКОЛЬКУ  
 ПОСКОЛЬКУ БЫ  
 УКРЕПЛЕНЪ :

В 7011 году в октябре  
 в 23 день в воскресен-  
 нье пришел в Москву  
 сын великого князя  
 князь Дмитрий Ива-  
 нович, завоевав и пле-  
 нив землю Литовскую  
 за Оршей, а города  
 Смоленска не взял,  
 поскольку город был  
 укреплен.



**В** ту же зиму в январе Тихон Ростовский оставил архиепископию по своей немощи и ушел в Ростовский Борисоглебский монастырь на Устье.

**Т**огаже зимы генваря . тихонъ ро  
 стопискѣи ѿстапнѣлъ архієпископу за  
 немощь . испиде сѣмо  
 на стырьскѣи  
 соу и глѣкъ  
 на оусть  
 го  
 .



**Т**о іаже з нмь гепарлѡв, а дѣнь прїи  
 де посольскѣхъ предикомоу князю на москвѣ  
 ѡ угорскаго короля пла  
 днелаша и мене  
 не мѣ сн  
 гизмѣ  
 птѣ

**В** ту же зиму  
 в январе  
 в 1 день пришел  
 в Москву к велико-  
 му князю посол от  
 Венгерского короля  
 Владислава, именем  
 Сигизмунд.

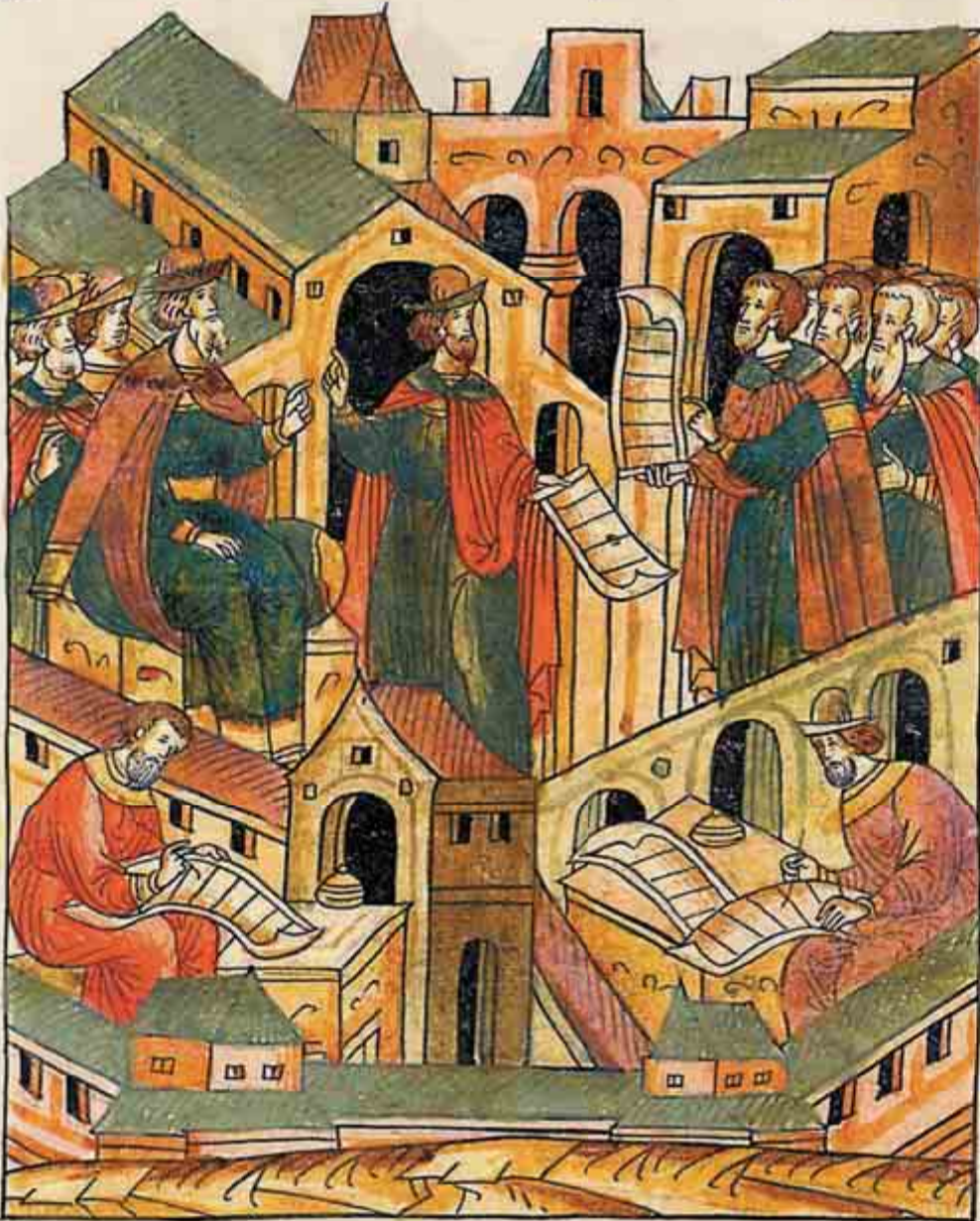


**В** ту же зиму в марте пришли в Москву послы от короля Польского и великого князя Литовского Александра, зятя великого князя, пан Петр Мишковский, воевода Ланчинский, пан Ян Бутчатский, староста Межигожский, подчаший королевства Польского, и Петр Драцыновский, стольник краковской и каноник

**Т**оіаже шмы марта прійдоша послы  
 на москвѣ шкорола польскаго и пели  
 каго кнѣзя литовскаго Александра  
 зятя великаго кнѣзя . имене пани  
 петра мишковскаго по подланьтис  
 кон . да пани гайтавчича кон старо  
 спамежигожскаго почашен кралево  
 спта польскаго . да петра драцыно  
 кон ето лник краковскаго . и каноник

ПОЗНАНСКОМ СЕКРАТАРЬ КРОЛЕПЕСКОМ  
 ДИКНЬ СТИАНИСЛАВ ГОРОДЕЦКЫИ

познанский, коро-  
 левский секретарь,  
 и князь Станислав  
 Городецкий,

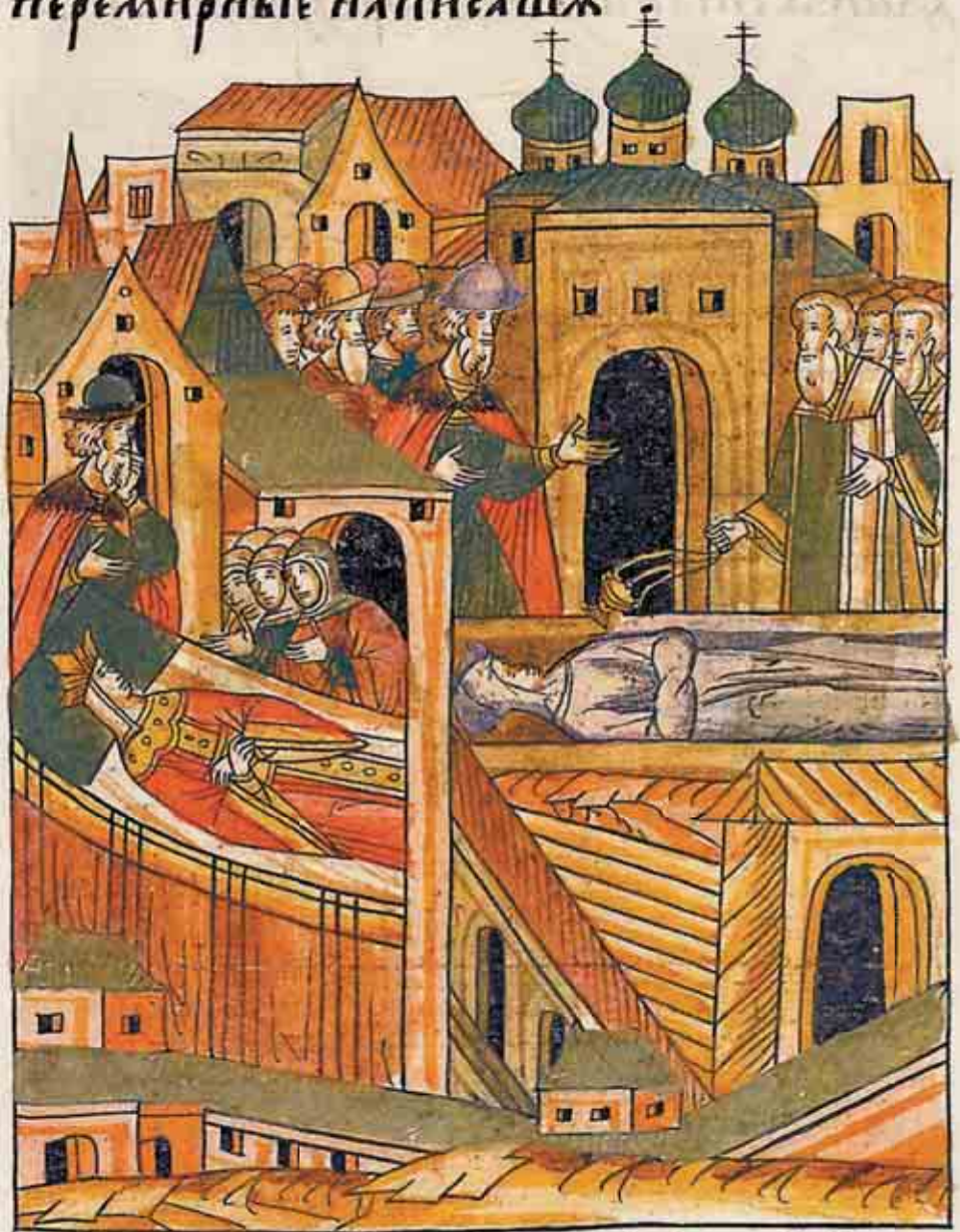


Али по сѣкѣ послы панъ стѣпаниславъ  
 глѣбковичъ намѣстникъ полоцкѣскѣи  
 да поитѣ и поитѣ намѣстникъ коден-  
 скомъ да писарь и писко сопѣжычъ  
 и пзаша сѣднѣи князь мѣ и паномъ  
 пленѣи и чѣмъ всея русѣи . перемирѣе  
 на шесть лѣтъ ѿ блгоуспѣшеніе парднѣи

▲ литовские послы:  
 пан Станислав Глебо-  
 вич, наместник полоц-  
 кий, и Войтех Янович,  
 наместник коденский,  
 и писарь Ивашко  
 Сопежич; и заключи-  
 ли с великим князем  
 Иваном Васильевичем  
 всея Руси перемирие  
 на 6 лет от дня Благо-  
 вещения

до дня Благовещения и перемирные грамоты написали.

ДО БЛАГОПЪЩЕНІЕ ПАДЪНИ . И ГРАМОТЫ  
 ПЕРЕМІРНЫЕ НАПИСАША



О кончине великой княгини Софы.

В ту же весну апреля в 7 день в пятницу, на 9 часу дня, скончалась благоверная и великая княгиня Софья, великого князя Ивана Васильевича, и положили ее в церкви Вознесения в городе Москве.

О ПРЕСТАЩЕНІИ ПЕДНИКІА КНЯГИНИ СОФІИ .  
 ТОГА ЖЕ ПЕСНЫ АПРИЛѢ ВЪ 7 ДНѢ ВПЪ НА  
 9 ЧАСУ ДНЯ ПРСТАЩЕНА БЛАГОПЪ  
 РНАА И ПЕДНИКА КНЯГИНИ СОФІА . ЦЕЛН  
 КАГО КНЯЗА И ПАНА ПАСИЛІЕ ПИЧА . И ПО  
 ЛОЖИША ЕА ПЦРКВИ ПОЗНЕСЕНІА ПО ГРА  
 НА МОСКВѢ .



**И** по іапеены маіа в 3 день пнлю .  
 ѿ ідетіа гакіъ пранісіі посла пѣспой  
 влітідіа тпю споемді короліа алекса  
 ндрѣ . бо іарна споего ѿ колпнуга пе  
 тра мнха илопнча плещі бѣпа . да ко спѣ  
 нпінна грігоріе пнча з колобскаго . да  
 мнха ила кляпніка . да діака гѣбоу мо  
 клокопа ѿ перемі  
 рїи .

**И** в ту же весну  
 мая в 7 день  
 в воскресенье  
 отпустил великий  
 князь своих послов  
 в Литву к своему зятю  
 королю Александру,  
 своего боярина околь-  
 ничего Петра Ми-  
 хайловича Плещеева  
 и Константина Григо-  
 рьевича Заболоцкого,  
 и Михаила Кляпика,  
 и дьяка Губу Моклоко-  
 ва, о перемирии;



и пришли они в Мос-  
кву в сентябре.

**И** приидоша на москвоу сентября :





ѿсѡборѡшаніи ѿдоцѡшѡпопѣи ѿдѣя  
 конѣ . То го лѣтѣ авѣ архіеписѣпа но по  
 горо сѣкын генадіи на москѣ . ѿсѡборо  
 плаша сѣи моно мѣмн про по дѣи том ѣ все  
 іа роу сѣи . ѿсѡсѣпы и по селѣ шатѣ до  
 пѣим ѣ по помѣ и дѣа ко номѣ не пѣти  
 ни сѣи ень стѡв клеа тіеа .



О соборовании,  
 о вдовицах, о попах  
 и дьяконах. В том же  
 году был архиепископ  
 Новгородский Генна-  
 дий в Москве, и сове-  
 щался он с Симоном,  
 митрополитом всея  
 Руси, и с епископами,  
 и повелели вдовым  
 попам и дьяконам  
 не петь, не касаться  
 священнодействия,

Та ко оуложиша . и ѿспасѣнїа оупопѣ  
 ноу дѣа ко номѣ и ѿмѣстѣ цѣркѡны .  
 по пра пи ло стѣ ѿ цѣа мѣзы не нма ти .  
 да на томѣ и гра мо тоу оу пѣ сѣр же нѣо

также решили у попов  
 и дьяконов за постав-  
 ление и за церковные  
 места по правилам  
 святых отцов мзды не  
 брать, на том и ут-  
 вержденную грамоту

написали и свою руку  
к ней приложили,  
и печати привесили.

написаша . и роуки свои к ней приложиша .  
и печати приложиша :



**В** том же году  
пришел посол  
Алиар от цря  
Шидахмата и посол  
Хозя от его врата Хо-  
зя-Салтана и от Бога-  
тыря-Салтана посол  
Кем-Урус.

Того лѣта прииде посолъ шидахмата  
цреща алиарга . а врата его хоза  
салтана посолъ хоза же а бога ты  
репъ салтана посолъ .  
искѣмъ оу  
роуць



ѿнемоцій пелікаго князя . То го літѣ  
 тамца нѣолазѣ . кнѣ день . на памѣ  
 стѣхъ апла прохора и никанора ти  
 мона и пармена . кнѣзь пелікнѣ нѣола  
 пасилієднѣ псеа роуейн на члѣтѣхъ  
 мога ти . ѿго же кѣгъ лю  
 бнѣтѣ и на ка  
 зоуєтѣ

О болезни велико-  
 го князя. В то же  
 лето месяца июля  
 в 28 день, на память  
 святыхъ апостолов  
 Прохора и Никанора,  
 Тимона и Пармена,  
 великий князь Иван  
 Васильевич всея Руси  
 начал болеть; ибо кого  
 Бог любит – того на-  
 казует.



Об освящении церкви  
архангела Михаила.

В 7012 году сентября  
в 6 день освящена  
была церковь святого  
и великого архистратига  
Михаила во имя  
честного его чуда  
в Хонех, в Москве  
преосвященным Си-  
моном, митрополитом  
всех Руси, и архиепи-  
скопом Новгородским  
Геннадием, и еписко-  
пами.

Освещеніи церкви архангела Михаила.  
Въ 1210. Зои. Сентября, 5. Сщепанъ  
кыиетъ цркъи свѣтѣго и великаго архи-  
страпига Михаила. поимачупнаго  
ѣго чюдеси иже естъ пхонѣкѣ намо  
екпѣ. пресвѣщеннымъ симономъ  
митрополитомъ всея русей. и архи-  
епѣпомъ генадіемъ попогороскымъ  
и еписпы :



ѿ послѣ . То го мѣ ся с е н т я б р я в . к .  
 ѿ по у е ст и я т а к ѣ з ѣ де  
 л и к ѣ и н о п а н а  
 ѿ ц и к ѣ р и  
 н а в ѣ  
 к р ы  
 м ѣ  
 "

О после. В том же  
 месяце сентябре  
 в 20 день отпустил  
 великий князь Ивана  
 Ощерина в Крым.







и оттуда направился  
в Переславль и Ростов,  
и Ярославль,

**И** ѿтолкъ вѣстѣ въ переславлѣ и въ ро  
стѣ ѿде и ѿг

яро  
сла  
влѣ

и  
,

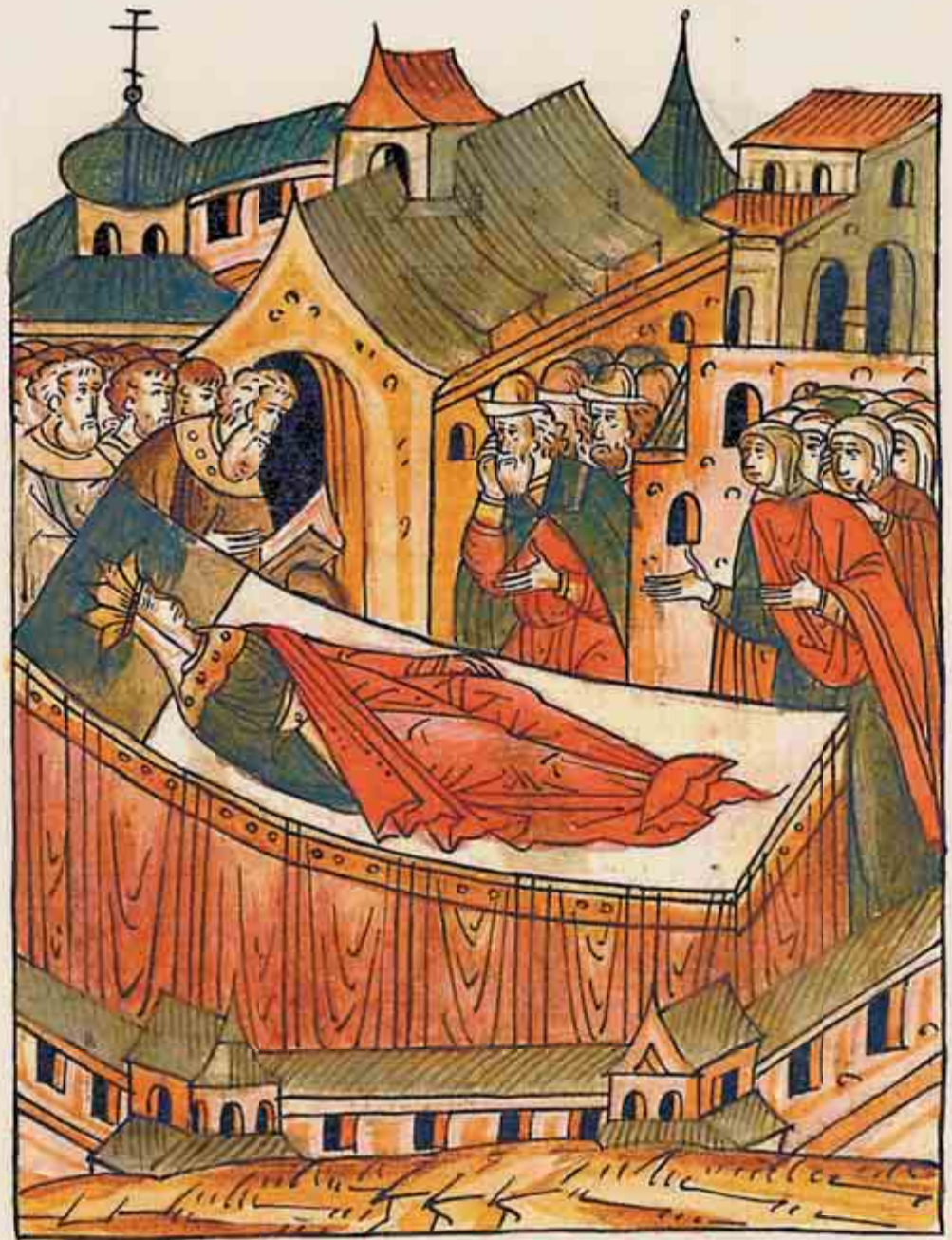




И приѣхали на москову помянутое  
 ни ноября

Въ 9  
 вчепе  
 рто  
 158

и вернулся в Москву  
 той же осенью ноября  
 в 9 день в четверг.



О кончине княгини Ульяны и о свадьбе князя Федора Борисовича, и о кончине князя Ивана Борисовича.

**В** ту же осень в ноябре скончалась княгиня Ульяна князя Бориса Васильевича;

О престаплєніи княгини оуліяны и ѿвєд-  
ке княже Федоропе Борисовича и о прє-  
стаплєніи княже и о Ілнѡпе Борисовича .  
Тѡга же ѡсєни прєстаплєнє княгини оу-  
ліана княже бо  
рнеода па  
єнлієди  
ча но  
гарѡ



И тогда князь Федоръ Борисовичъ  
женился

после

ея

и

,

и тогда князь Федор  
Борисович женился  
после ее,



▲ его младший брат  
 князь Иван Борисович  
 на его свадьбе разбо-  
 лелся и скончался,

Я БРАТІЯ ЕГО МЕНШОИ КНІЗЬ И ПАИТА БОРИ  
 СОДНУЧЬ НА СПАДКЕ  
 ЕГО РАЗБО  
 ЛІВЛЕСА  
 И ПРЕ  
 СТИ  
 ПИ  
 СА  
 :



**И** положиша его оупрецие по сн  
фове мона

сты

ри

:"

и положили его в церкви Пречистой в Иосифове монастыре.



**В** том же году, на день Вознесения, повелением великого князя Ивана Васильевича всея Руси архимандрит Митрофан в Андроникове монастыре заложил кирпичную трапезную.

**Т**ого же лета пана пта знесе не ієдта днѣ .  
 по велѣнію мта целника го кнѣзя и пана  
 павла ієдича всея русїи . архимандрит  
 митрофанъ по Андроникове мона  
 стыри заложилъ тра  
 пезуки  
 рпн  
 чнд



**Т**ого же лета оуспаша нам  
 сикѣ по оули  
 цамъ ре  
 шѣ  
 т  
 ки  
 "

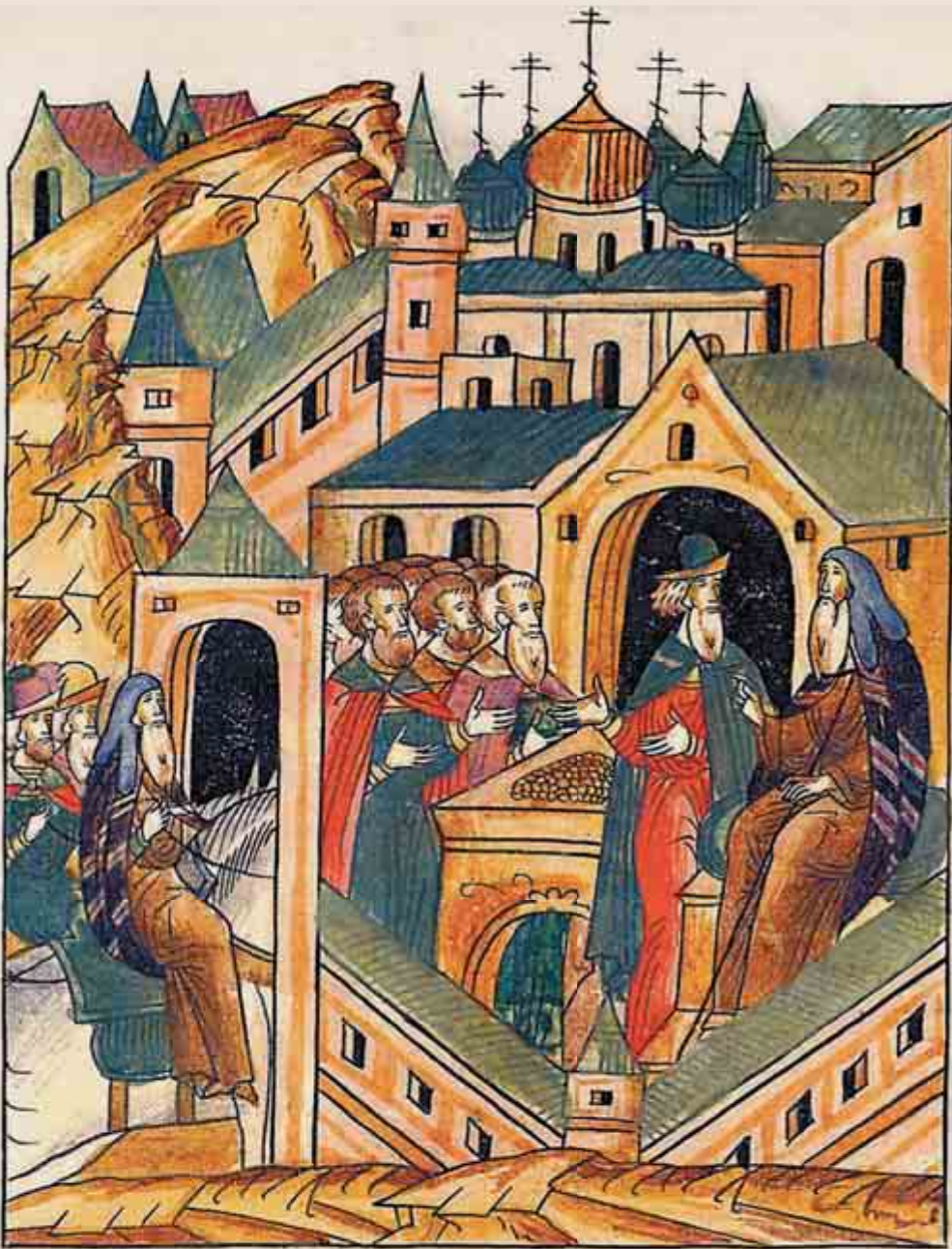
**В** том же году по-  
 ставили в Мо-  
 скве по улицам  
 решетки.



О Геннадии, как оставил архиепископию в Новгороде. В том же году в июне Геннадий, архиепископ Великого Новгорода и Пскова, оставил свой престол по своей немощи, а еще больше — по неволе,

ѿ генадїи кїи ѿсташиа архїеїпїи  
 въ нѣмѣ городѣ . Того же мѣсяца и іюна  
 генадїи архїеїпїа великого нѣ  
 города и пскова . ѿсташиа прїи  
 своѣ занемоуць . яко  
 аще не  
 поле  
 го  
 ..





**П**онеже кѡпріи кѡхашъ смоєскыи по нѡпѣ  
 горѡпеліи кѡна спой прѣтѣла. и нача  
 мзду имати оу сѣеніи коѡвѣ шета  
 ценіа наипаче пердаго урезѣа споеѡ  
 вѣкѣаніе. соикѣтомъ единомысленѣ  
 своего любокѣника и дѣякамѣхана  
 и паѡпа сѣна але  
 ксеѣпа

потому что, приехав  
 из Москвы в Великий  
 Новгород на свой  
 престол, начал брать  
 мзду у священников  
 за поставление еще  
 больше прежнего,  
 преступив свое обе-  
 щание и поступив по  
 совету своего едино-  
 мышленного любимца  
 дьяка Михаила Ивано-  
 ва, сына Алексева,



и, расследовав это происшествие, великий князь и митрополит свели его с престола в Москву,

И ѿбыка до тѣхъ князь великий и митрополитъ . испе-  
 шдего со  
 прѣла  
 намо  
 екаѡ



**И** прекъість ѿ монастырїи оумнхъ ило  
 чюда на москѣікѣ по прѣ  
 стїа годѣ тїх  
 и прѣстї  
 он  
 са

и, пробыв в Чудовом  
 монастыре в Москве  
 два с половиной года,  
 архиепископ скончался.



**В** том же году по повелению великого князя Ивана Васильевича разобрали старую церковь Козьмы и Дамиана в городе напротив церкви архангела Михаила и заложили новую.

**Т**ого же літа по целѣніемъ целнісѣ  
 кнѣзя и пана плени ієпнча . разобра  
 ша старую церковь козмы и дамиа  
 на в городѣ противъ михайлопачю .  
 и поидю за  
 ложн  
 ша  
 "



Вѣстѣ, Зѣи . Нотѣрѣ , Прїидо  
 ша послѣ пелїкаго кня на москвѣ  
 Алексѣи Забо  
 лоцкѣи  
 нескрѣ  
 мѣу

В 703 году в ноябре  
 пришли послы вели-  
 кого князя в Москву  
 Алексей Заволоцкий  
 из Крыма,



**Д**митрей Ралев и Митрофан Карачаров из Зморья, и привели с собой многих мастеров серебряных и стенных дел, пушечников. Тогда же и Длеша Голохвастов вернулся из Кафы.

Дмитрей Ралевъ и митрофанъ така  
 Драчаровъ изъ зморїа . и припедо  
 шасе бою многихъ мастеровъ  
 серебряны и пушечниковъ и стѣнныхъ  
 Тогда же и Длеша Голохвастовъ при  
 ѣде нека

Аѣ

..



О расследовании дел еретиков и об их казни.

ѿпыскаша еретиковъ и ѿказни и .  
 Тога же зимы кнѣзь всея руси и пѣннѣпа  
 сля и пчъ всея руси . не вѣнчае го кнѣзь  
 пелникъ и паче и пчъ всея руси . не ѿ ѿмв  
 епоси мв епоси мв о митрополитомъ  
 всея руси не ѿ епѣпы не ѿ епѣк  
 соборомъ . ѿпыскаша еретиковъ .  
 и по пелѣшанъ смертною казнью ка  
 зни ти . не ѿ жгоша ѿ кѣтъ кѣ дѣа ка  
 полика крѣицы и да митрополитомъ  
 даиша шкама кенмоша декабрь в . 27 .

В ту же зиму великий князь всея Руси Иван Васильевич и его сын великий князь всея Руси Василий Иванович со своим отцом Симоном, митрополитом всея Руси, с епископами, и со всем собором расследовали дела еретиков и повелели их предать смертной казни. И сожгли в клетке дьяка Ивана Волка Курницына и Митю Коноплева, и Ивашку Максимова в декабре в 27 день,



▲ Некрасу Рукавову повелели язык вырвать и сожгли его в Великом Новгороде.

**Я** некрлеоу роука по пѣ по пелѣ шлѣ зы  
 ка оу рѣ зати . и по  
 пѣ городѣ  
 в пелнко  
 сожго  
 ша  
 еѣ  
 :





**И** то іаже бы архимандритъ касі  
 іама іоріе пекаго сожгоша . не іо бра  
 та ины многі ерешкопксожго  
 ша . аиныхъ ꙗко за по ченіе разо сла  
 ша . аиныхъ по  
 монасты  
 ремъ

**И** в ту же зиму  
 архимандри  
 та Кассіана  
 Юрьевского сожгли  
 и его братьев, и мно  
 гихъ другихъ еретиков  
 сожгли, а некоторых  
 в заточение сослали,  
 а некоторых — в мона  
 стыри.



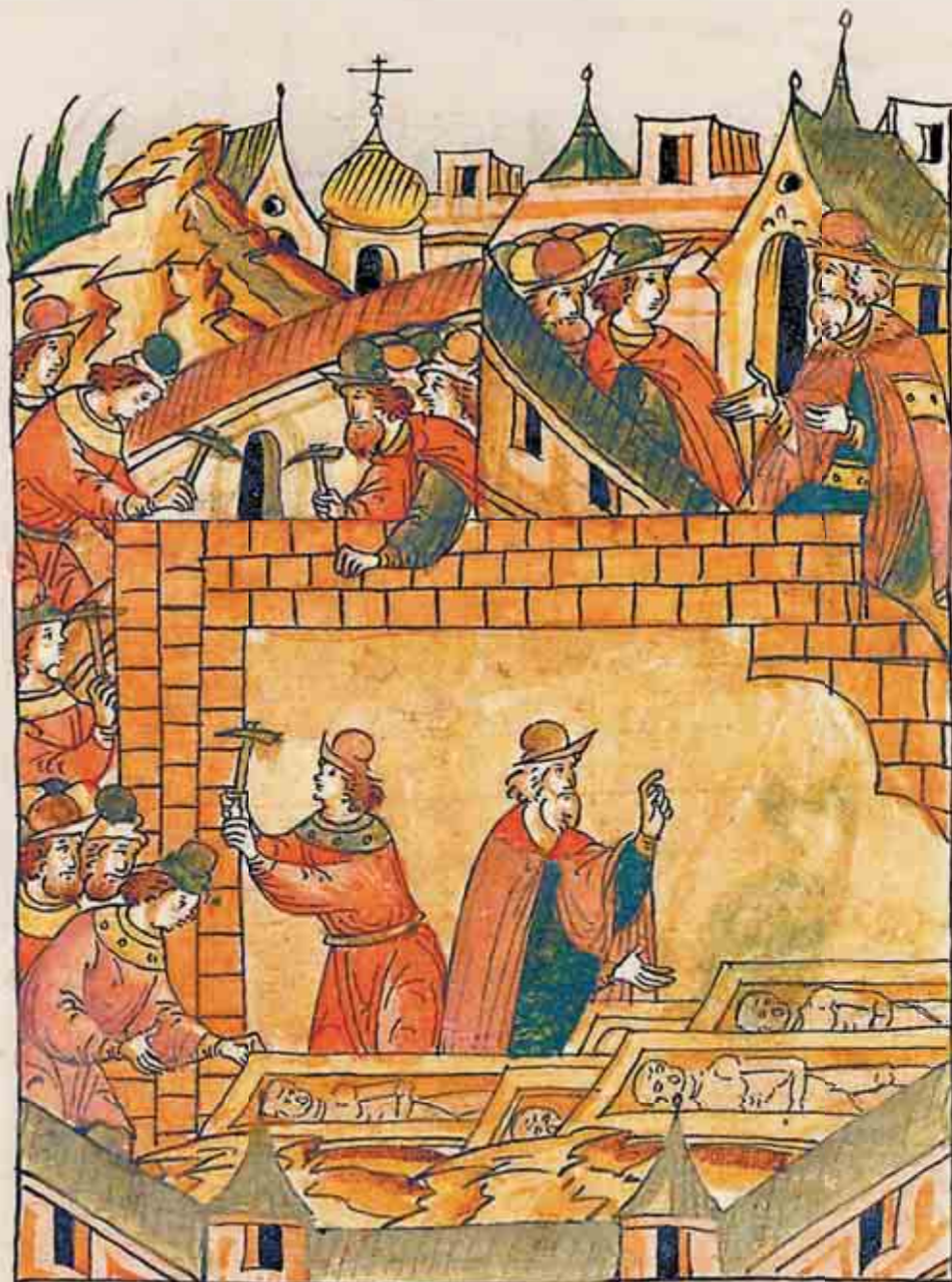
О кончине великой княгини Елены Волошанки. В ту же зиму января в 18 день, в субботу, скончалась великая княгиня Елена Волошанка, в заточении у великого князя Ивана Васильевича, и положили ее в церкви Вознесения в Москве.

О престапленіи великія княгини елены  
 волошанки . То іаже слымы ген паря  
 в . нѣ днь . предъ болю . престапленіа  
 велика княгини елена волошанка .  
 приде спѣ великаго князя и да на пачи  
 ліе спуча . и положиша ея цркви по  
 знесеніа на мо  
 скви



ѿ цркви архангѣла михаила . Тоѣ же  
 пѣны маіа въ кѣ дѣнь . по повелѣніи великаго  
 князя ивана васильевича всея руси . по градѣ москѣ на пла-  
 щади . разобраша старую црковь свѣ-  
 тѣ христови ради стѣго великаго архангѣла  
 михаила . Ею же созда исперпа благо-  
 творныи и христовыи князь великии  
 князь иванъ даниловичъ . въ лѣто  
 свѣта .

О церкви архангела  
 Михаила. В ту же  
 весну мая в 21 день  
 повелением велико-  
 го князя Ивана Ва-  
 сильевича всея Руси  
 в городе Москве на  
 площади разобрали  
 старую церковь свято-  
 го великого архангела  
 Михаила из-за ветхо-  
 сти, которую создал  
 благоверный и хри-  
 столубивый великий  
 князь Иван Данилович  
 в 6841 году;



На том же месте за-  
ложили новую цер-  
ковь святого архан-  
гела Михаила и тогда  
вынули мощи великих  
удельных князей.

**Н**апомъжемъ безъ заложниша ноудю  
 цркъопь свѣго архангѣла миханла .  
 и тогда вынашамо  
 цн пелнскы  
 кнзев  
 оудѣ  
 лны  
 хъ



ѿ другої цркви . Тогда другою  
 црковъ разобраша . и планетъи  
 мѣстичникъ иже по колоколы ео  
 зманидо ѿцрквиагоже князана  
 данило пуча . злѣкпо , зѣлѣ . и за  
 ложиша по поую црковъ и плант  
 етѣи на старомъ  
 мѣстѣ .

О другой церкви.  
 Тогда же и другую  
 церковь разобра-  
 ли, церковь Ивана  
 Лествичника под  
 колоколами, создан-  
 ную великим князем  
 Иваном Даниловичем  
 в 6836 году; и заложи-  
 ли новую церковь свя-  
 того Ивана на старом  
 месте.



О присылке от Магамет-Амина. В ту же весну прислал к великому князю всея Руси Ивану Васильевичу царь Казанский Магамет-Амин с грамотой о неких делах городского князя Шяисупа:

ѿпрнесѣ іже магѣмѣ аминѣде . Тога  
 цеснѣ прнслалѣтѣ кделнкомоу князю  
 ипа нѣ паснѣ іепнчю псе іа роуейн царь  
 магѣмѣ аминѣ казанскон з грамото  
 ѿнѣ кон хѣ дѣ лѣ  
 князѣ гороно  
 гоша  
 нсоу  
 па .



**И** князь великий и полнъ пласнъ и еси чь  
 по емоу шти крѣтисомъ слово посла  
 к нему о шти крѣтисомъ слово посла  
 посла миханла кляпника . что въ и онъ  
 тѣмъ рѣчѣмъ цѣк  
 не по тѣ

УНЛА

“

”

и великий князь Иван  
 Васильевич по своему  
 крепкому слову послал  
 к нему в Казань по  
 поводу тех дел своего  
 посла Михаила Кляпни-  
 ка, чтобы он тем всем  
 речам не потакал.



О после Кляпике и о уничтожении людей в Казани. И в то же лето июня в 24 день, на Рождество святого Ивана Предтечи, безбожный и зловерный царь Казанский Магамет-Амин, пребывая в дружбе и в клятве с великим князем, забыл свое слово, нарушил клятвенную грамоту, послал великого князя Михаила Кляпика схватил

ѿ послѣ кляпикѣ и ѿ посѣченіи людем  
 въ казани. И того желѣтѣ па іюна въ  
 къ день. на рѣтѣ посѣтѣго и пѣннѣ прѣ  
 печн безкожныи и злопѣрныи царь  
 магметѣ аминѣ казанскіи. боудѣти  
 оушеліаго князя пѣроу жке и шертн  
 и забылѣ свое слово и прѣстѣднѣ ше  
 ртн и дѣо грамотѣ. шеліаго князя  
 посла михѣила кляпика поймѣлѣ



показати . и людеи же никаго князя по  
 ргошихъ поймаля . а иныи етъкля .  
 а иныи хъ пограби по разоеля внаган ."

в Казани, и торговых  
 людей великого князя  
 схватил, и одних по-  
 сек, а других, ограбив,  
 отослал в Ногаи.



Того же та пришло и скрымъ и пань  
 шци ринга . а денимъ пришеля ала  
 батпауланя да пепла  
 и по ивертки  
 дпань  
 "

**В** том же году  
 пришел из Кры-  
 ма Иван Още-  
 рин, а с ним пришли  
 Длабата-улан и Тетла-  
 ин-Ибердей Дуван.



О женитьбе великого князя Василия Ивановича всея Руси. В 7014 году месяца сентября в 4 день в четверг великий князь Иван Васильевич всея Руси женил своего сына великого князя Василия Ивановича всея Руси, взял за него дочь Юрия Константиновича Свбурова, именем Соломонию; а венчал великого князя

ѡженитѣ великаго князя Василиа  
 иполночиа всея руси. влѣто 7014.  
 Мѣсяца сѣнтября в 4 день в четверг  
 великий князь Иванъ Васильевичъ  
 всея руси женилъ своего сына  
 великаго князя Василиа Ивановича  
 всея руси. взялъ за него дочь  
 Юрия Константиновича Свбурова  
 имене Соломонію. а венчалъ  
 великаго князя

паснїа і паношнчѣ всеа русїи и пе  
 ликѣ юкнїгнїи соломоши пресвїеннї  
 си моно митрополїи всеа русїи . цо ко  
 рной педнї концрїкпн оуспенїа прѣткѣ  
 бѣа . В прїемнї томѣ нелапнома  
 граде москвѣ .



Василия Ивановича  
 всея Руси и великую  
 княгиню Соломо-  
 нию преосвященный  
 Симон, митрополит  
 всея Руси, в собор-  
 ной великой церкви  
 Успения Пресвятой  
 Богородицы в пре-  
 именитом и славном  
 городе Москве.

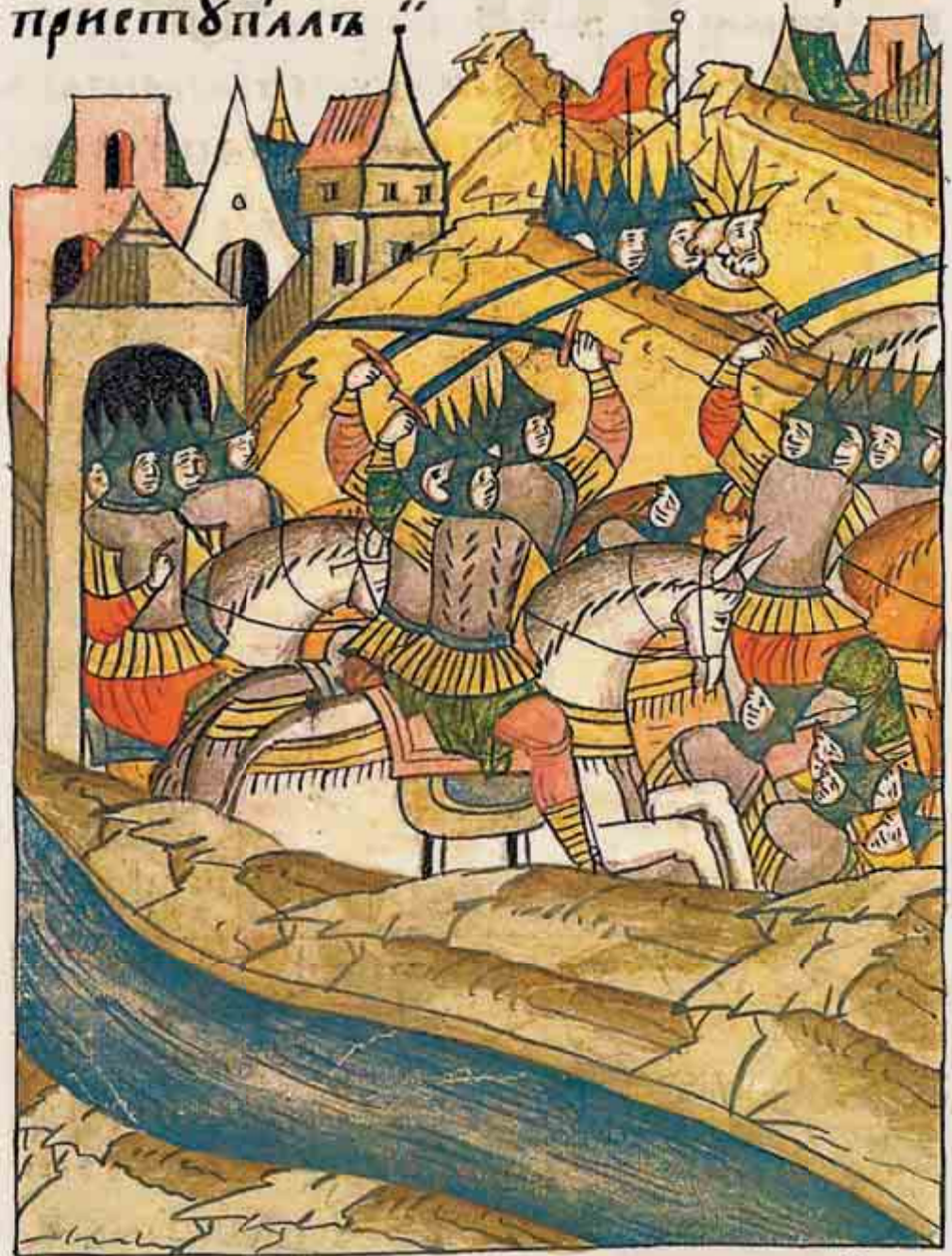
ѿ прїхода царѣ магме амннѣ ратїю .  
 Того же мѣсѣ септѣбрѣ прїходїла рѣ  
 тїю нечестнѣи царѣ магме амннѣ

О прїходе царѣ Мага-  
 мет-Амина с ратїю.

**В** том же месяце  
 сентябре прї-  
 ходил с ратїю  
 нечестивый царь  
 Магамет-Амин

Казанский под Нижний Новгород, простоял под городом два дня и к городу приступал,

казанскій поноу гороні жніи несто  
тѣлѣ погородомъ двѣ днѣи икоградъ  
приступилъ "



▲ на третий день от города, а городу не причинил никакого вреда; горожане же, выходя из города, побили многих его людей.

И на третій днь ѿ града побѣжаша .  
А градъ не соипориша ни что же . гра  
жане же шѣхоща из града многи  
люди его побивша "

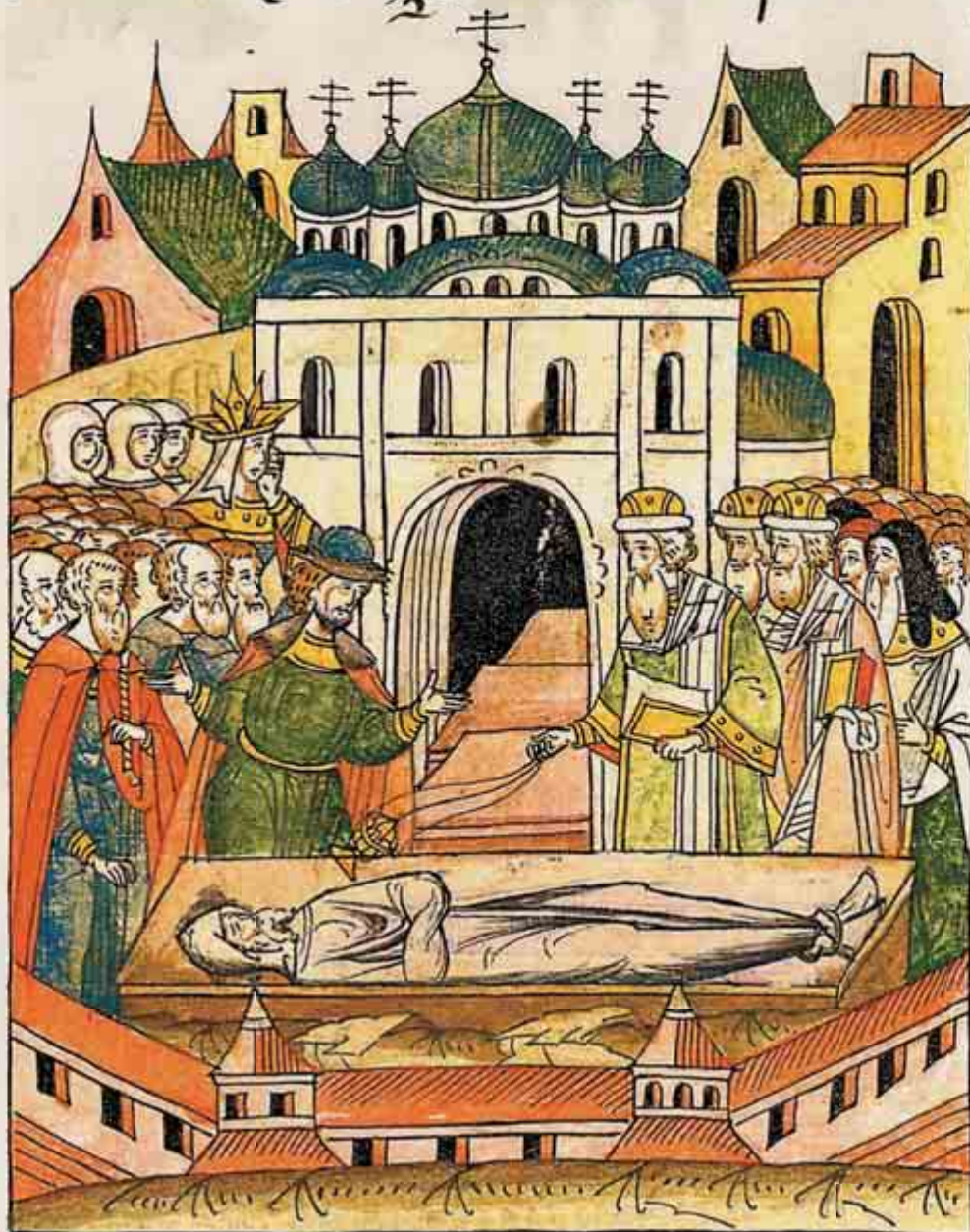


о прѣстѣленіи великаго князя и царицы  
 павла и ефимыи царицы . То же шестни  
 шестидесяти , кз . спонедиканника на  
 шесторникъ впервыи нощи пре  
 сташи егда гоубрныи и хртолюби  
 пыи князь великий и царица павла и ефим  
 гдрь павла и ефимыи . быша на гдрь етце  
 на велико княженіи послѣ шцѣ епоего  
 павла и ефимыи павла и ефимыи .

О кончине великого князя Ивана Васильевича всея Руси. В ту же осень октября в 27 день, с понедельника на вторник, в 1 часу ночи, скончался благоверный и христоролюбивый князь великий Иван Васильевич, государь всея Руси; пробыл он на государстве, на великом княжении после своего отца великого князя Василия Васильевича

43 года и 7 месяцев.  
 Δ всего ему было  
 66 лет и 9 месяцев.

лѣтъ, мѣ. и 7 мѣца. а поскльнѣно  
 жити оубо его. хѣ. и 9 мѣца.



**И** положили его  
 тело в но-  
 вой церкви  
 святого и великого  
 архангела Михаила,  
 которую князь за-  
 ложил еще при своей  
 жизни в преименитом  
 и славном городе Мо-  
 скве, где и его праро-  
 дители лежат.

**И** положиша тѣло оубо оного на цркви  
 етѣи и великаго архангела миха  
 ила. еяже заложилъ при оубо емъ  
 жити оубо его. в преименитомъ и сла  
 номъ градѣ москвитѣ. и дѣже и пра  
 родителн оубо его ле  
 жатъ.



НАЧАЛО ГОСУДАРСТВА ПЕРВАГО КНЯЗЯ ВАСИЛИЯ  
 И ПЛАНОВИЧА ВСЕЯ РУСИ. ТОГДА ВОЕННИКЪ  
 ПЕРВЫИ ВАСИЛЕН И ПЛАНОВИЧЪ ВСЕЯ РУСИ  
 ПОСЛАШЕ ОЦА СВОЕГО. ПОСМОТРАШЕ ШЕРТНЫ  
 ГРАМОТЫ МЕНЛИ ГИРЕЯ ПЕРВОГО ЦАРЯ.  
 ЧТО БЫЛИ С ОЦЕМЪ ЕГО ШЕРТНЫМИ КНИЖЕМЪ  
 И ПЛАНОВИЧА ПЕРВЫМЪ ВСЕЯ РУСИ.  
 О ДРУЖБЕ И БРАТСТВЕ И НАПИСАНЫ  
 ОНИ БЫЛИ И НА НИХЪ  
 НА ДЕТЕЙ.

Начало государства  
 великого князя Васи-  
 лия Ивановича всея  
 Руси. В ту же осень  
 великий князь Васи-  
 лий Иванович всея  
 Руси после свое-  
 го отца посмотрел  
 в шертные грамоты  
 царя Менли-Гирея,  
 которые были с его  
 отцом великим князем  
 Иваном Васильевичем  
 всея Руси о дружбе  
 и братстве, а написа-  
 ны они были и на них,  
 на детей.



и, посоветовавшись со своими братьями и боярами, послал в Крым к царю Менли-Гирею послом своего ближнего человека Василия Наумова декабря в 7 день возвестить царю о кончине своего отца и договориться с ним о дружбе и о братстве согласно клятвенным грамотам.

**Д**а пригопорнла зъбрашнѣю споею изъвои  
 дрѣ и послаа въ крымъ къ царю менлиги  
 рѣкъ . посла ближнѣго споего чюлка да  
 силѣ на оумола декабря в 7 день .  
 позакетниши емѣщѣ споего престя  
 пленіе . да и одрѣже и оъбрашнѣю  
 пошерпны грамоты  
 памѣ .





ѿ крещеніи пестра црпнча . То іа шсенн  
 прислаа гвнн пнчел ѿ црпн . кудан коу .  
 а креймо шьынга црпн казанскаго . пре  
 сценном дсеі моноуми пропохнн дсе  
 іа роусіи . чпо кьі по жалопалъ печало  
 палеа гдріо педнкомоу кнзю палеііо  
 нпаношнчю псе іа роусіи . чпо кьі гдрь  
 по жалопалъ пелеа кьі его крпннн  
 ѿ прапослапн дю шк роу .

О крещении царевица  
 Петра. В ту же осень  
 прислал бить челом  
 царевиц Кудайкул, сын  
 царя Казанского Абре-  
 има, преосвященному  
 Симону, митрополиту  
 всея Руси, чтобы по-  
 жаловал он его, похо-  
 датайствовал государю  
 великому князю Васи-  
 лию Ивановичу всея  
 Руси, чтобы государь  
 пожаловал его и велел  
 крестить его в право-  
 славную веру.



**И** по ходатайству митрополита велел великий князь Василий Иванович быть цдrevичу у себя; тот же начал вить ему челом со слезами о крещении.

И по митрополитю печалованію целѣ  
 кнѣзь великій и дасилен и дано бытъ цре  
 дичю быти оубежана оубе . он же на  
 чаша быти челомъ  
 со слезами  
 о креще  
 нии



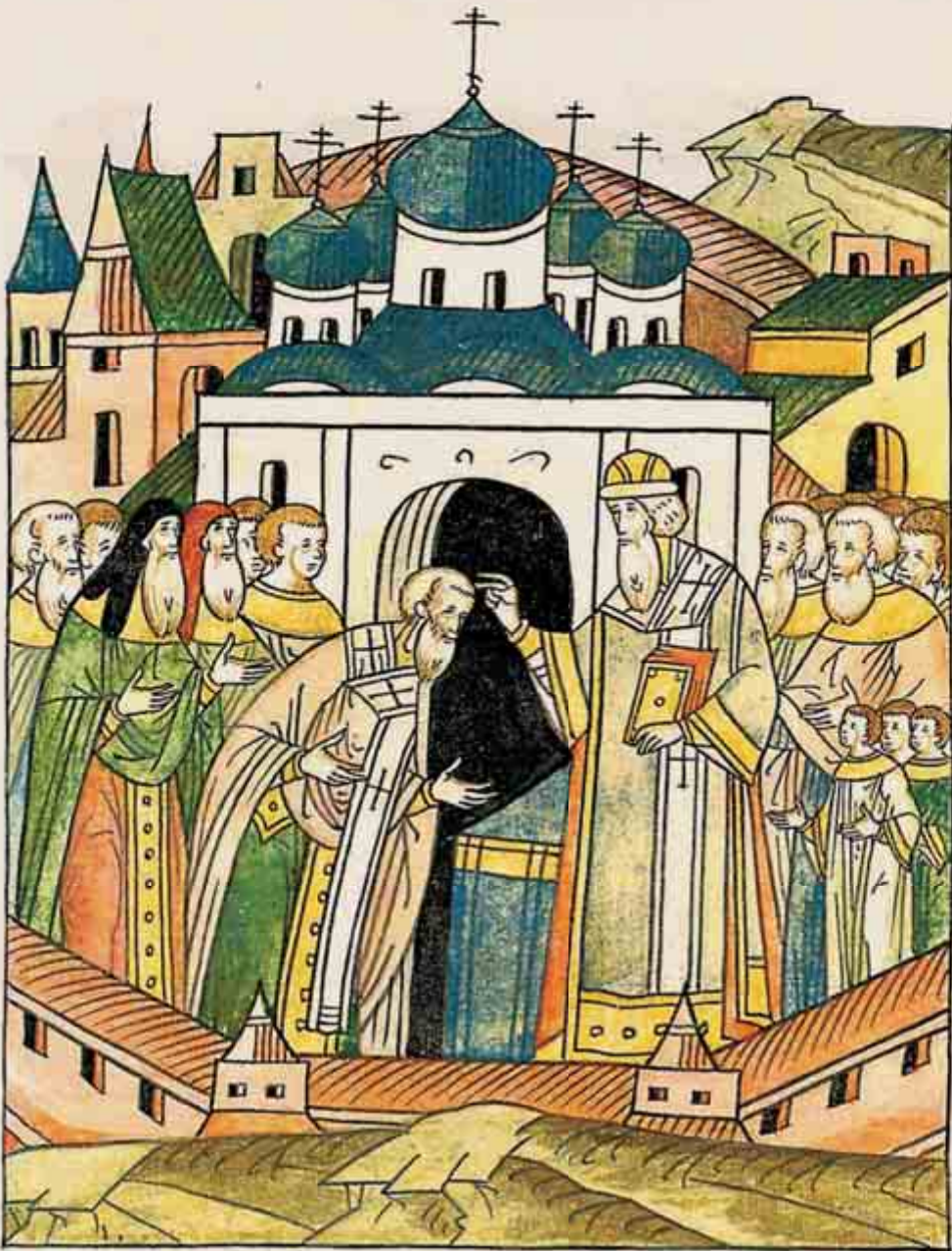
**И** по пелѣтїемъ педикаго князя мѣца дека  
 брѣвѣ, ка. пнлю. пресвѣщенныи немом  
 митрополїи псега русїи. пелѣлв архї  
 мандритї сплѣскомоу афонсеїю. крѣ  
 спнїтїна мое кшк реїкѣ оутїаннїка  
 црїнча кдланкдла. поймаѡца не на  
 цетї годѣ. впра посла цн дїю пѣ роугре  
 тескаго закона. и на рѣ нїм лѣмоу по  
 спїомга крїщенїи пѣтрїа .

**И** повелением  
 великого князя  
 месяца декабря  
 в 21 день в воскресе-  
 нье преосвященный  
 Симон, митрополит  
 всея Руси, велел архи-  
 мандриту Спасскому  
 Афанасию крестить на  
 реке Москве, у тай-  
 ника, царевича Ку-  
 дайкула во имя Отца  
 и Сына и Святого Духа  
 в православную веру  
 греческого вероиспо-  
 ведания, и нарек имя  
 ему в святом креще-  
 нии Петр.



**Б**ыл же тогда на том крещении и сам великий князь Василий Иванович, государь вся Русь, с младшими братьями и с боярами.

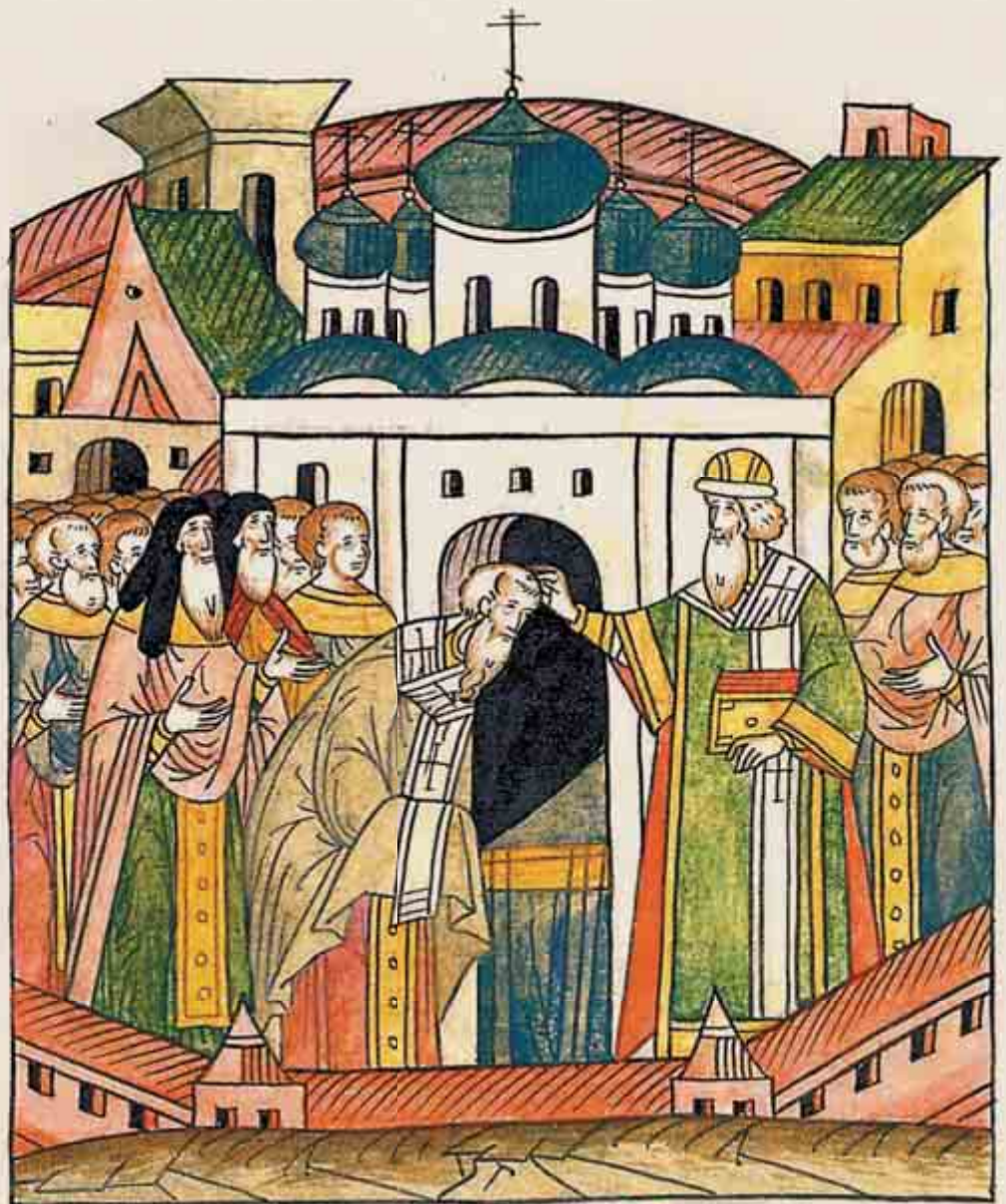
**В**ѣсть погда на крещеніи томъ и ел  
 князь великій да еилен и цано пнть  
 гдрь всея русїи . еменше  
 брати ею и  
 з бога  
 ры



ѿпостлащеніи архієпископѣ новгородѣ .  
 То іаже симыген парѣ в . еї дѣ . пчѣ .  
 пресцѣнныи симономъ митрополи  
 томъ псе тароусіи . посплапленъ архі  
 еїпъ пелікомъ новгородѣ и псковѣ .  
 серапиѡнъ игуменъ троецкїи сергі  
 епа монасты  
 ра .

О поставлении архиепископа в Новгород.

В ту же зиму января в 15 день в четверг пресвященным Симоном, митрополитом всея Руси, был поставлен архиепископом Великому Новгороду и Пскову Серапион, игумен Троице-Сергиева монастыря.



О поставлении архиепископа в Ростов.

**А** в 18 день того же месяца в воскресенье Симоном, митрополитом всея Руси, был поставлен архиепископом в Ростов и Ярославль Бассидн, архимандрит Симонский.

ѿ постаплєніи архієпіпа ростовѣ .  
 Яко, въ день . пѣтожемѣца пнелю сн  
 моножемн протполнѣц сєі арх  
 сн . постаплєнѣ архієпіпа ростовѣ  
 нѣтрослапю сасіанга  
 архимандрї  
 симоно  
 вѣскоп



О свадьбе царевича Петра. В том же месяце января в 25 день в воскресенье пожаловал великий князь Василий Иванович вся Руси новокрещенного царевича Петра, отдал за него свою сестру великую княжну Евдокию; а венчал царевича Петра и великую княжну Евдокию архимандрит Спасский Афанасий в соборной церкви Пречистой Богородицы Честного Ее

О свадьбе Петра царевича. Того же месяца  
 в 25 день. Платю пожаловалъ князь Пе-  
 тровичъ и паша и паша и паша и паша и паша.  
 царевича и попросилъ священнаго Петра  
 дала за него сестру свою великую  
 княжну Евдокию. а венчалъ царевича  
 Петра. и княжну Евдокию.  
 архимандритъ Спасский Афанасий в соборной  
 церкви Пречистой Богородицы Честного Ее

Успения в славном  
городе Москве.

оуспенія послапномъ градѣ москвитѣ "



О послѣхъ. В ту же зиму пришли в Москву к великому князю Василию Ивановичу всея Руси послы от короля Польского Александра, пан Юрий Глебович, писарь Иван Сопезин и Иван Федоров, сын Плюскова, февраля в 15 день в воскресенье.

ѿ послѣхъ . Тогаже зимѣ приидоша по  
слы на москвитѣ испеликомоу князю пали  
лю и папопнитоу псея роуейн . ѿ короля  
польскаго Александра . пана юрья глик  
копича да пана бопѣжничѣ писаря .  
да пана федорова сына плюскова .  
феврала ѿ ѿ , еи день . шне  
дѣлю "





ѿ походе князя Дмитрия и поповича  
 показанъ и дежисаго князя по еподъ .  
 Тога же весны априла . послалъ князь  
 великий пасиленъ и поповичъ всея рѣ  
 сѣи . брата своего князя Дмитрия и по  
 повича да по еподъ спонхъ показанъ  
 на царя Магамета мина  
 на .

О походе под Казань князя Дмитрия Ивановича и воевод великого князя.

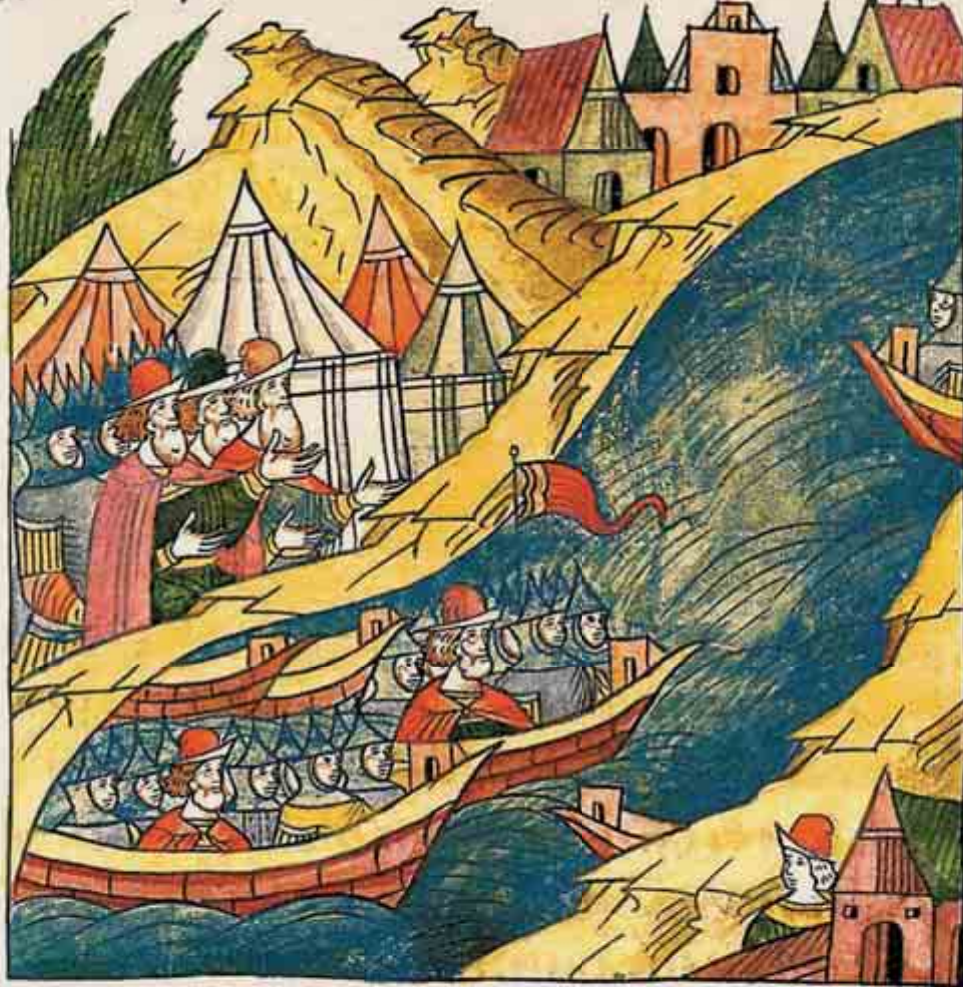
В ту же весну апреля послал великий князь Василий Иванович всея Руси своего брата князя Дмитрия Ивановича и своих воевод в Казань против царя Магамет-Амина.



**В**судовой рати в большом полку — князь Дмитрий Иванович и с ним воеводы великого князя, князь Федор Иванович Вельский, Дмитрий Васильевич Шенин, князь Федор Иванович Палецкий; а в большом же полку с нарядом

**Б**еддопонтрати въ колшю полку . князь  
 Дмитрен ипаноичъ дасниделика  
 князь доеподы . князь Федоръ ипаноичи  
 бткласкон . да Дмитренпаснилепичъ  
 шейнъ . да князь Федоръ ипаноичъ  
 палецкскон . да въ большом же полку усна

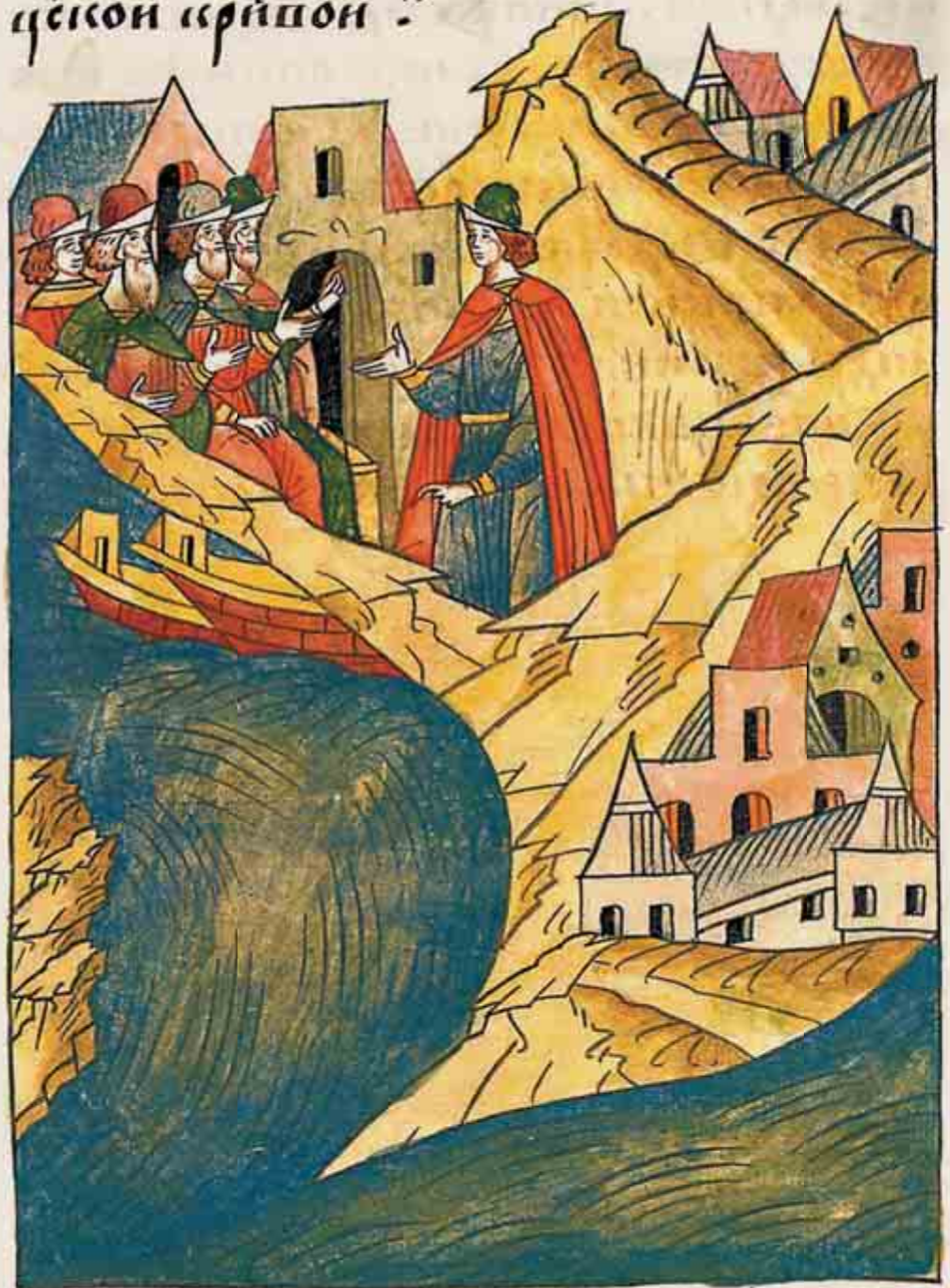
радѡ по е поды . кнѣзь и панъ паси лїеши  
 шкѡрлѡ . да и дргѣ и паси лїеши савѡро  
 да и митрен и панъ о пчѣ ралеовѣ . оупе  
 по полкѡ кнѣзь миханло Федоропчѣ  
 Курьскон . да кнѣже юри епта и панъ о пчѣ  
 шое по дкнѣзь да да данило пчѣ нкопѣ .  
 оупра по н рѡу кѣ оу кнѣзь да митрѣя кнѣзь  
 Федоръ борисови полотіцекон . а пелнїса  
 кнѣзь шое поды кнѣзь миханло Федоропчѣ  
 микданнскон . да кнѣзь полодимѣ ргѡ  
 андрѣеши микоуаннскон . а пакѣ по н рѣ  
 кѣ кнѣзь и панъ миханло пчѣ репнѣ .  
 да пѣтрѣ и панъ о пчѣ житопга .



воеводы – князь Иван  
 Васильевич Шкурля,  
 Андрей Васильевич  
 Савуров и Дмитрий  
 Иванович Ралев.  
 А в передовом пол-  
 ку – князь Михаил  
 Федорович Курьский  
 и воевода князя Юрия  
 Ивановича князь  
 Давид Данилович  
 Пенков. А в правой  
 руке у князя Дми-  
 трия – князь Федор  
 Борисович Волоцкий  
 и воеводы велико-  
 го князя – князь  
 Михаил Федорович  
 Микудинский и князь  
 Владимир Андреевич  
 Микудинский, а в ле-  
 вой руке – князь Иван  
 Михайлович Репня  
 и Петр Иванович  
 Житов.

**А** на перевозе, в тридцати верстах ниже Казани, в судовой рати — князь Иван Иванович Щетина Стригин и Федор Юрьевич Шука, и князь Федор Сицкий Кривой.

**А** на перевозе ниже Казани прицатьце рстга педдопирати . князь пайнко подичь щетина стригина . да Федорь юриепичь шука . да князь Федор сицкий цескон крипко .



**А** на Каме были князь Семен Федорович Курбский, князь Александр Дленка, Иван Вениаминов Брех и князь

**А** на Каме были князь Семен Федорович Курбский да князь Александр Дленка да Иван Вениаминов Брех . да князь

ИВАН ГОЛЕНИЩЕ АНДОМСКОЙ

Иван Голенище Андомский.

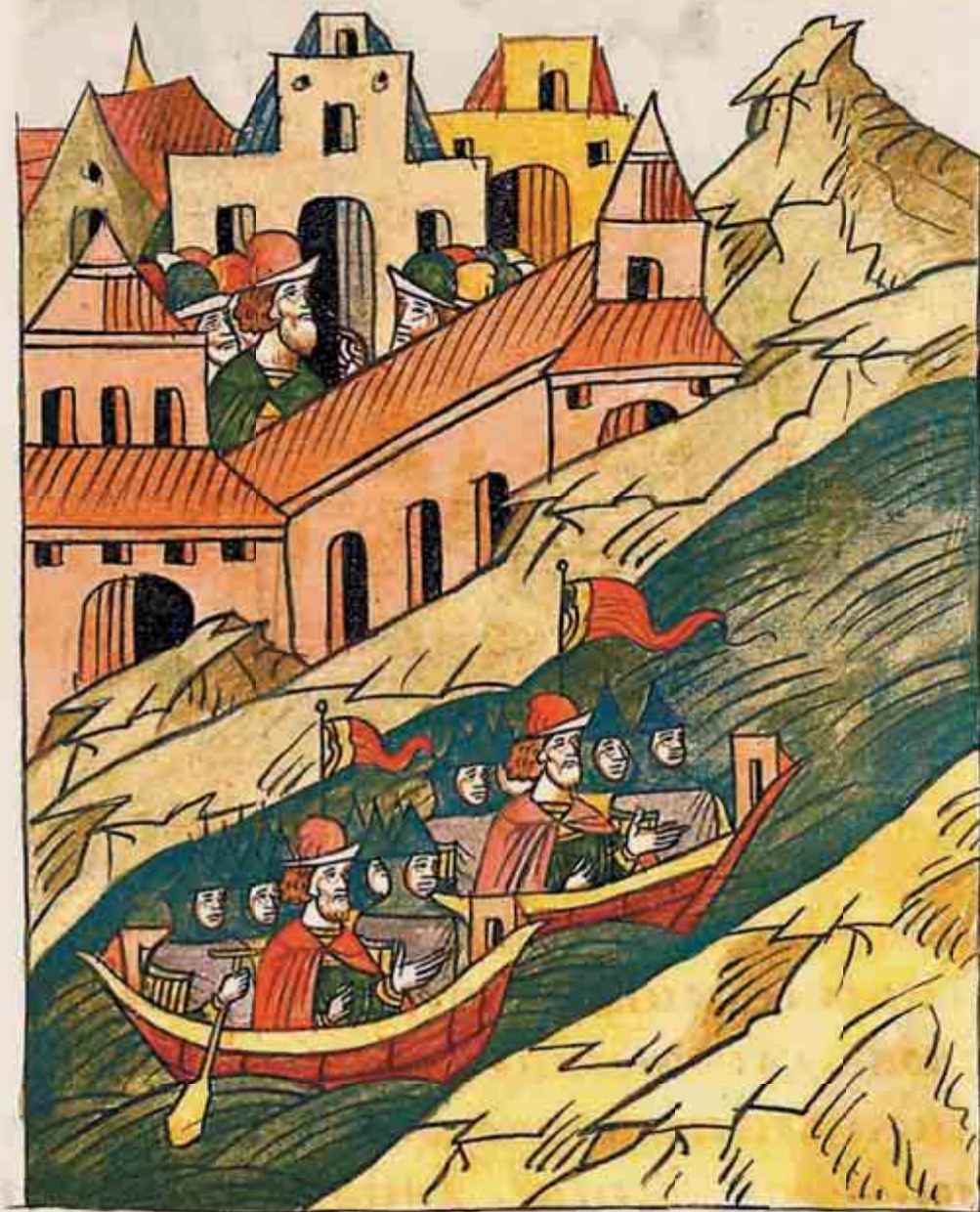


Яко и поирапи в болю полкѣ кнѣзь  
 Александръ Володимировичъ Ростов-  
 ской . да со кнѣземъ Александромъ же  
 кнѣземъ Юриемъ поѣхаша на оуль-  
 ровъ быти гдѣ еста . да кнѣзь Дмитрѣе

в конной рати  
 в большом  
 полку — князь  
 Александр Владимиро-  
 вич Ростовский, а вме-  
 сте с князем Алексан-  
 дром — воевода князя  
 Юрия Михаил Елиза-  
 ров, сын Гусев, и князя  
 Дмитрия

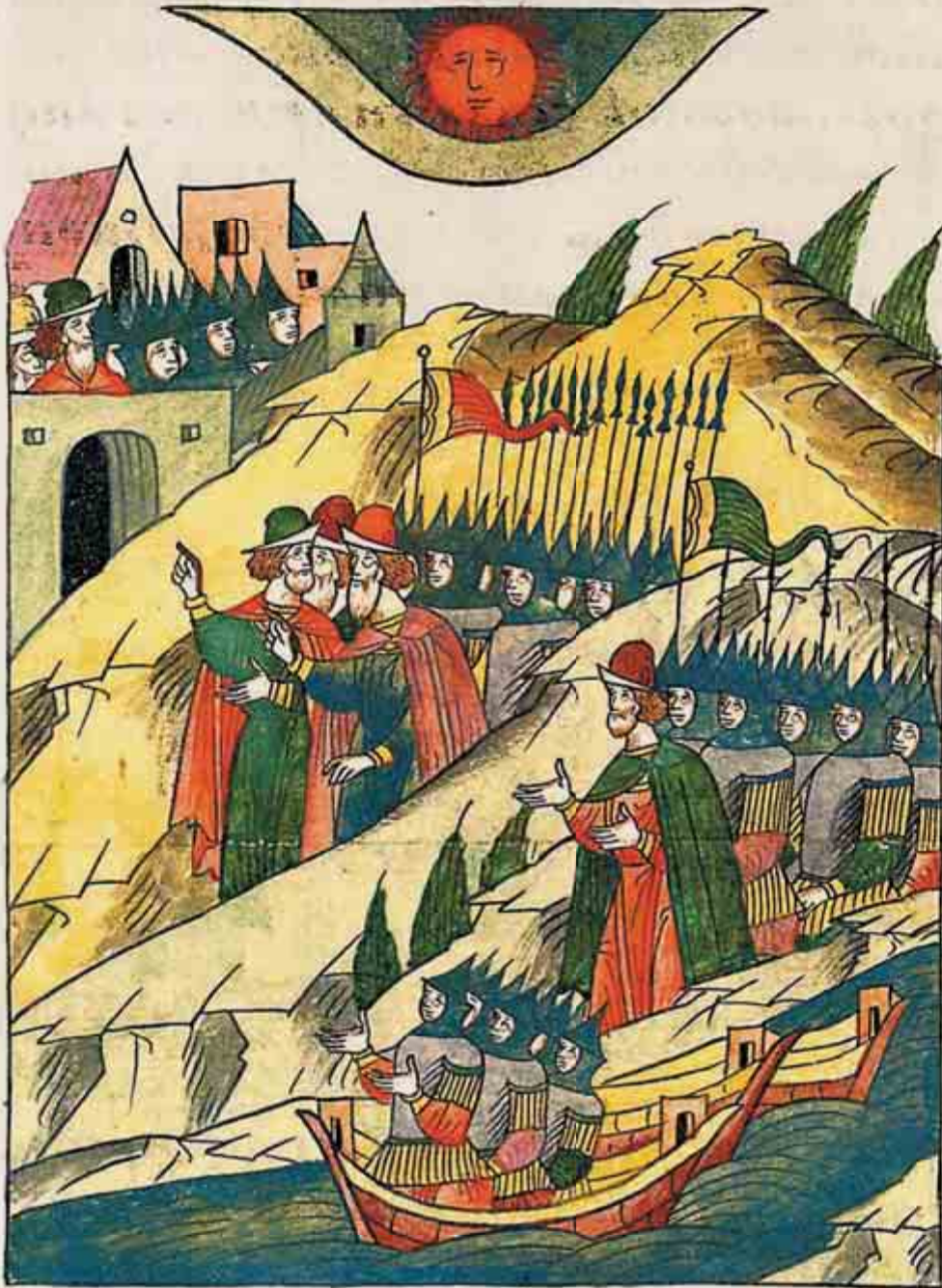
воевода Василий Алексеев, сын Давидов, и воевода князя Федора Борисовича князь Григорий Мещерский. А в передовом полку — князь Петр Семенович Ряполовский Лобан, и в передовом же полку правой руки — цдrevич Зеналей. А в правой руке — князь Василий Семенович Мних, а в левой руке — князь Федор Семенович Стрита и Андрей Иванович Коровов.

ПОЕПОДА ПАСИЛЕН АЛЕКСЕЕВЪ СЫНЪ ДАВ  
 ДАКНЪ ЖЕ ФЕДОРЪ БОРИСОВИЧЪ ПОЕПОДА  
 КНЪЗЪ ГРИГОРИЙ МЕЩЕРСКИЙ . А ПЕРЕДО  
 ПОЛКЪ КНЪЗЪ ПЕТРЪ СЕМЕНОВИЧЪ РЯПО  
 ЛОВСКИЙ ЛОБАНЪ . А ПЕРЕДО ПОМЪ ПОЛКЪ  
 ВЪ ПРАВОЙ РУКЪ КНЪЗЪ ЗЕНАЛЕЙ ЦРДВИЧЪ . А ПР  
 АВОЙ РУКЪ КНЪЗЪ ПАСИЛЕН СЕМЕНОВИЧЪ МН  
 ИХЪ . А ВЪ ЛЕВОЙ РУКЪ КНЪЗЪ ФЕДОРЪ СЕМЕНО  
 ВИЧЪ СТРИТА . А АНДРЕЙ ИВАНОВИЧЪ КОРОВО



И прииде князь дмитрий и поплон и по  
 еподы пелникаго князя соудова рать  
 показань мца майма в кр день . впа .

И пришли князь  
 Дмитрий Ива-  
 нович и во-  
 еводы великого князя,  
 и судовая рать под  
 Казань месяца мая  
 в 22 день в пятницу,



И выи дошли из судов на поле градное  
 с небрежением в кроре и пеше мотирд .  
 и поидоша к городу и кши . а день бы  
 тогда жарок в добрь .

И вышли из судов на  
 пригородное поле  
 с небрежением, быстро  
 и не осмотревшись,  
 и пошли к городу  
 пешими; а был тогда  
 день очень жаркий.



**А** татары из города вышли против них, а другие татары, скрываясь от судов, на конях наехали. И начался бой.

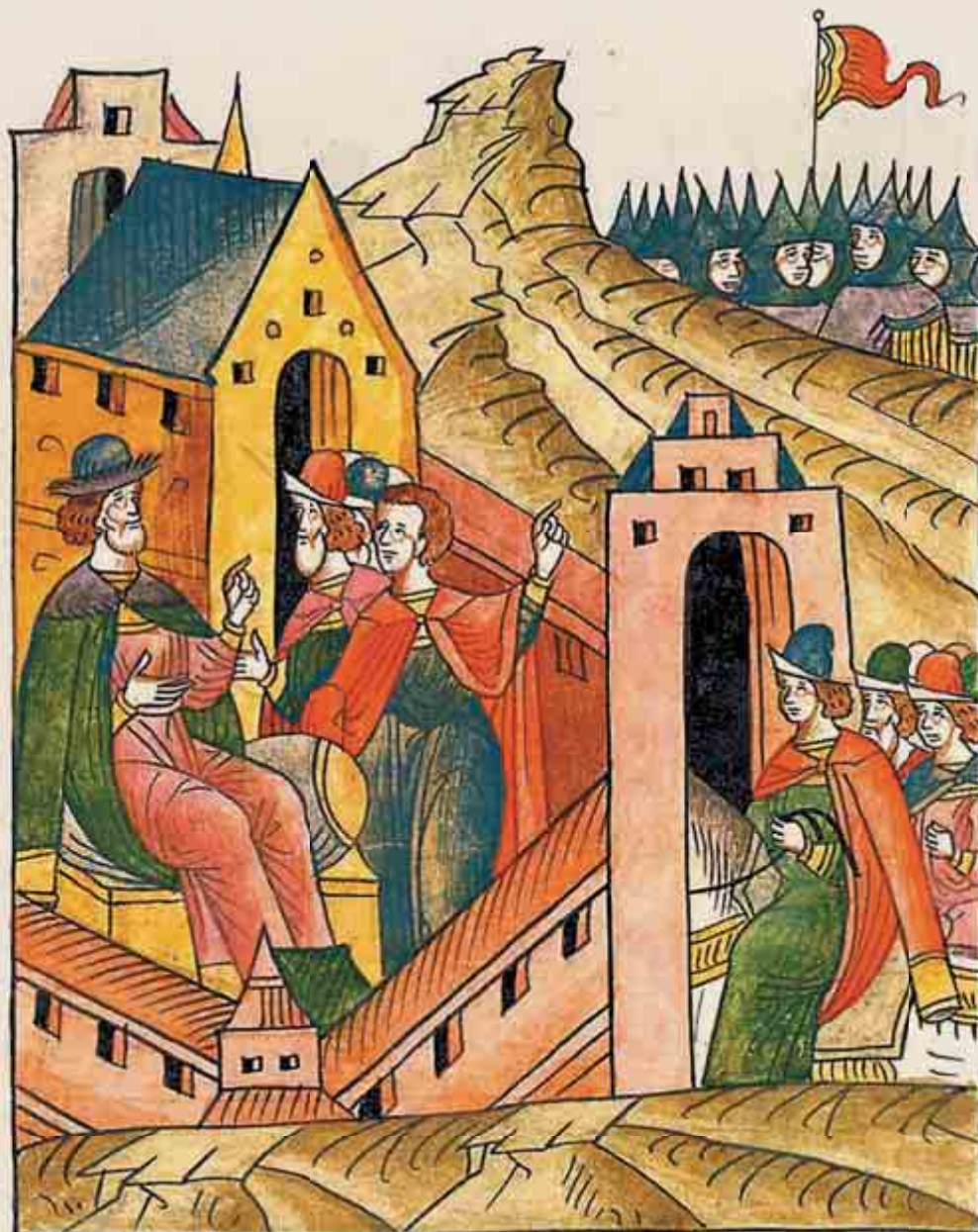
**А** татяропе и зграда поидоша против  
 птаи. а иные татяроце потайные  
 шедоу на кони за  
 бхаша.  
 и вк  
 бон  
 "





**И** грі крадінаші побніша татари оцѣ цо  
 не подвѣткші и дѣтѣи бо тарскіи мнѣ  
 гнѣхъ копорые кѣли тѣдѣи на поле .  
 аи ны поймаша . аи ны емнѣши исто  
 поща на поганомѣ ѡзе  
 ре "

И за наши грехи по-  
 били татары пеших  
 воевод и многих бо-  
 ярских детей, которые  
 были на Поле, а других  
 взяли, а многие утону-  
 ли в Поганом озере.



**Н** месяца июня  
в 9 день при-  
шел с тою  
вестью к великому  
князю князь Василий  
Голенин.

**Н**мца іюна в 9 день прииде стоющъ  
естью кшелнскомукнязю  
кнзъпаєнлє  
голенн

пта



**И** князь великий и посланец  
 и рече и . послалъ тогда поѣхаша  
 свои хазан и ратию князь  
 посланца данило  
 пича холмъ  
 скаго и и  
 ны поѣ  
 шаша

и великий князь Ва-  
 силий Иванович всея  
 Руси послал в тот же  
 день своих воевод  
 к Казани с ратью, кня-  
 зя Василия Данилови-  
 ча Холмского и других  
 воевод;



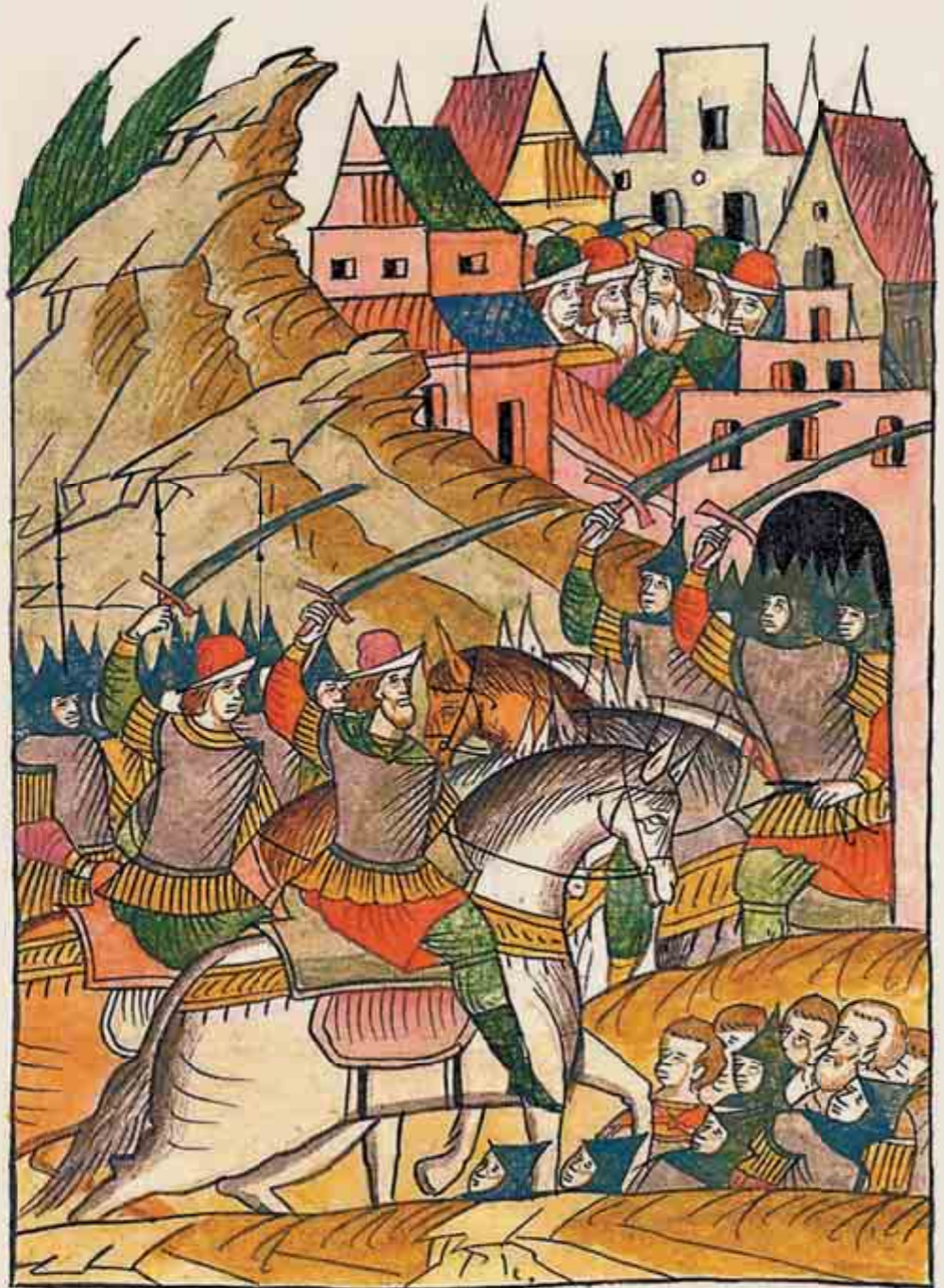
▲ к своему брату князю Дмитрию Ивановичу и к воеводам послал грамоту, чтобы они князя Василия Даниловича и других воевод великого князя дожидались, а к городу без них не приступали.

Яко братъ своемъ ко князю Дмитрею и па  
 попию . и к по е по дам ть посла ль грамо  
 тѣ . что бы шни кнзъ а пасил иа данило  
 пича . и ны по е по целника го кнзъ а до  
 жиданса . а ко градъ до  
 нихъ непри  
 етѣ па  
 ли



**А** князь Александръ полудимеропнучь .  
 и иные по еподы с конного ра  
 тѣю поидоша хѣса  
 Зани юна  
 в . кп

**А** князь Александр Владимирович и другие во-  
 еводы с конной ратью  
 пошли к Казани июня  
 в 22 день.



**И** князь Дмитрий Иванович с воеводами великого князя, не дожидаясь князя Василия Даниловича и других воевод и не послушавшись приказа великого князя, месяца июня в 25 день начал приступать к городу с небрежением, и хотя многих татар побили, но городу зла не причинили,

**И** князь Дмитрий Иванович с воеводами великого князя, не дожидаясь князя Василия Даниловича и других воевод, и не послушавшись приказа великого князя, месяца июня в 25 день, начал приступать к городу с небрежением, и многих татар побил, но городу зла не причинил.

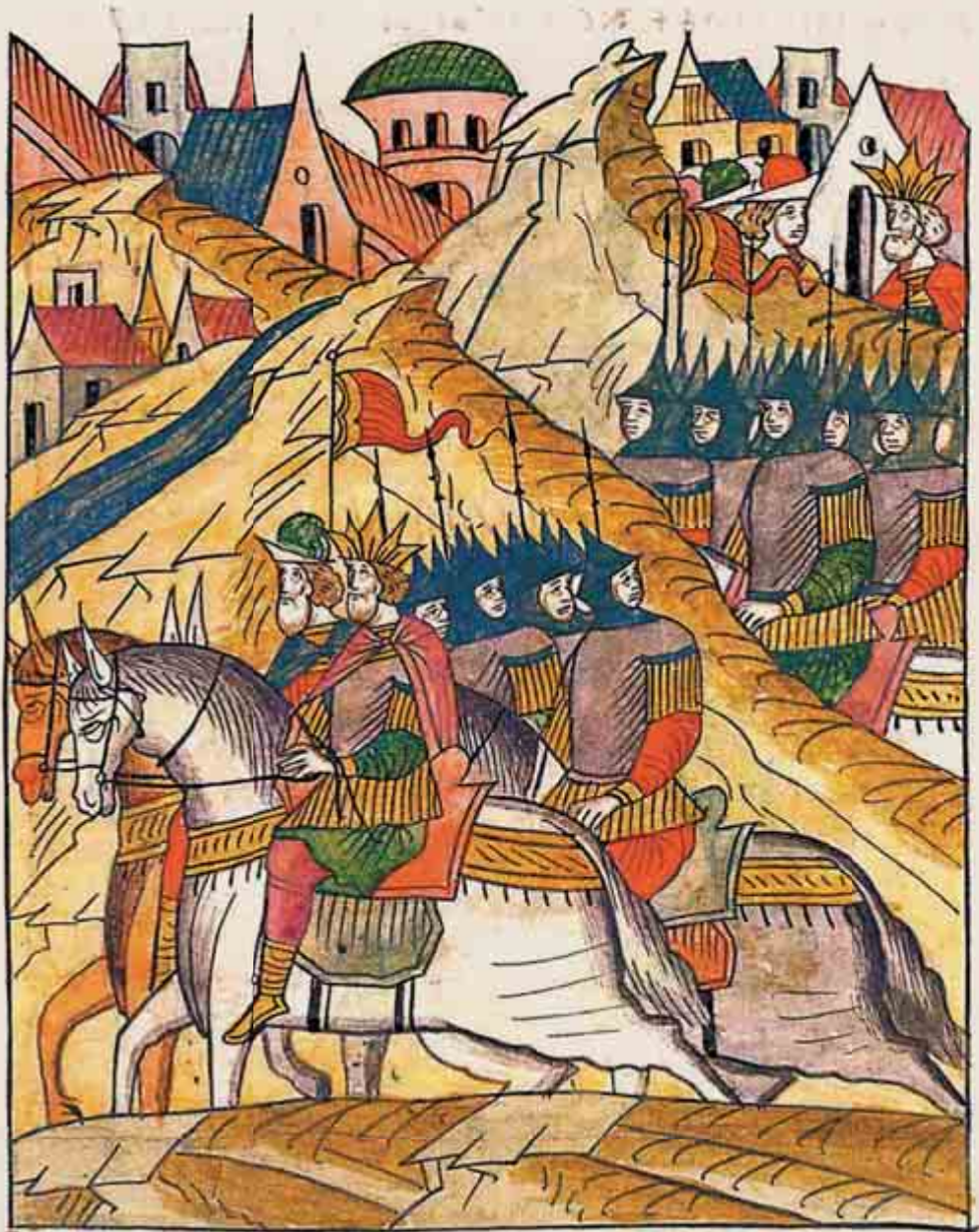
и сами пожеженны быша штиа тартъ ."

и сами были побеждены татарами.



и князь дмитрий и воеводы  
и пелникаго князь вскоре пожегоша  
и казанскыи подгородъ и и ким же  
ими грѣх ради плашихъ и людей мно  
гихъ и потер  
ша  
"  
"

и князь Дми-  
трий Иванович  
с воеводами  
великого князя вскоре  
побежал от Казани  
к Новгороду, никем не  
гонимые, лишь из-за  
грехов наших, и мно-  
гих людей потеряли.



**Д**цревич и во-  
евода великого  
князя Федор  
Михайлов, сын Кисе-  
лева, пошли Подем  
к Мурому. Царь же  
Магамет-Амин послал  
погоню за цдревичем  
и Федором, и догнали  
их за 40 верст от Суры;

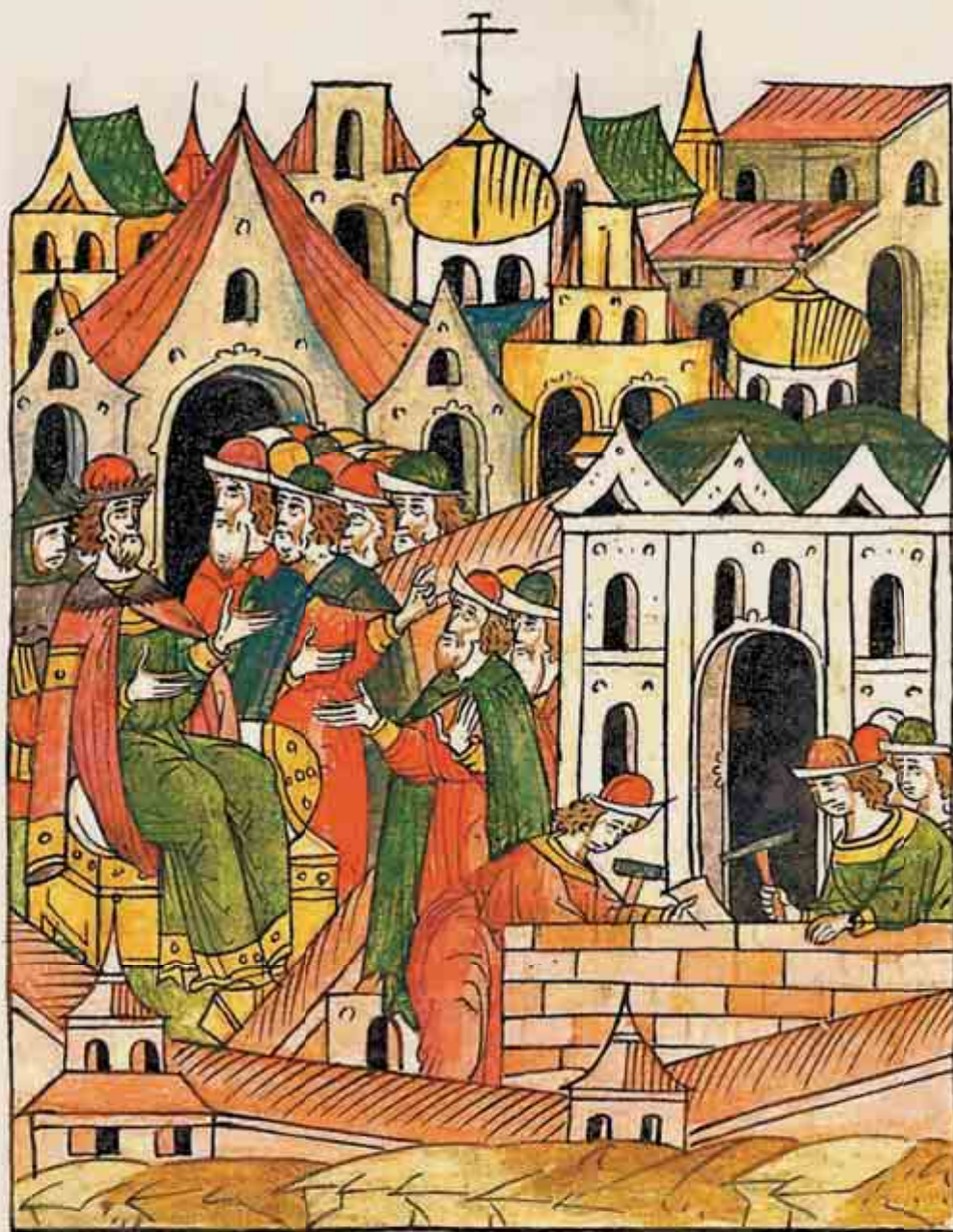
**Д**црпичь и по евода пелникаго князя дедо  
миханлопъ сыптакиселепа поидоша  
подемъ к мурому. царь магаме амин  
посла за црпичемъ и за федоромъ по  
гоню. но угонншиа досоу  
рыза. м. пе  
рств





**Ц**рѣвичъ и Федоръ з боярскими людьми  
 соппорниша с таттаръи бои . и кжѣио  
 помощію таттаръ казанскіи побѣди .  
 аиныхъ поймали . а сами придоша  
 здрани со всеми  
 людьми .

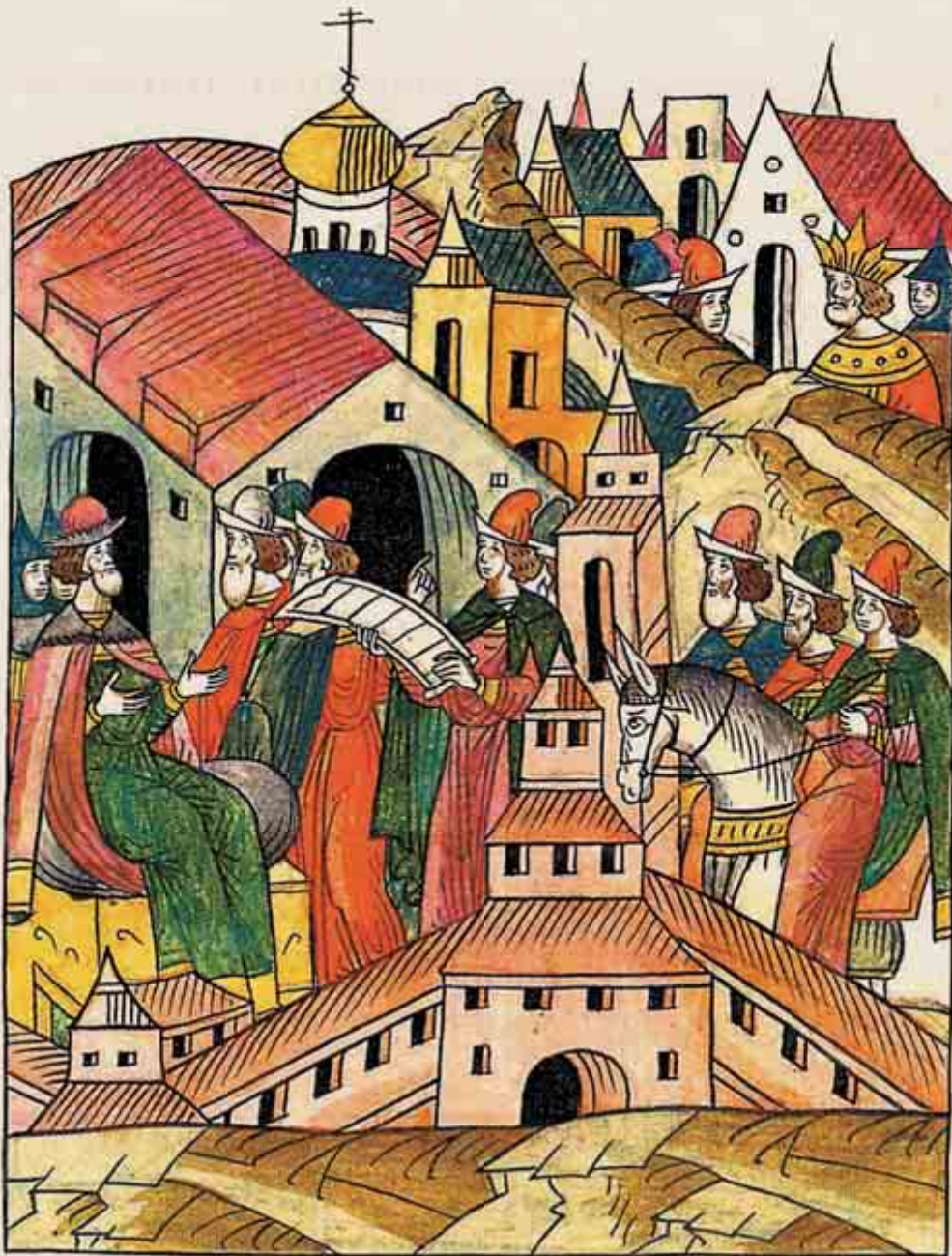
Цревич же и Федор  
 с боярскими людьми  
 вступили с татара-  
 ми в бой и с Божьей  
 помощью казанских  
 татар победи, а не-  
 которыхъ взяли в плен,  
 а сами пришли здоровы  
 со всеми людьми.



О церкви чудотворца  
Николаы Лыняного.

**В** то же лето  
июня в 21 день  
повелением  
великого князя Васи-  
лия Ивановича всея  
Руси в городе Москве  
заложили кирпич-  
ную церковь святого  
и великого чудотворца  
Николаы на том месте,  
где раньше стояла  
старая деревянная  
церковь Николаы  
Лыняного, была она  
так изначала названа,  
и совершили ее в то  
же лето за 9 недель.

ѿ црїспиннколычюдотворцаннѣно .  
**Т**огоже лѣта и юнѣ в 21 дѣнь . попе-  
 лѣнїемъ великаго князя всея русїи и па-  
 нопнчлцесѣардсеїн . поградемоископѣ  
 заложїша црїкопѣ кирпичнѣ стго и  
 великаго чюдотворцаннколы . и дѣлѣ  
 стпоїа ла црїкопѣ древа на старѣмъ ни-  
 кола аннѣнон тѣкобѣ и значаа нме  
 поумѣ . и сопершїша ю того лѣта  
 в 9 недѣль



**Ѡ крымскѣ послѣхъ.** То годѣ кѣта а погѣ  
 ставъ . а дѣнь . прѣидоша послѣна  
 москѣ дѣланкомѣ кѣ кѣ съ оуа ена ію  
 и по а по н чю дѣ е іа роу е іа ена ію е мѣ  
 ена оу мо по въ мѣ ете . Ѡ крымскаго  
 царѣ менли гирѣкѣ и менѣ кѣ съ кази  
 мирѣ кнѣа . да кѣ съ ма гмѣ ша . и гра  
 моты шерпѣныѣ Ѡ менли гирѣкѣ царѣ  
 іспелікомѣ кѣ кѣ съ оуа прѣеза іа Ѡ роу бе .

**О послахъ крымскихъ.**  
 В то же лето августа  
 в і дѣнь пришли в Мо-  
 скву к великому князю  
 Василию Ивановичу  
 всея Руси послы  
 от Крымского царя  
 Менли-Гирея, князь  
 Казмир-Кият и князь  
 Махметша вместе  
 с Василием Наумовым  
 и привезли клятвен-  
 ные грамоты от царя  
 Менли-Гирея к вели-  
 кому князю о дружбе

и о братстве, но не такие, какие нужны великому князю.

и ѿбразити . но не такоу какоу  
на доведе пелікомъ князю .



**И** великий князь Василий Иванович всея Руси велел князю Казимиру с товарищами написать клятвенную грамоту такую, какая была подписана с его отцом великим князем Иваном. Казимир же с товарищами написал такую грамоту, какая

**И** князь пелікій пленен и паноуи всея роуейн пелігъ князю казимиру епопарци . на пне апи грамоту шерпнидоу такоу . како пѣ была со ѿцмъ его е пелікимъ княземъ и паноу . казими рже в томъ ел поймалъ епопарци . и такоу грамоту на пне алъ . какоу

на добещеликомоу князю . и к той грамо-  
 тѣ роуки свои приклали и мишенн . да  
 и шерть дали на томъ пехникомъ князю .  
 что онъ оумингирѣ царя такоу гра-  
 моты шертьныи пзати .



о преставленіи пехникаго князя Дмитро-  
 екаго Александра . То гола бѣша априлѣмъ .  
 прииде къ етѣ великомъ князю паче илю  
 и паче илю паче илю . что престави  
 бѣтъ его король польскій и князь пехникъ  
 литовскій Александръ Андреевичъ  
 епнъ пилне .

была нужна великому князю; и к той гра-  
 моте свои руки при-  
 ложили и привесили  
 печати, да и клятву  
 дали на том великому  
 князю, что они у царя  
 Менли-Гирея такие  
 же шертьные грамоты  
 получают.

О кончине велико-  
 го князя Литовского  
 Александра. В то же  
 лето в августе при-  
 шла весть к великому  
 князю Василию Ива-  
 новичу всея Руси, что  
 скончался его зять ко-  
 роль Польский и вели-  
 кий князь Литовский  
 Александр Андреевич  
 в Вильне;



И великий князь по-  
слал навестить свою  
сестру Елену Ивана  
Ковьяка.

И КНѢЗЬ ДІАКІИ ПОСЛАЛЪ НА ЦЕЦІАТИ СЕ  
СПРѢ СПОЕДЪ ЕЛЕ  
НЫ . И ПА  
НАКО  
БА  
КА  
“  
,



Н е в ѣ д ѣ н а к о р о л е с т в ѣ п о л ь с к о м ѣ н ѣ п е  
 л и с к о м ѣ к н я з е н и и л и т о в с к о м ѣ б р а  
 т ѣ м е н ь ш и м ж и г и м о  
 н т ѣ а н д р ѣ ѣ  
 е п и

46

"

,

**Н**сел на ко-  
 ролевстве  
 Польском  
 и великом княжении  
 Литовском его млад-  
 ший брат Жигмонт  
 Андреевич.

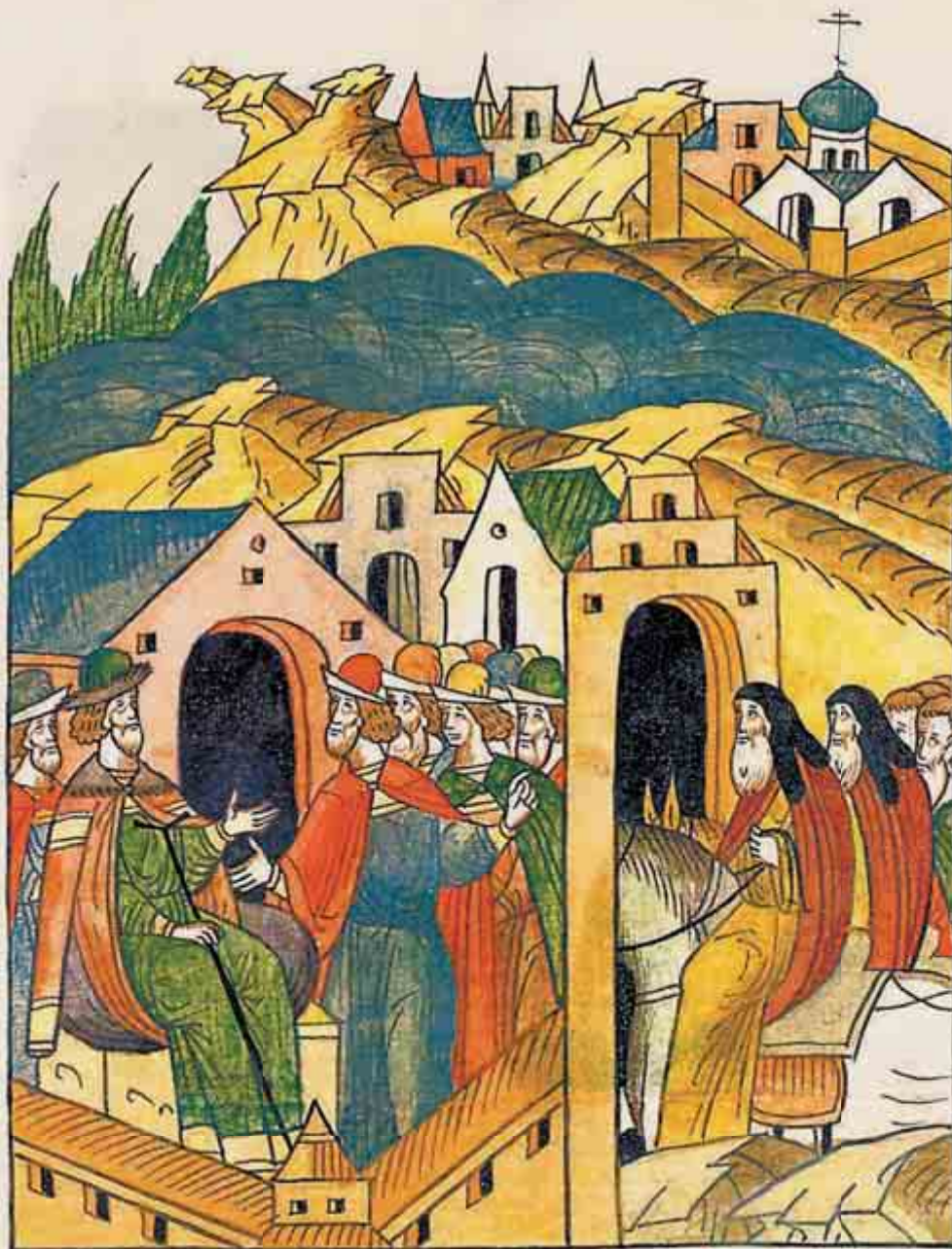


Об освящении церкви великого чудотворца Николы Гостунского. В 7015 году октября в 1 день в четверг была освящена церковь в городе Москве святого и великого чудотворца Николая пресвященным Симоном, митрополитом всея Руси, в царство благочестивого и христолюбивого великого князя Василия Ивановича всея Руси, в первый год его государства.

О освященіи цркви свѣликаго чюдотворца  
 рца николы гостунскаго. Вѣльто. 7015.  
 Мѣстѣ брѣвѣ, а день. пчет перпокога.  
 сценѣ бы црковь по градѣ москѣ свѣтѣ  
 и свѣликѣ чюдотворецѣ николѣ. пре  
 сценныи симомѣ митрополитомѣ  
 всея руси. по црт поблгоутицаго  
 и хртполюбнцаго свѣликаго князя Васи  
 лѣ и паношча всея руси в перпоелѣто  
 гдрьстпае.

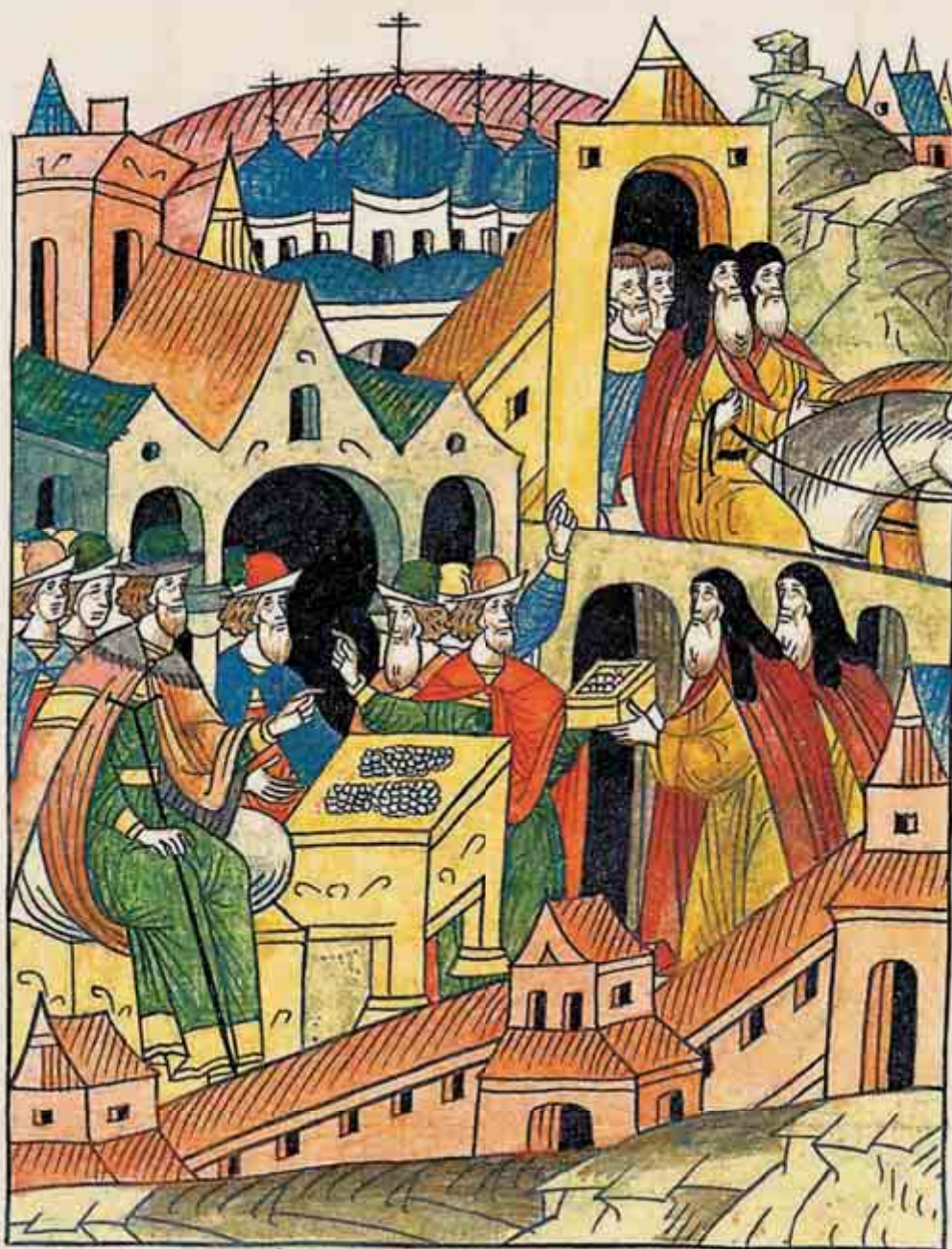






**О**приходе старцев со Святой горы. В ту же осень в ноябре приехали к великому князю Василию Ивановичу всея Руси в Москву старцы со Святой горы из Пантелеймонова монастыря за милостыней, архидьякон Пахомий и монахи Иаков;

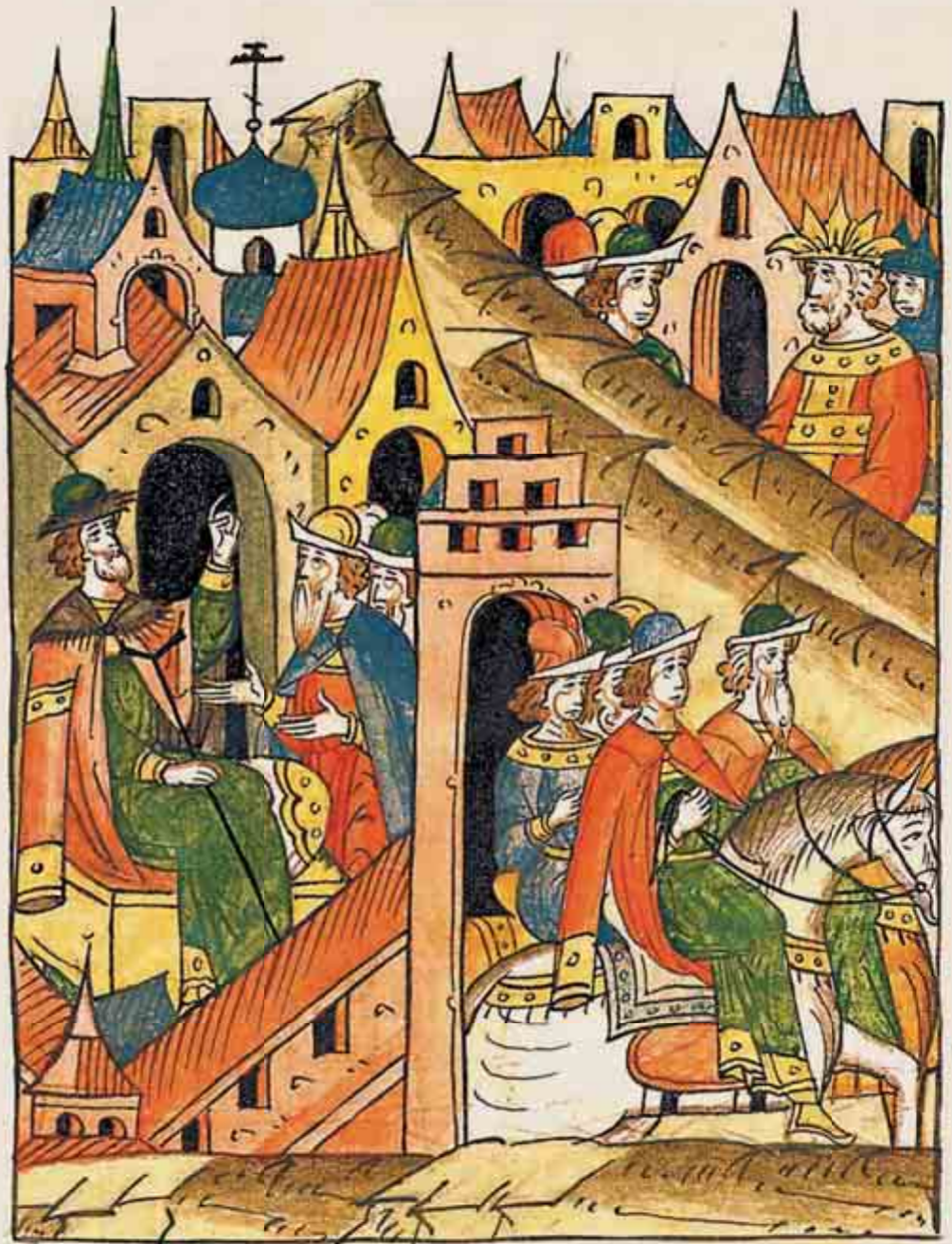
ѿприхоженіи старцоу ѿ свѣтѣи горы  
 Тогаже ѿсени по яблѣмъ - приходши  
 къ великому князю за милостыней и по  
 шлюху всея Руси на Москву старцы  
 ѿ свѣтѣи горы - изъ пантелеимона  
 ва монастыря мѣтѣи ради -  
 архидьяконъ пахомей  
 да монахи иако  
 пѣвѣ



**И** князь великий и паплен и папичь пее  
 тароуеин . оутрединъ и мѣтинею до по  
 лно . и шпоуети ихъ  
 емосквы .

мѣа .  
 маіа .  
 в . д .  
 де .  
 17 .

и великий князь Ва-  
 силий Иванович всея  
 Руси дал им достаточ-  
 но милостыни, и от-  
 пустил их из Москвы  
 месяца мая в 9 день.



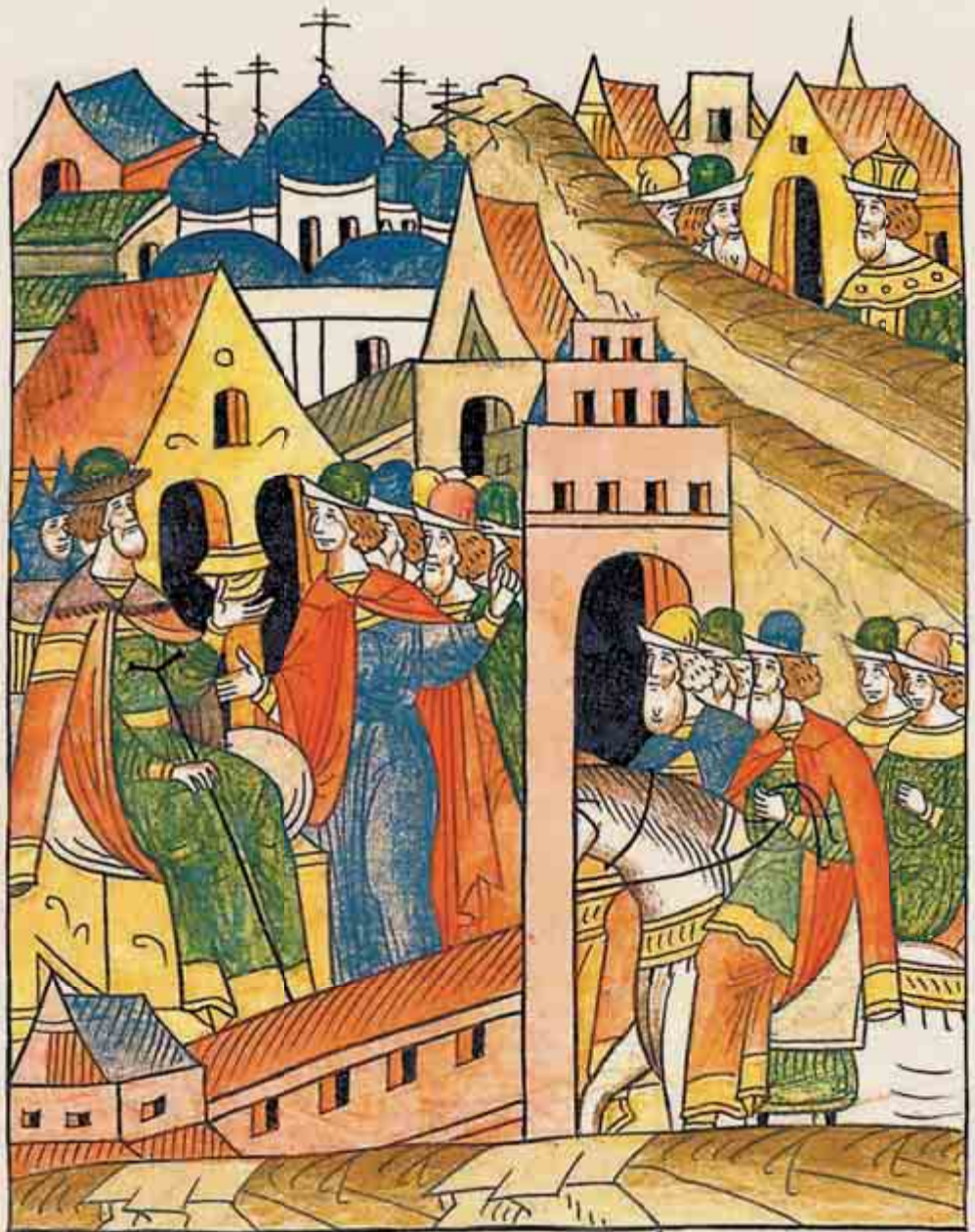
**О послах.** В ту же осень в декабре отпустил великий князь Василий Иванович всея Руси крымских послов, князя Казимира-Киата с товарищами, а с ними же отпустил к Крымскому царю Менли-Гирею своего посла окольного боярина Константина Григорьевича Заболоцкого.

ѿпослѣтъ . Того же сени декабря . ѿпусти  
 стнѣлъ князь великій плени и планоу  
 псе тардсѣи . крымскѣи послоу князя  
 казимира кіата сподарици . да  
 снѣи ѿпустилъ своего посла . к крым  
 скому царю менли гирѣю ѿ колничею  
 своего боярина конетѣи и цинагри  
 горієвнѣ заболоц  
 скаго .



ѿпоставленіи єпѣпѣ коломне . То іаже  
 зими федралѣ пнелю ѿ блудномъ еиѣ .  
 пресвѣщеннымъ симономъ митрополити  
 помѣтѣ сѣя роуєи . поставленъ єпѣпѣ  
 коломне митрофанъ архі  
 мандритъ галро  
 ннкопѣ  
 екїи

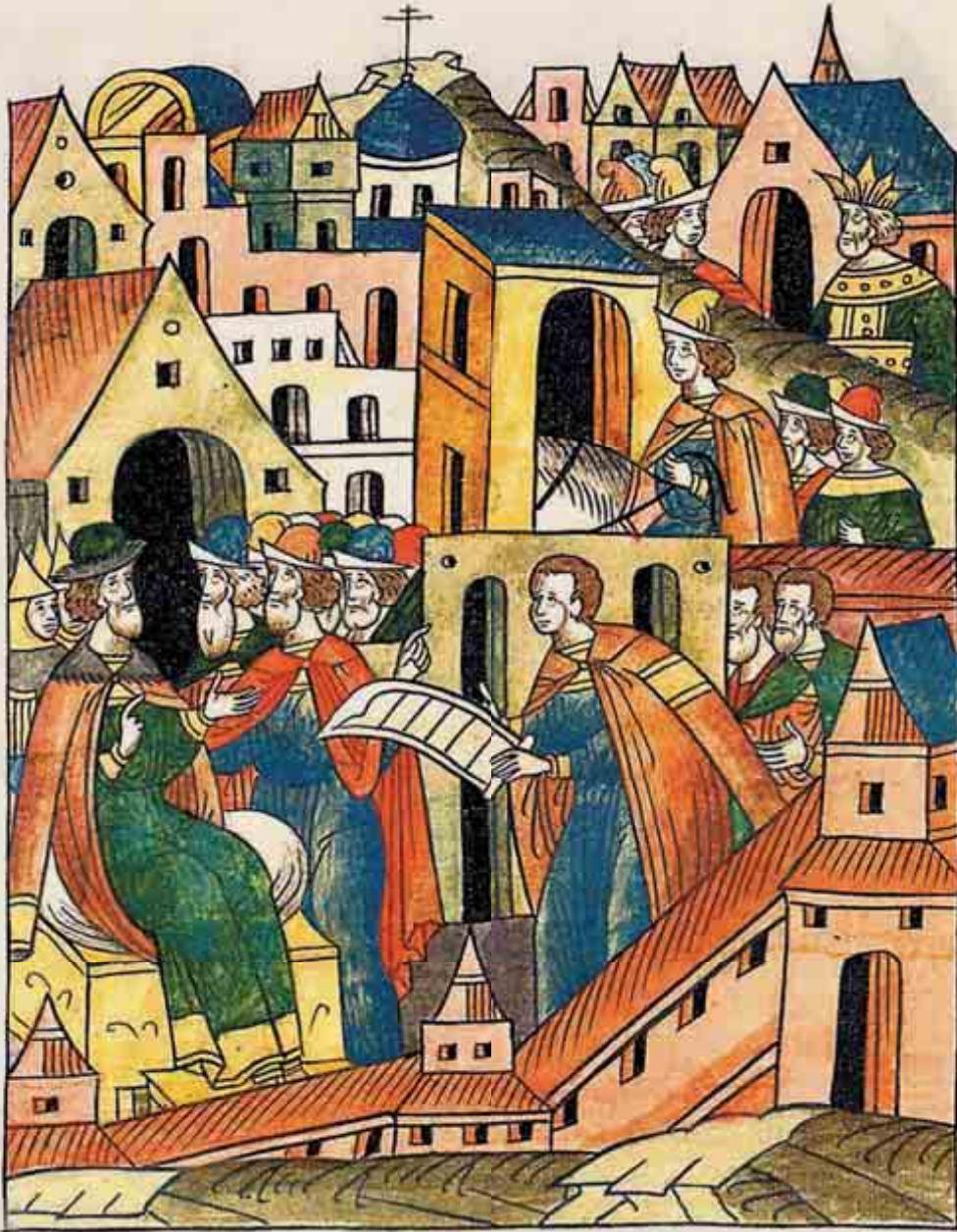
О поставлении епископа в Коломну.  
 В ту же зиму в феврале, в неделю о блудном сыне, преосвященным Симоном, митрополитом всея Руси, был поставлен епископом в Коломну архимандрит Андрониковский Митрофан.



**О литовских послух.**

В ту же зиму в марте в 21 день пришли в Москву к великому князю Василию Ивановичу вся Русь литовские послы от короля Польского и великого князя Литовского Жигимонта, пан Ян Николаевич, кухмистр пан Петр Янов и писарь Богдан Сопега.

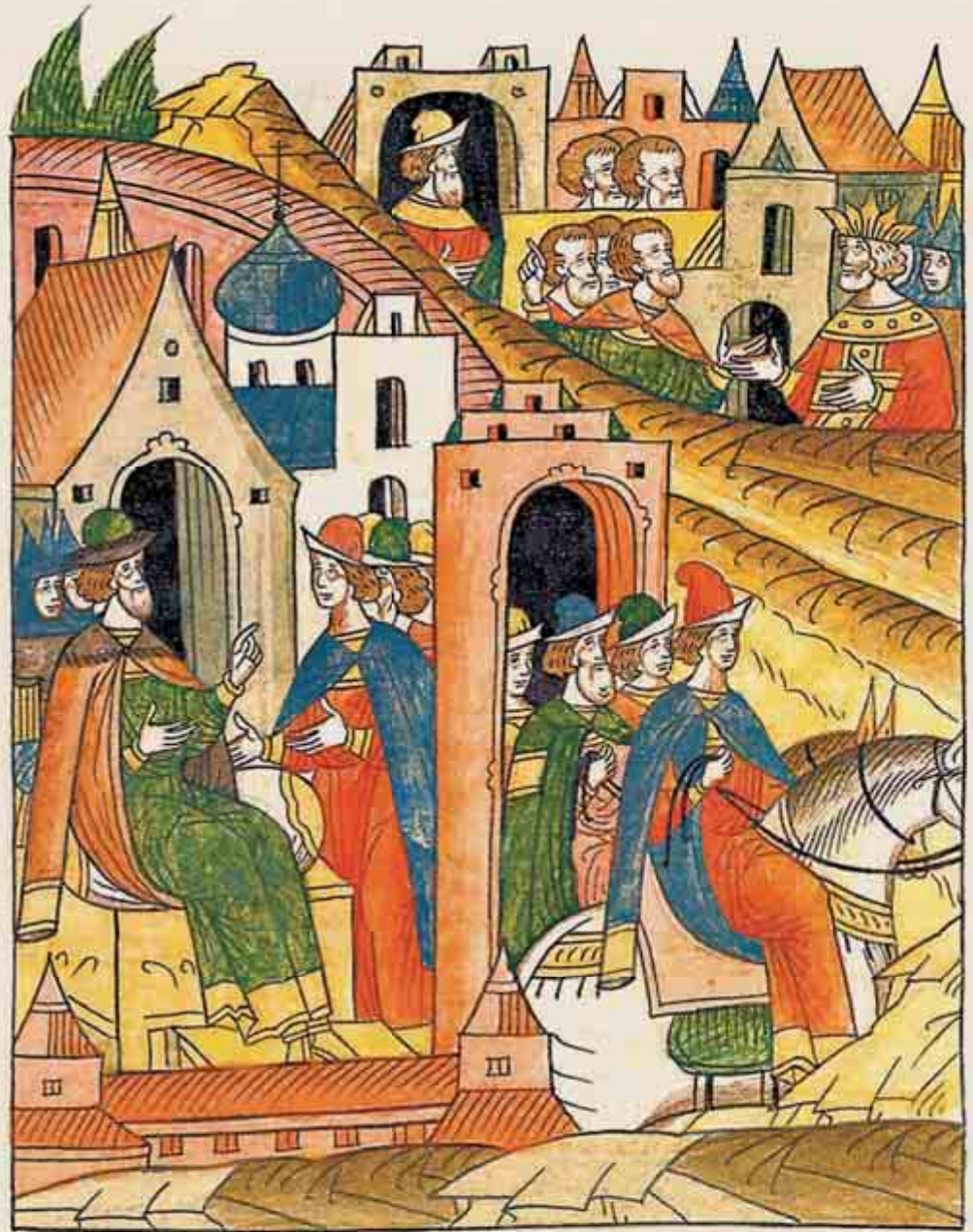
Литовский послы. То я слыма  
 в ка день. придоша намо крѣще  
 ликом дѣшю пленію и полночю псе  
 яроуєи поєлы литовскіє. ѿ короля  
 полскаго и великаго князя литовскаго  
 жигимонта. панъ янъ ни  
 колаєвичъ. да панъ петръ яновичъ  
 кѣмистръ да богданъ  
 сопѣга писарь.



ѿприне въ іаксе ѿмирахъ казанскаго црѣ .  
 То іаже знымы марта . прине алгыіе  
 лиікомоу кнзю паенлію и панопнчу  
 сеетароусін . царь магме амннъ каза  
 некон члїка своего абудуу зграмото .  
 би пичелѡ ѡпомѣ . что бы кнзъ  
 пелікїи пожаловалъ прости пїкд его  
 емоу ѡдалъ . а подалъ  
 бы іенн мирго .

О после с предложением мира от Казанского царя.

В ту же зиму в марте прислал к великому князю Василию Ивановичу всея Руси царь Казанский Магамет-Амин своего человека Абудуу с грамотой и челобитьем о том, чтобы великий князь пожаловал его, простил его проступок и заключил бы с ним мир.



**В** том же месяце марте в 25 день великий князь Василий Иванович всея Руси отпустил человека царя Абдулу, а с ним послал своего человека Алексея Лучина и велел ему сказать царю, чтобы его посла Михаила Кляпика, которого тот у себя задержал, с его бы товарищами отпустил.

**Т**ого мѣца марта, въ 25 днь. кнѣзь вели-  
кий пленен и плененъ всея руси.  
црпачика абдулу ѿпустилъ. а с ним  
послалъ своего человека Алексея Лучина  
и велѣлъ ему допорити царю. что по-  
слего Михаила Кляпика усеба за-  
держалъ. но и бы его ѿпустилъ  
и съ его товарищи.





И царь солексей испеликом у князя при  
 слалъ какъ шель своего бозы казгра  
 мотю бн пичеломъ шпо . тпо бн  
 князь педикн пожалопаль пзъ сн  
 мирго постаринтв и дрджед . какъ  
 было со шцмъ его педикн кнзе и дано  
 пасиле пнчтесе тарусн . а посла его  
 михаила клатника нсего то парншн  
 таслш поущд . дантк людеи которы

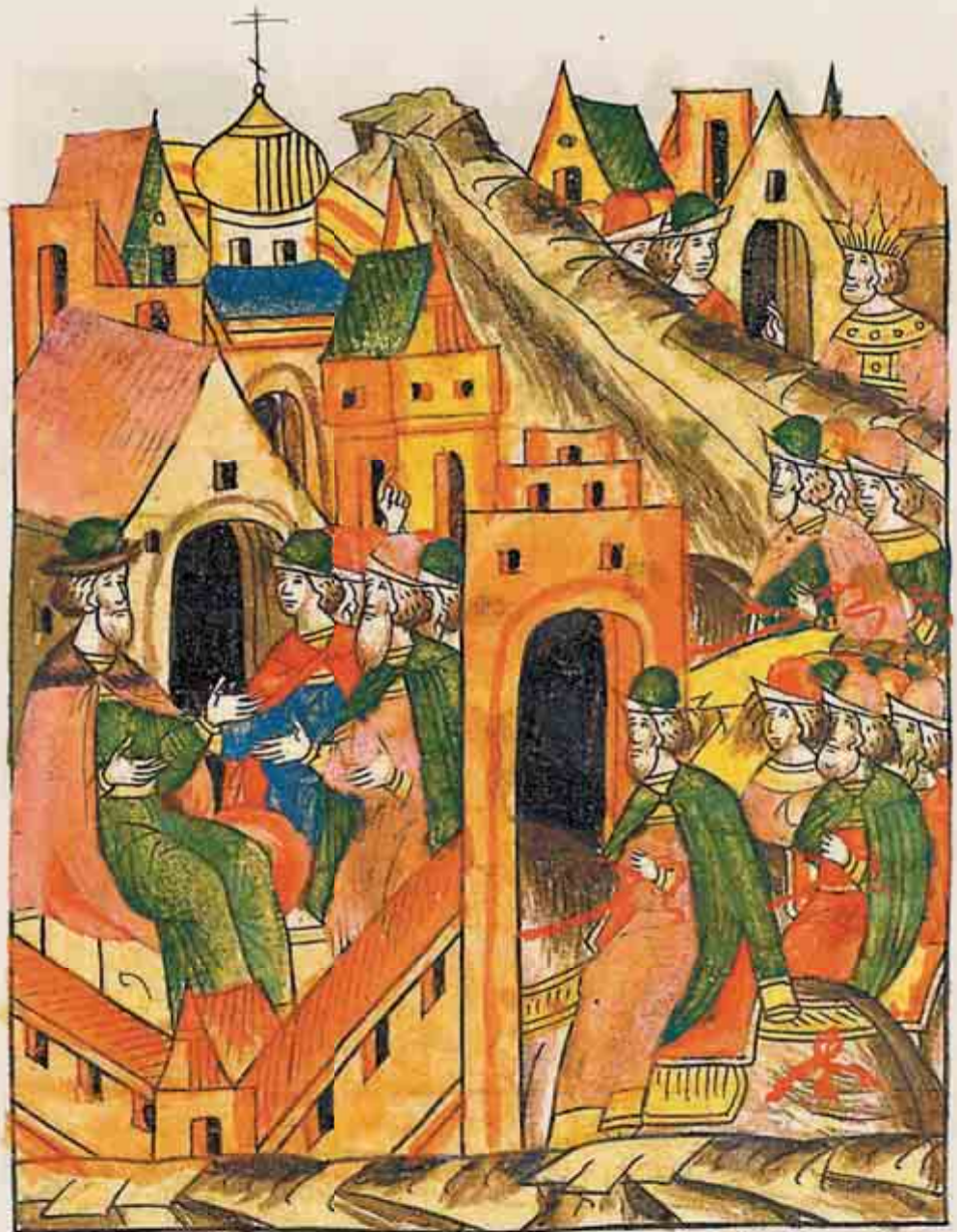
**И** царь вместе с Длексеем прислал к великому князю своего ваякса Бозека с грамотой вить челом о том, чтобы великий князь его пожаловал, заключил с ним мир по старине и дружбу, как происходило с его отцом великим князем Иваном Васильевичем всея Руси: «А посла Михаила Кляпика с его товарищами тотчас же отпущу и всех тех людей, которые





И посла лвеннмъ въ мѣстѣхъ црѣдѣхъ  
 не по его . елику сукопа и целкато  
 емоу го порити . что бы он посл  
 пехикаго князя михайла ѿпустилъ  
 а ѿ мироу бы приеллъ  
 е по его добра  
 така .

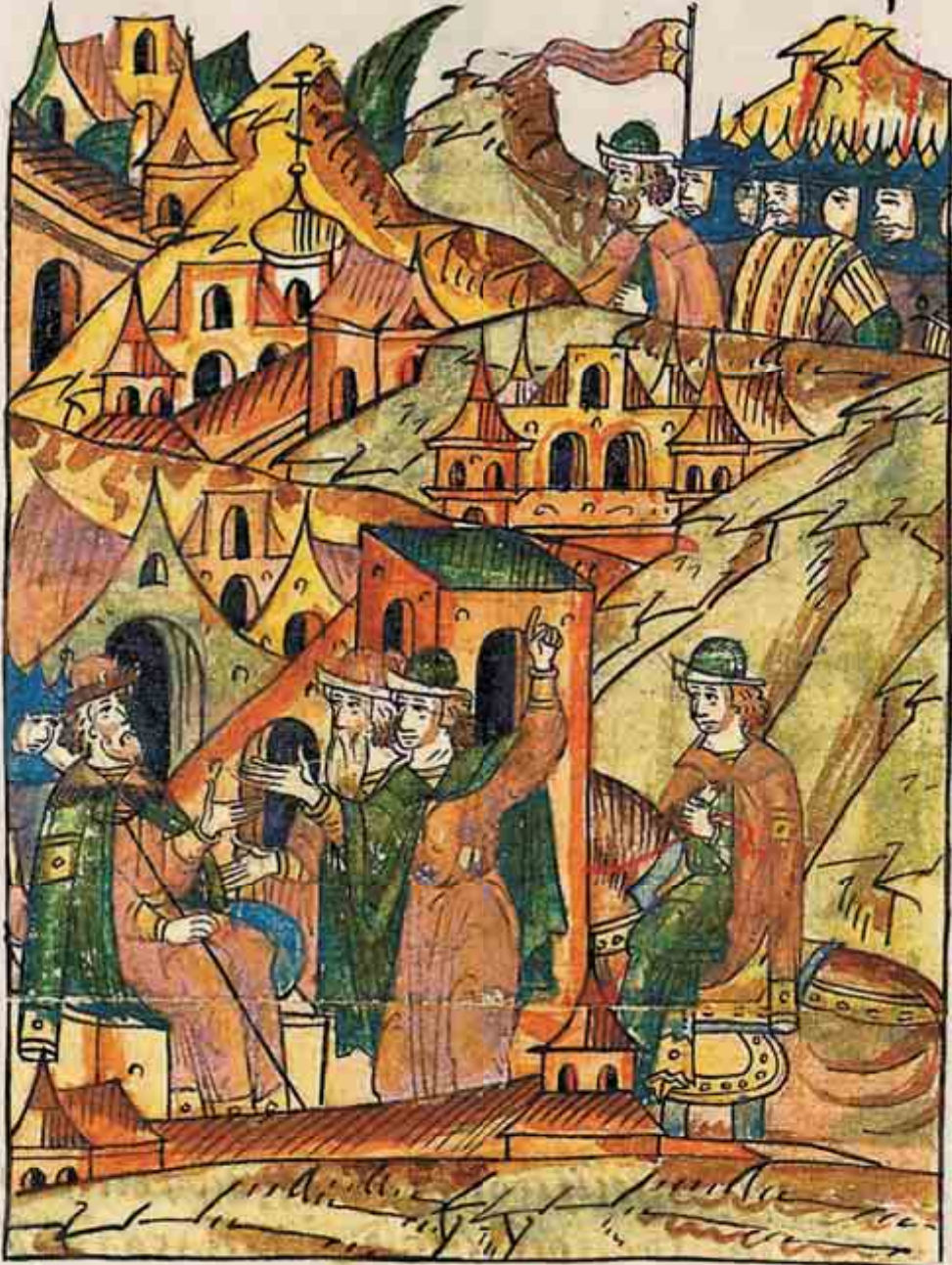
и отправил вместе с ним к царю своего дьяка Елку Сукова, и велел сказать царю, чтобы он посла великого князя Михаила отпустил, а на переговоры о мире прислал бы своего верного человека.



**И** в то же лето царь Магамет-Амин посла великого князя Михаила Кляпика отпустил и людей великого князя, которых захватил и ограбил в Казани, отпустил вместе с Михаилом, и своего посла Бараш-Сента к великому князю Василию Ивановичу вся Русь прислал бить челом о братстве и дружбе, как происходило и с отцом его великим

**И** того же лета царь Магамет-Амин посла пелникаго князя Михаила Кляпика в поустинь. да людей пелникаго князя конхв пойма и грабня в казани с Михаилом в поустинь. да и своего посла Бараш-Сента к пелнику князю пасня и цано пичю псе тарусий. пресли в ити чело в брестп и в дружбе какъ бы досо шце его  
СПЕ

ЛНІКІКНЗЕ НПАНОВАСНІІЕПНЧЕПСЕІАРДЕІІ князем Иваном Васи-  
льевичем всея Руси.



І приходе на оукраинѣ патіархъ сръбскіи .  
 То го лѣта прїиде отъ кѣтъ к великому  
 князю пасилю нпано пнчю псеіа рдеіи .  
 чп оидхтв мнwgіе люди патіархе  
 на поле лугію нхъ приходу на оукраинѣ .  
 на белевѣ н на белевскіе мѣста н на  
 ѡдоевскіе н на козелскіе .

О приходе на Украину крымских татар.

В то же лето пришла весть к великому князю Василию Ивановичу всея Руси, что идет много татарских людей на Поле, а ожидают их прихода на Украину, Белев и белевские окрестности, и одоевские, и козельские.



**И** великий князь послал из Москвы к Белеву своих воевод, князя Ивана Холмского и князя Константина Ушатого; и велел там быть вместе с воеводами князю Василию Одоевскому, князю Ивану Михайловичу Воротынскому и козельскому наместнику князю Александру Стригину.

**И** князь великий послалъ к Москве къ бе-  
 левскому . да князь константиновича  
 шатого . а тамъ велелъ быти съедо-  
 дами князю Василию Одоевскому . да  
 князю Ивану Михайловичу Воротын-  
 скому . да наместникомъ козельско-  
 му князю Александру  
 стригину .



**В**оеводы же пещерника князя быша в по-  
 ротынске. и прииде к ним окресть.  
 и поспара о нем многі люди и маць  
 на украине много  
 полоню и про-  
 уби

**В**оеводы же  
 великого кня-  
 зя находились  
 в Боротынске, и при-  
 шла к ним весть, что  
 татары, захватив на  
 украине много плен-  
 ных, пошли прочь.



**В**оеводы же, воз-  
ложив упование  
на Бога, отпра-  
вились за ними в по-  
гоню на Поле, и до-  
гнали их на Оке,

**В**оєпо́ды же положи́въ оупопа́ніє на ба́  
пои́доша за ними на по  
ле спого́ню . и  
оу́гони  
ша и  
на ш  
къ  
“  
”





**И** въ жнейоу мѣстѣю и гдѣрскѣи здрѣпѣемъ  
 и нечѣстѣе пелнѣаго кѣи зѣ пасѣи лѣа  
 и шѣно пѣчѣе гѣроу еи мѣ шѣи пѣчѣа  
 пѣвнѣшѣ . а и нѣхѣ гѣ жнѣ пѣи ма шѣ .  
 а пѣлонѣ гѣ еѣ пѣзѣдѣ пѣзѣ прѣтнѣшѣ .  
 и гѣонѣ ли и дѣорѣ кѣи дѣорѣ бнѣи цѣ .  
 мѣа а пѣгѣ етѣлѣ вѣ . а дѣнѣ . вѣ пѣнедѣлѣнѣи .

и Божьею милостью  
 и государевым здра-  
 вием, и счастьем вели-  
 кого князя Василия  
 Ивановича вся Русь  
 многих татар побили,  
 а некоторых живыми  
 взяли, а всех пленных  
 назад возвратили,  
 и гнали их до речки  
 Рыбницы месяца ав-  
 густа в 9 день, в по-  
 недельник.



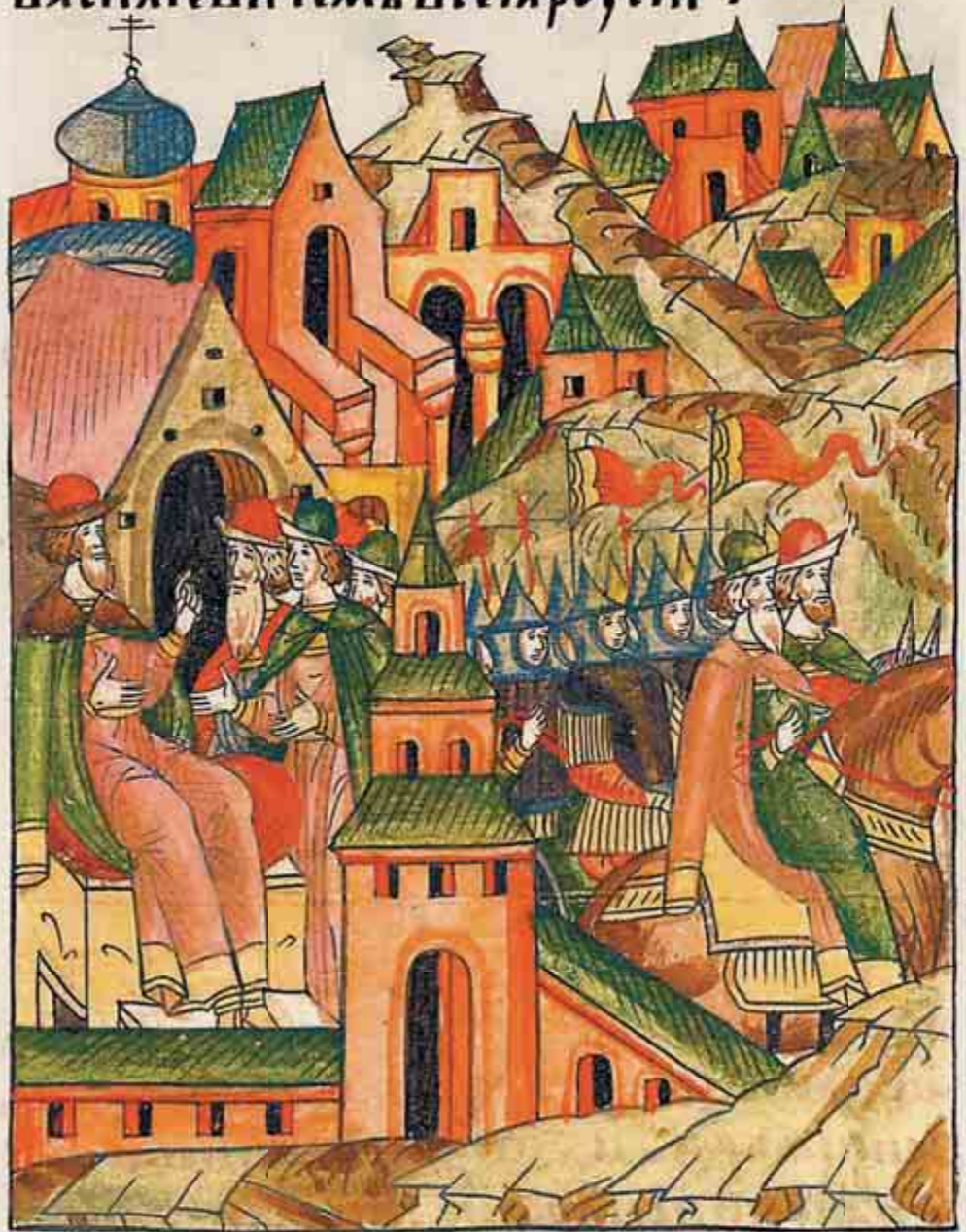
**Н** татары, кото-  
рых захватили  
в бою в плен,  
сказали, что при-  
ходили на Украину  
крымские татары  
Зятсеит-мурзы, сына  
Янкуватова, с това-  
рищами. А к велико-  
му князю прискакал  
с той же вестью Гридя  
Афанасьев августа  
в 14 день.

Н копоры татарты пойма на бою  
и их неказали. т то приходили на  
оукраини крымские татарове. зят  
сеит мурза иныкх патрарове. зят  
стопарици. а к великому князю при  
гонилго стою патрары гридя афона  
сией а прдетя  
в 14 день



дружбой и братством, как было с его отцом великим князем Иваном Васильевичем всея Руси.

дружбе и ѿбратствѣ . каікѣ было со  
 ѿцѣмъ его спелнѣи мѣи земѣ и по нѣ  
 паснѣи епичемъ по сеѣ роуеи . "



Посылал великий князь своих воевод к Мстиславу. В том же месяце сентябре в 14 день послал великий князь Василий Иванович всея Руси своих воевод князя Василия Даниловича Холмского и Якова Захарьича к Мстиславу завоевывать литовские земли.

посылалъ князь спелнѣи по епоспѣи ко  
 мѣтнѣи славу . Того мѣа септѣбрѣ  
 в . 14 . послалъ князь спелнѣи паснѣи по  
 по нѣи сеѣ роуеи по епоспѣи князѣ паснѣи  
 лѣа днѣи по нѣа холмѣскаго . да іако по  
 захарѣи чако мѣтнѣа по . ли по сеіе  
 земѣи по епачнѣи . "



ѿпохоженіи мощенъ великихъ князей  
 рускихъ по архангелу. Тоѣ осенью  
 октября 7. Зде благоверный и христо-  
 любивый великий князь великий Иванъ  
 всея руси. по совету своего отца  
 симона митрополита всея руси.  
 послалъ уготовити и пренести  
 мощи великихъ прародителей своихъ  
 великихъ русскихъ князей. митрополитъ же

О положении мощей  
 великих и удельных  
 князей в церкви  
 архангела Михаила.

В ту же осень октября  
 в 7 день благоверный  
 и христолюбивый ве-  
 лический князь Василий  
 Иванович всея Руси  
 по совету своего отца  
 Симона, митрополита  
 всея Руси, повелел  
 приготовить места  
 и перенести мощи  
 своих прародителей  
 великих русских кня-  
 зей. Митрополит же

Симон со всем освя-  
щенным собором пел  
надгробное пение,

симонъ со всѣмъ священнымъ соборомъ, гдѣ  
пшениа гробнаа пикниа до полно :



и положили в новой  
церкви святого архан-  
гела Михаила, кото-  
рую заложил его отец  
великий князь Иван  
Васильевич всея Руси.  
Возле южной стены,  
от святого Симеона,  
был положен

и положиша до полно цркви спго арх  
анггла михаила . Ея же заложилъ  
щцего педикий князь Иванъ плеклие  
пичь псеа роуси . по злкъю жндю сптъ  
ноу шее мншн на спго положенъ въ етп

кнѣзь великій іако пасиленъ пасиленіи єдиныи темнон  
а по заѣго сына єго кнѣзь великій іако іако  
пасиленіи єдиныи всея русіи . а по заѣго великаго  
кнѣзя іуана ѿца єго по єго положеніи самъ  
кнѣзь великій іако пасиленъ іако по иныи всея русіи  
єдиныи по иноце хъ парляма іако іако и по инос  
пѣтѣ хъ же южныхъ хъ дперен по той же полоу  
деннои странѣ ѿ степныи положиша мощи  
великаго кнѣзя іуана данилопчѣ . а по  
заѣго положиша єго болашаго великаго  
кнѣзя семѣна іако по иныи гордаго  
а по заѣго великаго кнѣзя семѣна іако  
по иныи гордаго положиша кнѣзя іури  
пасиленіи . а заѣго положиша єго  
юныхъ хъ в голопахъ по той же степнѣ ѿ сте  
пы великаго кнѣзя іуана іако по иныи  
другаго великаго кнѣзя іуана дани  
лопчѣ . а по заѣго положиша єго  
великаго кнѣзя дмитрія іако по иныи  
донскаго . о по заѣго кнѣзь дми  
трѣн іако по иныи оуглицей конъ сынъ вели  
каго кнѣзя іако іако пасиленіи . а оуни  
єго голопахъ по той же степнѣ ѿ степныи кнѣзь  
великій іако пасиленъ дмитрѣн . а по заѣго  
єго правнукъ єго кнѣзь великій іуанъ  
іуанопчѣ молодонъ сынъ великаго кнѣзя  
іако іако пасиленіи єдиныи всея русіи . о по заѣго  
єго сына єго кнѣзь дмитрѣн іако по иныи  
по оука великаго кнѣзя іуана пасиленіи

великий князь Василий  
Васильевич Темный;  
а возле него — его сын  
великий князь Иван  
Васильевич всея Руси;  
а возле своего отца ве  
ликого князя Ивана был  
положен сам великий  
князь Василий Иванович  
всея Руси, в иночестве  
Варлаам. А с другой  
стороны тех же юж  
ных дверей, по той же  
южной стороне, у стены,  
положили мощи велико  
го князя Ивана Данило  
вича; а возле него поло  
жили его старшего сына  
великого князя Симеона  
Ивановича Гордого;  
а возле великого кня  
зя Симеона Ивановича  
Гордого положили князя  
Юрия Васильевича. А за  
ними положили у них  
в головах, по той же сте  
не, у стены — великого  
князя Ивана Ивановича,  
второго сына великого  
князя Ивана Данилови  
ча; а возле него поло  
жили его сына великого  
князя Дмитрия Ивано  
вича Донского; а подле  
него — князь Дмитрий  
Иванович Угличский, сын  
великого князя Ивана  
Васильевича. А у них  
в головах, по той же  
стене, у стены — великий  
князь Василий Дмитри  
евич; а возле него — его  
правнук великий князь  
Иван Иванович Моло  
дой, сын великого князя  
Ивана Васильевича всея  
Руси; а возле него — его  
сын князь Дмитрий  
Иванович, внук великого  
князя Ивана Васильевича

всѣя Руси. А мощи удельных князей положили таким образом: возле западной стены: в углу — князя Андрея Ивановича, третьего сына великого князя Ивана Даниловича; а возле него — его сын князь Владимир Андреевич Донской; а от них по передней стене положили князя Георгия Дмитриевича, а с ним в одном гробе — его дети, два сына, князь Василий Юрьевич Косой и князь Дмитрий Юрьевич Красный Меньший, а надгробная плита над ними была одна; а от них по той же стене положили братьев князя Юрия, князя Андрея Дмитриевича и его брата князя Петра Дмитриевича, в разных гробах; а дальше положили князя Ивана Васильевича Большого, сына великого князя Василия Дмитриевича, брата великого князя Василия Васильевича Темного; а далее от него положен князь Семен, сын великого князя Ивана Васильевича всея Руси; а рядом положили князя Георгия Васильевича и его братьев, князя Бориса Васильевича и князя Андрея Васильевича Меньшого, братьев великого князя Ивана Васильевича всея Руси, а лежат они в разных гробах; а далее положили князя Ивана Владимировича и князя Ярослава Владимировича, детей князя Владимира

всѣя русїи . а оудѣльных князей мощи  
положиша оу зѣлкѣ западноу юго спѣкноу .  
оу глѣкѣ князя андрѣя ѿнодича прѣ  
тїаго князя никого князя и оу а на данилоу .  
оу оу зѣлкѣ егосынѣ егос князь оу ладимѣрго  
андрѣя епича доньскоу . а оу ннхуа по прѣ  
дне испенѣ положиша князя георгіа дми  
трѣеича . а с нимъ оу подномъ гробѣ дѣтїи  
его дѣсна . князя пасилѣ епича ко со  
днѣ князя дмитрѣ епича красном меншо  
а на гробницѣ на днѣ мнѣ днѣ . а оу ннх  
поиже спенѣ положиша брагїю княже  
юрїеви князя андрѣя дмитрѣеича дѣбра  
гїа егос князя петра дмитрѣеича поро  
знымъ гробомъ . а оу полѣ положиша  
князя ѿна пасилѣ епича бошаго . снѣ е  
ликос князя пасилѣа дмитрѣеича бра  
гїа еликос князя пасилѣа пасилѣеича  
темнаго . а оу него положенъ князь се  
менѣ сынѣ еликос князя ѿна паси  
лѣ епича всея русїи . а оу полѣ положиша  
князя георгіа пасилѣ епича . дѣбрагїю  
егос князя бориса пасилѣ епича дѣ князя  
андрѣя пасилѣ епича меншаго . брагїю  
еликос князя ѿна пасилѣ епича всея р  
сїи . оу лежатъ оу порознымъ гробомъ .  
а оу полѣ положиша князя ѿна оу лоди  
мероича . дѣ князя ѿросла оу оу оу  
лоу днѣ мероича дѣтїи князя оу оу лоди



мерадоніскаго . а лежатъ порознь въ гробѣ  
а на лѣво по неспрантѣ оу сѣверныхъ дверей  
въ площаднѣ шепта црїспн на прапе поло  
жиша князя андрѣя пасиліе пича  
большаго оуглицкаго . а оу него въ голоу  
кнѣзь андрѣи же по лодиме ро пича пре  
тенемнѣткнѣза по лодиме ра андрѣе  
пича . а оу кнѣзя андрѣя въ голоу лежи  
кнѣзь юриѣвнъ ивановичъ дмитропскон .  
а оу кнѣзя юрьѣ въ голоу лежи тѣвръ  
его кнѣзь андрѣи ивановичъ старнц  
скон . а по злѣтѣ кнѣзя андрѣя ивано  
пича старнцскаго положиша снлѣго  
кнѣзя по лодиме ра андрѣе пича . а по  
злѣтѣ кнѣзя по лодиме ра андрѣе пича  
положиша кнѣзя пасиліа по лодиме ро  
пича . оу андрѣе по неспрантѣ оу сѣверныхъ  
дверей оу олтарѣ перепокроу по положи  
кнѣзя пасиліа ярославнча . оу шпѣ  
пцрїспн большн мнѣдпермн на лѣпѣ оу сто  
лпа . лежи петръ црїи зѣть велико  
кнѣзя ивана пасиліе пича а брѣн моп  
свнѣтѣ црїспн . а по злѣтѣ его положиша  
оу того же оу сѣвернѣ по лодиме ра црѣа алексе  
ндра сафакирѣе пича казанскаго . а шпѣ  
пцрїспн большн мнѣдпермн на прапе оу по  
лоу деннѣдпере положиша кнѣзя юрьѣ  
пасиліе пича брата црѣа великогос кнѣзя  
ивана пасиліе пича всеардѣе и самодержьцѣ .

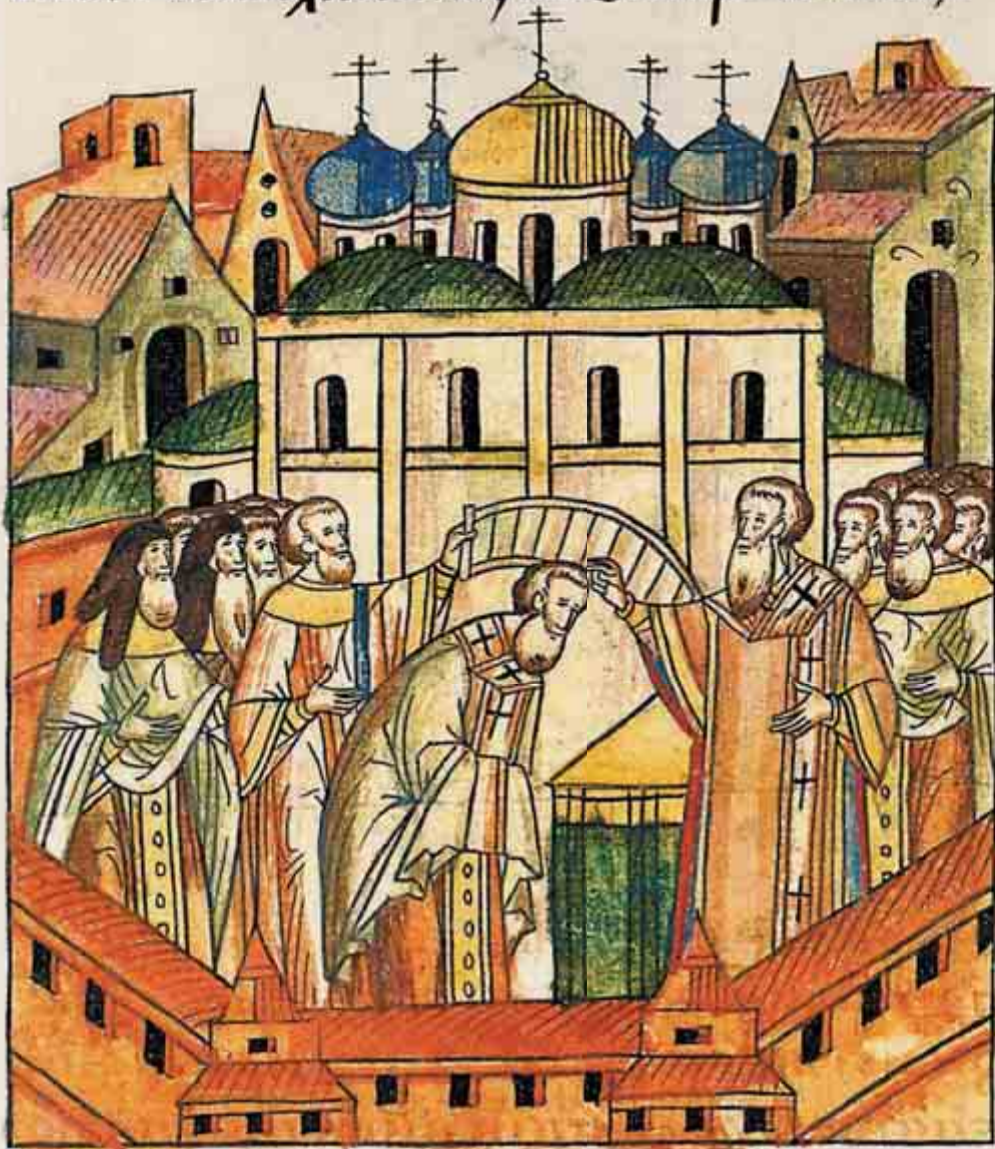
Донского, а лежат они в разных гробах. А на левой стороне у северных дверей, войдя в церковь от площади направо, положили князя Андрея Васильевича Большого Угличского; а у него в головах — князь Андрей же Владимирович, третий сын князя Владимира Андреевича; а у князя Андрея в головах лежит князь Юрий Иванович Дмитровский; а у князя Юрия в головах лежит его брат князь Андрей Иванович Старицкий; а возле князя Андрея Ивановича Старицкого — положили его сына князя Владимира Андреевича; а возле князя Владимира Андреевича положили князя Василия Владимировича. А на другой стороне у тех же дверей, от алтаря, перед покровом, положили князя Василия Ярославича. А, войдя в церковь большими дверями, на лево у столпа лежит царевич Петр, зять великого князя Ивана Васильевича, сын царя Дбрѣйма; а возле него — положили у того же левого столпа царя Казанского Александра Сафакиреевича; а, войдя в церковь большими дверями, направо у южных дверей положили князя Юрия Васильевича, брата царя и великого князя Ивана Васильевича, всея Руси самодержца.



О приходе послов из Казани. В ту же зиму в январе пришел в Москву из Казани Иван Григорьевич Поплевин и привез клятвенные грамоты от царя Магамет-Амина к великому князю Василию Ивановичу всяя Руси; чтобы царь перед ним согласно той грамоте и клятву дал в дружбе и любви, и братстве, как было с отцом его великим

ѿ приходе пословъ изъ Казани . Тоѿ зимы генцаря . приидена москѣ ѿ Казани Иванъ Григоріеви чъ Поплевинъ да грамоты шерпныѣ ѿ царя Магамет Амина прииде зъ Казани ко великому князю Василию Ивановичу всея Руси . да царь предъ нимъ по той грамоте и клятву далъ въ дружбѣ и любви и въ братствѣ . какъ было ѿцомъ его великимъ

книзькнземъ и дано паси и епитимъ  
 всея руси . да и пѣлюде великаго  
 князя полонъ царь поудалъ . кои  
 емѹнакою проуки попали . и посла  
 своего к великому князю прислалъ ."



князем Иваном Васи-  
 льевичем всея Руси;  
 и чтобы тех же плен-  
 ных людей великого  
 князя царь освободил,  
 которые попали ему  
 в руки в бою, и сво-  
 его посла к великому  
 князю прислал.

о поставленіи епископа Крутицкаго .  
 Тоѣ зимы генварѣ 23 день . пре-  
 сѣеннымъ великимъ митрополитомъ  
 всея руси поставленъ въ епископа  
 крутицкѣи досифей ."

О поставлении епи-  
 скопа Крутицкого.

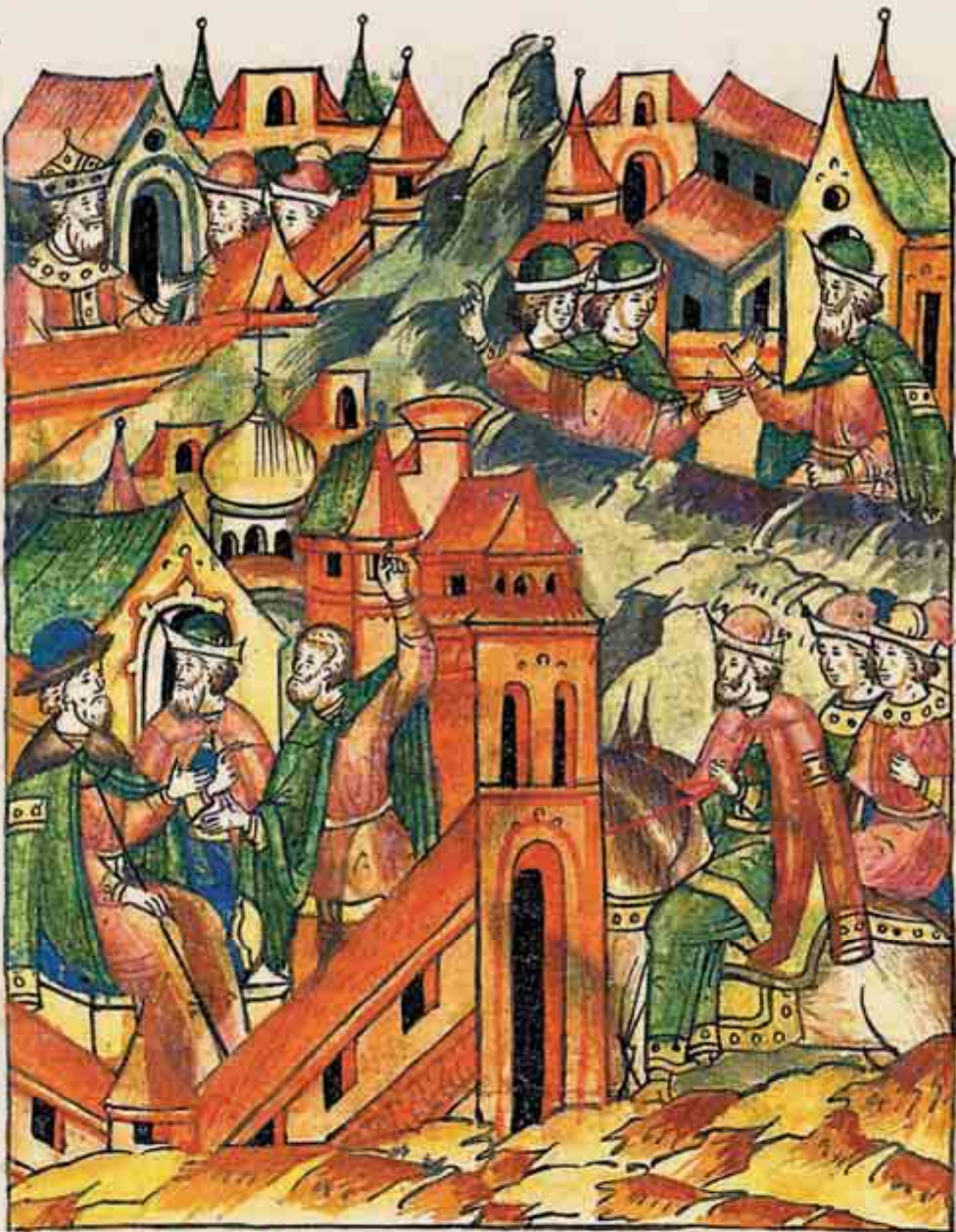
В ту же зиму ян-  
 варя в 23 день  
 преосвященным  
 Симоном, митропо-  
 литом всея Руси, был  
 поставлен епископ  
 Крутицкий Досифей.



Скончался епископ  
Суздальский. В ту же  
зиму марта в 8 день  
скончался епископ  
Суздальский Нифонт  
в Москве, и положили  
его в Суздале.

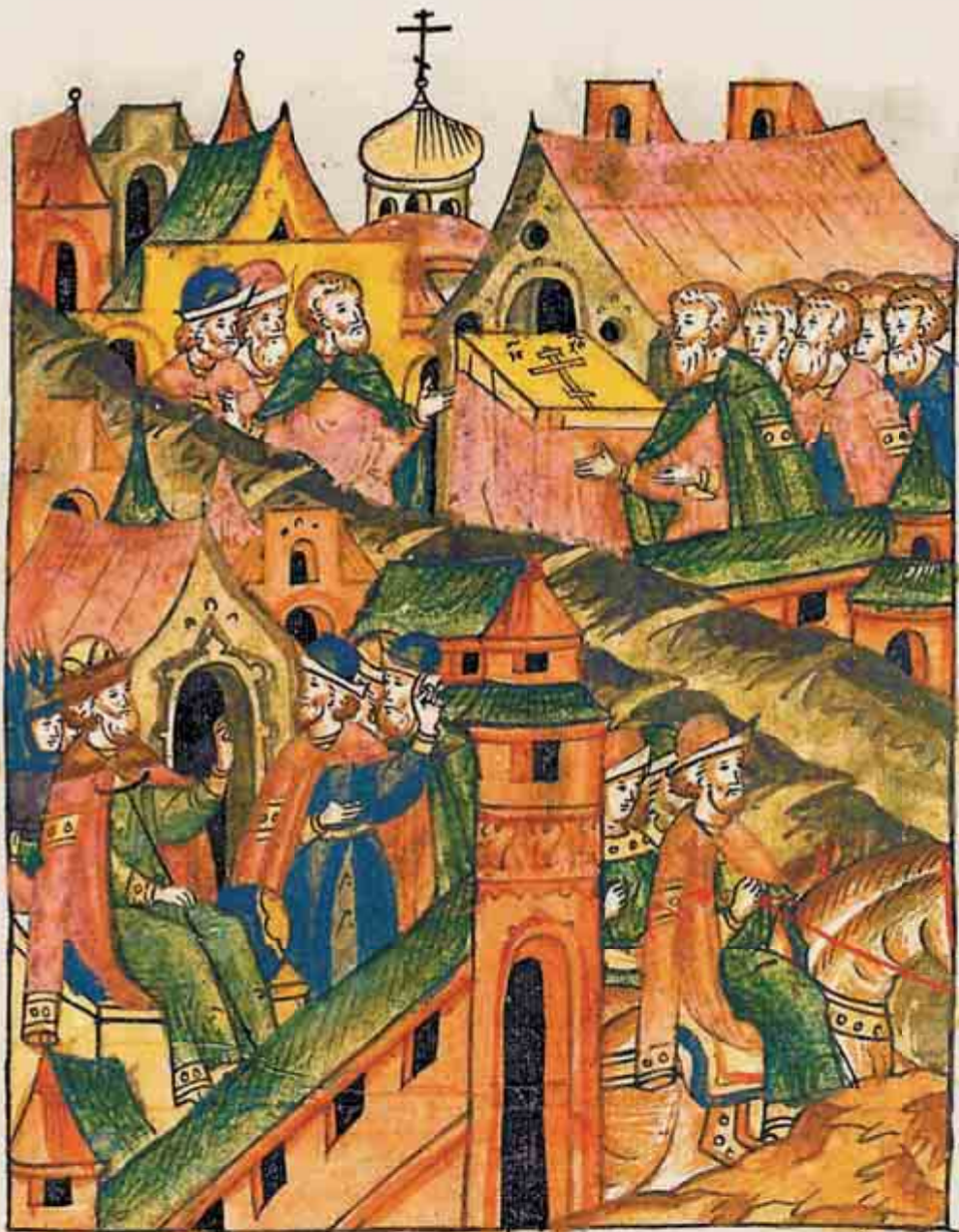
престави епископъ суздальскій . Тога  
зимы марта в 8 день . престави  
епископу суздальскіи нифонтъ намо  
скитк . и положиша  
его предъ

ЗДА  
ЛИ



ѿ глинскѣ . Тога же зимы ѿгхалъ  
 ѿ короля жигимонта князь миханло  
 а попуты глинскон . и прислалъ бити  
 челѣмъ селѣ жьх к педникому  
 князю паснатию  
 и да попи  
 чю псе  
 гароу  
 сн

**О Глинском.** В ту же зиму уехал от короля Жигимонта князь Михаил Львович Глинский и прислал битъ челом в службу к великому князю Василию Ивановичу всея Руси.



**И** великий князь его пожаловал, взял к себе на службу с вотчиной, с его братьями и приятелями; и послал к нему великий князь своего дьяка Губу Моклокова и привел его с братьями к целованию креста на том, чтобы ему служить верно и желать во всем добра государю великому князю Василию Ивановичу всея Руси.

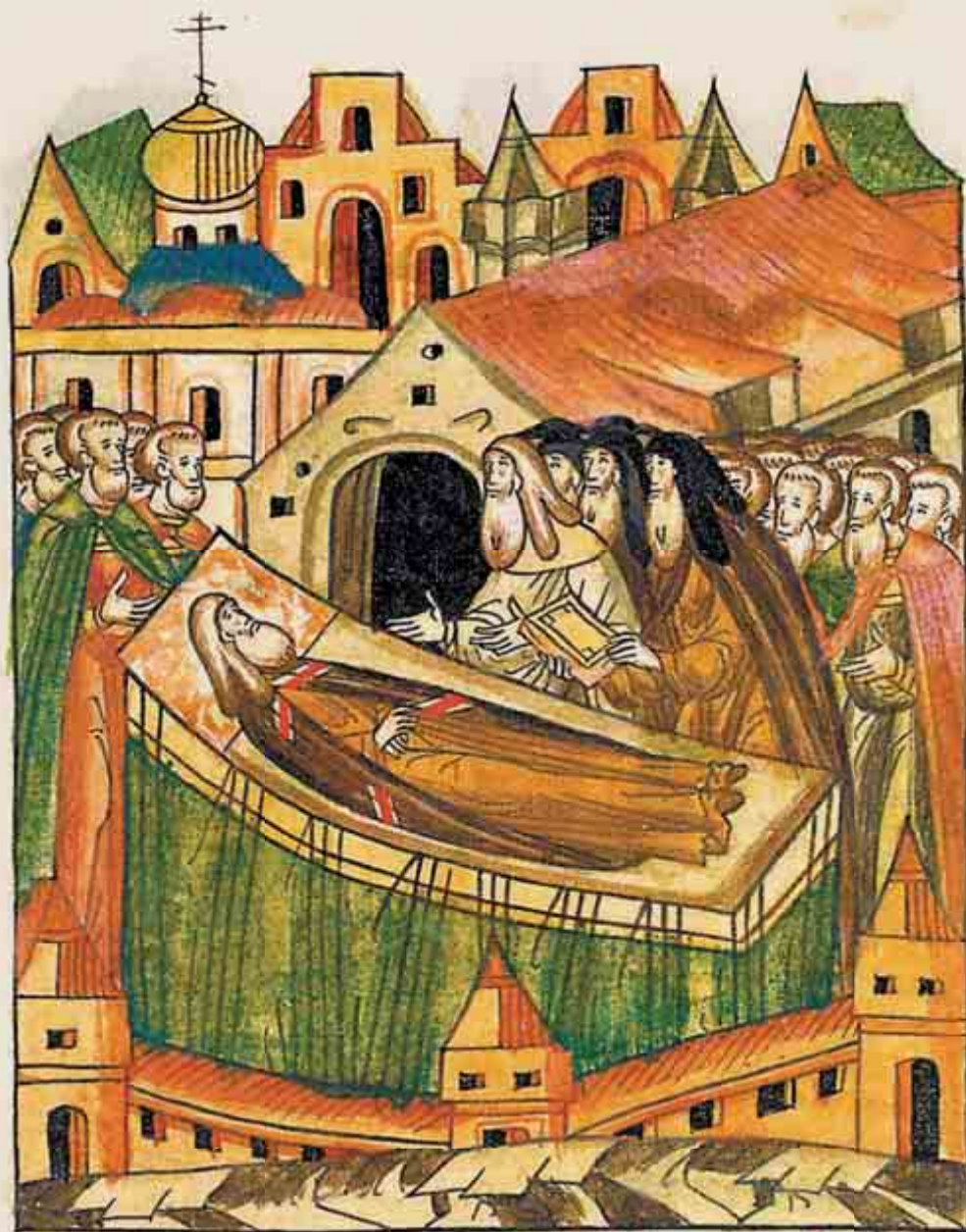
И князь великий пожаловаго пзъ  
 себе послужит испопучиною нежего  
 братието неприятелн . и послаа кне  
 моу князь великий дьяка своего губу  
 моклокова . и к целованию его приде  
 на по нежего братието . что емоу сл  
 жити цкрно . и добра хотити по  
 всем гдрю великому князю великому  
 и по мнучю всея руси .



И князь пелікій послалъ к нему поѣдо  
 дъ поѣго князя Александра шленісѣ  
 алабышеца брата .

А с нимъ дѣти  
 боярскіи  
 муромці  
 мцо  
 цго  
 цго  
 цго

И великий князь послал к нему своего воеводу князя Александра Дленку, брата Алабышева, а с ним боярских детей муромцев.



О кончине епископа  
Тверского.

**В** ту же весну  
скончался епи-  
скоп Тверской  
Вассиан мая в 23 день.

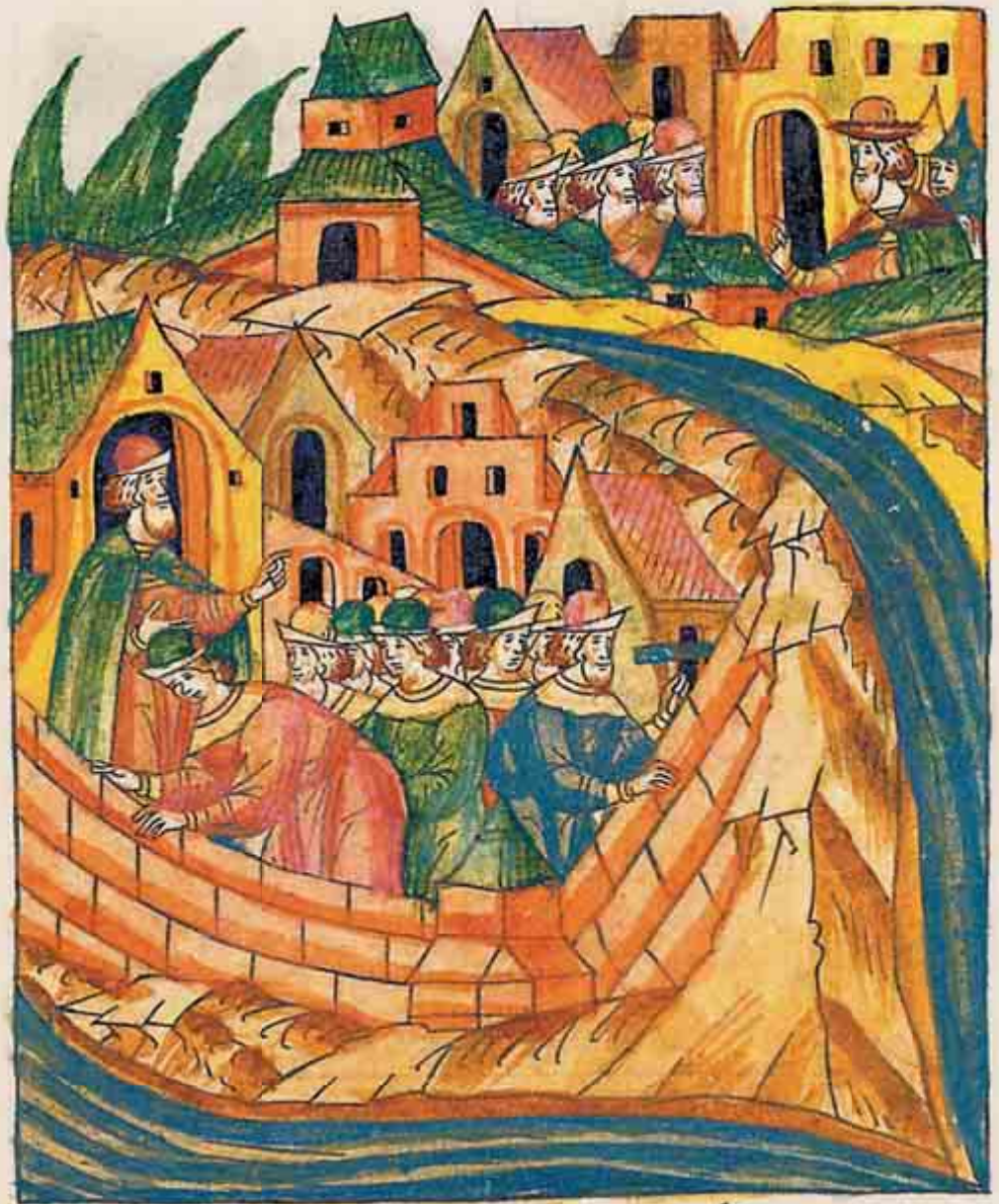
О престацѣнїи епїпатї ферїскаго :  
 Тома же оуены престацнел епїпатї фе  
 рїскїи пасїангъ ѡболєнї  
 екїи маїа  
 в .кѣ  
 дєнь  
 :





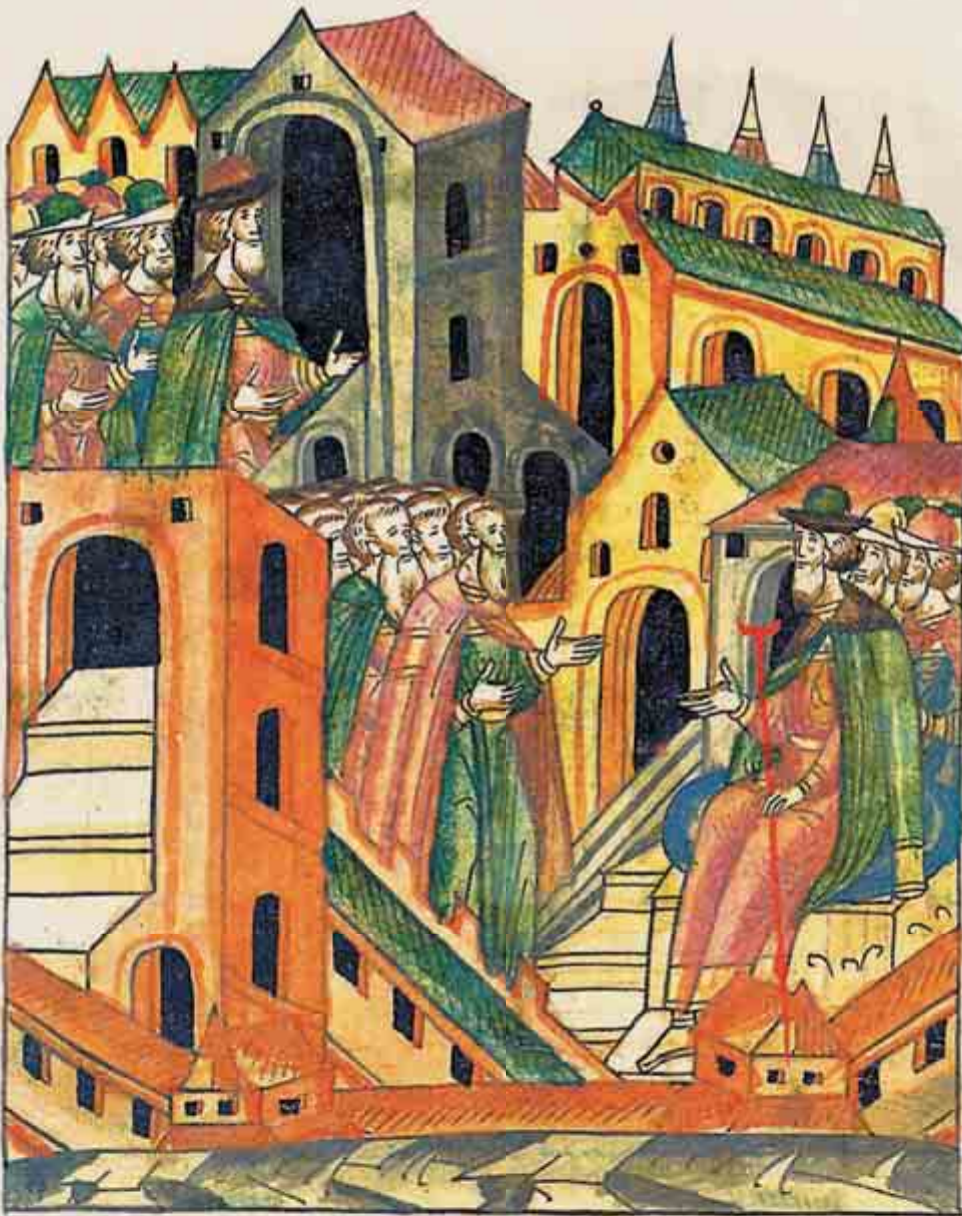
ѿмосковскоу рѣкѣ . Тоіа пєснь і князь  
 пєлікїи пєснєн і пєпєнчє . пєрѣ  
 града москвы пєсєтє рєцє дєкєлєтєн  
 і камєнїємѣ і кїрпїчємѣ . і прѣдѣ  
 чєнїєтєн крѣзєтє града по  
 пєлєтє . а лєсн  
 зѣ фрєнзї  
 поу  
 "

**О московском рве.**  
 В ту же весну великий князь Василий Иванович повелел Девизу Фрязину вокруг города Москвы сделать ров из камня и кирпича и пруды починить вокруг города.



О Нижнем Новгороде.  
 В ту же весну велел  
 великий князь зало-  
 жить каменный город  
 Нижний Новгород,  
 а мастер Петр Фрян-  
 чушко Фрязин.

ѿношѣ граде ни жнѣ . То іа пєснѣ пє  
 лѣ лѣ кнѣ пє рнѣ кнѣ заложити грѣ  
 ка мєнтѣ нѣ шѣ горѣ ни жнѣ нѣ . а ма  
 стєрѣ пє пє рѣ фрѣ  
 нѣ чѣ шѣ ко дѣ рѣ  
 знѣ



О переезде великого князя жить на новый двор. В ту же весну мая в 7 день, в неделю вторую по Пасхе, пошел жить великий князь Василий Иванович вся Русь со своею великою княгиней Соломонией в новый кирпичный двор, который заложил его отец великий князь Иван Васильевич, вся Русь государь, на старом месте у церкви Благовещения.

ѿѿходе пещникскѣ князь а по поидпортѣ  
 жити . Тога пещны маіа в . 3 день .  
 в нелюбтороутополаще . вше лтакнзъ  
 пещникѣи пленен и по поидпещтардсѣи .  
 не по ето пещникою кнѣгиню еоломонию  
 в по поидпортѣ кирпичной жити . его  
 заложилъ ѿцѣ его князь пещникѣи и ца  
 плениле по пещтароусѣи гдѣрь . на пещтаро  
 мѣстѣ оублгопѣкщениа .

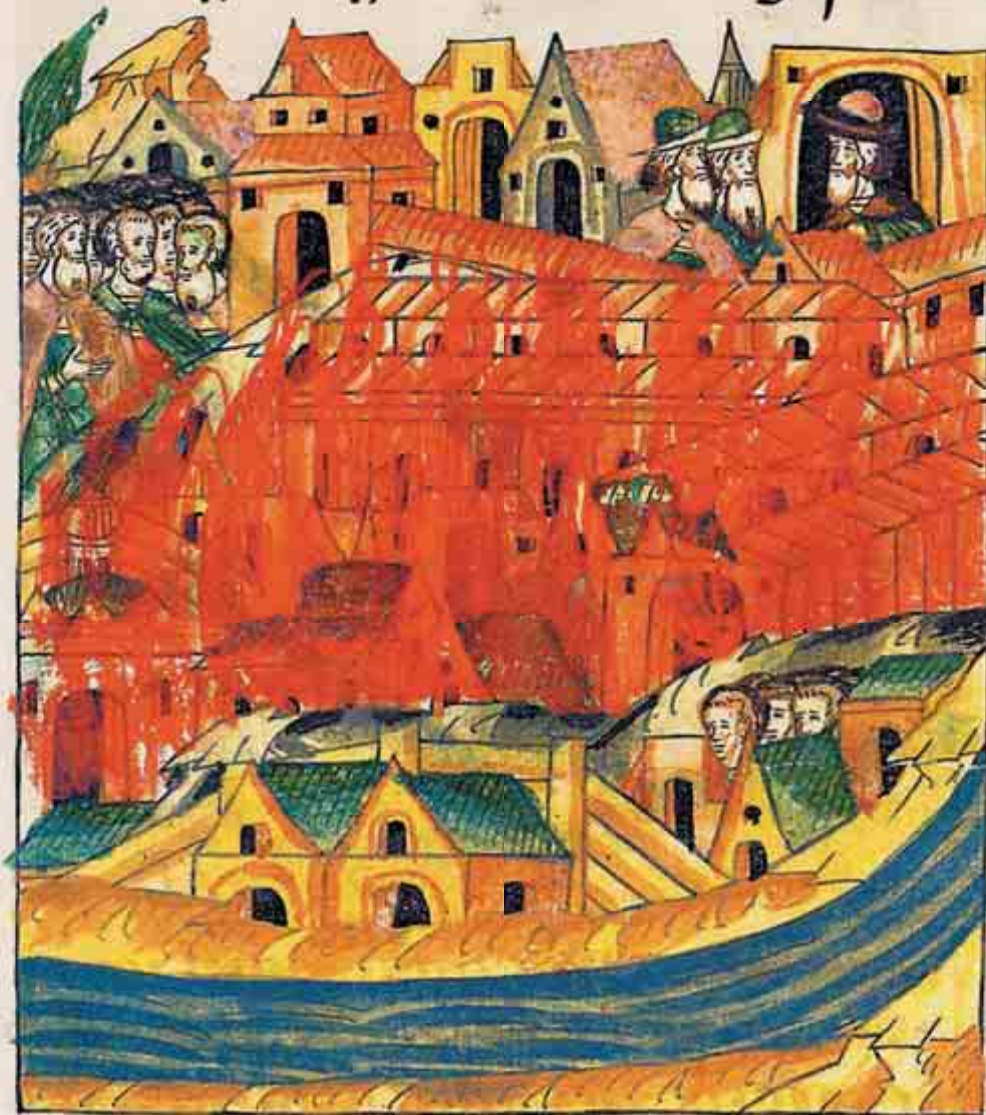


О церкви Благовеще-  
ния. Тогда же благо-  
верный великий князь  
Василий Иванович вся  
Руси с великой верой  
и желанием повелел  
на своем дворе цер-  
ковь Превышей невос-  
неизреченной горы  
Божьей Всечестной Ца-  
рицы Девы Пресвятой  
Богородицы Марии,  
Честного и Славного  
Ее Благовещения, рас-  
писать золотом; также  
повелел и все церков-  
ные иконы украсить

оуцрїи нъ блгоушкщїи . Тога блгоуш-  
рныи делнїи князь царскїи и полнопн  
псея русїи . с делнїю оушрїю и жел-  
пїемъ поделѣна споеду орѣцкѣ црїковѣ .  
превышшїа небеса . неизреченныа  
горы бжїа . оушрїи црїцы дѣвїи стѣ-  
бца мрїа . чїпнаго и слапнаго еѣ блго-  
ушкщїа по пнсапн златїо . таїко  
поделѣтнїи оныи оушкщїи црїковнїи оушрїа

еніи и обложити серебром и златом  
и бисеромъ. дѣи соуся и празники  
и прорки. поделѣ же и перхъ црковны  
покрыти и позлатити. а мастеръ  
бы. а ешо до сн денне ешо вснъ збратіею .

и обложить серебром,  
золотом, и бисером,  
Деисус и празники,  
и пророки; повелел же  
и церковные купола  
покрыть и позолотить.  
А мастер был Тео-  
досии, сын Денисиев,  
с братьями.



**о пожаре.** Тога шенны маіа в . ка .  
в маю зачѣ до печера загоріе на бо  
лшомго посаде шпанског о днорѣ по ел  
и торгъ пыгорѣ дн донеглины по  
поушечныѣ избы . и малш недо оу  
спрѣкшеніа .

**О пожаре.** В ту же  
весну мая в 21 день  
в воскресенье за час  
до вечера загорелось  
на Большом посаде,  
посад и торг выгорел  
от Панского двора  
до реки Неглинной,  
до пушечной избы  
и едва не дошел  
до церкви Сретения.



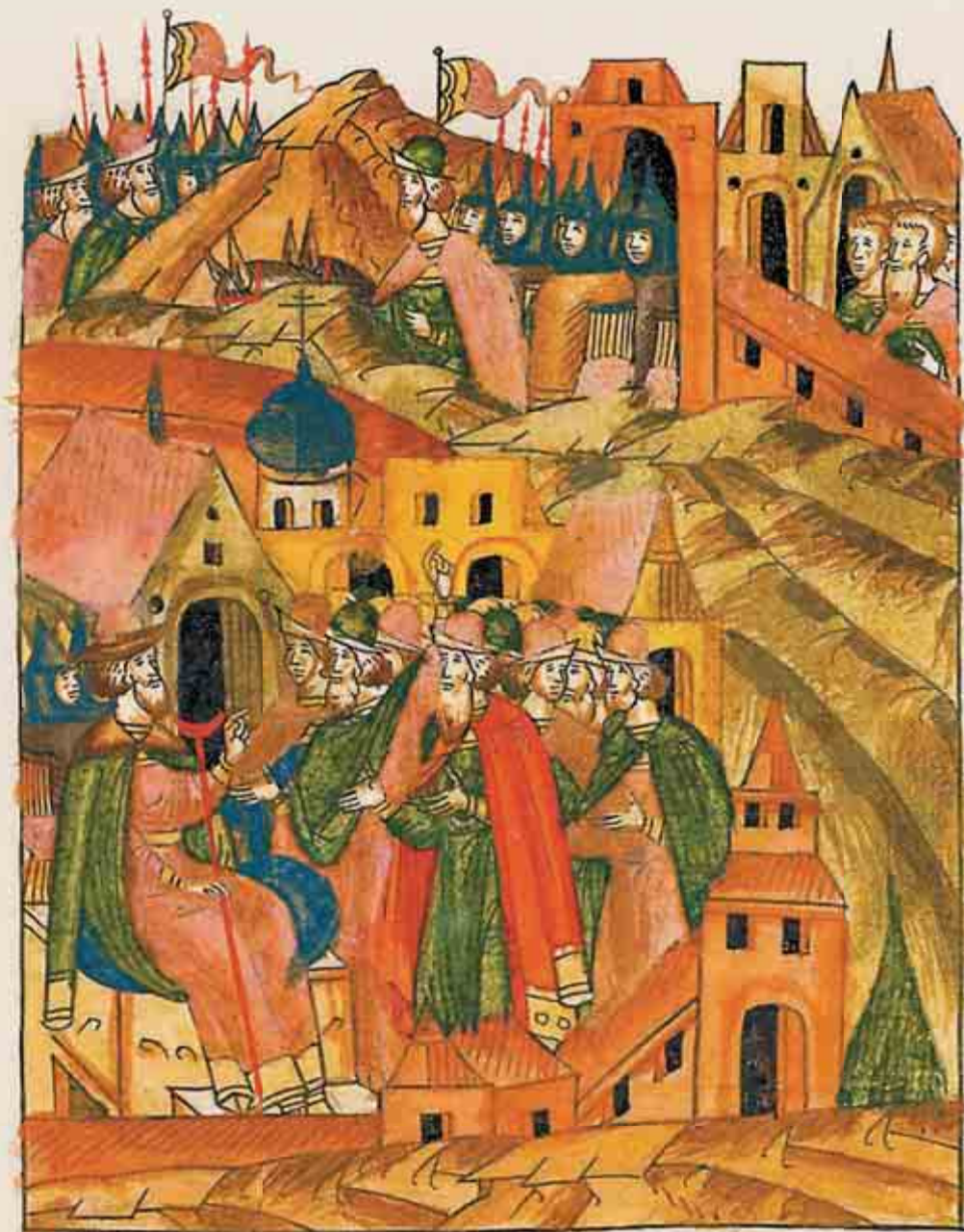
**И** в том же месяце в 22 день в понедельник Чертолье выгорело, и церковь Благовещения на Козьей Бороде, и святого Длексия, и Семчинское до Всполюя.

**И** погомцав, кѣ в пнелникъ черто  
 рьѣ пыгорѣ . н блгопѣщеніе на ко  
 зьѣ бородѣ . и лексѣи стын семчи  
 некое до  
 вѣпо  
 лія



ѿпосылкѣ поѣ поплитпопскѣю землю  
 поѣпати . "Тоѣже десны кнѣзъ цели  
 кнѣ паченлен и да но пнчъ дее іа рѣсн  
 послаа поѣ поспонхъ іако па захарі  
 ича и ины поѣ по дѣ спон мнѣ гнхъ  
 ратъ ѿ литпопскіе земли поѣпати .  
 За короле по не не пра  
 пленіе  
 "

О посылке воевод  
 сражаться в Литов-  
 скую землю. В ту же  
 весну великий князь  
 Василий Иванович  
 всея Руси послал своих  
 воевод, Якова Заха-  
 рьина и других своих  
 воевод, с большим  
 войском завоевывать  
 литовские земли за  
 нарушение королем  
 обязательств;



▲ из Великого Новгорода велел великий князь пойти ратью своему боярину и воеводе, и наместнику князю Даниилу Васильевичу завоевывать литовские земли и приказал им сойтись в Литовской земле.

А из новгородъ из великаго целѣль  
 князь великий поити ратью боярину  
 и воеводе своему и наместнику  
 князю Даниилу Васильевичу . ли по  
 цѣлю еже земли поидати и сойтиса  
 имъ в литовской  
 землѣ





**И** начаша поѣподы пелникаго князя  
 вленія и поапопчупея роуейн .  
 ли по се ксю землю поѣвати и пле  
 ни ти и жеци и стѣци . и приидоша  
 блиско пи  
 лны

**И** начали воево-  
 ды великого  
 князя Василия  
 Ивановича вся Русь  
 Литовскую землю  
 завоевывать и захва-  
 тывать, и жечь, и сечь,  
 и подошли близко  
 к Вильне.



**К**ороль Жигмонт узнал о приходе воевод великого князя в свою землю и выступил против воевод к Орше, а от Орши к Смоленску. И великий князь Василий Иванович вся Русь велел своим воеводам отступить к Брянску, чтобы дождаться из Москвы присланного великим князем вое-

Давіша пже король жигмонтъ перн  
 каго князю по ево воеи землѣ.  
 и поидея противъ по ево корше  
 а орши к Смоленску. и князь великий  
 пасилен и поидея рдеи перѣл  
 по ево дедон шетднитко краику  
 дамо к пь приелакъ перикий по е

ПОДЪЕХОУ КНЯЗЬ ПАСИЯ ДАНИЮ ПИЧАХОМЪ  
 СКАГО . КОБРАНИ СЪБРАЮ ПРОТИВЪ КОРОЛЯ .

воды князя Василия  
 Даниловича Холмско-  
 го к Брянску с ратью  
 же против короля.



КОРОЛЬ ЖЕ ЖИГИМОНТЪ ИЗ СМОЛЕНЬ  
 СКА ПРИСЛАЛА КЪ СЕБѢ КНЯЗЬЮ ПА  
 СИЮ И ПАНЮ ПИЧУ СЕТАРУСИН . О  
 ПА СЕ НА ПОСЛА СВОЕГО . И КНЯЗЬ ПЕЛНИКЪ  
 ПАСИЯ ДАНИЮ ПИЧУ СЕТАРДЕИ . О ПА  
 СИЮ ГРАМОТЮ НА ПОСЛА  
 ДАЛА КОРО  
 ЛЮ .

Король же  
 Жигимонт из  
 Смоленска при-  
 слал к великому князю  
 Василию Ивановичу  
 всея Руси известие  
 о проезде посла сво-  
 его, и великий князь  
 Василий Иванович  
 всея Руси дал королю  
 грамоту для проезда  
 посла.



**О ногайских послух.**

В том же году прислали ногайские мурзы своих послов к великому князю Василию Ивановичу, государю всея Руси, вить челом, чтобы пожаловал их, разрешил ногайским купцам ездить в Москву с конями и всяким товаром.

ѿ нагайскѣи послѣтъ . Проголѣта при  
 елаша нагайскѣи мурзы . послоѣтъ спо  
 ихъ къ великому князю василію ивано  
 вичю гдрю всея русїи вить челомъ что  
 бы пожаловалъ велѣлъ нагайскимъ  
 гостемъ тѣмъ здѣшнимъ московскимъ  
 и сопелскимъ товаромъ  
 ромъ :



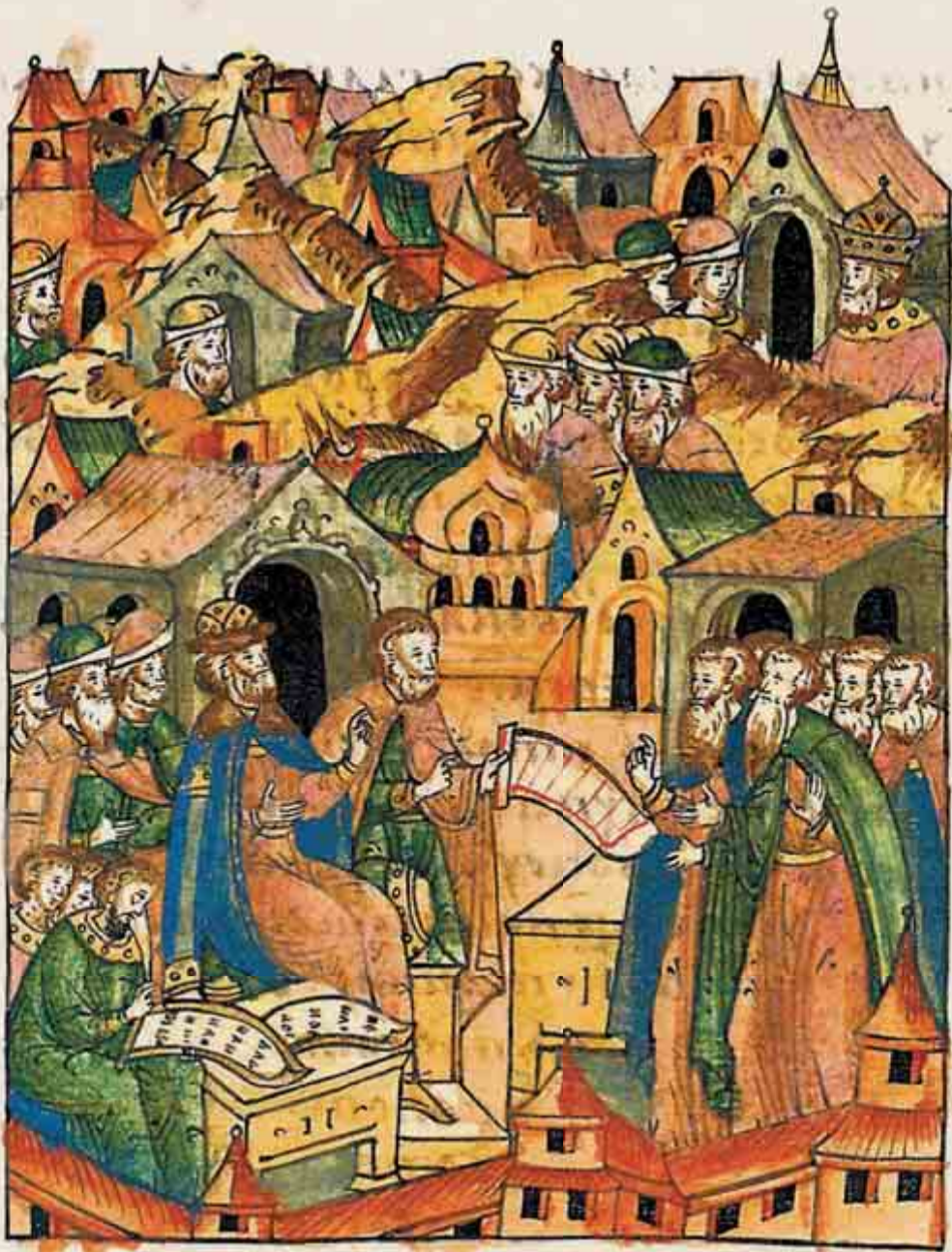
ѿнопогороеко пожарепежнїко . Того  
 лѣта блѣзасу хашежнїса . и мно҃го  
 городоу пѣгорѣкѣ тако и селѣ и лѣсоу  
 и хлѣба и травы мно҃го выгорѣкѣ .  
 и иноуѣ городѣ впежнїко полгорода по  
 ргопаа есторона пѣа пѣгорѣкѣ . а людеи  
 иноуѣ городѣ дѣтѣи сѣмьсотѣ  
 згорѣкѣ грѣкѣ рѣднѣши .

О великом новгородском пожаре. В том же году была сильная засуха, и много городов выгорело, также и сел, и лесов, и хлеба, и травы много выгорело; а в Великом Новгороде — полгорода, Торговая сторона вся выгорела, а людей в Новгороде 2700 человек сгорело за наши грехи.



О совершении церквей. В том же году совершили церкви святого архангела Михаила на площади и святого Иоанна под колоколами, и Иоанна Предтечи у Боровицких ворот, а мастер церквам был Длевиз Новый, а колокольни — Бон Фрязин.

ѿсопершѣнїи цркви . То годѣ та со  
 першнша црковь ст҃го арх҃а анг҃ла  
 михаила на площади . и иоаннѣ  
 ст҃ый иже по колоколамъ . и иоаннѣ  
 ст҃ый прѣдѣ у боровицкы поротѣ .  
 а маістерѣ црквамъ алепизъ новон .  
 а колоколницы бонѣ  
 фрязинѣ



ѿ мироу с литовскіи короле жигимон-  
 нтію . в лѣто . 731 . сентябрь . 11 .  
 повторни . придошли к великому  
 князю великому и полному великому  
 по селі литовскіи ѿ короля жигимон-  
 нтія . панъ станиславъ главопичъ  
 по селі полоцкскіи . и панъ и панъ  
 сопѣжичъ маршалко и секретарь  
 и панъ понти парьбтопи . маршалко

О мире с Литовским  
 королем Жигимонтом.  
 В 1701 году сентября  
 в 19 день во вторник  
 пришли к великому  
 князю Василию  
 Ивановичу всея Руси  
 литовские послы от  
 короля Жигимонта,  
 пан Станислав Глебо-  
 вич, воевода Полоцкий,  
 маршалок и секретарь  
 пан Иван Сопежич,  
 и маршалок пан  
 Войтех Нарбутович,

и писарь Ивашко Богданов Сопежича с предложением мира, любви и вечного договора. И великий князь Василий Иванович вся Руси с королем Жигимонтом мир и вечный договор заключил; а русские города с волостями, свою отчину и служебных князей, князя Василия Ивановича Шемякина, князя Василия Семеновича Стародубского и Новосильских князей, и Одоевских, и Воротынских, и Белевских, и Трубецких, и Масальских с их вотчинами отписал в свою сторону, а договорные грамоты написали согласно воле великого князя Василия Ивановича вся Руси.

и писарь ивашко богданов сопѣжича  
чл ѿ мироу и ѿ любви и ѿ вѣчнѣ до  
докончаніи . и князь великий и великѣ  
и по нѣмъ всея русїи . е королемъ  
жигимонтомъ миръ и вѣчнѣ до  
кончаніе пздалъ . а города рускїе  
исполостъ миспою ѿчїнѣ . да князе  
слоужебны . князь великий и по нѣмъ  
шемякина . да князь великий семеновича  
стародубскаго и новосильскїх  
князей и одоевскїх и воротынскїх  
и белевскїх и трубецкїх и масальскїх  
с ихъ вотчинами написалъ  
всѣю стороною . и грамоты до  
кончанїе написаша на се

по ли великаго кня

зя великаго

и по нѣмъ

чл все

русїи

ей

и

и





**И** князь пехникий пленен и папои прети  
 роуси. почти по слово короля  
 еки и поустиятвнико  
 ролюкста

БРДВ,

ІДЕ

НБ

“

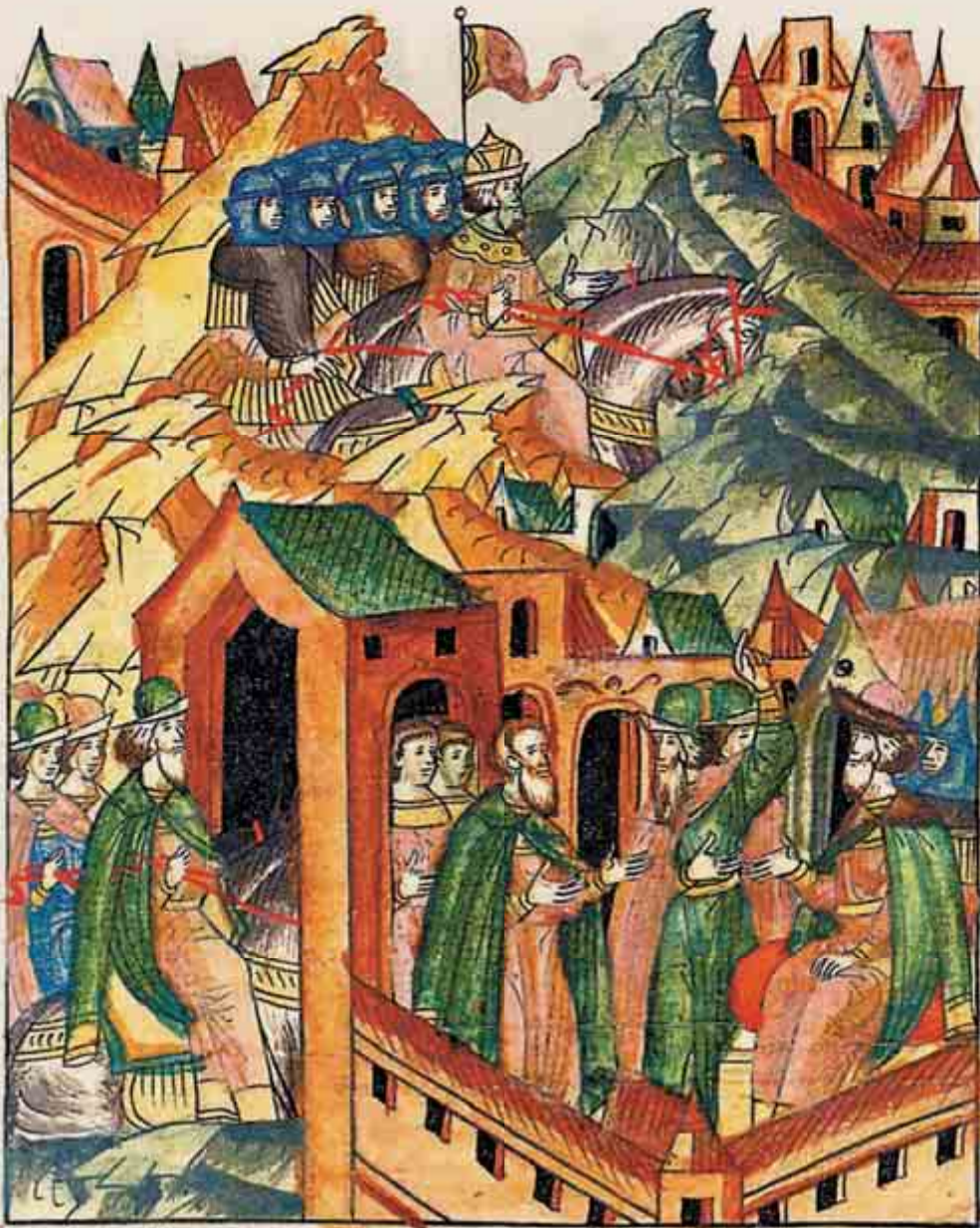
”

**И** великий князь  
 всея Руси Ва-  
 силий Ивано-  
 вич, почтив королев-  
 ских послов, отпустил  
 их к королю октября  
 в 10 день,



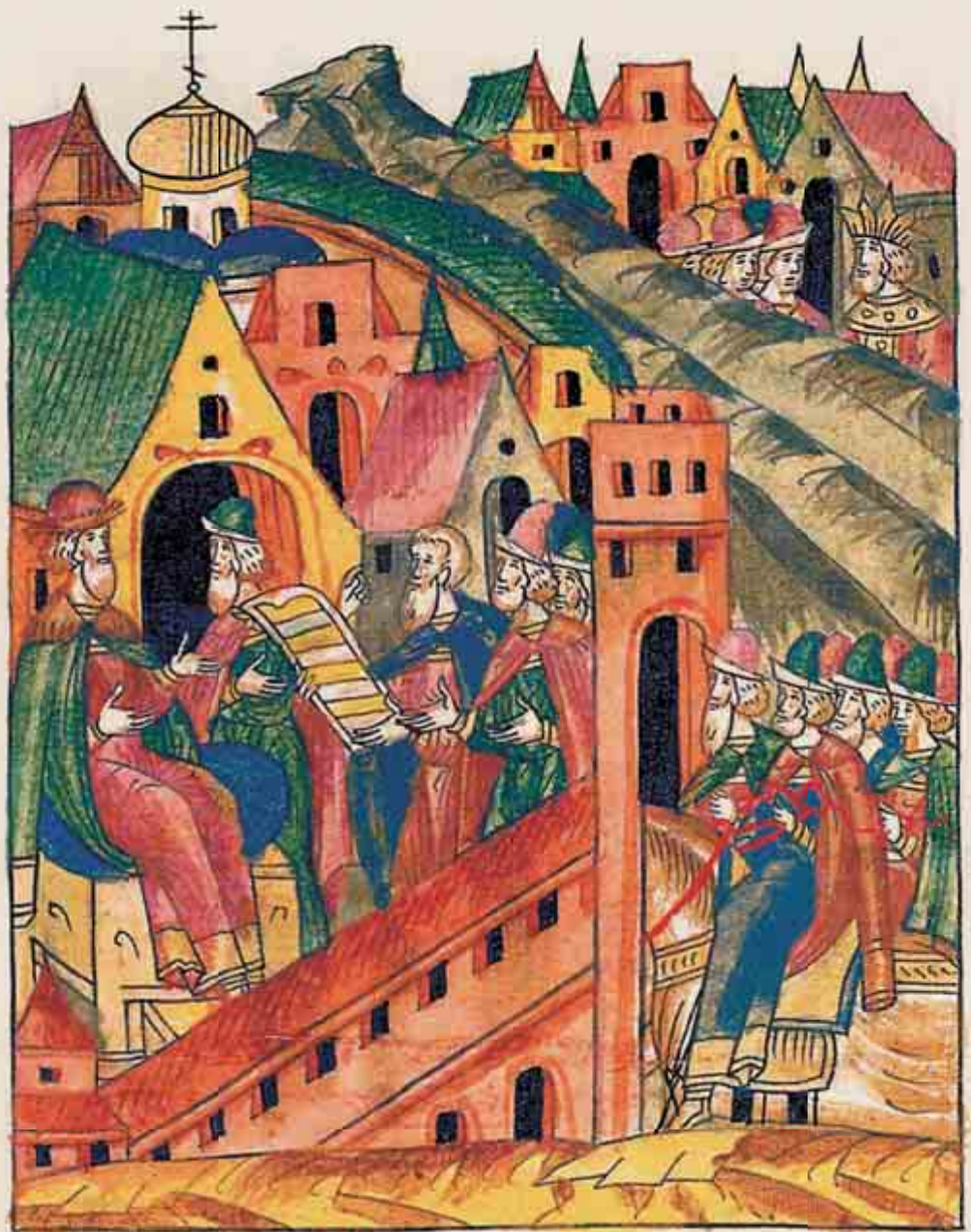
▲ своим воеводам  
 велел пойти из Брян-  
 ска в Москву, а рать  
 распустить.

А по еподамъ споймъ избрѣнскѣ пе  
 лѣтъ поити кмо  
 сисце . а ра  
 ть ро  
 зпѣ  
 стн



А король из Смоленска поиде к князю  
 великому Михаилу Глинскому в пятый  
 князь великий и вусебѣ на Москвитѣ быти  
 и пожаловалъ его удѣль в пожити  
 Ярославецъ. а в коропе  
 сить в кормле  
 ние.

А король из  
 Смоленска по-  
 шел к Вильне.  
 А князю Михаилу  
 Глинскому велел вели-  
 кий князь быть у себя  
 в Москве и пожаловал  
 его, ему дал в вотчи-  
 ну Ярославец, а Бо-  
 ровск — в кормление.



О приходе послов из  
Крыма.

**В** том же месяце октяб-  
бре в 12 день  
в четверг пришел  
из Крыма Константин  
Григорьевич Заболоц-  
кий и привез к вели-  
кому князю Василию  
Ивановичу вся Русь  
от царя Менли-Гирея  
клятвенную грамоту,  
какая была надобна  
великому князю и ка-  
кая была с его отцом  
великим

**ѿприхоженіи посоловъ некрымоу .**  
**Т**ого же мѣсяца ѿкѣрѣво . ѿдѣнь .  
 пѣтпертокъ . прїиде некрымъ ко  
 стѣнтинъ григоріевичъ заболоті  
 цекон . и прїезътъ к великому князю  
 пасилю и поапоичю се ея руси . ѿ  
 царѣ менлигирѣ ашертиноу грамотѣ  
 како па великому князю надобна . и  
 како па былъ со ѿцемъ его деланимъ

князь и полномъ власти и оуче псе грь  
 сий . да коста и пином же е мтк стіе .  
 прінде к педн комоу князю да е н ію и па  
 н оуче псе грь оу сий . шцра мен ли гирь  
 посол гакр ы мекій . князь магметша  
 мамыше пвевинь . да птє абдыль апе  
 лши зо да . абдыль ган ро птв шнхо птв  
 сынга . да канемь к ак штв и хо за  
 махметте пвевингъ .

князем Иваном Васи-  
 льевичем всея Руси.  
 А вместе с Констан-  
 тинном пришел к вели-  
 кому князю Василию  
 Ивановичу всея Руси  
 Крымский посол от  
 цзя Менли-Гирея,  
 князь Магметша, сын  
 Мамыша, и Тетабдыл-  
 Авелшизода, сын  
 Абдыл-Ганра Шиха,  
 и Кайсым-Бакшей-Хо-  
 зя, сын Магмета.



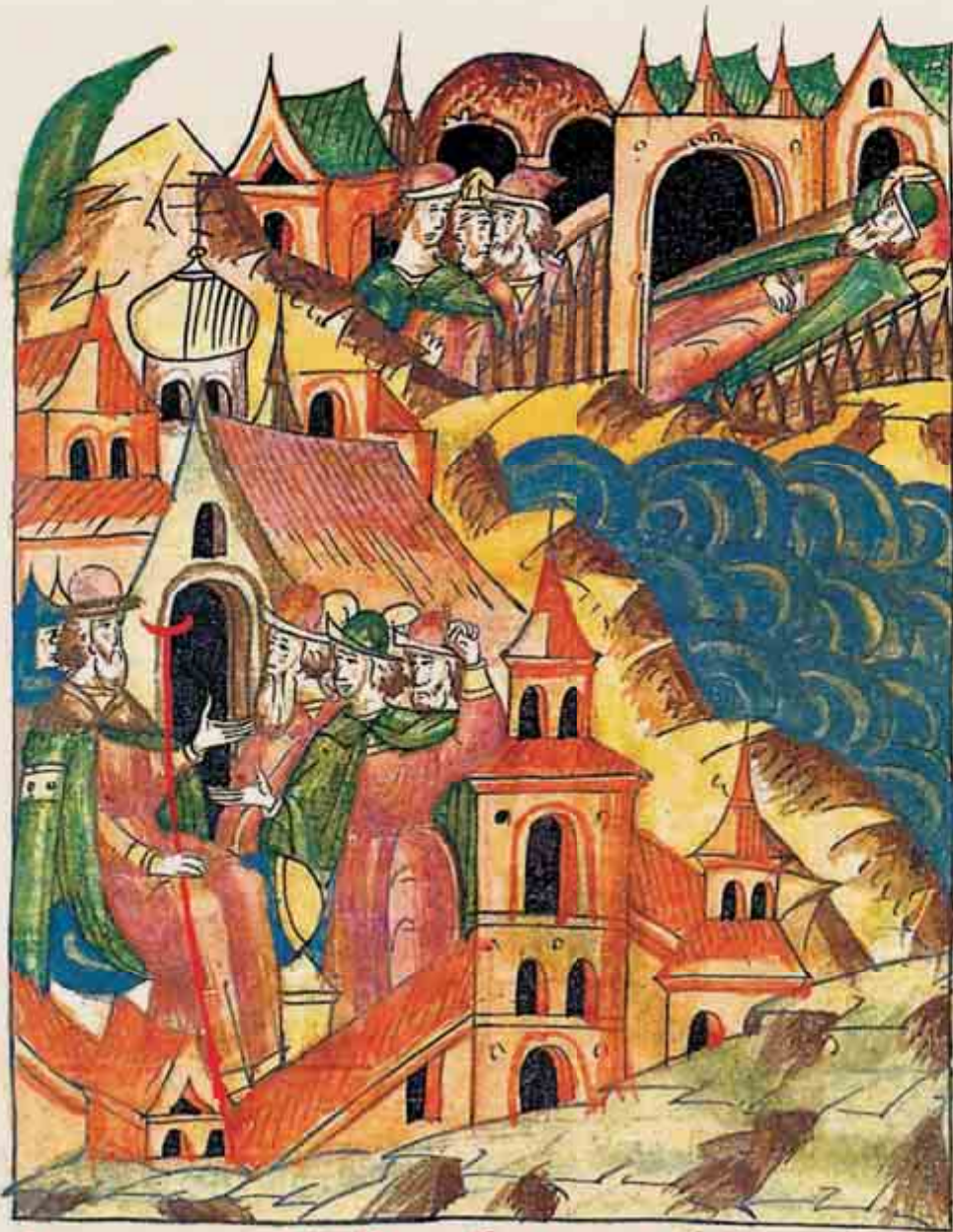
Об освящении двух церквей. В ту же осень ноября в 5 день в воскресенье была освящена церковь Иоанна Предтечи у Боровицких ворот.

Ѡсѡщенїи двѣхъ цркви. Тога же ени по  
 гбравъ, ѣ день пнелю ещенакыість  
 црковъ и ѡанга прпчя оуборопнцїей  
 цоротѣ "



Тога мѡцано гбравъ, и. ещенакыість  
 црковъ на площади поимѡстїго арха  
 анггла михаила. пресѡщенныи симоно  
 митрополипо се  
 гбровеи "

В том же месяце ноября в 8 день была освящена церковь на площади во имя святого архангела Михаила преосвященным Симоном, митрополитом всея Руси.



о престащеніи князя паенліа холмьскіа .  
 Тога же осени ноябра . князь паенлѣ  
 данилопчъ холмьскіи . поймавъ  
 въ тюрьмѣ на белѣозере  
 ре и преста  
 пи  
 ед  
 .  
 ,

О кончине князя Василия Холмского.

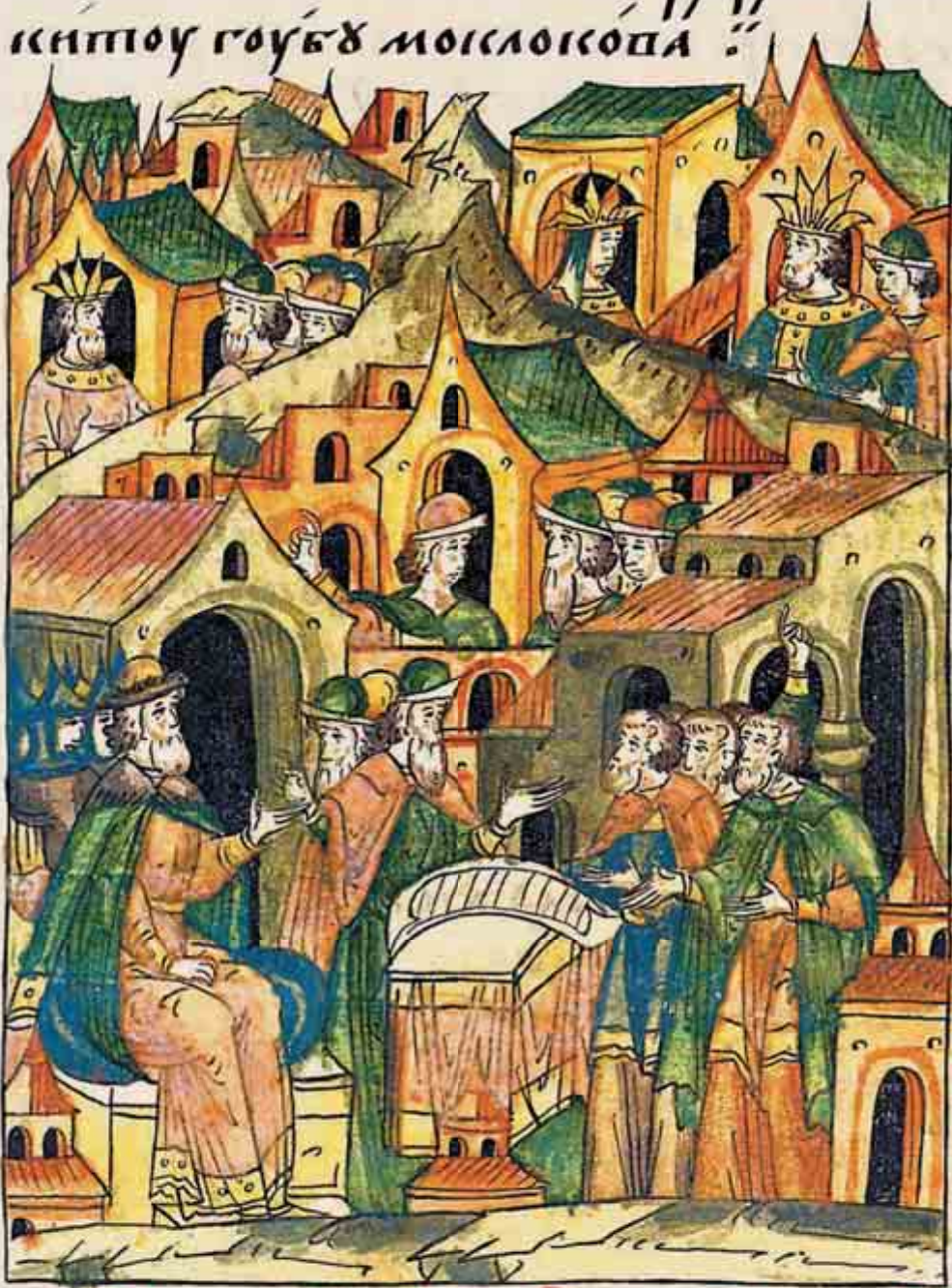
В ту же осень в ноябре был схвачен князь Василий Данилович Холмский, посажен в тюрьму на Белоозере и там скончался.





нѹшегоспоѣго и папа апа рѣкѣшнѹ  
 чела днина . да соколннчего мнхана  
 степановнѹа клѣпнѣа . да дѣяка нн  
 кнѣпоу гоубѣ моклокова .

своего Ивана Андрее-  
 вича Челядина, и со-  
 кольничего Михаила  
 Стефановича Кляпика,  
 и дьяка Никиту Губу  
 Моклокова.



О царе Казанском.  
 Великий князь выпу-  
 стил из ссылки Абдыл-  
 Летифа.

**В** ту же зиму  
 в январе вели-  
 кий князь Ва-  
 силий Иванович всея  
 Руси пожаловал царя  
 Казанского Абдыл-Ле-  
 тифа.

шцрѣказанскѣ абды летифа . кнѣзь  
 челнскн пыпхетил атаѣго нзнѣста .  
**Т**оѣа симыгенцарѣ кнѣзь челнскн  
 паснлен и папопнпсета роусн . по  
 жалопадѣ царѣ казанскаго абды

Абреимова сына, выпустил его из ссылки и простил ему проступок, и пожаловал его, дал ему город Юрьев со всем, и в братстве и в любви учинил по ходатайству царя Крымского Менли-Гирея, так как поручился великому князю за царя Абдыл-Летифа царь Менли-Гирей и царица его Нур-Салтана, мать царя Абдыл-Летифа, и старший сын Менли-Гирея царевич Магамет-Кирей; и клятву дали душой Менли-Гирея его послы, Магмедша с товарищами, да и сам Абдыл-Летиф клятву дал в том, чтобы ему государю великому князю Василию Ивановичу вся Русь служить и добра желать во всем.

летифа абреймова сына . изнѣстѣ  
цы поустѣнѣ . и простѣтѣ емоу ѿ  
далѣ . и пожаловалъ егѣ далѣ емоу  
горѣ юрьевѣ со всеѣмъ . и вѣрастѣтѣ  
и полюбѣ егѣ себѣ оучинилѣ . печѣ  
лопаніемѣ менлигирѣѣ царѣ крѣ  
скаго . да и пороукою великомѣ князю  
полюбѣ емоу летифѣ царѣ поималѣ  
царѣ минлигирѣѣ . и царица егѣ оу  
салтана мати абдылѣ летифѣ царѣ  
да болшон менлигирѣѣ епѣ сѣиѣ .  
царѣнѣ магаметѣ кирѣѣ . да и шерѣтѣ  
дали менлигирѣѣ поюдшею послѣ  
егѣ магметѣ шлѣ ето царѣици . да и а  
бдылѣ летифѣ шерѣтѣ далѣ на поимѣ .  
ѣтѣ емоу гѣрѣю великомѣ оуко  
лѣю и поанопитѣю все гѣроу

сѣи сѣдѣжитѣ

и добрахо

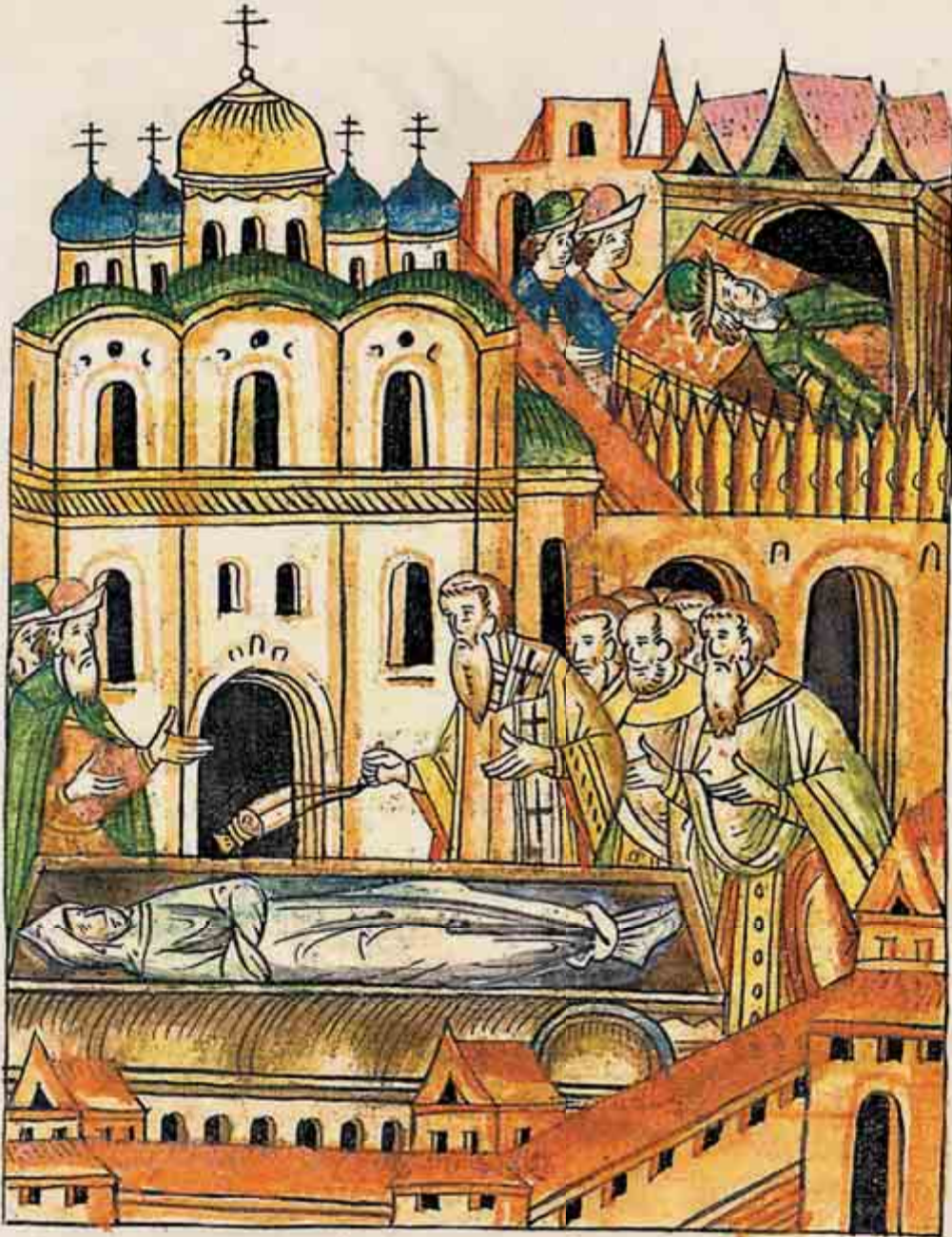
тѣтѣ

попсе

мѣ

"

"



ѿ преставленіи великаго князя Дми-  
 трія ипанапича андкіа . Проѣздымы  
 февралѣ в . двѣдѣнь преставися блго-  
 сѣрныи великій князь дмитрій ива-  
 ноичъ андкѣ анджитюрмѣ . и  
 положиша тѣло ѿего въ цркви архл-  
 нггаламихана на москвѣ . позлѣ  
 ѿцѣго великаго князя  
 ипана ипаноича .

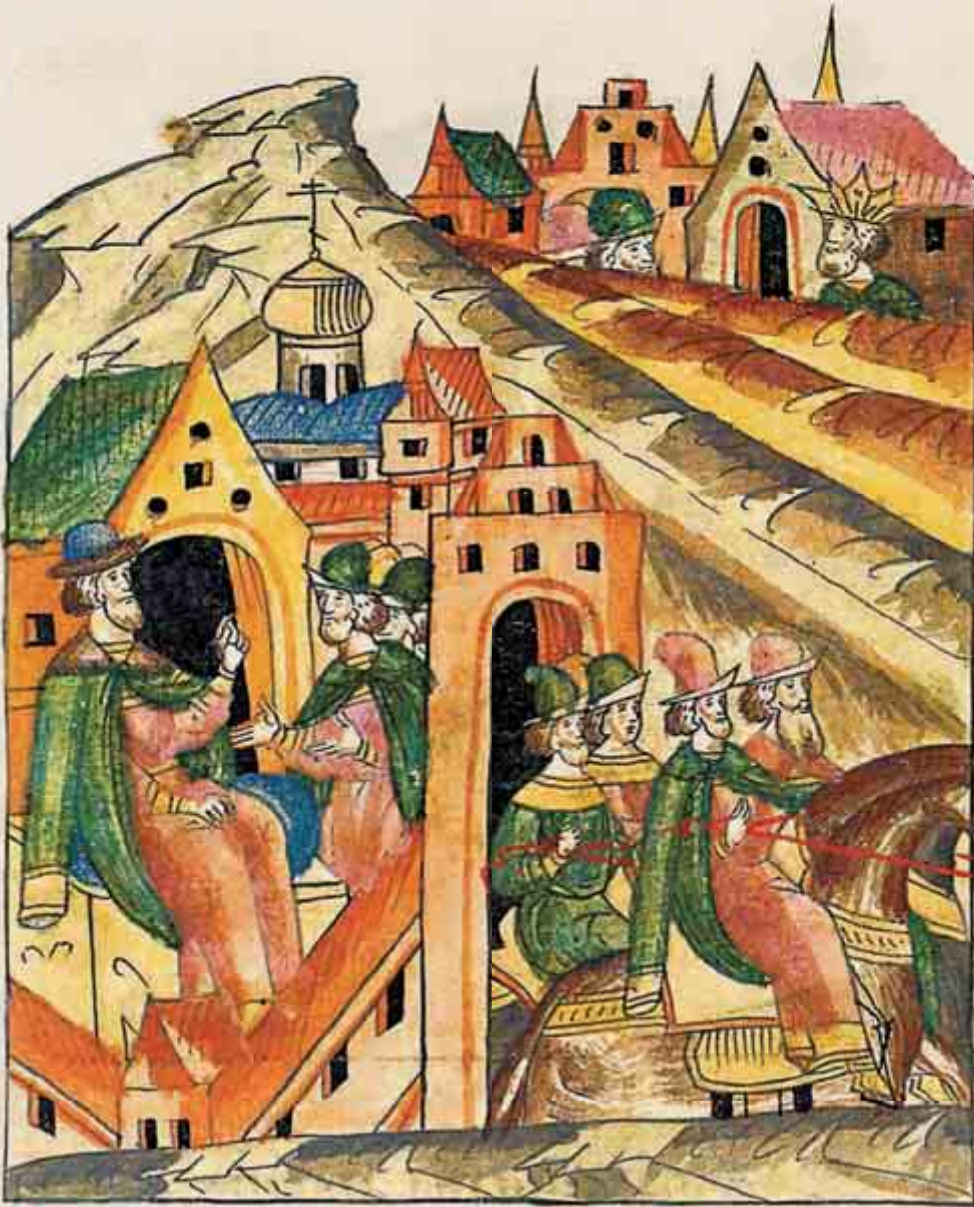
О кончине великого князя Дмитрия Ивановича, внука. Той же зимой февраля в 14 день преставился благоверный великий князь Дмитрий Иванович, внук, в тюрьме, и положили тело его в церкви архангела Михаила в Москве, возле отца его великого князя Ивана Ивановича.



О Новгородском архиепископе, который был сведен с престола. Той же зимой сведен был с престола архиепископ Серрапион Новгородский за то, что не благословил Иосифа.

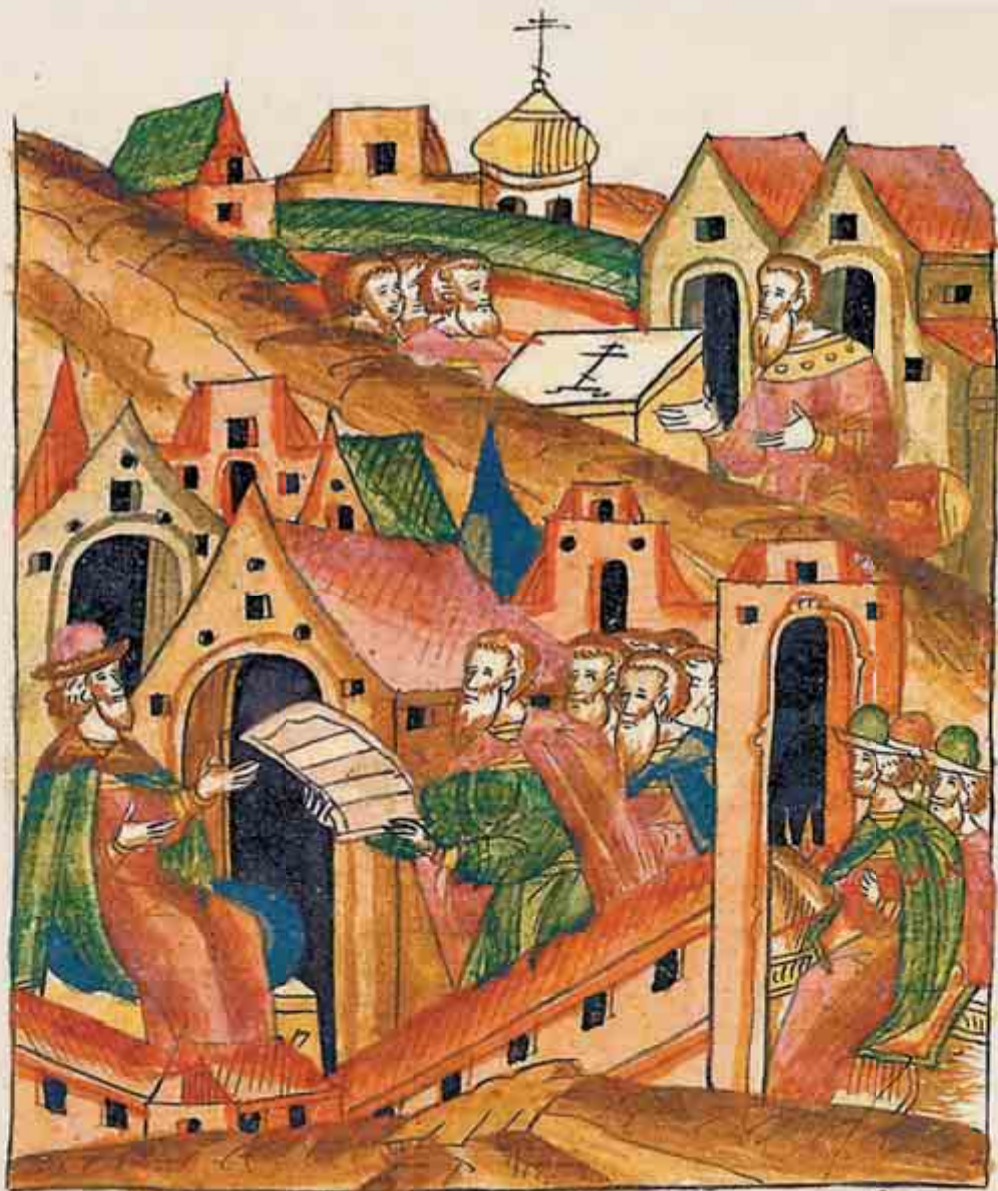
ѡ новгородскомъ архіеппіспеденѣ  
 сопрѣтла : То іаже зимѣ спеденѣ бы  
 сопрѣтла архіеппісп серапионѣ нов  
 городскіи вѣсто чпоѡнѣ не  
 блѣгослопн  
 нѡсн

АА



ѿпущеніи послоу въ крымѣ . Тоу же зимѣ  
 маріа павъ . а день пѣ . ѿпущеніи послоу  
 крымскіи послоу князю ма  
 гметшю стоплрици . денни тоу мѣ  
 стѣ посла князю крымскіи въ крымѣ ко  
 царю менгли-гирею своѣго посла дасили  
 григоріевича попле  
 вина .

Об отпущении послов  
 в Крым. Той же зимой  
 месяца марта в 1 день  
 в четверг отпустил ве-  
 лический князь крымских  
 послов, князя Магмет-  
 шу с товарищами, да  
 с ним вместе послал  
 великий князь в Крым  
 к царю Менгли-Гирею  
 своего посла Василия  
 Григорьевича Попле-  
 вина.



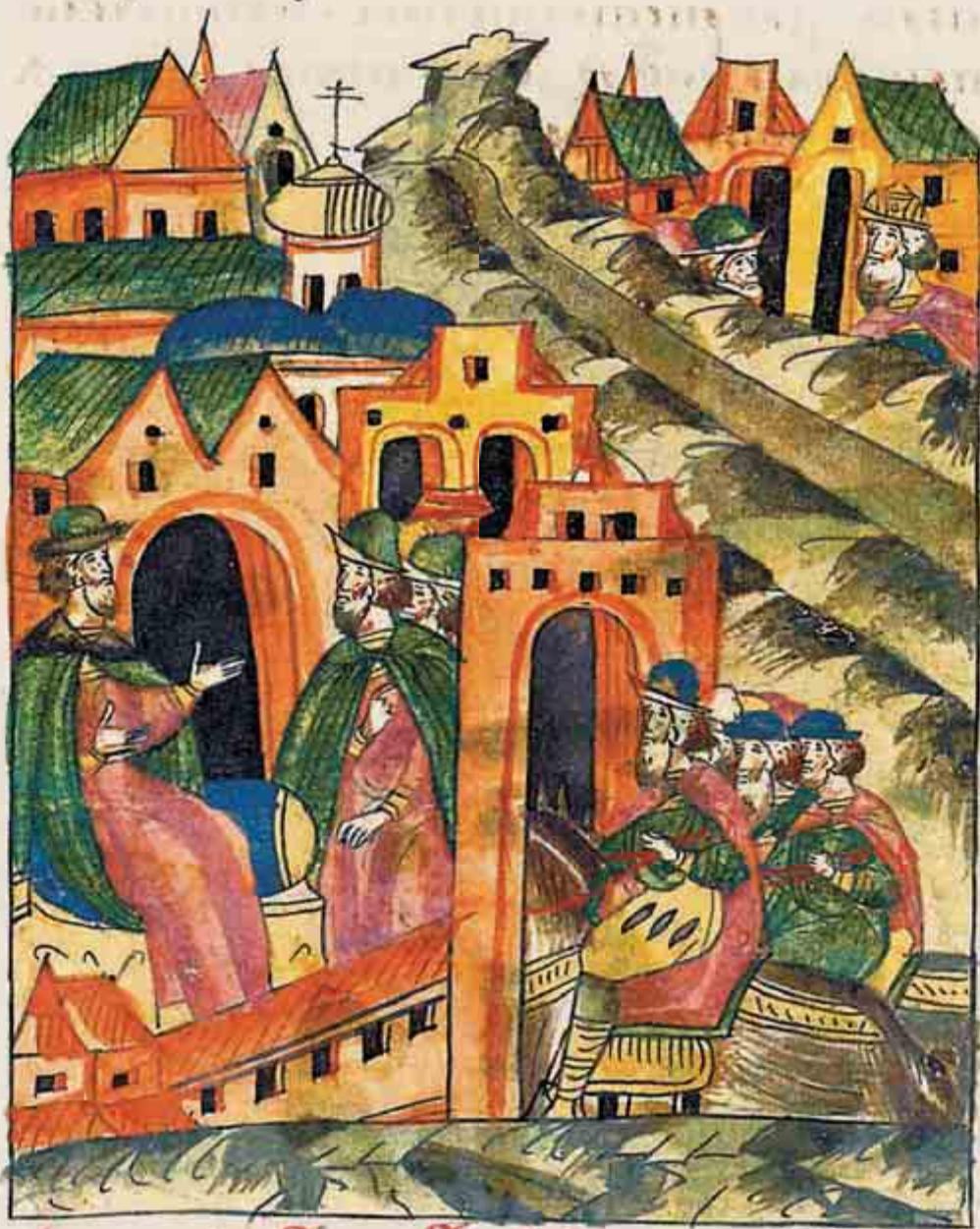
**Приход из Литвы по-  
слов великого князя.**

Той же зимой марта в 1 день пришли из Литвы послы великого князя всея Руси Василия Ивановича: Григорий Федорович, да Иван Андреевич, да Михайло Стефанович, да дьяк Никита Губа Моклоков. И перед ними король Польской и князь великий Литовский Жидимонт крест целовал на договорных грамотах к великому князю всея Руси Василию Ивановичу,

прійдоша из литвы послы великаго  
кнѣзя . Той же зимѣ мѣртваз . а дѣ .  
прійдоша послы великаго кнѣзя палея  
ицаношупсея рочеи из литвы гри  
горен федороши да иванъ андреевичъ .  
да михило степеночъ да дьякъ  
никита губа моклоковъ . и перени  
ми король полскій и кнѣзь великій ли  
товскій жидимонтъ крѣтъ целоула  
къ великому кнѣзю палею ицаношупсе  
я речеи на докончальныя грамотахъ

что емоуна правдѣти по се кѣквонн  
 написано и до споего жи по тѣ. да и гра  
 моту доу до кончалную к пелнѣ комоу кнѣзю  
 ѿ короля приде зоша за его печатю :

что будет выполнять  
 все, что в них напи-  
 сано вплоть до своей  
 смерти. И эту грамоту  
 договорную привезли  
 к великому князю от  
 короля за его печатью.



ѿ немецкѣ послѣ и ѿ перемирїи .  
 То иже знымы марта в 8 день : вѣ .  
 придоша послѣ немецкїа к пелнѣ кому  
 кнѣзю пасилѣ и цлнопнчю псеярдеи  
 ѿ магїстра ливонскаго : и ѿ рцѣи

О немецких послѣх  
 и о перемирїи.

Той же зимой  
 марта в 8 день  
 в четверг  
 пришли немецкие по-  
 слы к великому князю  
 всея Руси Василию  
 Ивановичу от ма-  
 гистра Ливонского  
 и от архиепископа

Рижского, и от епископа Юрьевского, и от всей земли Лифляндской, именем Иван Гилдорп, да канцлер Иван Оледензен, да Иван Кавер, да Кристерн Сюге, и били челом великому князю от магистра и от всей земли о перемирии.

Бискоупа рижскаго . и ѿ бископа юрїеѿскаго . и ѿ всеѿ земли лифляндскїѿ . и менемъ ипана гилдорпа . да канцлѿ селарѿ . ипана ѿледензента . да ипана каперта . да кристерна сюге . и вѣншачелѿ педнїкомоу князю ѿ магистра и ѿ всеѿ земли ѿ перемириѿ .



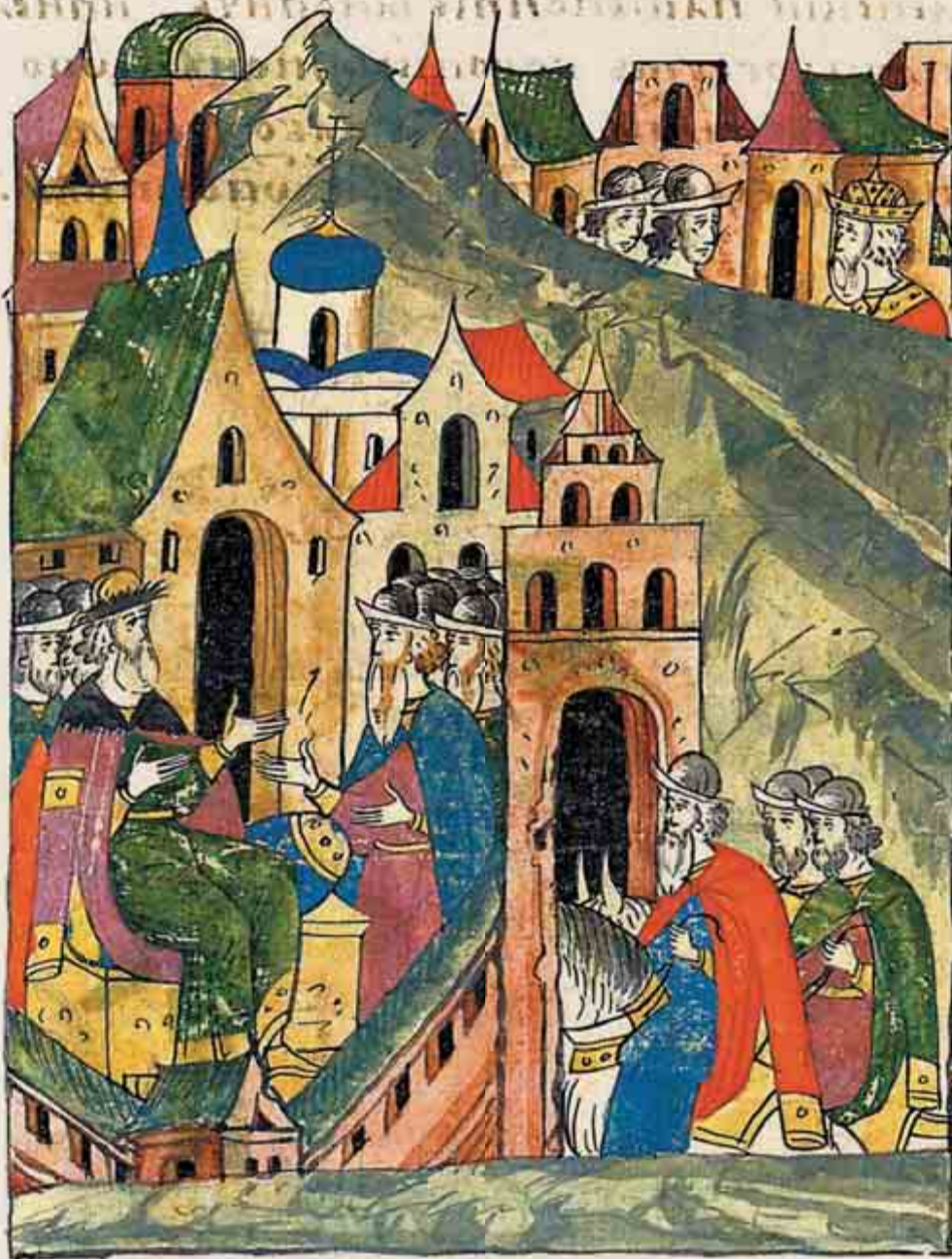
И князь пелнїкїѿ дасенлен ипано пнчѿ всегароусїѿ пожаловалъ магистра липонскаго . и всю землю лифляндскоу .

**И** великий князь всея Руси Василий Иванович пожаловал магистра Ливонского и всю землю Лифляндскую и



пелѣднамѣстникомѣнопогородски  
 ниснѣюпскопскомоуенимипзатипере  
 мириена дї лѣтъ . ѿблгоуѣщенїепа  
 днї . днї торгоуатиенимилюдѣмго  
 спонмѣпелѣлѣпостарннѣ . ѿлнпо  
 пскагокорола ѿбрехта ѿстѣпшл .

велел наместникам  
 новгородским и кня-  
 зю псковскому взять  
 с ними перемирие  
 на 14 лет со дня Благо-  
 вещения, да и велел  
 торговать с ними  
 людям своим по ста-  
 рине, и от Литовского  
 короля отступить.



ѿприхоженїи кпелнкомоуенисюпсло  
 днїпопскисчелобннїе ѿпнманнїпано

О приходе к великому  
 князю послов литов-  
 ских с челобитьем  
 о взятых панах

в бою на Ведроши.

Того же месяца марта в 31 день пришли послы литовские к великому князю всея Руси Василию Ивановичу от короля Жидимонта: пан Ян Николаевич, воевода Виленский, да маршалок вахмистр королевский пан Войтех Янович, и писарь пан Богуш Боговитинов для переговоров о панах, которые были взяты в бою на Ведроши, чтобы их отпустили.

НА БОЮ НА ВЕДРОШИ. Того же месяца марта  
31 день. приидоша послы литовские  
к великому князю всея Руси  
Василию Ивановичу от короля Жидимонта:  
пан Ян Николаевич, воевода Виленский,  
да маршалок вахмистр королевский пан  
Войтех Янович, и писарь пан Богуш  
Боговитинов для переговоров о панах,  
которые были взяты в бою на Ведроши,  
чтобы их отпустили.



И князь печник и пленен и пленом всея  
 Русей пожаловалъ ихъ и поустилъ :



и поставленъ и градъ на пидль . Того  
 лѣта поделѣи емъ печникаго князя  
 пленяи и пленомъ всея Русей поста  
 виши градъ дрепанъ  
 на поу  
 ли  
 "

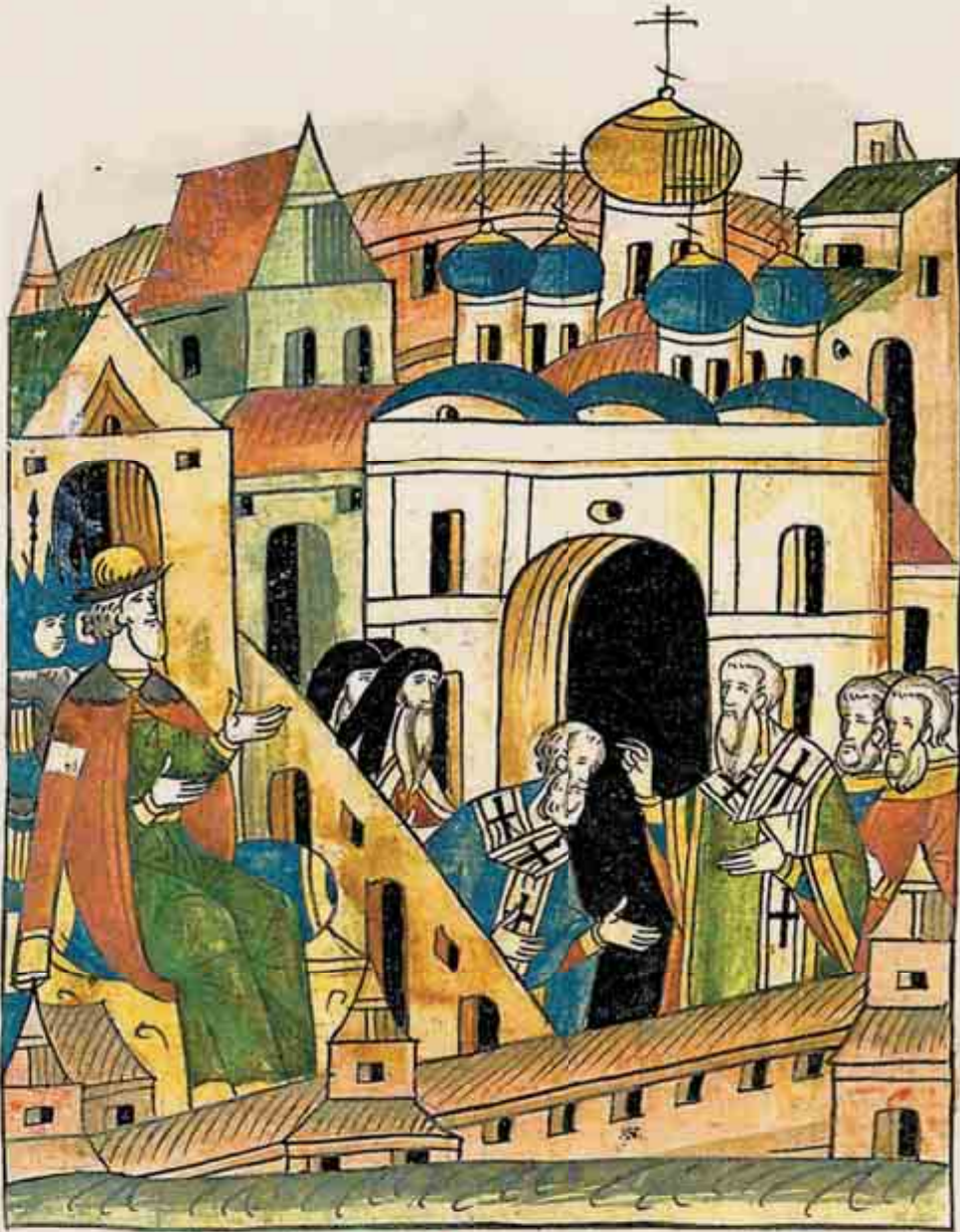
**И** великий князь  
 всея Руси  
 Василий Ива-  
 нович пожаловал их,  
 отпустил.

**О** поставлении города  
 на Туле. В том же году  
 повелением велико-  
 го князя всея Руси  
 Василия Ивановича  
 поставили деревянный  
 город на Туле.



**А** после того на  
пятый год по-  
ставили город  
каменный.

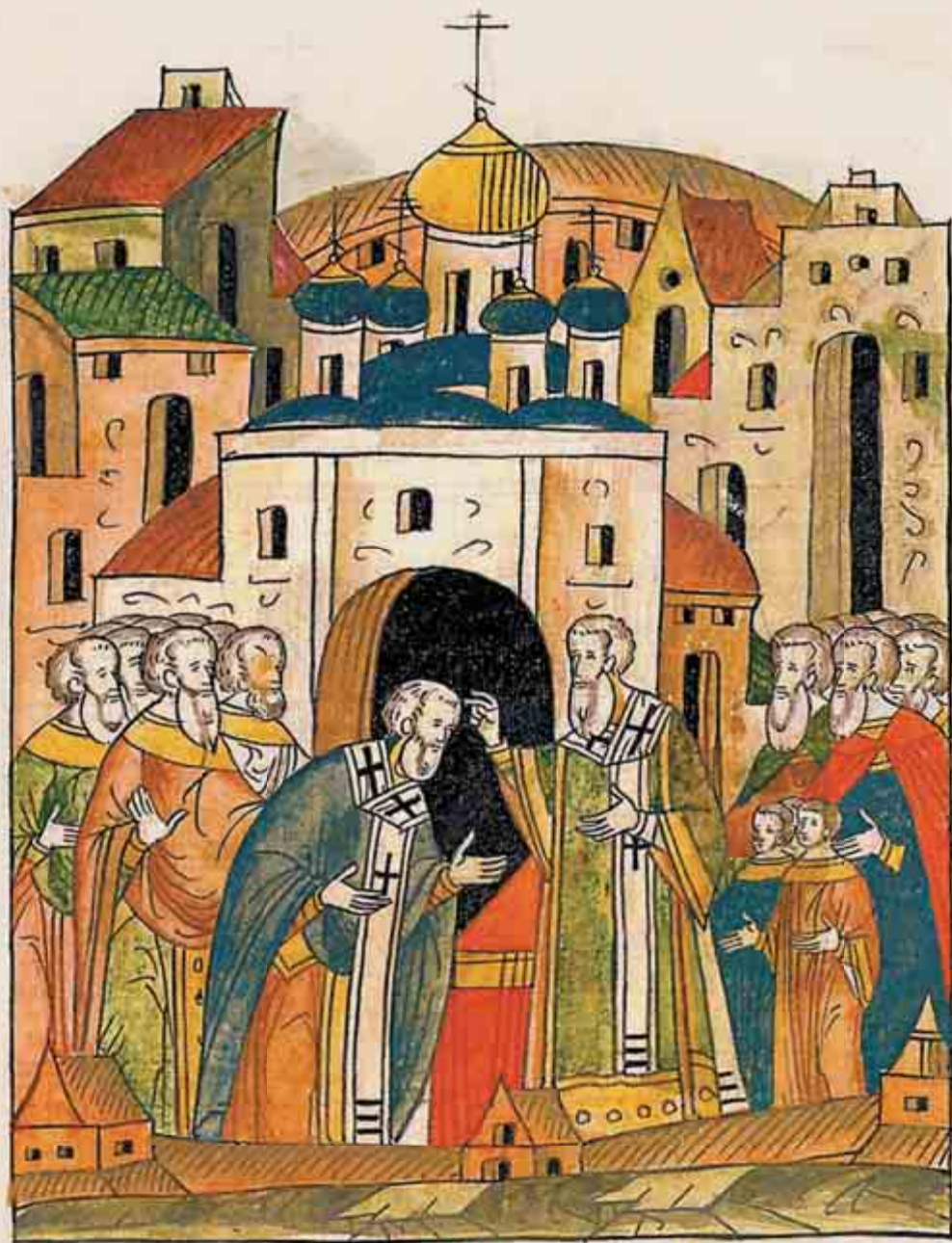
**А** по селѣ того на плѣтѣхъ . по  
сплѣтѣхъ  
гра ка  
ме  
нѣ



въ поставленіи єпѣпа суздалью . Того же  
 лѣта азъ де ставъ . ка день по вторнѣи  
 поставленъ семнѣи архимандритъ  
 андронниковскон єпѣпомъ суздалью .  
 пресвѣщеннымъ єймономъ митрополитъ  
 томъ псеіароу  
 єи .

О поставлении  
 епископа Суздаля.

В то же лето августа  
 в 21 день во вторник  
 преосвященным Си-  
 моном, митрополитом  
 всея Руси, поставлен  
 епископом Суздаля  
 Семион, архимандрит  
 Андронниковский.



О поставлении епископа в Тверь. Того же месяца августа в 24 день Симоном же, митрополитом всея Руси, поставлен епископом в Тверь Нил, игумен Богоявленский.

ѿпослѣдѣніи епископа попіферъ . Того  
 мѣся а҃вгустѣа в . і҃џ . дѣнь . послѣдѣнѣ  
 нилѣа и҃гоуменѣвѣгоаплѣнеіскіи епископѣ  
 попіферъ . симонояже  
 митрополити  
 помѣ  
 ссѣа  
 роу  
 сін  
 "



ѿ поїзде пекуніаго князя пленила и па  
 подича пекуніагоу сїи бекуніагоу нобгагоро  
 и ѿпоздїтїи іскопа . **Влѣкїто, зїи .**  
**Мїа сентїа брѣв, кїг дєнь пїелю кнѣзь**  
 пекуніагоу пленила и па подича пекуніагоу сїи .  
 поїхалъ сь москвы бїа отїи ндє споторвє  
 лнїи нобгагоро . лєнїмь брѣтїа єго  
 мєнїшон кнѣзь лндрїкї и па подича . да  
 пєтргь црїшчї . да паїа колѣменїскїи

О поездке велико-  
 го князя всея Руси  
 Василия Ивановича  
 в Великий Новгород  
 и о взятии Пскова.  
 В 7018 году месяца  
 сентября в 23 день  
 в воскресенье вели-  
 кий князь всея Руси  
 Василий Иванович  
 поехал с Москвы  
 в вотчину свою  
 в Великий Новго-  
 род, а с ним брат  
 его младший князь  
 Андрей Иванович, да  
 Петр царевич, да вла-  
 дыка Коломенский

Митрофан, да архи-  
мандрит Симоновский  
Барлам.

митрофанъ . да архимандрити си моно-  
скій парлаамтъ

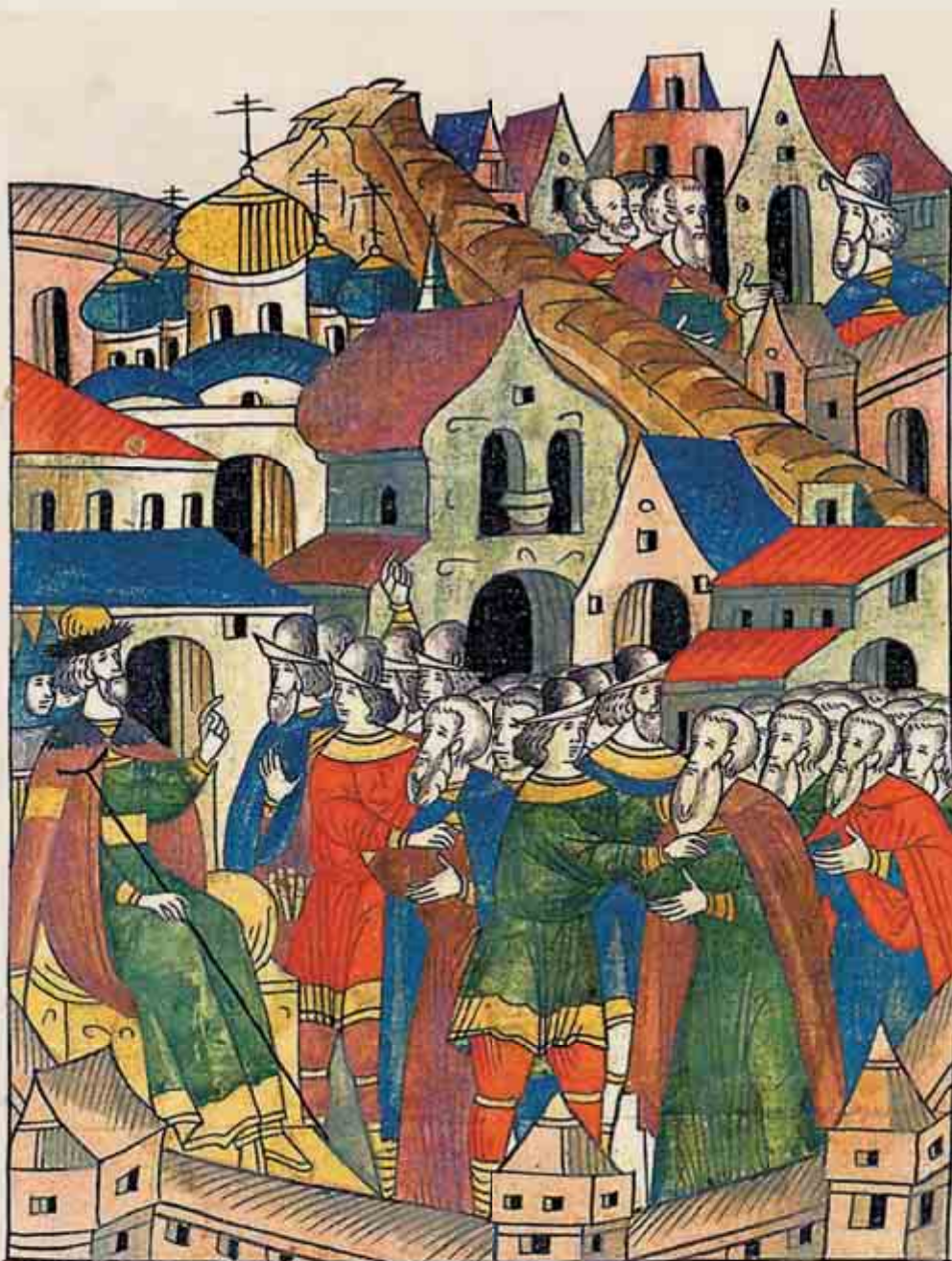


**О Псковском взятии.**

И той же зимой при-  
ехали в Новгород  
к великому князю всея  
Руси Василию Ивано-  
вичу многое посадники  
псковские и купцы,  
и мужи от всего Пско-  
ва бить челом госуда-  
рю на его наместника,  
на князя Ивана Ми-  
хайловича Оболенского  
Репню.

ѿ псковскоу взятїи . И погасимы  
приѣхаша оного гора к пелникоу кнѣзю  
посилїю и дано пичю псе на речеи . мнѡ  
зи посадники псковскїе и кѡпцы и жи-  
тїи люди . ѿ всего пскова бїтїи челоу  
гдѣрю на сго на мскѣтника на кнѣзѣ и па-  
на михайло пича ѿ колѣнскаго парепню .





**И** князь пелінісїи пасїлен и пїаной псеїарѣ  
 єїи ѡбыеклапѣ чїпїо пїскопїчїи не по пра  
 цде вѣтї чєрѣ на єго на мѣстїника и не  
 чєстїно єго держаша . и за тїо на нїхѣ  
 ѡпїлоу єспїою положїлѣ . пелїкль вїно  
 пїк городѣ пїскопїчѣ пїк  
 пойматїи

**И** великий князь  
 всея Руси Ва-  
 силий Ивано-  
 вич расследовав,  
 что псковичи не по правде  
 бьют челом на его на-  
 местника и не честно  
 его держали, за то на  
 них опалу свою по-  
 ложил и велел в Нов-  
 городе псковичей всех  
 взять.



**А** в Псков послал Третьяка Долматова и велел псковичам сказать, что государь хочет сам быть в своей вотчине и бить челом Живоначальной Троице, и вотчиной своей будет сам управлять и жаловать, и чтобы колокол вечерой сняли. Псковичи выполнили всё по воле государевой.

**А** по пскову послали третия ка долма то  
ца : и велелъ псковичемъ сказа ти  
чтѣ гдѣрь хощетъ въ вотчинѣ споеи бы  
самъ . жи по члѣно и прѣчелѣ оудѣ  
ри ти . а по чини ле по а по оупра ни ти  
и по жало па ти . дѣи ко ло ко ла бѣи пѣ  
чмои етѣ ке ли . пско ви чи же тѣа ко со  
тѣ пори ша пе го по лю  
гдѣрь се кѣ ю .



**К**нѣзь же великій іакоу іосифъ  
 псковскій . поѣде изъ новгородѣ  
 лискаго в поутину есетоу по псковѣ ге  
 нѣарѣ в . іс дѣнь .  
 пѣлю

**К**нязь же вели-  
 кий вся Руси  
 Василий Ивано-  
 вич поехал из Новго-  
 рода Великого в вот-  
 чину свою, в Псков,  
 января в 20 день  
 в воскресенье.



**А** приехал в Псков  
 января в 24 день  
 в четверг и жи-  
 воначальной Троице  
 челом ударил;

**Я** приѣхалъ по пископъ генералъ, къ дѣ.  
 вѣтпертоикъ. и жи по  
 началъ пентрце  
 челомъ  
 оудилъ  
 рилъ  
 ъ  
 ъ



**А** по тічнн оу е по ію пскѡпъ пелтъ лѡ при  
 цестіи і целопанію . а по імань пскѡ  
 онъ по жалопалъ и з нѣст павы поу  
 етилъ . и лоучішн лодемъ пелтъ лѡ і мо  
 ексѡ гѣхати жити . и колоколъ ихъ  
 пѣчннн і мо ексѡ то  
 слааъ .

▲ вотчину свою  
 Псков велел привести  
 к крестному целова-  
 нию; а взятых пско-  
 вичей пожаловал, из  
 заточения выпустил,  
 и лучшим людям велел  
 к Москве ехать жить,  
 и колокол их вечевой  
 к Москве отослал.





**И** поѣхалъ кнѣзь пединскій плени и да  
 поплчѣ изопископа  
 послѣ збора  
 внопта  
 горѣ  
 педин  
 скій

**И** поѣхал великий  
 князь Василий  
 Иванович из  
 Пскова после Собора  
 в Новгород Великий;



▲ из Новгорода поехал в третью неделю Поста и на Москву приехал в пятую неделю Поста марта в 17 день.

**И** из новгородѣ поѣхъ халѣ оу нелю прѣтъю  
 поетѣ . а на москвѣ приѣхъ  
 халѣ оу нелю пѣтъю  
 поетѣ ма  
 рѣтъ  
 зѣ  
 дѣ  
 .

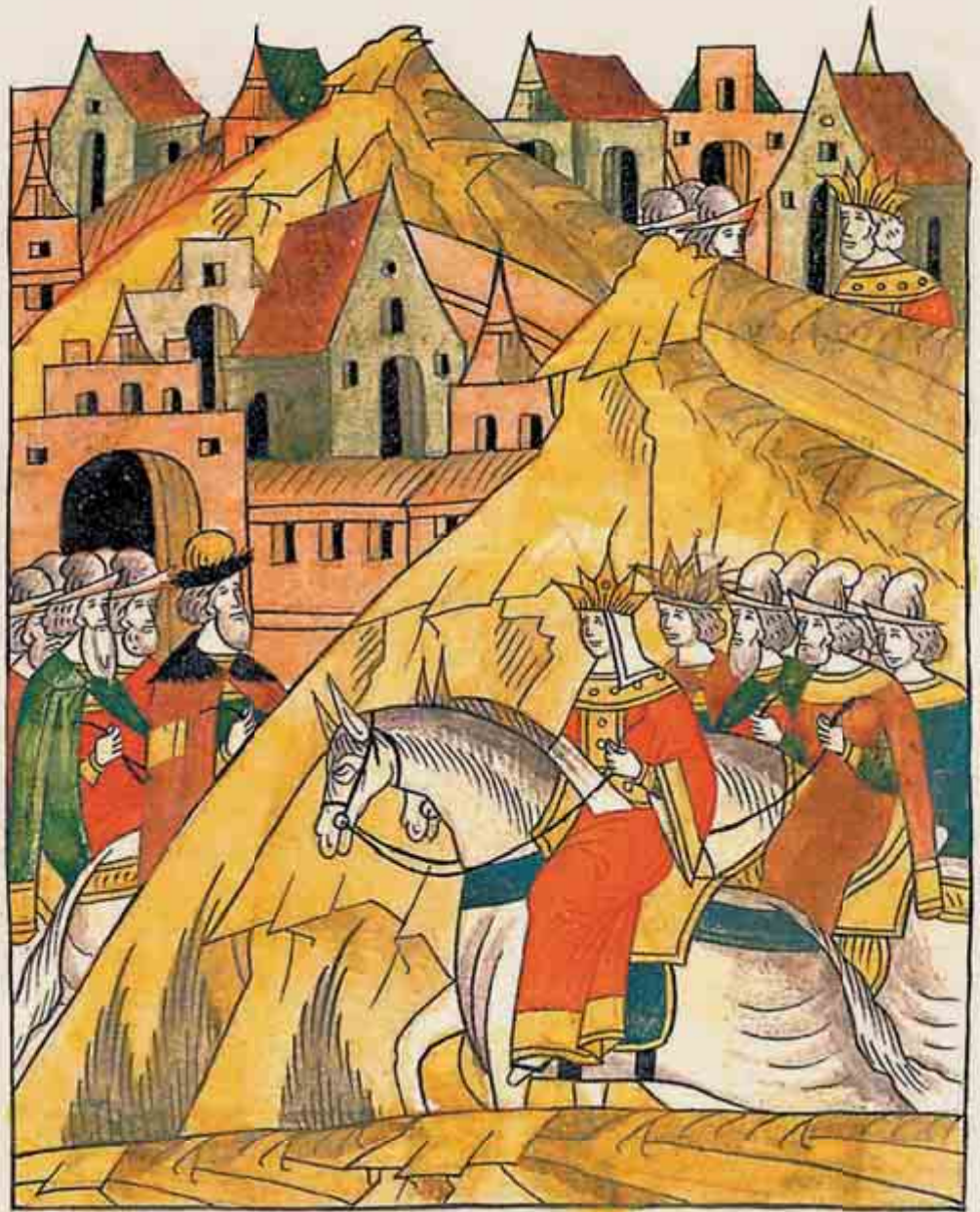




ѿ приходеніє крѣмоу посла пелікаго кнѣзя  
**Т**ого же лѣта июла . прииде крѣмѣ  
 посолъ пеленгриго  
 рїєдичъ по  
 плѣ  
 он  
 нѣ  
 :

О приходе из Крыма посла великого князя.

**В** том же году в июле пришел из Крыма посол Василий Григорьевич Поплевин.



О приходе в Москву царицы крымской Нур-Салтан. В том же месяце июле в 21 день в воскресенье пришла на Москву Крымского царя Менли-Гирея царица Нур-Салтан, дочь Темира, да с нею сын Менли-Гирея Саип-Кирей-Салтан. И великий князь всея Руси Василий Иванович встретил ее с честью с боярами. А от царя Менли-Гирея

ѿ приходена московѣ црци крымскіе  
 нуртс салтаны . Того же мѣца іюль в  
 іа день в нелю . прїидена московѣ црца  
 нуртс салтана крымскаго црѣ менлиги  
 рѣеца . темир епадоуѣ . да с нею менли  
 гирѣе пѣсынъ саип кирѣи салтанъ .  
 и князь великій и пасилен и поапопичъ  
 всея русїи вѣстрѣчилъ еѣ чїно  
 зъ бояры . а ѿ царѣ менлиги

рѣдѣ послы кѣдѣи комоу кнѣзю . шѣшла  
 шѣ зола . дѣлагимъ бердидуанъ . а прѣ  
 иде царница сѣ сои мидетѣи шѣдѣ кѣтѣи сѣ  
 сѣ царемъ магметѣ аминемъ казанскимъ .  
 дѣ со црѣмъ абыль лѣтѣи фомъ утѣо сѣ  
 ани комоу кнѣзю слоужитѣ "



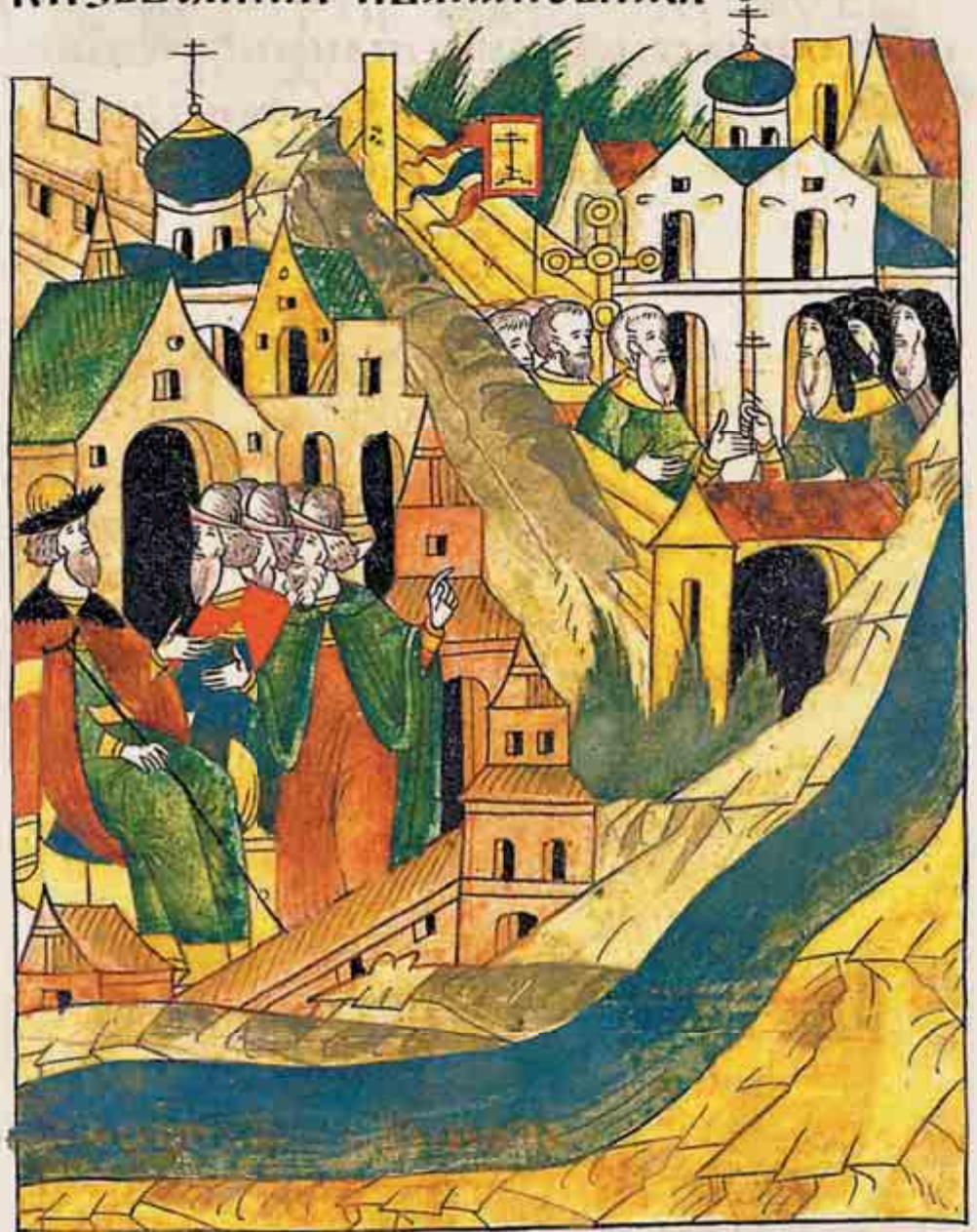
А ѡ поуетниаго кнѣзѣ пѣдѣи кѣ казань црѣдѣ  
 а ѡ поуетиавъ . ис дѣнь во дѣторникѣ .  
 а царѣ сѣи по сѣи ѡсталѣ на москѣи кѣ

к великому князю по-  
 слы Шиолаших-Зода,  
 да Лагим-Бердидуан.  
 А пришла царица,  
 чтобы со своими деть-  
 ми увидеться, с царем  
 Магамет-Амином  
 Казанским да с царем  
 Абыль-Летифом, кото-  
 рые великому князю  
 служат.

А отпустил великий  
 князь царицу  
 в Казань августа  
 в 20 день во вторник;  
 а послы царя остались  
 на Москве;

а к царю Магамет-Амину великий князь послал посольством Ивана Кобыяка.

ако црѣма гме аминю по ала магпосо летшю  
кнѣзь великїи и полнаковѣка



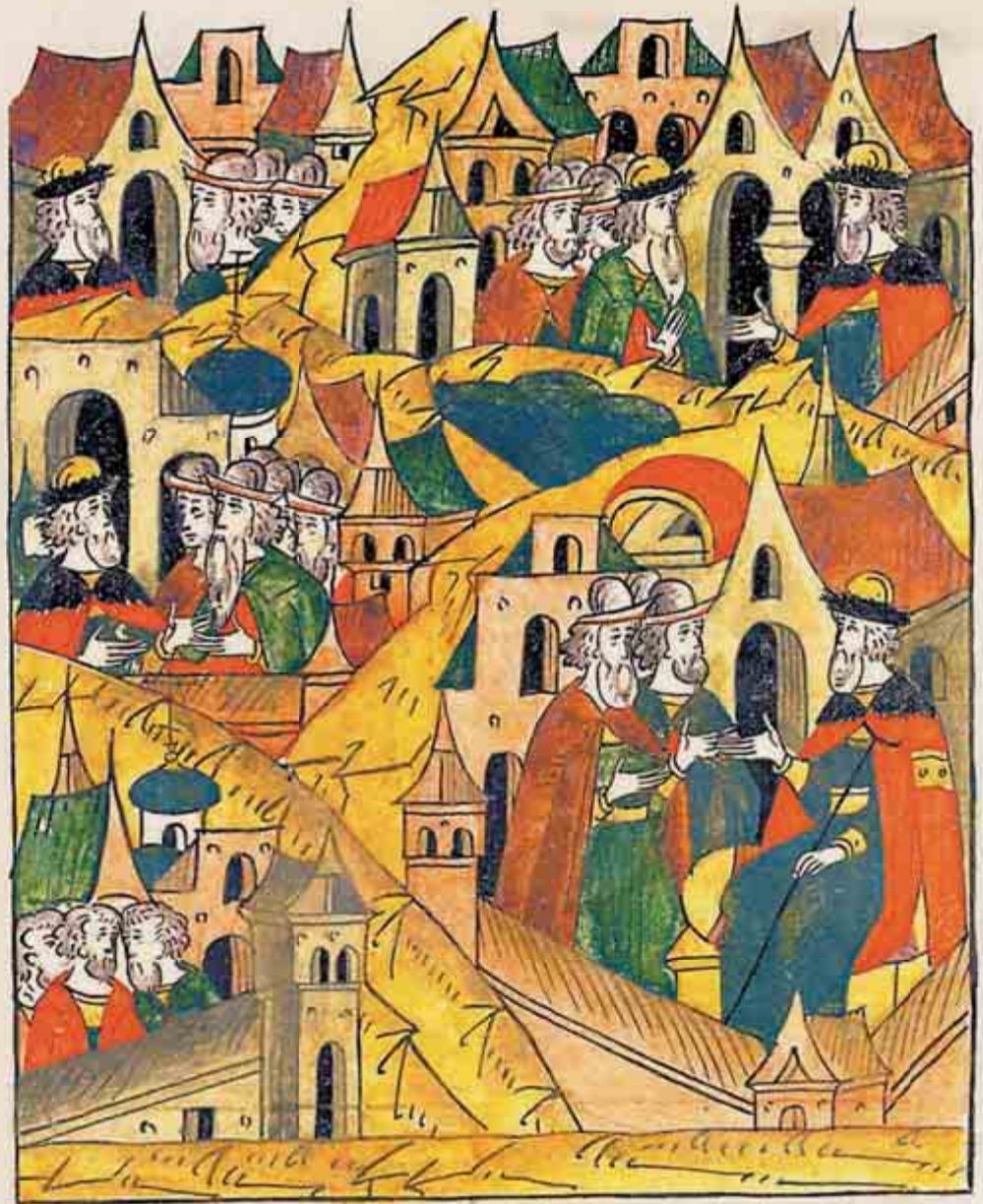
О построении и освящении церкви на старом Симонове. В том же году на старом Симонове построили кирпичную церковь во имя Рождества Пречистой Богородицы. Освящена она была месяца сентября в 1 день в воскресенье преосвященным Симоном, митрополитом всея Руси, при архимандрите Варлааме.

ше опершеи и освященїи црѣкѣ спина летѣ  
ромѣа симонове . Того же летѣ тѣ опер  
ршиша црѣкѣ оу кирпичнѣу на старомѣ  
симонове рѣтѣ до прѣтѣмѣ бѣца . а сѣ  
на мѣсецѣ сѣнтѣ брѣвѣ . а день пнелю пре  
сѣченнѣмѣ симономѣ та митрополитѣ  
псѣтарѣ сїи . при архимандритѣ псѣва  
рѣамопе .



ѿпогкѣде князь князь . вѣсто . вѣ .  
 сентябрь 80, и день . князь переславлянин  
 пленен и поплучь всея руси . вы  
 гхалъ московъ в переславль . а поелъ  
 селъ переславль за собою бы  
 ти переславлянин  
 княгине и  
 кѣ в пере  
 славлѣ .

О поездке великого князя. В 7019 году, сентября в 8 день великий князь всея Руси Василий Иванович выехал из Москвы в Переславль, а после себя велел за собой выехать великой княгине. И был в Переславле,



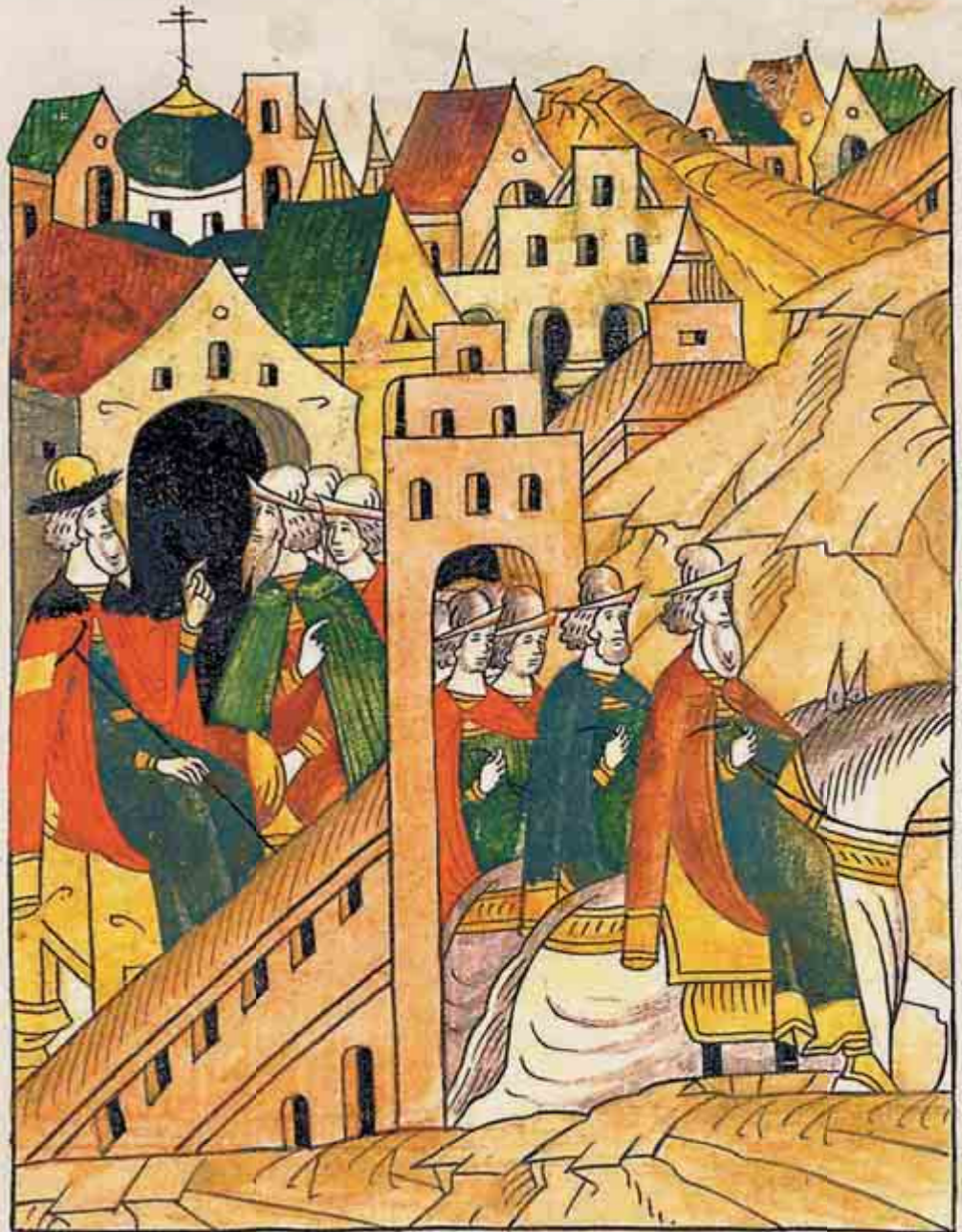
△ потом был в Юрьеве, в Суздале, во Владимире и в Ростове.

**А** ѿ полкѣ бысть пѣтя рїеде и ѿ соудале  
 и ѿ полуднїе  
 ри и про  
 стѣ  
 пе  
 "



**А** на Москвоу приѣхалъ великий  
 князь декабрь  
 ѿ дѣнь  
 пче  
 тое  
 рто  
 ишь  
 :  
 ,

**А** на Москву при-  
 ехал великий  
 князь декабря  
 в 5 день в четверг.



Об отправлении по-  
слов в Литву. Той же  
осенью в ноябре от-  
правил великий князь  
всея Руси Василий  
Иванович посоль-  
ством в Литву Ми-  
хаила Юрьева, сына  
Захарьина, да дьяка  
Василия Третьяка Дол-  
матова.

о ѿпущеніи послоу ѿ литви . Тога  
же ениноу брѣ . ѿпустилъ кнѣзь пе-  
ликинъ паслен и даноуи псея руси .  
посола ст помѣлитѣ . миханла юриѣ  
пасна захаринча . да дьяка пасниѣ  
третяка до  
лмаѣто

па

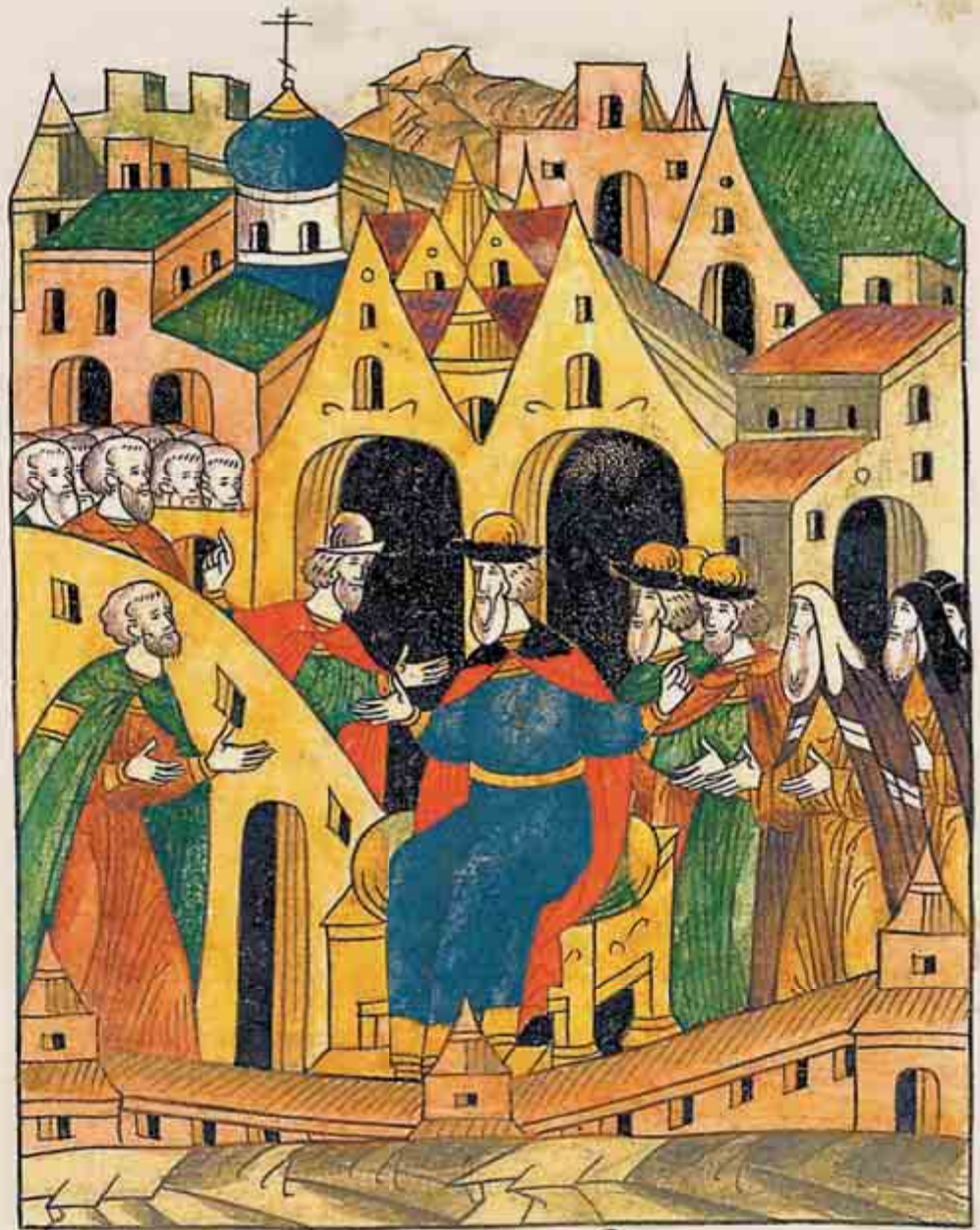
”





ѿ князя семени и полониче какъ хотѣ  
 бежати оупидѣ . То иже зимѣ  
 и оура . поехотѣ князь семени и полониче  
 бежати оупидѣ ѿ брата своего  
 великаго князя всея руси и полонича все  
 я руси . и князь великий сподобѣ  
 посла къ нему и велѣ къ нему оу себе  
 быти . и хотѣ къ нему ѿплотити  
 по зложити .

О князе Семене  
 Ивановиче, как хотел  
 бежать в Литву. Той  
 же зимой в январе  
 задумал князь Семен  
 Иванович бежать  
 в Литву от брата свое-  
 го великого князя всея  
 Руси Василия Ивано-  
 вича. И великий князь,  
 узнав об этом, послал  
 к нему и велел ему  
 у себя быть, и хотел  
 на него опалу свою  
 возложить.



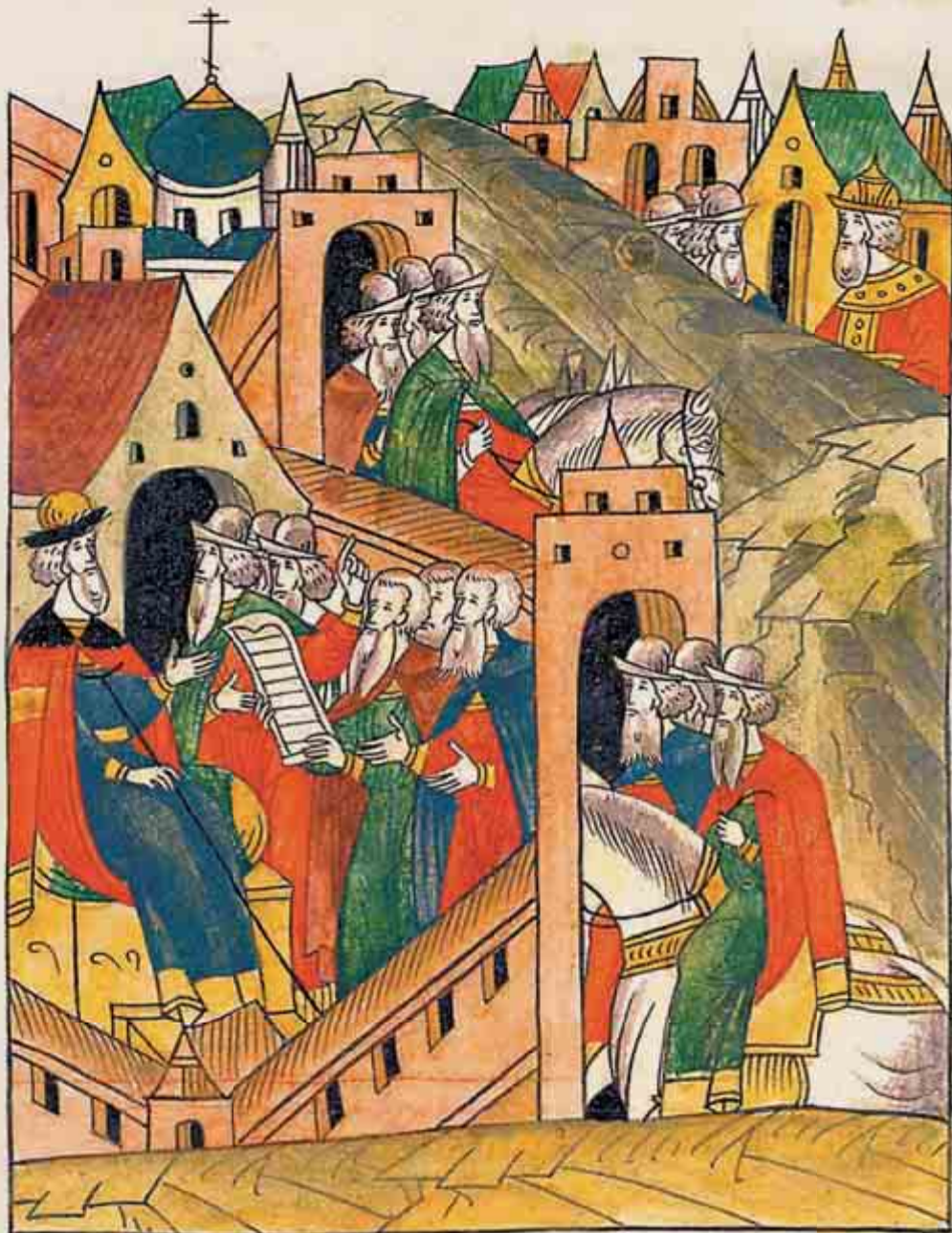
**К**нязь же Семен Иванович начал бить о своей вине челом государю великому князю, и князь великий Василий Иванович вся Русь пожаловал его, по ходатайству Симона, митрополита вся Русь, и братьев своих, и владык: вину ему простил, а людей его и бояр, и детей боярских всех поменял.

**К**нѣзь же семенъ ивановичъ . за споудинѣ  
 млати гвѣни пчелѣ ѡ гдѣрю пеликомѣ  
 кнѣзю . и кнѣзь пеликѣи паче иванѣ  
 пичѣ всея рѣчи пожаловалъ его . по  
 печалованію симона митрополита  
 всея рѣчи . и братьевъ своихъ . и владыкъ  
 пинныхъ ѡудалъ . а людей его и бояр  
 переменилъ . и дѣтей боярскихъ  
 рскихъ поменялъ .



ѿприхоженіи послоуѣи злиппы . Тоїа  
 зимы мѣрца . приидеи злиппы посолѣ  
 великаго князя Михаила Юрьевича  
 Захаріича . да дѣякъ да  
 снлен третѣ  
 іако до  
 лма  
 то  
 пѣ  
 :

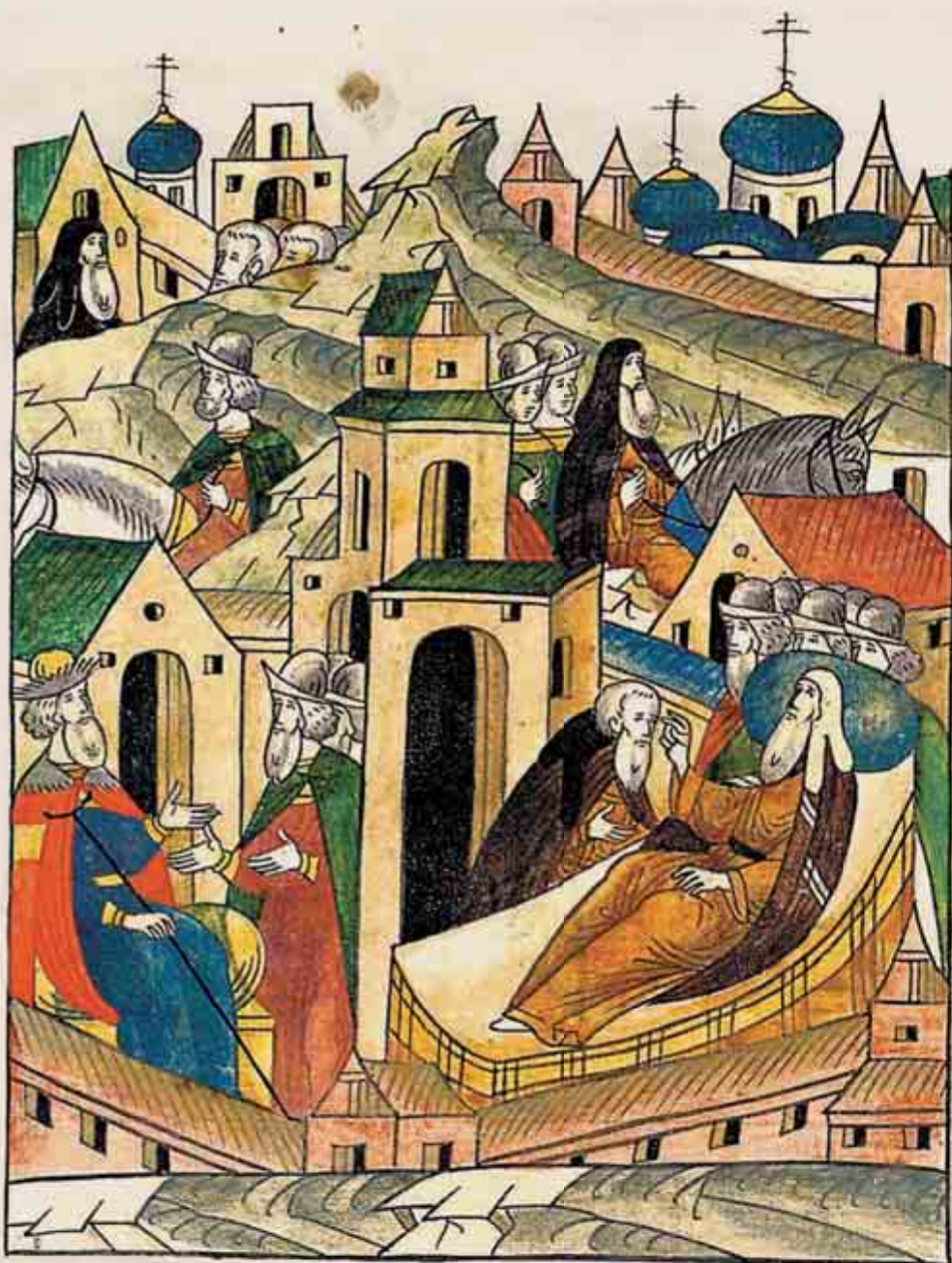
О приходе послов из  
 Литвы. Той же зимой  
 в марте пришли из  
 Литвы послы великого  
 князя Михайло Юрьев,  
 сын Захарьин, да дьяк  
 Василий Третьяк Дол-  
 матов.



О приходе послов литовских.

В том же месяце марте в 30 день пришли к великому князю всея Руси Василию Ивановичу послы литовские от короля Жигимонта: пан Станислав Глебович, да Войтко Клочко, да писарь Бугуш Боговитинов, а отпустил князь великий послов литовских апреля в 4 день.

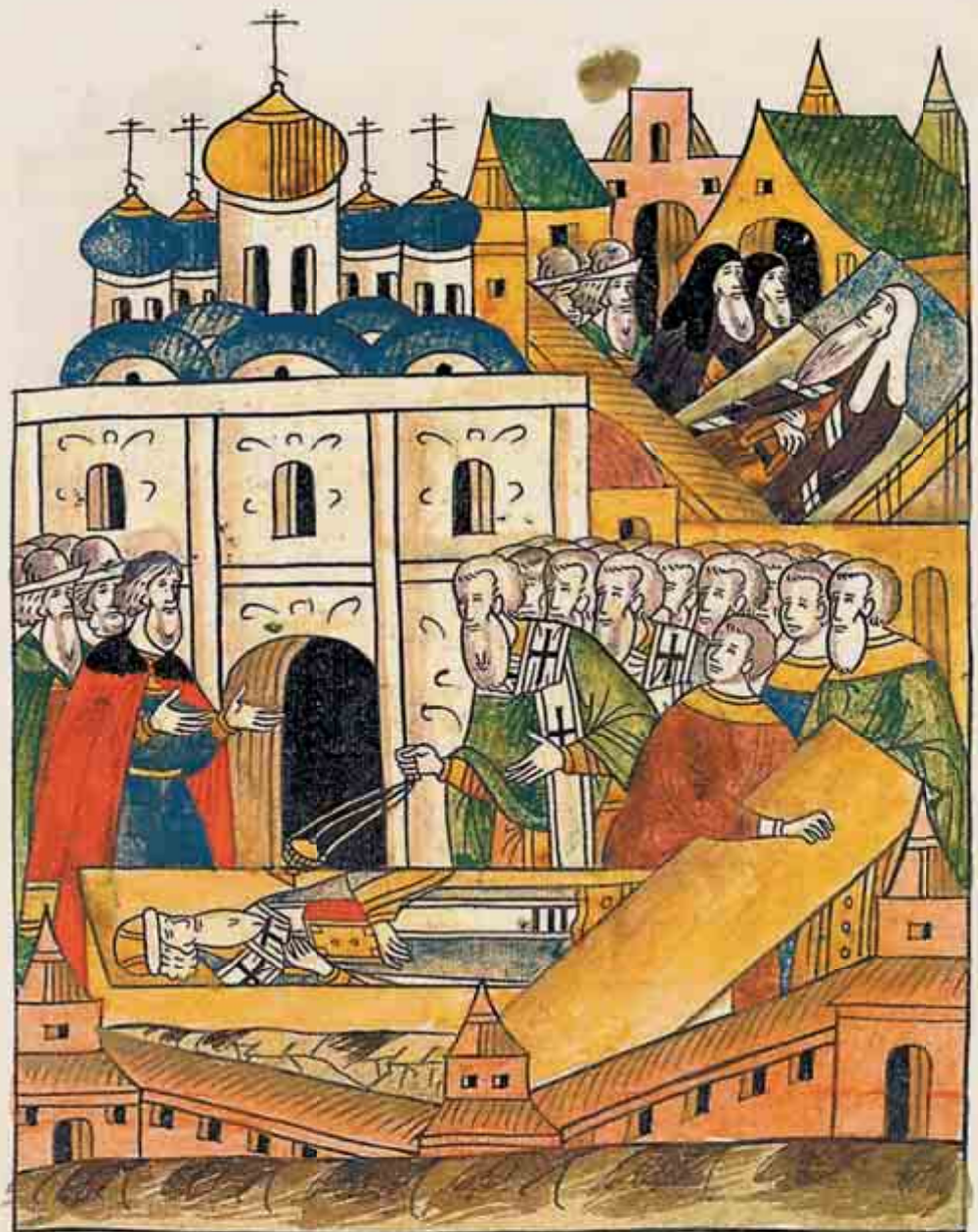
ѿприхоженіи пословъ литовскихъ :  
 Того же мѣца марта в . 30 . днѣ придоша  
 къ великому князю всея русіи и полоничю  
 псе староусіи . псе блантопекіе ѿ коро  
 ля жидимонта . пана станислава  
 глебовича . да войтко клочко . да пи  
 сарь бугушь боговитиновъ . а ѿпуд  
 стила князь великий пословъ лито  
 вскихъ априла в . 4 . днѣ .



**О** преставленіи симона митрополита .  
 того мѣца апрѣла въ . іѵ . день . оубѣлю .  
 разболѣеся симонъ митрополитъ  
 всея руси . и по деліи каго іѵзаслоу  
 посла по серапиону по кыпшаго архі  
 еппа деіи каго но ограда и пскопа .  
 и блгаго иа его и прощеніе оуздати .  
 и оупусти иа его істроице сергіеи  
 монастырь .

О кончине Симона митрополита.

**В** том же ме-  
 сяце апреле  
 в 26 день в вос-  
 кресенье разболелся  
 Симон, митрополит  
 всея Руси, и по жела-  
 нию великого князя  
 послал за Серапио-  
 ном, бывшим архи-  
 епископом Великого  
 Новгорода и Пскова,  
 благословил его, взял  
 у него прощение и от-  
 пустил его в Троицкий  
 Сергиев монастырь.



Скончался Симон, митрополит вся Русь, апреля в 30 день, со вторника на среду в первый час ночи; и положили тело его в церкви Успения Пречистой в Москве.

И преставися симонъ митрополитъ  
 всея руси апрѣла въ 30 день . со втор-  
 ника на среду въ первый часъ ночи . и по-  
 ложиша тѣло его въ цркви прѣтвыа оу-  
 спенія на мо-  
 сквѣ



ѿприхоженїи на москвѣ царицы крымѣ  
 сїя неказани . Тої же пєснѣ и юнѣ во  
 кѣ дєнь . прїидє неказани крымскє  
 царица ноургвєє  
 лтана  
 намо  
 скѣ

О приходе на Москву  
 царицы крымской  
 из Казани. Той же  
 весной июня в 22 день  
 пришла из Казани  
 царица Нур-Салтан  
 на Москву.



О поставлении Варлаама митрополитом на митрополию. В то же лето месяца июля в 27 день в воскресенье возведен на митрополичий двор и назван митрополитом всея Руси Варлаам, архимандрит Симоновский.

ѿпоставленъ царемъ митрополитъ  
на митрополию. То гоуль пѣмца іюль  
в. кѣз день пнѣлю. позпеденъ нами  
митрополитъ дворъ. и нареченъ митро  
политомъ всея русїи.  
царемъ архима  
ндрїемъ  
симоновскїи





**А** поставленъ нами митрополитоу всея рдеи  
 мца августа, гденъ онемо. а на по-  
 ставленіи его быша. архіепптапсеіа  
 ростовскіи. и еппи. семіонъ соузда-  
 скіи. протасіи рязанскіи. нилъ тве-  
 рскіи. митрофанъ колומенскіи. до-  
 сифеніи крутицкіи а пермскіи мискоу.  
 прислаша грамотоу своєю единосоу-  
 тндоу достоинъ етдоу поставленіа его.

**А** поставлен на митро-  
 полию всея  
 Руси месяца августа  
 в 3 день в воскресе-  
 нье. На поставлении  
 его были архиепископ  
 Вассиан Ростовский  
 и епископы: Семion  
 Суздальский, Протасий  
 Рязанский, Нил Твер-  
 ской, Митрофан Ко-  
 ломенский, Досифей  
 Крутицкий; а Перм-  
 ский епископ Никон  
 прислал грамоту свою  
 единосоветную с ними  
 о поставлении его.



Об отпущении из Москвы в Крым царицы Крымской Нур-Салтан. В 7020 году декабря в 5 день в пятницу великий князь всея Руси Василий Иванович отпустил из Москвы в Крым царя Менли-Гирея царицу Нур-Салтан и Саип-Кирея-Салтана, сына Менли-Гирея. А с нею вместе послал великий князь к царю Менли-Гирею своего посла,

о ѿпущеніи ѿ Москвы въ Крым царицы  
 крымскіе нурга салтанъ . Валѣтпо .  
 7020 . Декабрь в 5 день в пятницу . князь  
 великій всея Руси и панопичъ всея Руси  
 ѿпустилъ ѿ Москвы въ Крым . царя  
 менлигирѣя царю нурга салтанъ  
 и менлигирѣя сына салтанъ  
 салтана . а с нею послалъ великій  
 князь къ царю менлигирѣю своего по-

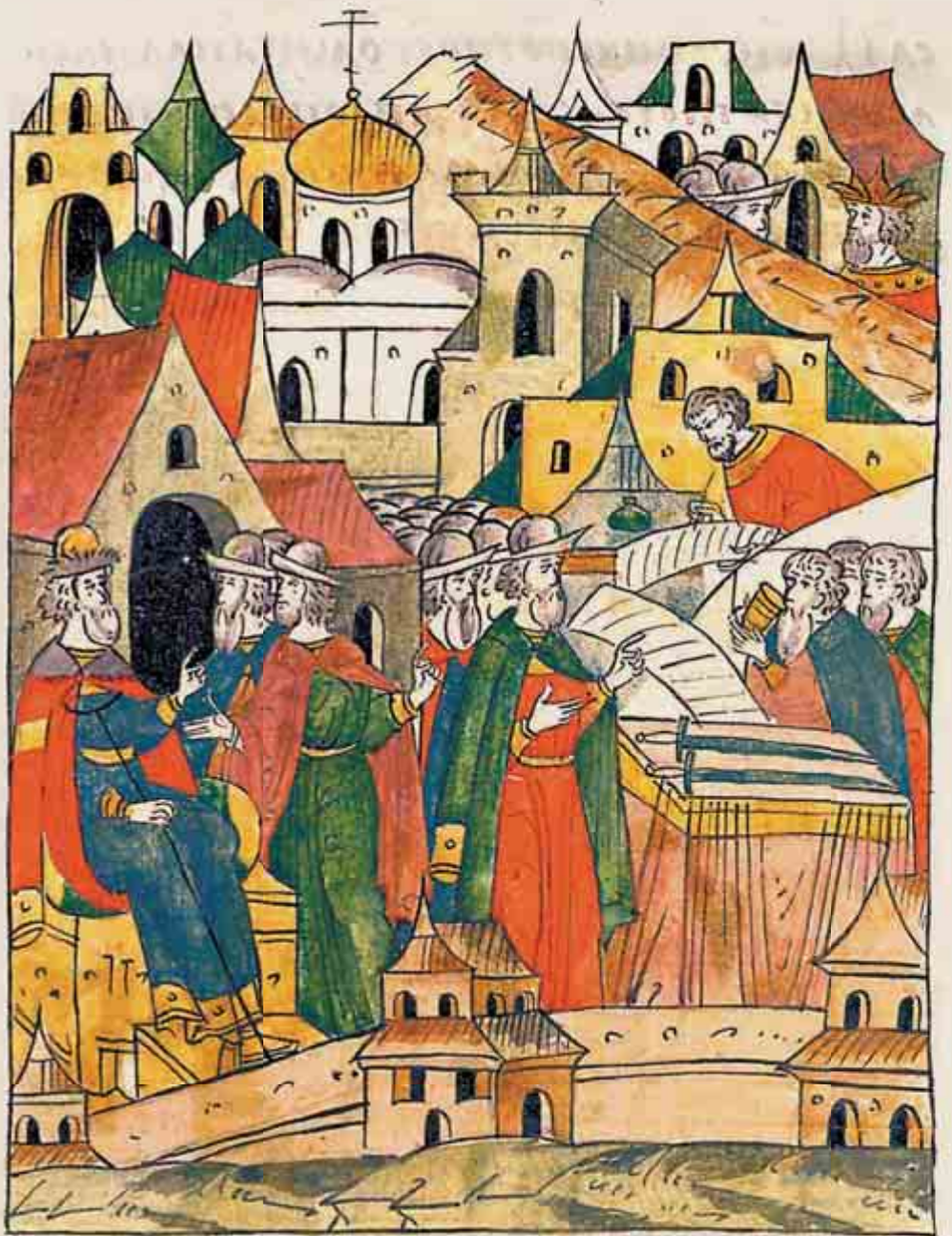
сла . ѿ колни чого споего миханла пачи  
 лїєвнча поутікопа . а про поудіти црцѣ  
 послаа гь до поутімаа княз миханла  
 данилопнча ценѣтєпа :

окольничего своего,  
 Михаила Васильевича  
 Тучкова; а проводить  
 царицу до Путивля  
 послал князя Михаила  
 Даниловича Щенятева.



Той зимы , к пелнкомоуті зю пачи лїє  
 и пачи оу пачи роуєи . ѿ црѣ магме  
 а мнїа казанского . прїїде поеолтѣша  
 оуєи нїа сєи пта . ѿ крѣтї ко мїа мироу  
 и ѿ дружбє :

Той же зимой  
 к великому  
 князю всея Руси  
 Василию Ивановичу  
 от царя Казанского  
 Магамет-Амина при-  
 шел посол Шаусєин-  
 Сєит для переговоров  
 о крепком мире  
 и дружбе.



**И** великий князь о том велел с ним говорить боярам своим. И великого князя бояре, да посол царя Магамет-Амина Шаусеин-Сеит договорились о том, что быть царю Магамет-Амину с великим князем в крепком мире и в договоре, и грамоту клятвенную Шаусеин-Сеит написал; и на той грамоте Шаусеин-Сеит перед великого

**И** князь великий и шопомъ пелтъ гласниимъ  
 го порити бо царю мѣсдой . и пелникъ  
 князь бояре . да царю магме аминне  
 послаша шаусеинга сеитъ пригосора  
 начемъ быти царю магме аминю спе  
 лникимъ князь гмиъ зиртъ піко мироу и  
 докончанин . и грамотѣ шертиндю  
 шаусеинга сеитга написала . и на то  
 грамотѣ шедеинъ сеитъ переделика

кнѣзь бояры шерть даде на по . что  
 црю магме аминю казани передел  
 кого кнѣзь посломъ шерть даде . что  
 по той грамоте црю правити делити ко  
 му кнѣзь . и до своего живота .

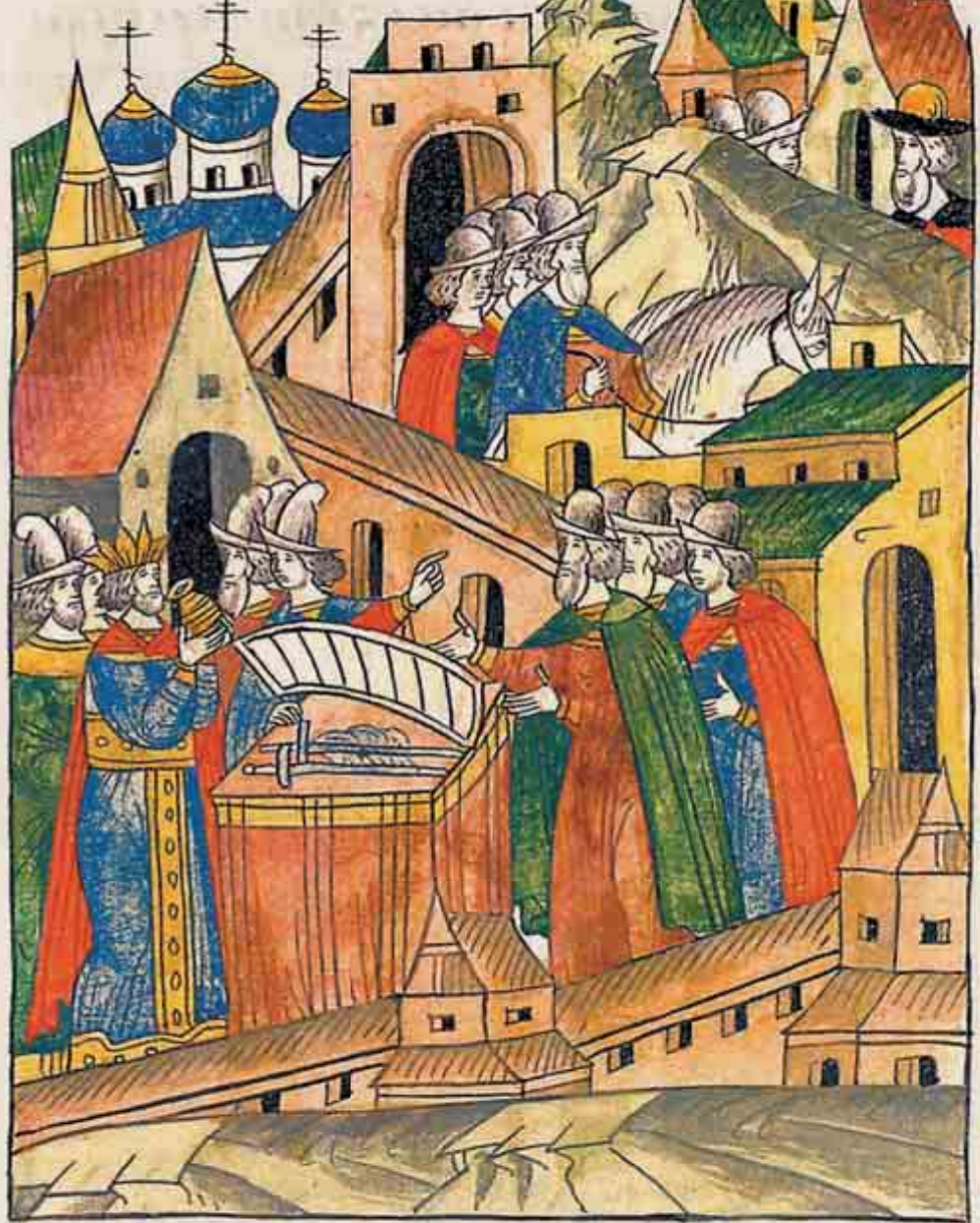


И кнѣзь великий послалъ ко црю стою гра  
 мотю . еша оу сенних сен то имъ ете  
 посла своего . и колни чого и да на гри  
 горіевича морозова да дѣла своего

князя боярами клятву  
 дал в том, что царь  
 Магамет-Амин в Ка-  
 зани перед послом  
 великого князя даст  
 клятву, что по той гра-  
 моте великому князю  
 царь все будет испол-  
 нять до своей смерти.

**И** великий князь  
 послал к царю  
 с той грамотой,  
 с Шаусеин-Сеитом  
 вместе, посла своего,  
 окольничего Ивана  
 Григорьевича Морозо-  
 ва, да дьяка своего

Андрѣа Харламова



**И** в Казани царь Магамет-Амин перед послом великого князя на той грамоте клятву дал, и печать свою к ней приложил, и отпустил Ивана к великому князю.

И показани царь магмет аминъ переписе  
никакого князя посла на той грамоте  
шерть даде . и мещень спою к мен при  
ложилъ и ѿпдстилъ и да  
на кшелникомъ  
кнзю



**Т**ога же зимы, а прала, царь магмет  
 амиг казанский, прислал к великому  
 князю великому и пошлущю всея  
 руси чика своего коузю кубакшига,  
 а просилъ что бы князь великий еще  
 прислал к нему своего погрнаго чика,  
 а именно шипана и дркенеиче, а пи  
 салъ царь великому князю напересею  
 копторое делъ лихое учинилъ, и онъ

**Т**ой же зимой  
 в феврале царь  
 Казанский  
 Магамет-Амин Казан-  
 ский прислал к вели-  
 кому князю всея Руси  
 Василию Ивановичу  
 человек своего Бузюк-  
 Бакшея и просил, что-  
 бы князь великий еще  
 прислал к нему своего  
 верного человека,  
 а именно Ивана Ан-  
 дреевича. Царь писал  
 к великому князю: за  
 все, что раньше какое  
 дело лихое учинил, он

хочет в том деле великому князю исповедаться и впредь хочет быть с великим князем в крепкой клятве, в вечном мире, в дружбе и в любви.

ХОЧЕТЬ ВІПОМГДІ КЛЕПЕЛІКОМУ КНЯЗЮ  
ИСПОВѢДАТИСЯ . А ВПЕРЕХОЧЕТЬ БЫТИ  
СПЕЛІКМЪ КНІЗЕМЪ ВІКРГѢ ПІКОНШЕРТІИ  
И ПОСЪКНУМОМУ И ПОДРЪЖКЕ И ПО ЛЮБИ



**И** великий князь по прошению царя послал к нему в Казань боярина своего и конюшего Ивана Андреевича Челяднина, дядяка Елизара Сукова на подводах. И царь Магмет-Амин Ивану

И КНІЗЬ ПЕЛІКІИ ПО ЦРЬЮ ПРОШЕНІЮ ПО  
СЛАЛЪ КНЕМУ ИКАЗАНЬ БОЯРИНА СПЕ  
И КОНЮШЕГО И ПАНА АНДРГѢ ПІУ ЧЕЛ  
АМИНА . ДА ДІІСА ЕЛИЗАРА СУКО ПАНА ПО  
ДОДА : И ЦАРЬ МАГМЕ АМИНЪ И ПАНОУ



І Андрѣвичю тайноу епою не пощѣдалъ  
 чистю . не перікни мѣкнѣ земѣ вікрѣпко  
 шертн и пощѣпомъ мироу пѣроу жбе  
 илюбои оучинилсѣ .

Андреевичу тай-  
 ну свою исповедал  
 полностью и с вели-  
 ким князем в крепкой  
 клятве о вечном мире,  
 о дружбе и о любви  
 договорился,



И ѿпустилго и пана к велікомѣ князю .  
 не по его посла оусеннѣ сента . и при  
 іхша на москѣ в  
 марта

и отпустил к великому  
 князю Ивана и своего  
 посла Дусеин-Сента.  
 И они приехали в Мо-  
 скву в марте.



О приходе на окраину крымских царевичей.

Той же весной мая в 8 день пришла весть великому князю, что дети Крымского царя Менли-Тирея Ахмет-Кирей да Бурнаш-Кирей пришли скрытно со многими людьми на окраины великого князя, на Белев, на Одоев, на Воротынский и на Алексин.

ѿ приходена оу краинѣ крымскыи царевици.  
 То мая же пене ны май 8 во, и день. прии  
 отъѣтыи крѣпко оу князю. что оу крым  
 мскаго црѣ мепли кирѣи пы дѣти.  
 ахметъ кирѣи, да бурнашъ кирѣи.  
 пришли безъ отъѣтно сомниа гниа  
 ми. на делниаго князѣ оу краинѣ. на  
 белевѣ и на одоевѣ и на воротынескѣ.  
 и на алексинѣ.



**Н**кнѣзь оуѣнкѣи члелѣтго послалѣ про  
 тивнѣхъ воеводоу н боѣри на своего .  
 кнѣзѣ данила павеліе оу члѣщелѣ . н нѣ  
 нѣхъ мнѣгѣ . татѣро оу же послѣ  
 ша оу оуѣнкѣго кнѣзѣ оуѣпо . ноу бо  
 ѣ оуѣлѣ вѣскоре ѣстѣ  
 пиша

**Н** великий князь  
 тут же послал  
 против них  
 воеводу и боярина  
 своего князя Данила  
 Василиевича Щеню  
 и иных воевод многих.  
 Татары же, узнав о во-  
 еводах великого князя,  
 испугавшись, вскоре  
 отступили.



Об опале великого князя на царя **Абды-Летифа**. Тогда же великий князь вся Руси Василий Иванович положил опалу свою на царя Абды-Летифа за нарушение договора, велел у него приставам быть и Каширу у него отнял.

О ѿпаленіи каго князя на царя **Абды-Летифа**. Тогда князь великий пасиле  
 и полнои всея руси. ѿпалоу свою по  
 ложил на царя **Абды-Летифа** злего  
 непрадоу. и велѣлъ оу него приста  
 помъ быти. и Каширу  
 оу него ѿпал

лъ

..



ѿприходѣ на Рязань магнѣта црѣпича  
 крымскаго . Того дѣта іюла магнѣ  
 црѣпичь крымскон пришеде быде на  
 рязань . но учинилася емѣ пѣсть .  
 что поеди каго князя посподы стоѣа на  
 ѿестрѣ . князь Александръ полоднѣ  
 ропи ростопскій . и нынѣ посподы  
 со многиими людьми . а поупѣ стоѣа  
 посподы князь михайло и полоднѣ

О приходе на Рязань  
 Магнута, цдrevича  
 Крымского. В то же  
 лето в июле Магнут,  
 цдrevич Крымский,  
 пришел на Рязань.  
 И пришла ему весть,  
 что воеводы великого  
 князя стоят на Осе-  
 тре, князь Александр  
 Владимирович Ростов-  
 ский и иные воеводы  
 со многими людьми,  
 и на Упе стоят во-  
 еводы: князь Михаил  
 Иванович

Булгаков да Иван Андреевич и иные многие воеводы со многими людьми.

булгаковъ да иванъ андреевичъ . и ины  
многіе поѣподы со многими людьми .



**И** услышав об этом, царевич Магнун в землю не пошел, а воротился на окраины. А воеводы великого князя за ним пошли в Поле до Сернавы, да его не догнали.

**И** поѣхаша магнунъ и црѣичъ и по зем-  
лю не пошелъ . а воротилсѧ со оубра-  
ины . о поѣподы великаго князя за ним  
ходили на поле до сернавы .  
да его не до-  
шли .



ѿ приходѣ на рязань бѣ рнша црѣвича  
 влѣто . 714 . ѿ ктѣбра , бѣ рнша  
 кирѣи црѣвичь менли кирѣи сѣиша  
 приходилѣ на рязань ратию и остро  
 пзлѣ . и ко градѣ . при стѣплѣ .  
 а градѣ не успѣ ничто  
 и ѿпѣнде

О приходе на Рязань  
 Бурнаша царевича.  
 В 7021 году в октябре  
 приходил царевич  
 Бурнаш-Кирей, сын  
 Менли-Гирея, на  
 Рязань ратью, острог  
 взял и к городу при-  
 ступал, но городу не  
 успел ничего сделать  
 и отошел.



Об измене королевской. Той же осенью пришла весть к великому князю всея Руси Василию Ивановичу, что Жидимонт, король Польский, ссылается против христианства с басурманами, с Крымским царем Менли-Гиреем, и подстрекает против великого князя.

ѿнѣзмиѣнекоролѣсе . Тогажеѿсени прѣ  
идепѣтѣкъцелникомоукиѣзюпаенилю  
ипланоичюпесѣрдеи . чтожидимо  
нѣтъ корольполекси ссылаетсѣзѣ  
ссерменѣспомѣнакрѣтианѣспо .  
скрымѣскицремѣменлигирѣѣ . напо  
дипѣнакрѣтианѣспонацелникаго



кнѣзѣ землѣ . и что бы царь пришелъ  
на печникаго кнѣзѣ землѣ ратью . а прѣ  
того црѣчѣ менлигирѣ пыдѣти  
приходилѣ ратью на печникаго кнѣзѣ на  
оу краинны емѣста по королевоу на поудѣ  
длинныѣ неспраплѣнїа мнѣги . а ко  
роль печникоу кнѣзю оучалъ дѣлати  
черезъ докончальныѣ грамоты и чрезъ  
крстное целованїе .



А сестрѣ печникаго кнѣзѣ королевоу але  
ксандрѣ поученикоу то кнѣгиню еленѣ  
велѣлъ паномъ епѣи вѣспилне пойма .

чтобы царь пошел на земли великого князя, на христиан, ратью. Ведь и прежде того дети Менли-Гиреевы, — цдревичи, приходили ратью на окраинные места великого князя по королеву же наущению, да и иные нарушали клятвы многие. И король начал нарушать договорные грамоты с великим князем и крстное целование.

А сестру великого князя, великую княгиню Елену короля Александра, велел панам своим в Вильне взять



оупрапы неучинилъ . а ѿ королеве се  
 аниконикѣ гни елене и ѿ пѣта медалъ :

а о королеве, великой княгине Елене, и от-  
 вета не дал.



ѿ першомъ походе педникаго князя па  
 енля и ѿ попита к Смоленску . И князь  
 педникъ паслен и по поит се в роу си .  
 немога терпѣти я нди мопт корола  
 мнѿга ж себѣ не испраценія . да кне  
 мѿ посла въ и крѣпное церопаніе сложилъ .  
 а самъ князь педникъ не спое и обратилею

О первом походе ве-  
 ликого князя Василия  
 Ивановича к Смолен-  
 ску. И великий князь  
 всея Руси Василий  
 Иванович, не желая  
 терпеть многие по-  
 ступки короля Жи-  
 димонта, да к нему  
 послав, от крестного  
 целования отказался.  
 И сам князь великий  
 со своими братьями

пошел на его землю ратью. И выехал из Москвы декабря в 19 день в воскресенье.

ПОШЕЛЪ НА ЕГО ЗЕМЛЮ РАТЬЮ . А ПОВЫЕХА  
СМОЛЕНСКИ ДЕКАБРЯ В 19 ДЕНЬ . ПОНЕДЕЛНО :



А ПЛИТОПСКОЮ ЗЕМЛЮ КОГДА СМОЛЕН  
НЕКО ПРИШЕЛЪ ГЕНДРА ДА ГРАДСМО  
ЛЕНЕКО МНОГНЕКОРБИ НОУБИТИСИ ПО  
ДЪЛАЛЪ . И ЗЕМЛН АПТОПСКОИ МНОГО  
ПЧЕННАТЪ ПОЗРА  
ПНПСА

А в Литовскую землю к городу Смоленску пришел в январе, да городу Смоленску многие скорби и убытки принес, и в земле Литовской многих пленив, вернулся.



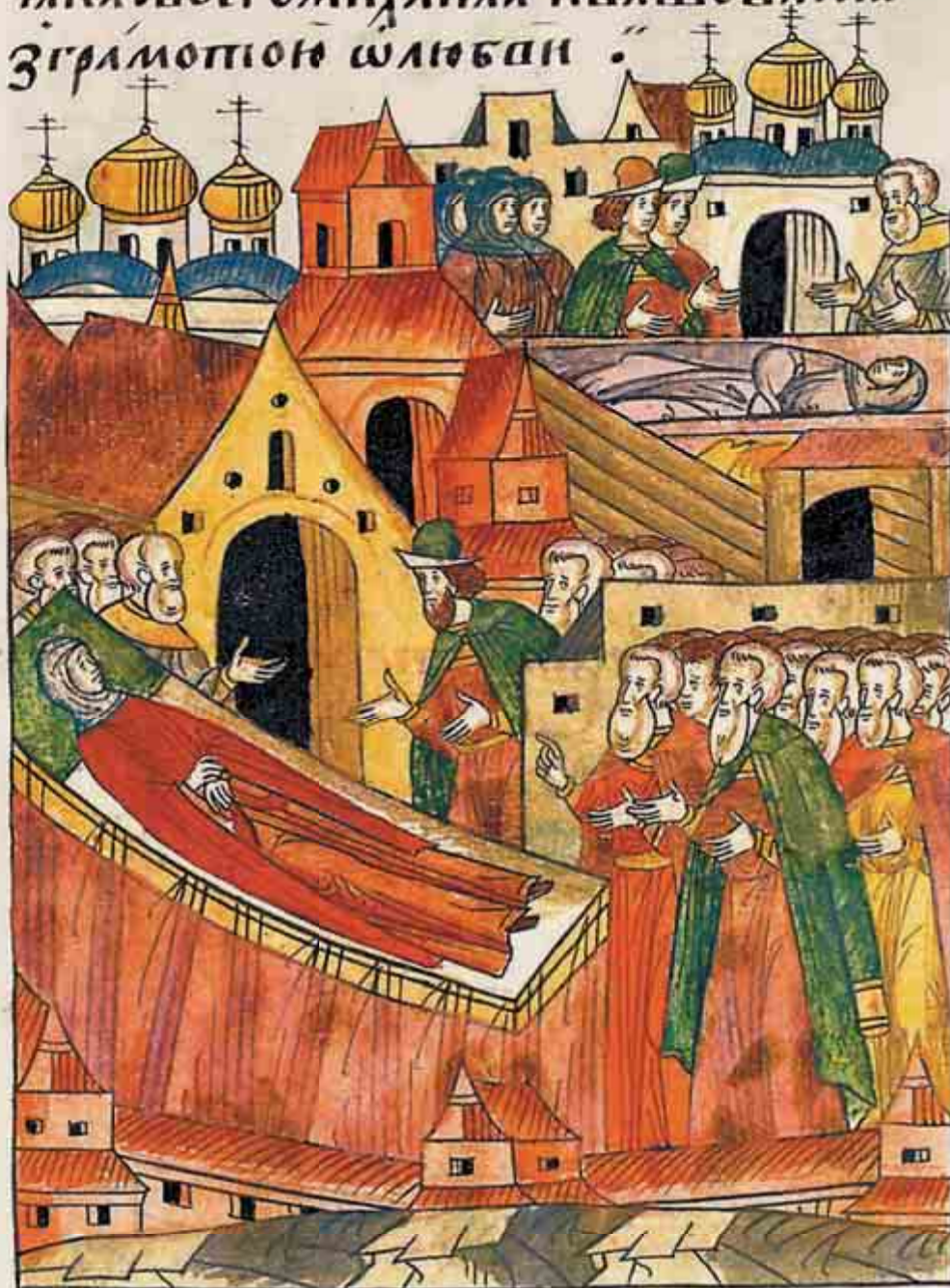
**И** на москву прииде марта в нею третью поут.



**И** на Москву возвратился в марте, в неделю третью Поста.

О посылке в Царьград. Той же зимой великий князь послал в Царьград к Турецкому султану Салим-Шаг-Хандикеру человека своего Михаила, сына Ивашова, с грамотой о любви.

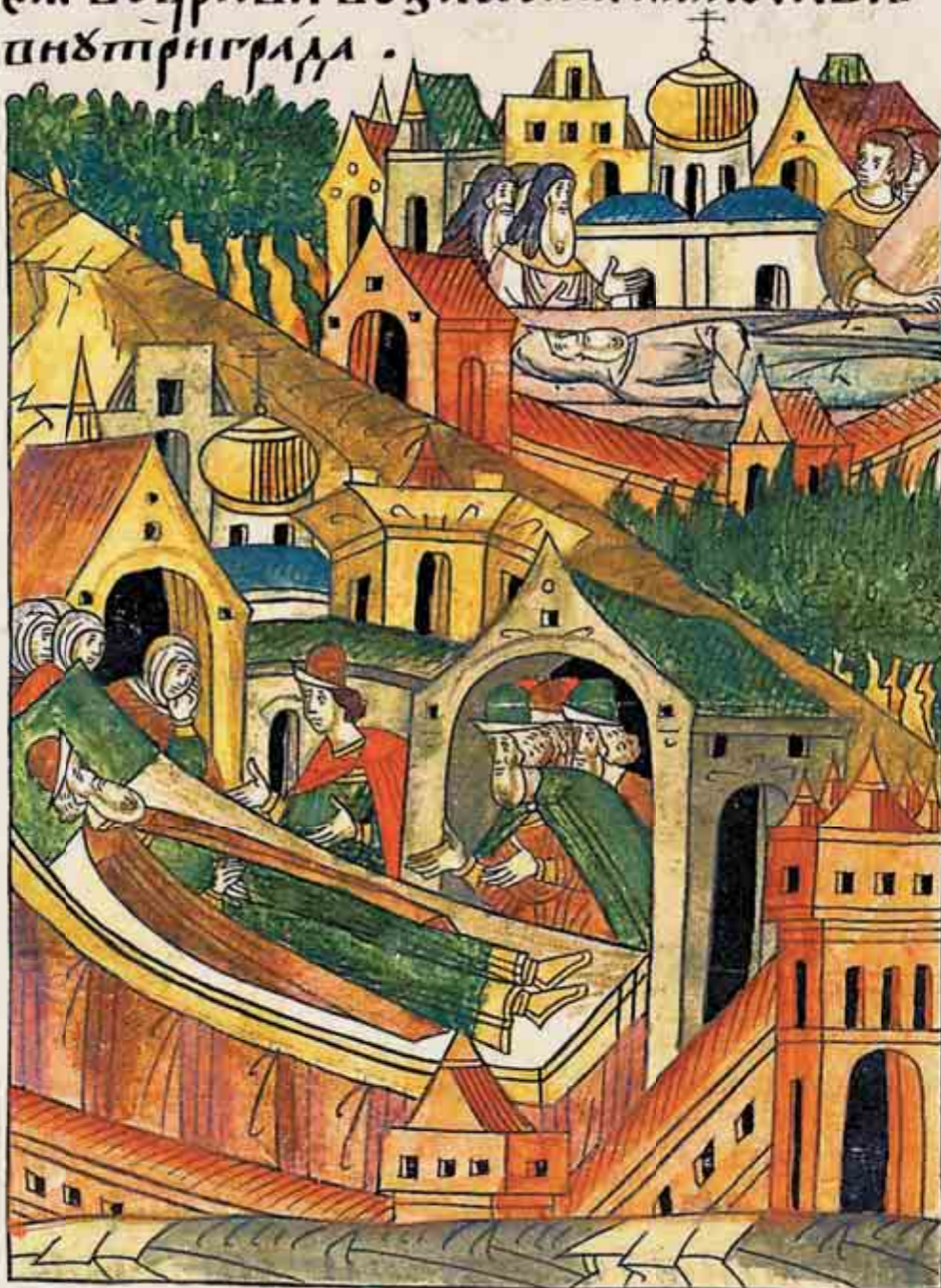
Ѡ посылкѣ по Црѣгра . Тога зимы кнѣзь  
 пелникѣн послалъ по Црѣгра ктѣ рѣско  
 му салтанѣ салымѣ шагѣ хандикерѣ  
 члвкѣ своего михайла и плшопаснѣ  
 з грамотою ѡ любви .



О кончине княжны Евдокии. Той же зимой в феврале скончалась благоверная великая княжна Евдокия, жена царевича Петра, во вторник

Ѡ преставленіи пеліконікнѣжны епѣ  
 кнѣ . Тога же зимы , февралѣ . прест  
 авилъ блгопѣрналъ пелікалѣ кнѣжна епѣ  
 кіа . петрѣ царѣвичѣ женѣ по вторникѣ

на Федоро пене ле . и положиша тѣло  
 еѣ по цркви познесеніа на москвѣ  
 андѣти градѣ .



ѡ преставленіи князя Федора Волоцкаго .  
 Тоѣ же весны мѣсяца , преставися благо  
 ширныи князь Федоръ Борисовичъ Воло  
 цкаи . и положиша тѣло еѣго по ѡумен  
 ю фопедстыи нѣ монастыри .

на Федоровой неделе,  
 и положили тело ее  
 в церкви Вознесения  
 на Москве в Кремле.

О кончине князя Фе-  
 дора Волоцкого.

Той же весной  
 в мае скон-  
 чался благо-  
 верный князь Федор  
 Борисович Волоцкий,  
 и положили тело его  
 в Иосифовой пустыни,  
 в монастыре.

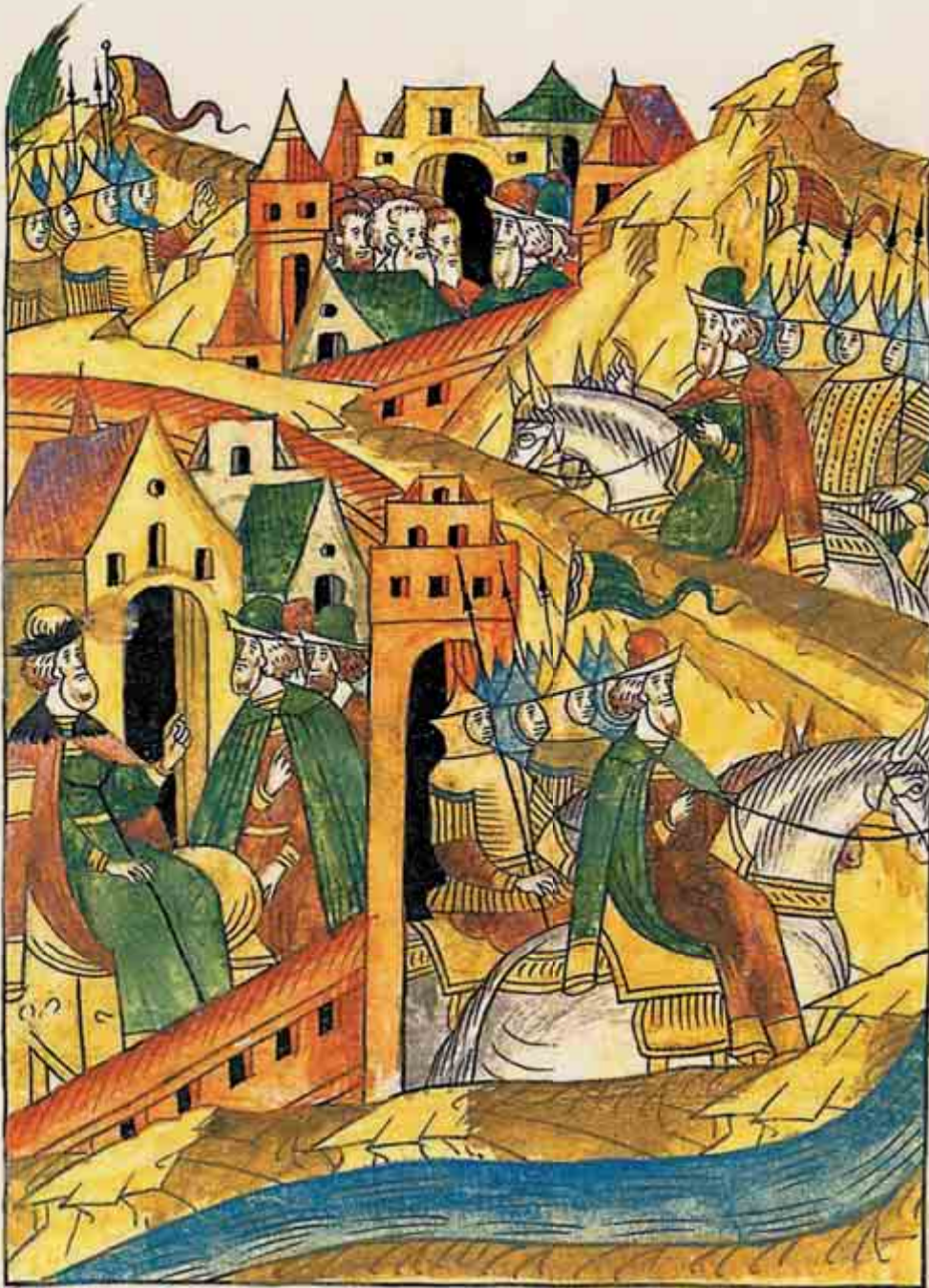


Второй поход великого князя к Смоленску.

**В** том же году июня в 14 день во вторник пошел великий князь всяя Руси Василий Иванович во второй раз к Смоленску. И пошел на Боровск,

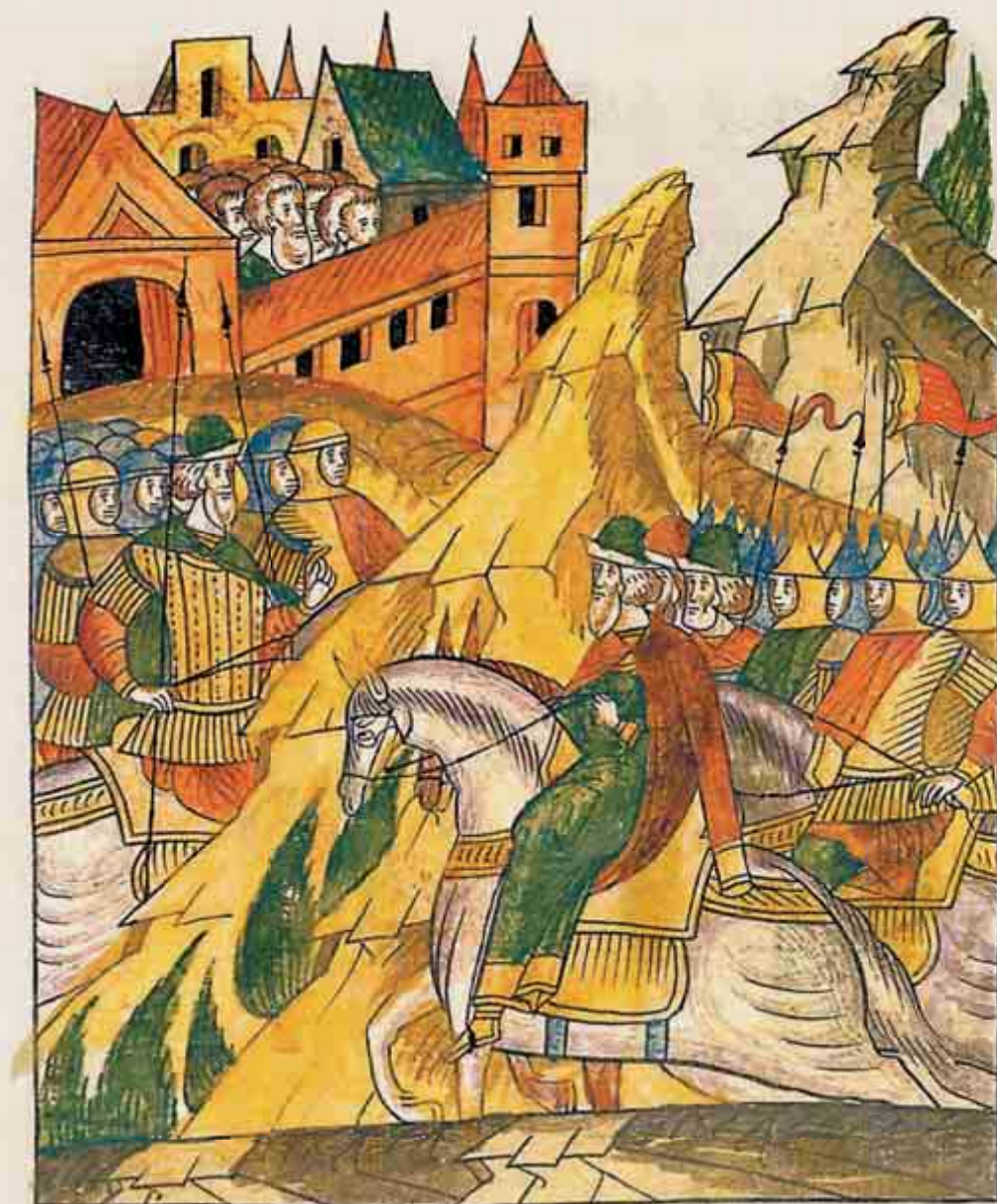
Второй поход великого князя к Смоленску.  
 Того же лета июня в 14. по вторник  
 пошел великий князь всяя Руси  
 Василий Иванович во второй раз к  
 Смоленску. И пошел на Боровск.





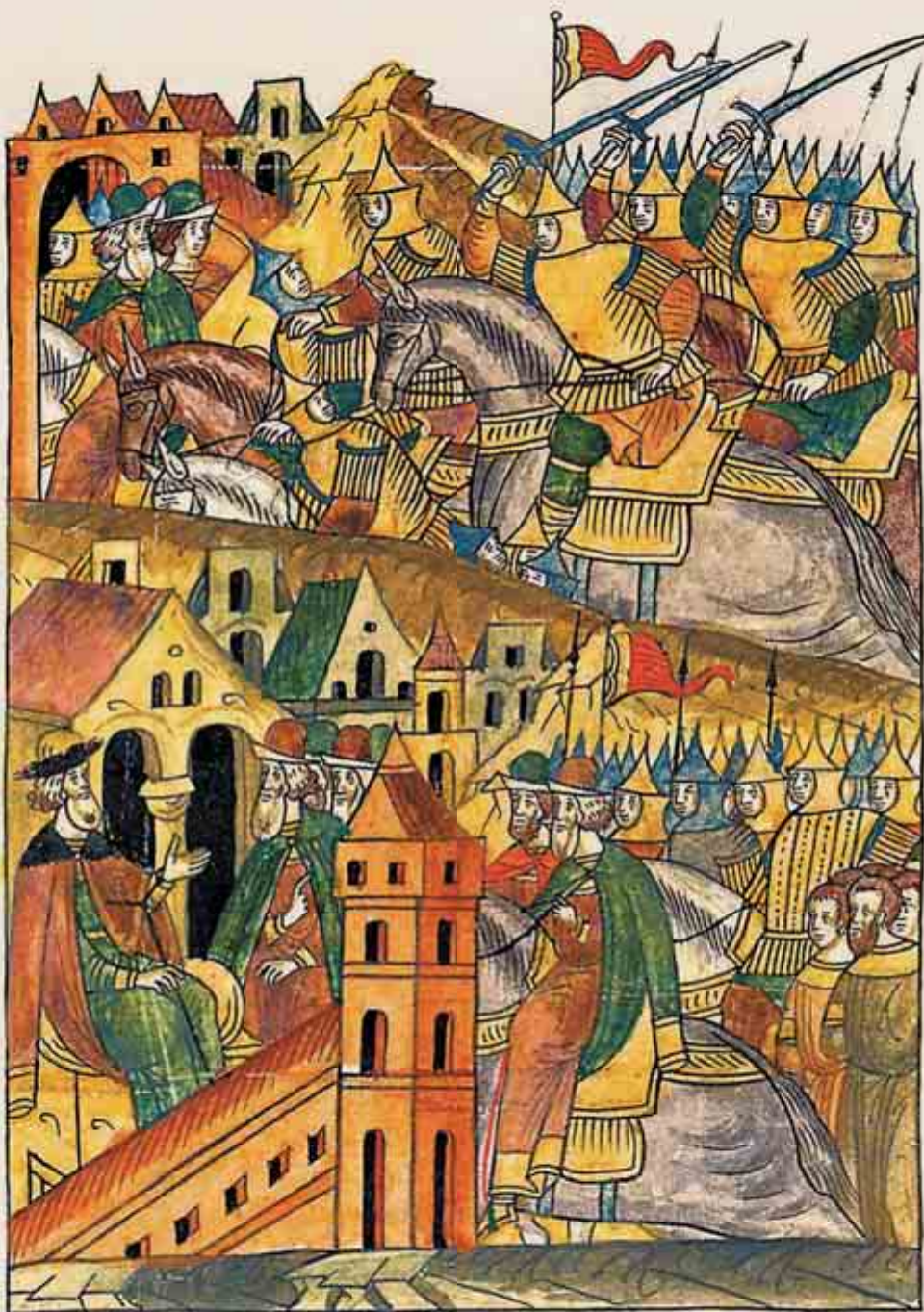
**А** изъ боровска посла ала напересе въ грамо  
 ленскѣ въ беспідпнтіи . бо тарина и по епо  
 дъ епо его князѣ и шанами ханлопича ѿ бо  
 ленска горепню . да шко дннчегос епо его  
 андрѣа плеиліе пича еса боуроца . и ины  
 епой по епо есо мншгми люми .

▲ из Боровска послал  
 впереди себя обступит  
 город Смоленск  
 боярина и воеводу  
 своего князя Ивана  
 Михайловича Оболен-  
 ского Репню да околь-  
 ничего своего Андрея  
 Васильевича Сабурова,  
 и иных своих воевод  
 со многими людьми.



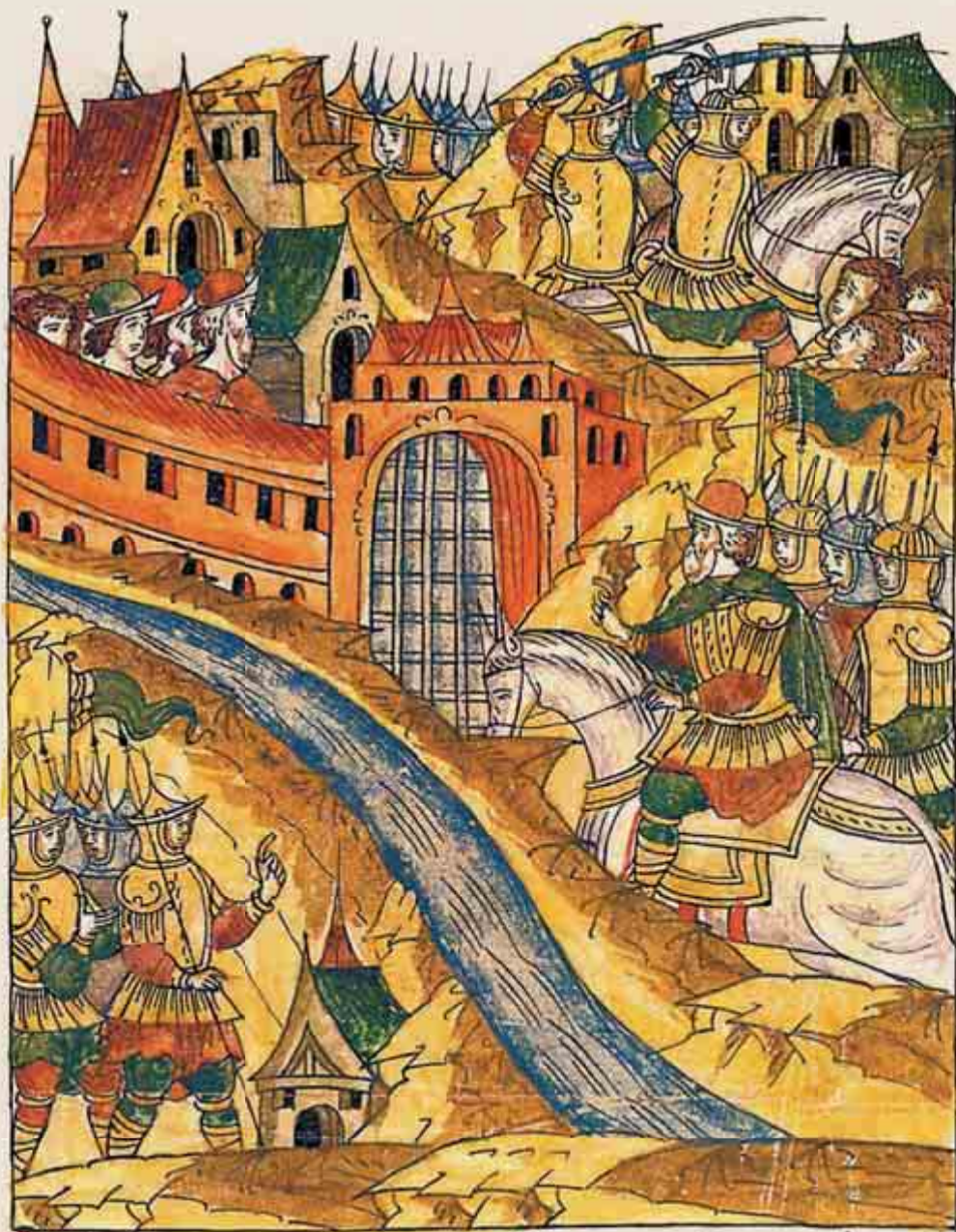
**В**оевода и наместник смоленский пан Юрий Глебович, князья и бояре смоленские, и гетманы с солдатами выехали на бой за город, за валы, против воевод великого князя.

**И** поѣподи на мѣстѣ пни въ смоленскѣи  
 панѣ юрьингѣ ко пнѣ . и князи бояре  
 смоленскіе . и гетманы желнырскіе  
 з желныри . противѣ поѣподи пни саго  
 князя . выѣдоша за  
 гороу за  
 лы на  
 бои



**И** пелникаго князя по еподы на пхетинша  
 на нхъ . да вѣжѣи мѣ мрѣдѣ мѣ по епо  
 ды пелникаго князя . смоленскаго по еводѣ  
 князѣи и плано пѣ прогнаша и многѣ  
 люди побнѣша . а ины князѣи и бои рѣ  
 и желѣи вѣ рѣ жныи многѣ понмаша .  
 и спелѣи комоу князѣи и вѣ коропе еко при пѣдо .

**И** воеводы великого князя  
 напали на них, и Божьим милосерди-  
 ем воеводы великого  
 князя прогнали смо-  
 ленского воеводу, кня-  
 зей и панов; и многих  
 людей повили, а иных  
 князей, бояр и солдат  
 живыми многих взяли  
 и к великому князю  
 в Боровск привели.



**А** сами воеводы  
великого князя  
город Смоленск  
обступили и в окрест-  
ностях воевали.

**А** сами воеводы  
великого князя  
грамо  
ленскъ ѿбѣтѣ  
пихи изе  
млюпо  
пова  
ша  
!"  
7



**Въ то . 3 . кн .** сентябрь 11 днь .  
 князь великий поиде изъ бориска къ мо-  
 леньскоу . и граду смоленскѣ вели-  
 кѣе скорби и бою пушкми и пища-  
 ми помни гднн сотвориша . граже  
 днѣмъ твердоеть . стремниами го-  
 и холми пѣвысокихъ затвориша .  
 и стени велики  
 мноу крѣпленъ

В 7022 году в сентя-  
 бре в 11 день великий  
 князь пошел из Бо-  
 ровска к Смоленску  
 и городу Смоленску  
 причинял великие  
 скорби пушечным  
 боем и пищадями  
 в течение многих  
 дней. Но город был  
 крепок, стремнинами  
 гор и холмами высо-  
 кими был затворен  
 и стенами великими  
 укреплен.



И князь великий, всю  
землю попленив, воз-  
вратился на Москву.

И князь великий по всю землю пленни  
и позра  
писа  
на  
мо  
ску



оцѣсарьскѣ послѣ . Тоѣже зимѣ фебръ  
 ѣ и днѣ . кѣ великому князю Василию  
 Ивановичю всея русей гдрю . принде на мо  
 скву . и избраннаго цѣсарѣ макен  
 мѣна . и на вышшаго короля рим  
 скаго есо послѣ именованнаго юрьенитце  
 по мѣ цѣсарьскаго величества послѣ  
 тникѣ . олюбви  
 и братства  
 и дружбы ;

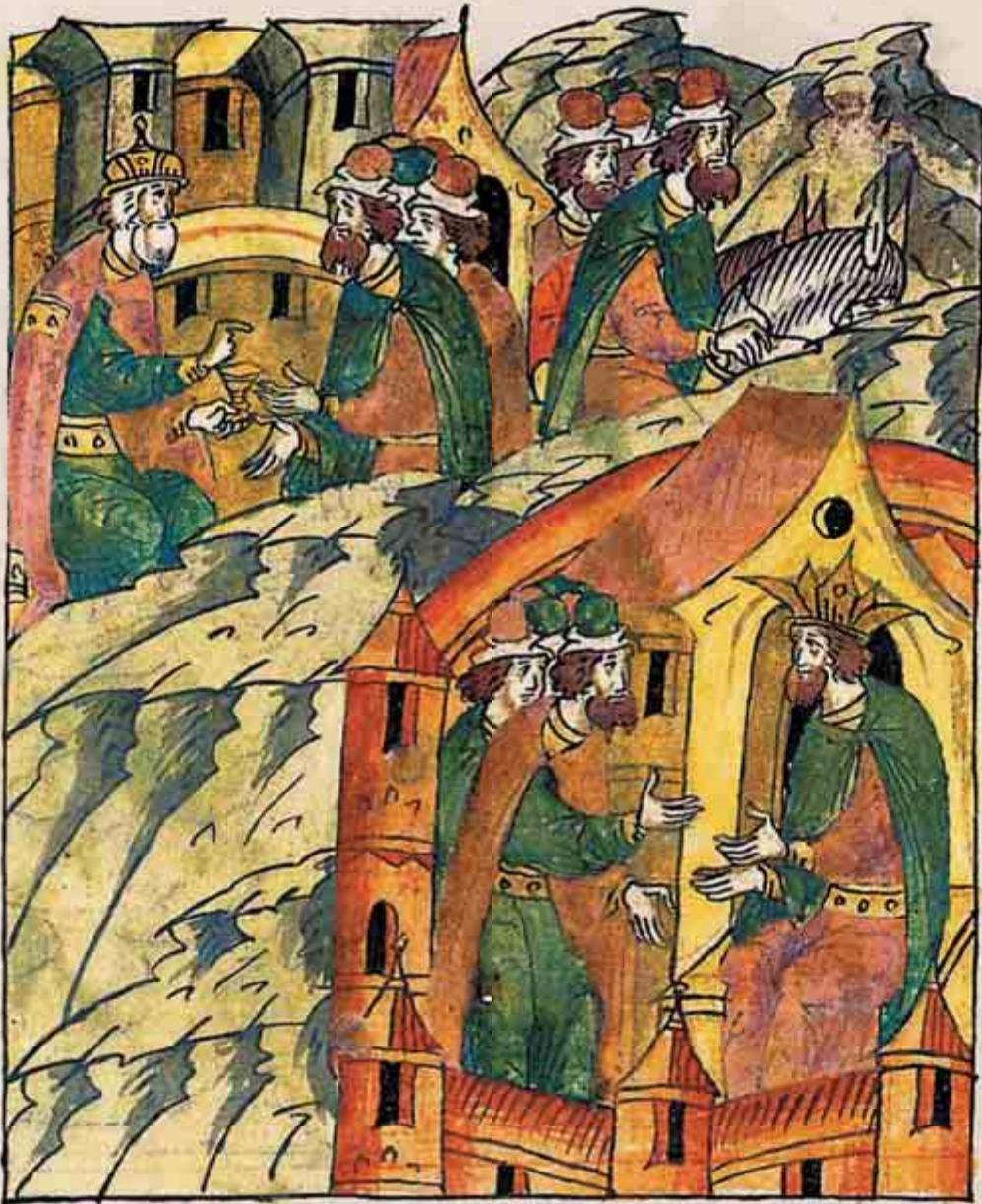
О царском послѣ.  
 Той же зимой февраля  
 в 8 день к велико  
 му князю Василию  
 Ивановичу, всея Руси  
 государю, пришел на  
 Москву от избранного  
 царя Максимиана  
 и наивысшего короля  
 Римского его послѣ,  
 именем Юрий Снит  
 цем Помер, советник  
 царского величе  
 ства, любви, братства  
 и дружбы.



**И** великий князь Василий, Божьею милостью царь государь вся Руси, с избранным цесарем и наивысшим королем Римским Максимианом заключили вечный договор о братстве и любви, и грамоты договорные между собой написали, и печать свою золотую к ней великий князь приложил.

**К**нѣзь же великий и плендїе въ же юмѣтїю  
 црѣ гдѣрь всея русїи . со избраннымъ  
 цѣсаремъ максимїаномъ . и напы  
 шнмъ королемъ римскимъ . брѣтшю  
 илюбовь и вѣчное докончанїе оузла  
 дан грамоты докончанїе  
 промежь себя напи  
 еша . и печать сво  
 золотую к ней  
 приложїи .





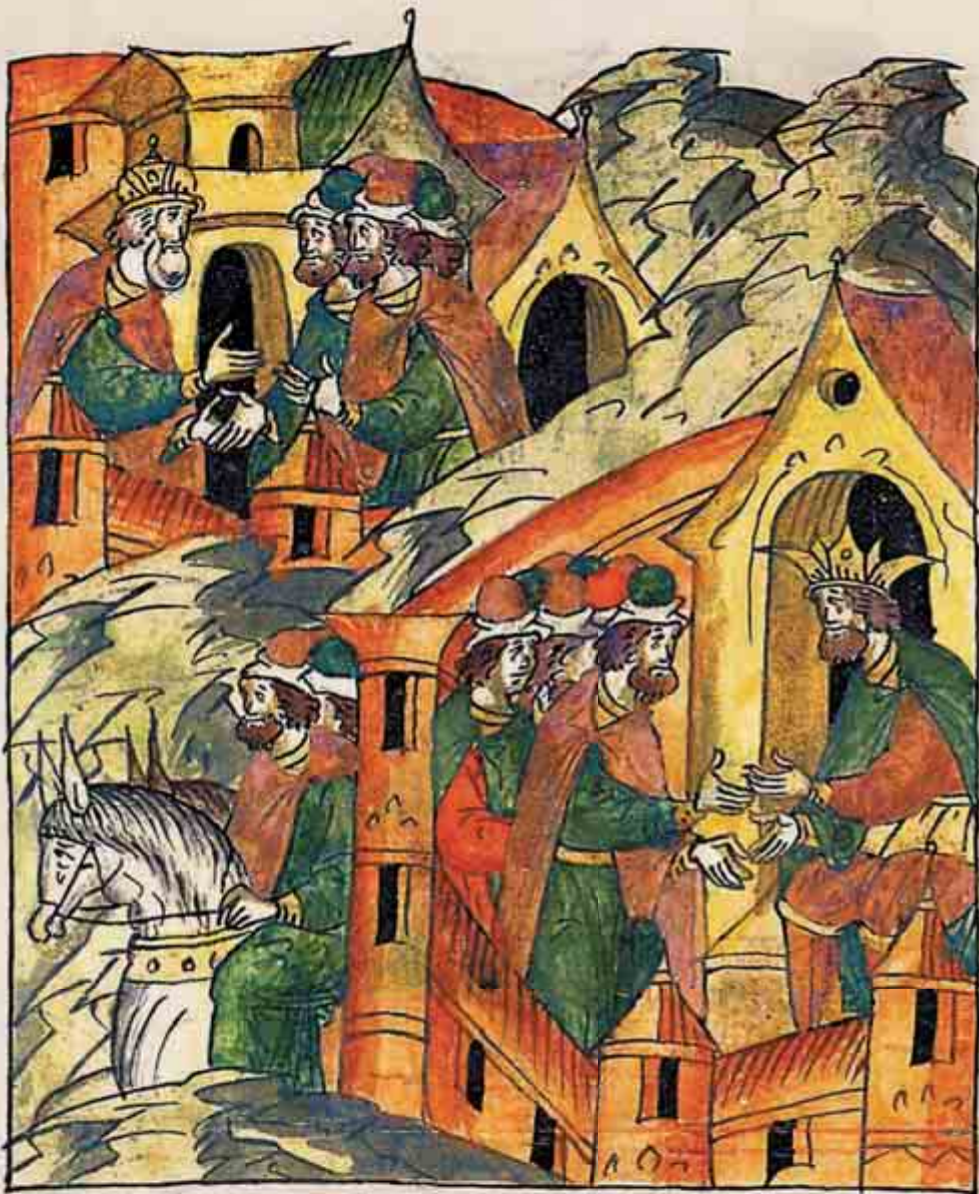
**И** поутинъ посла цѣсаря Юрія . И ѿ  
 поустна въ сѣмоу мѣстѣ 3 днѣ  
 да снмъ о мѣстѣ посла къ кнѣзю  
 кнѣзю къ Максимиану цѣсарю свое  
 го по ела и менемъ Дмитрія Федо  
 рова сына Ласкарева грека . да  
 дьяка своего Ели  
 зарасу  
 кова ;

**И** почтив посла  
 цесаря Юрия,  
 отпустил его  
 из Москвы марта  
 в 7 день. Да с ним  
 вместе послал великий  
 князь к Максимиану  
 цесарю своего посла  
 Дмитрия Федорова,  
 сына Ласкарева, грека,  
 да дьяка своего Елиза-  
 ра Сукова.



**О датском после.** Той же весной априла в 9 день великий князь отпустил из Москвы Давида, посла датского короля; да с ним вместе великий князь послал к датскому королю Кристерну своего посла Ивана Микулина, сына Ярого, да дьяка своего Василия Белого.

**О датском после.** Той же весной априла в 9 день. князь великий и поустил в Москву посла датского короля посла Давида денемь и мѣстѣ князь великий посла к датскому королю Кристерну своего посла Ивана Микулина сына Ярого. да дьяка своего Василия Белого.



**И** того же лета августа двидь . И  
 приидоша на Москву . а с нимидь  
 степрише ль посылъ в да  
 цского короля  
 крйтерна  
 топъ

ДА

ПЫ

**И** в то же лето августа в 14 день они пришли в Москву, а с ними вместе пришел посол от датского короля Кристерна тот же Давид.



**О Турецком после.**

Той же весной мая в 28 день к великому князю всея Руси Василию Ивановичу пришел на Москву из Царьграда от Турецкого султана Салим-Шаг-Хандикера посол именем Кемалби, князь Мингунский, о братстве и любви.

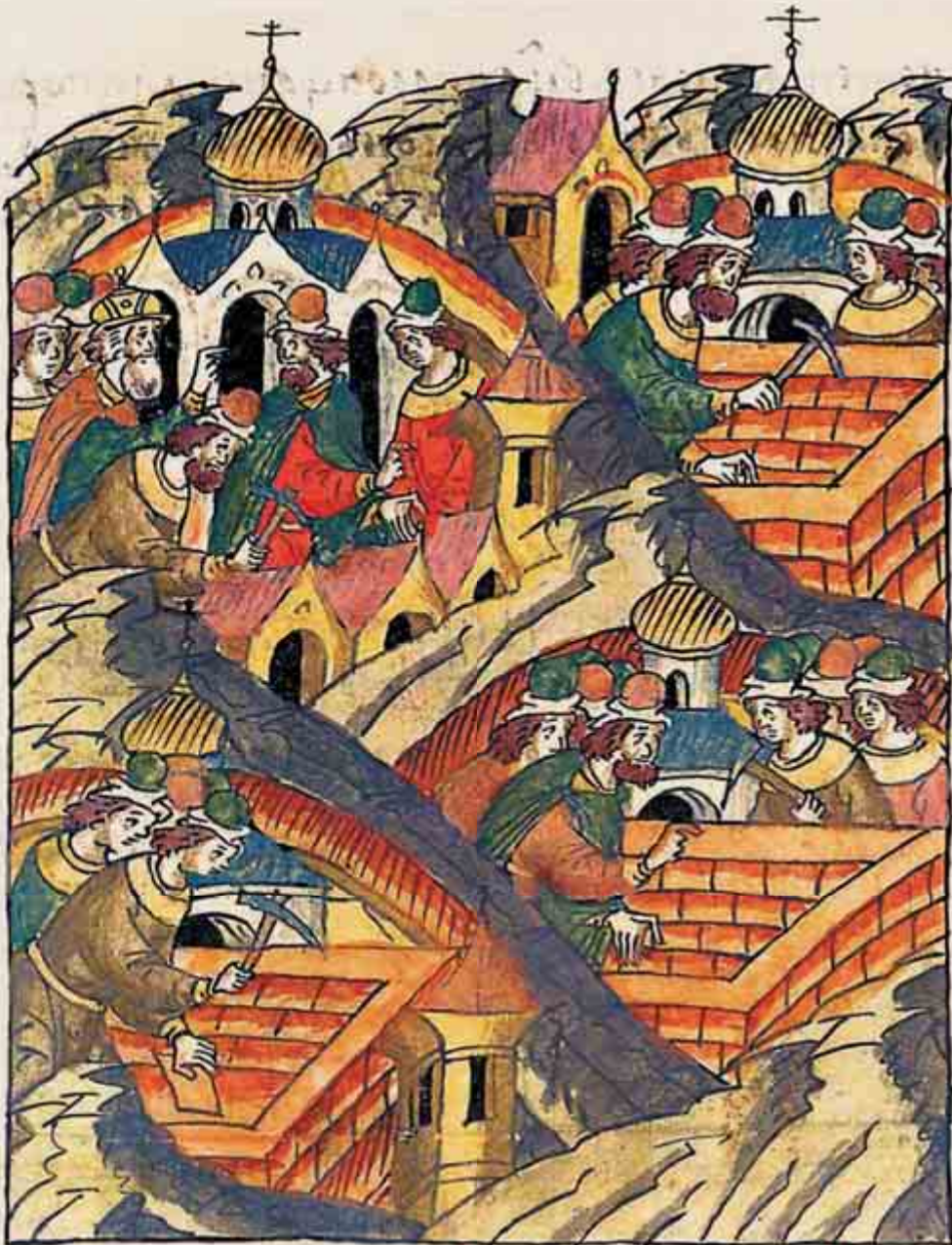
**О Турецком после.** Той же весной ма  
 иа в 28 днь. К великому князю всея Руси  
 Василию Ивановичу пришел на Москву  
 из Царьграда от Турецкого султана  
 Салим-Шаг-Хандикера посол име  
 нем Кемалби князь  
 Мингунский.  
 Обращает  
 чолу  
 цц.



о поновленіи образа пречѣстѣица дѣла  
 мервскаѣ иконы . По повелѣніи емѣ блго  
 убрнаго великаго князя владиміра и по во  
 лѣніи всея русіи и гдѣ самодержьца .  
 со вѣстоже и вѣдоміемъ пресвѣщеннаго  
 варлаама митрополита всея русіи .  
 поновленъ ноукрашенъ бѣ образъ пре  
 чѣстѣица дѣла наша дѣца и приидѣ бѣ  
 мрїа дѣла мервскаѣ икона . и же блго

О поновлении иконы  
 Пречистой Богоро  
 дицы Владимирской.  
 Повелением благовер  
 ного великого князя  
 Василия Ивановича,  
 всея Руси государя  
 самодержца, по совету  
 и благословию пре  
 священного Варлаа  
 ма, митрополита всея  
 Руси, был поновлен  
 и украшен образ Пре  
 чистой Владычицы  
 нашей Богородицы  
 и приснодевы Марии,  
 Владимирская икона,  
 которую по ее благо  
 словению,





Заложены быша цркви каменны дѣлати  
 на Москѣ. Той же осени бѣгоуѣ рныи  
 и хрѣтолюбивыи кнѣзь великїи плени  
 великий всея русїи. со многїи желанїе  
 и шрою поделѣ заложити и дѣлати  
 цркви каменны и кирпичныя. на  
 Москѣ на болюшю посаде. за торгомъ  
 црковь шеденїе престыа бѣа. цркви  
 подѣ мервѣстыи пелдѣ. да цркови бѣго

Заложены были  
 церкви каменные  
 на Москве. Той же  
 весной благоверный  
 и христолюбивый ве-  
 лкий князь всея Руси  
 Василий Иванович  
 со многим желанием  
 и с верою повелел за-  
 ложить и делать церк-  
 ви каменные и кир-  
 пичные на Москве:  
 на Большом посаде  
 за Торгом – церковь  
 Введения Пресвятой  
 Богородицы, церковь  
 Владимира святого –  
 в сдах, да церковь  
 Благовещения

святой Богородицы — в Воронцове, да в городе на своем дворе — церковь Рождества святой Богородицы с приделом святого Лазаря;

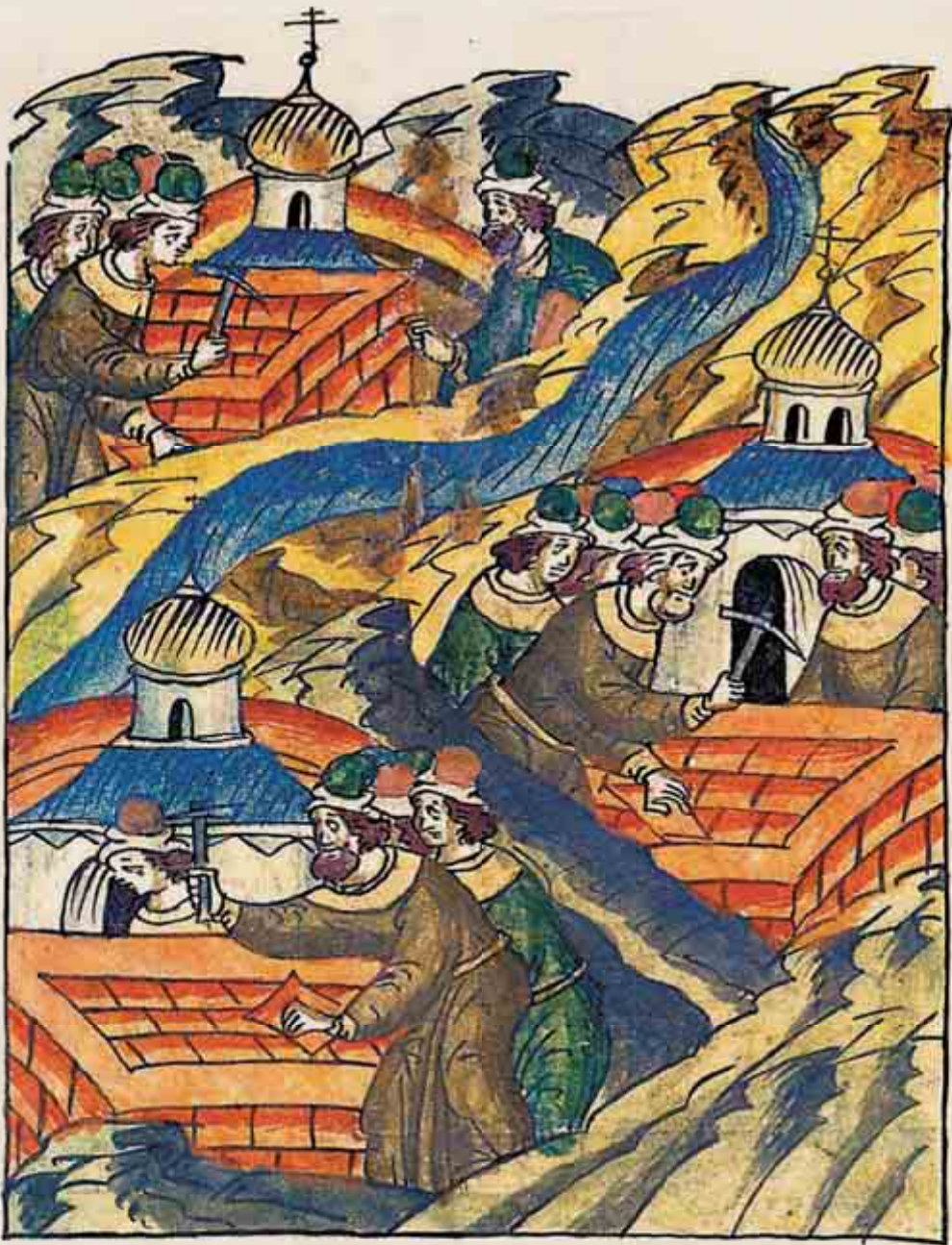
пещи пѣтыльбѣца въ воронцове . да в горо  
де на своемъ дворѣ црковь свѣтыльбѣца ро  
ждства . оу немъ же при дѣль свѣтыльбѣца .



за Неглинной — церковь святого чудотворца Леонтия Ростовского, на Ваганькове — церковь Благовещения пресвятой Богородицы, да церковь Длексея, человека Божьего, в Девичьем монастыре, что за Черторьем; да за рекою — церковь Иоднна Крестителя, которая зовется «под Бором»;

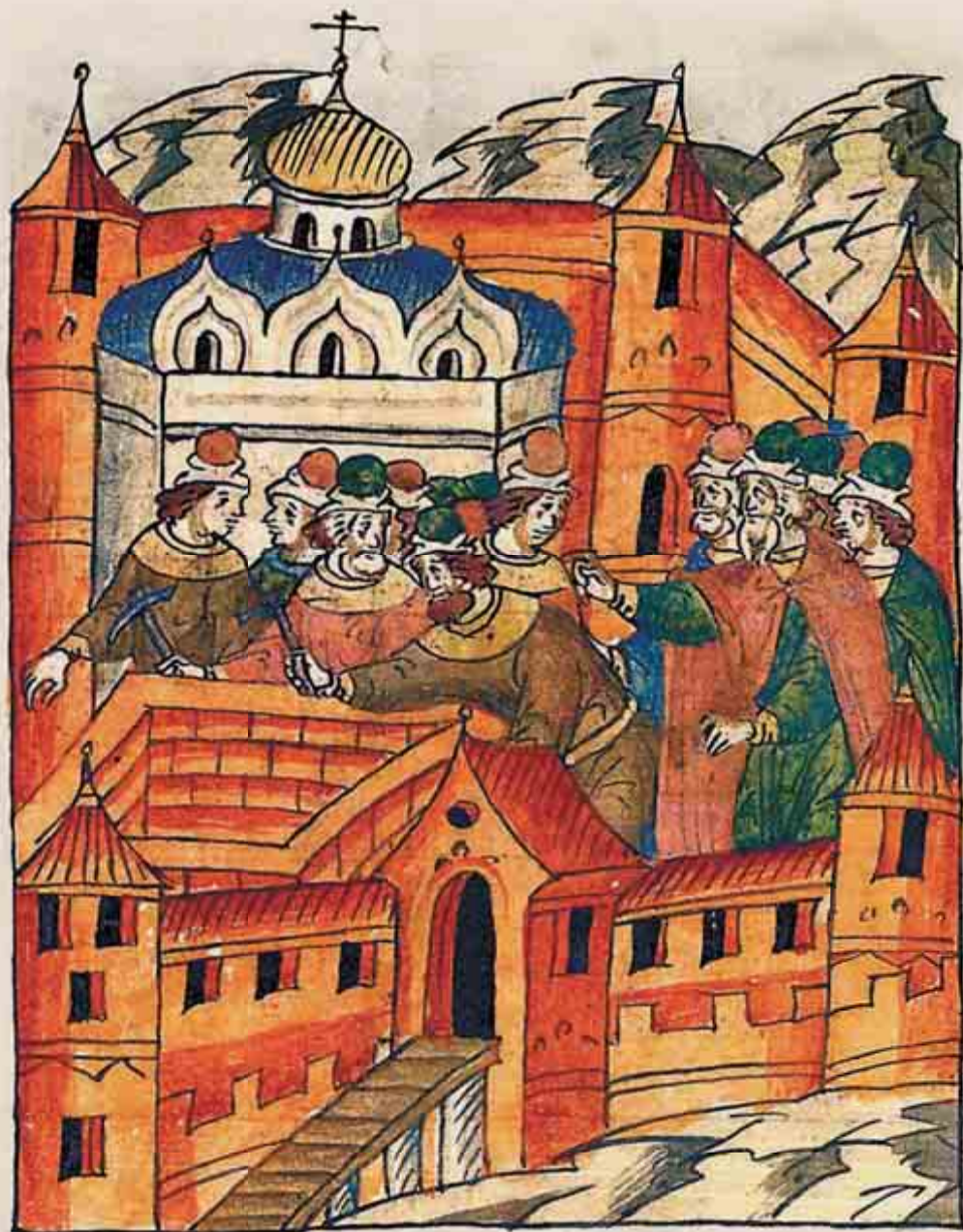
за неглиннѣю црковь свѣтыльбѣца . да цр  
ковь в ѣго пещи е прѣтыльбѣца . да цр  
ковь алексеѣ члвкъ бжїи пѣщиче мона  
стырь утѣ за черторьѣ . да зарекою цр  
ковь ѣанна крѣтла оу свѣтѣи етѣны  
глады нъ же зовется пѣ боромъ .





**Д**а за неглинною црковь стѣи петръ чю  
 да на дворець митрополнѣ всеа роуѣи . да  
 на оустрѣтеньской оулице црковь пре  
 деніе прѣты аѣца . да того же лѣта по  
 ставиша црковь кирпичную царю  
 стѣю оу пелникомѣнцоу . за силенъ бобръ  
 збратіею оу оу оу пре да сѣюшкѣмъ .  
 да сѣмъ тѣмъ црквамъ быль масти  
 мѣши зборашннѣ ;

Да за Неглинной —  
 церковь святого  
 чудотворца Петра,  
 митрополита всея  
 Руси, да на Сретен-  
 ской улице церковь  
 Введения пресвятой  
 Богородицы. Да в том  
 же году Василий Бобр  
 со своими братьями  
 с Вепрем да с Юшкой  
 поставили кирпичную  
 церковь святой вели-  
 комученицы Варвары.  
 А всем тем церквам  
 был мастер Алевиз  
 Фрязин.



О постройке церкви  
святого Афанасия.

**В** том же году  
в городе Москве  
у Фроловских  
ворот Юрий Григо-  
рьев, сын Бобыкина,  
поставил кирпичную  
церковь святого Афа-  
насия Александрий-  
ского.

О постройка церкви святого Афанасия,  
 того же года в городе Москве. Поставил  
 кирпичную церковь святого Афанасия  
 Александрийского. Оу Фроловских  
 ворот Юрий Григорьев  
 сын Бобыкина



о смоленскоу вѣдѣти . како ходи князь  
 великий штрѣе к смоленскоу . и по  
 смоленскѣ . Того же вѣдѣти июня во . и де  
 князь великий плени врановицех рогичи .  
 поше к москвы штрѣе ратью ко гра  
 доу смоленскоу . а с ним братья есо кня  
 юри . и князь семен врановичи . а на мо  
 сквѣ оставил братья своего есо князя  
 дръга и врановича .

О Смоленском взятии,  
 как ходил великий  
 князь в третий раз  
 к Смоленску и взял  
 Смоленск. В том же  
 году июня в 8 день  
 великий князь всея  
 Руси Василий Ивано-  
 вич пошел с Москвы  
 в третий раз ратью  
 к городу Смоленску,  
 а с ним братья его  
 князь Юрий и князь  
 Семен Ивановичи.  
 А на Москве оставил  
 брата своего Андрея  
 Ивановича.



**А** впереди себя послал к городу Смоленску воевод своих князя Бориса Ивановича Горбатого, да князя Михаила Васильевича Горбатого-Киселку, да боярина и конюшего своего Ивана Андреевича, и много иных своих воевод со многими людьми.

**И** наперёдъ посла къ граду смоленскѣ  
 воевод своихъ князя бориса ивана князя  
 горбатого . да князя михаила князя  
 князя горбатого князя киселку . да боярина  
 и конюшего своего ивана андреевича .  
 и иныхъ своихъ воеводъ  
 и многы  
 млю  
 ми .



**И** тѣ поѣхъ доды прише и горѣ обѣстоу пи  
 ша . бѣ же тогда по граду смоленьскѣ  
 королеви воевода . и на мѣ  
 стникѣ пань  
 юрьн сѣла  
 гоу  
 бо  
 пи

**И** те воеводы при-  
 дя, город обступ-  
 пили. Были же  
 тогда в городе Смолен-  
 ске воевода и намест-  
 ник короля пан Юрий  
 Сологубович.



**И** в месяце июле пришел сам великий князь со своими братьями под город Смоленск со многими силами и с большим пушечным и пищальным снаряжением.

И в мѣсяцѣ июлѣ . пришѣлъ къ Зьделікѣнскѣ  
 Ншпо сѣю братією по городѣ Смоленскѣ  
 со многими силами . и сѣ  
 лнхнмь на рѣдѣ  
 поушечны  
 и пища  
 лны  
 мѣ



**И** поушки и пищали бѣху околѣ городу  
 и поустрашиши. и поелѣтъ граби и со сѣ  
 сторонѣ. и приступи делати чини и ти  
 бѣху доуха. и огненными пушками по гра  
 би ти. яко поучно и пищали гостѣ  
 коу и людскаго кричаніа и вопля. Такъ же  
 и градскіа люди супротивагоу пѣ  
 шекъ и пищалей землі колѣба ти. и дрѣ  
 вѣ дрова нешиде ти. и градъ пламени не со

**И** поставив  
 большие пуш-  
 ки и пищали  
 около города, повелел  
 по городу бить со всех  
 сторон, приступы  
 великие делать без  
 отдыха и огненными  
 пушками по городу  
 бить. И от пушечного  
 и пищального грохота,  
 от людского крика  
 и воплей, а также от  
 ответной пушечной  
 и пищальной стрельбы  
 городскихъ людей зем-  
 ля колебалась так, что  
 им друг друга не было  
 видно, и весь город,  
 в пламени и курении  
 дыма

дыма, казалось, взды-  
 бился. И страх великий  
 напал на горожан.

рениндама . мнѣше доздыма пнѣмѣ .  
 нестрахъ шелнкъ нападена гражаны .



**И** тогда начали из  
 города вопить  
 и кричать, что-  
 бы великий государь  
 пожаловал, меч свой  
 унял и бой пове-  
 лел прекратить, а они  
 хотят государю бить  
 челом и город сдать.  
 И великий государь  
 вскоре повелел бой  
 прекратить.

Набѣе на чаша изграда шопити и кричат  
 что бы великий гдрь пожаловалъ мечъ  
 свой унял . а бою преестатни пошелъ  
 а они хотѣтъ гдрю бити челомъ  
 и градодати . великий  
 гдрь всекороче  
 а бою пре  
 стѣ  
 ти ;





И оу послемольскіи паріонофей . и кнзи  
 и бшаремольскіе и мещань : и все  
 гражданъ выслшаша градъ и пичешъ  
 т тобы ше никіи гдрь сою шчн д и дтъ  
 анноу пожаловалъ шпалоу сою и гнѣ  
 шдалгнмъ . а оути спон  
 пейльгы быи ондѣти  
 и слд жнмъ все  
 бъ пейльгъ .

**И** владыка Смоленский Вдроснофий, князя и бояре смоленские, и мещане, и все горожане вышли из города бить челом, чтобы великий госудрь свою отчину и дедину пожаловал, опалу свою и гнев отложил, повелел бы предстать пред свои очи и служить себе повелел.



**И** великий го-  
сударь по-  
жаловал свою  
отчину и днину:  
владыке Смоленскому  
Варсонофию, князьям,  
боярам и мещанам,  
и всем городским  
людям свою опалу  
и гнев простил, и ве-  
лел явиться пред свои  
очи, и служить себе  
повелел.

И великий государь своею отчиною и дединою  
пожаловал. Взяк Смоленскому  
варсонофию и князем и бояром и мещанам  
и всем городским людям свою  
опалу и гнев простил. И велел  
явиться пред свои  
очи, и служить себе  
повелел.



**Н**юль в лѣ днѣ . кнѣзи бо яре смолен  
 и кнѣи гратѣ пориша . а сами поидош  
 к шатрѣ великом дѣрю телѣ оудари  
 и оочи его идети . да по приказу  
 лнса великом дѣкнѣи и крѣтъ целопади .  
 и кнѣи шедикнѣи хъ пожаловалъ и слово  
 свое жалованное имъ мо  
 лвилъ и бѣти  
 ихъ звалъ .

**Н**юля в 31 день  
 смоленские  
 князья и бо-  
 яре город отворили,  
 а сами пошли к ша-  
 трам бить челом  
 великому государю  
 и предстать пред его  
 очи, да тут и при-  
 сягнули великому  
 князю, и крест цело-  
 вали. И великий князь  
 их простил, и слово  
 свое жалованное им  
 молвил, и пировать  
 их позвал.



**И** послал в город Смоленск боярина своего и воеводу князя Данила Василиевича Щеню и иных своих воевод со многими людьми, повелев им прочих людей: князей, бояр, мещан и всех людей города Смоленска к присяге привести и речь им государскую жалованную говорить.

**И** погра Смоленскъ послалъ боярина своего  
 есо и по еподъ князя данила в асе и ешн  
 щеня . и ны спонхъ по е по семн шрми  
 люми . а щель блъ и протн люден князен  
 нъ шн рь и мьщань и шебхъ люден град  
 смоленска к целопанн ю при естти .  
 н рьтн и мь гдрьскоу ю жало  
 плноу ю го по  
 рити :

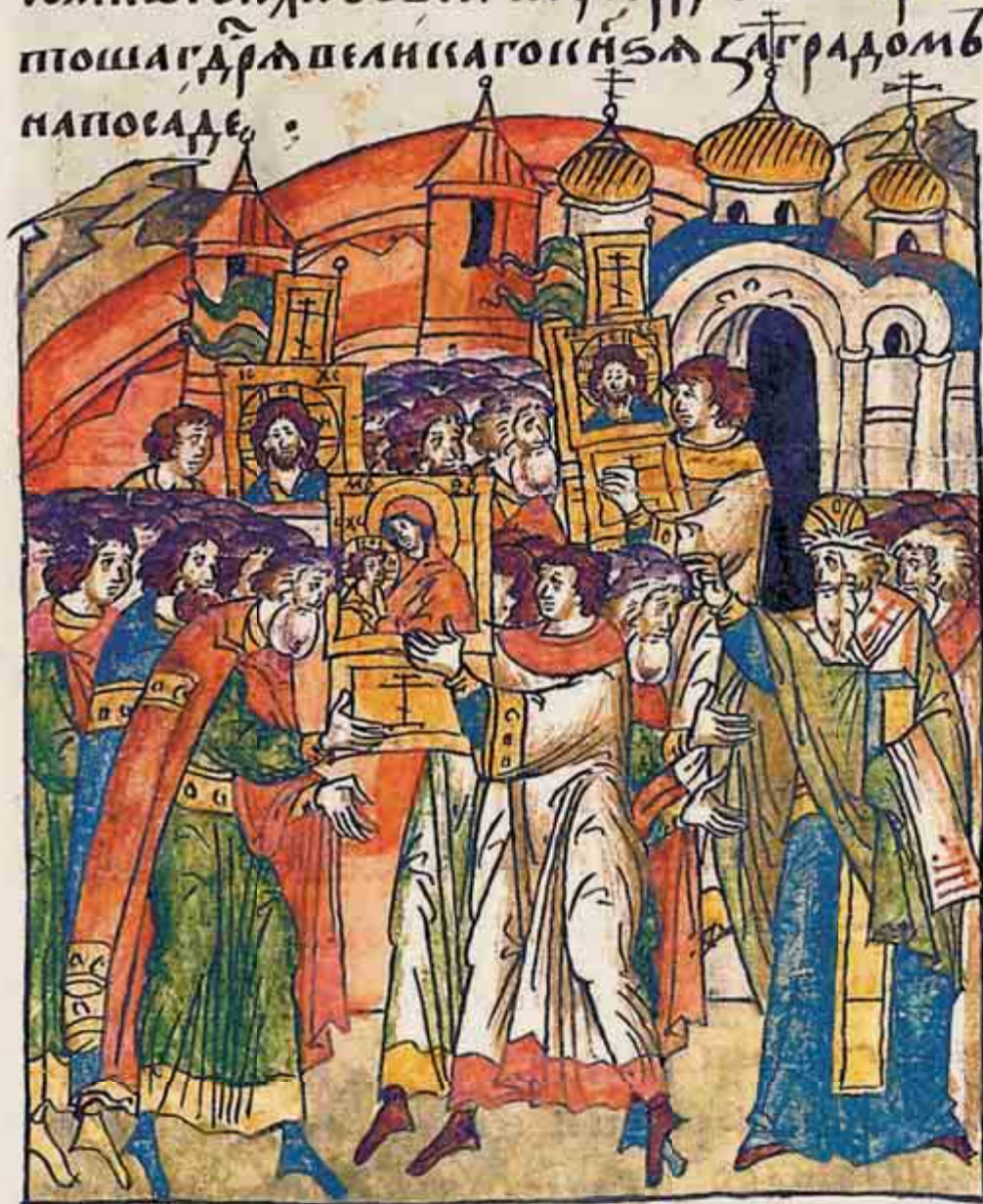


**А**вгустъ ѿ днѣ напроисхоженіе чггн  
 го крста . князь великий павелъ и па  
 поди псевроу сн и по еубратіею нзбо  
 яры . и со шь мн по еподами . и розны  
 мичны . поиде делнкою елашою . во  
 градъ Смоленскъ епггъ же Смоленскн  
 парсонофн со архимандриты и ннгоу  
 мены и священныи и дьяконы и еше шь  
 мисовъры . азъ чюдотворндоу иконоу

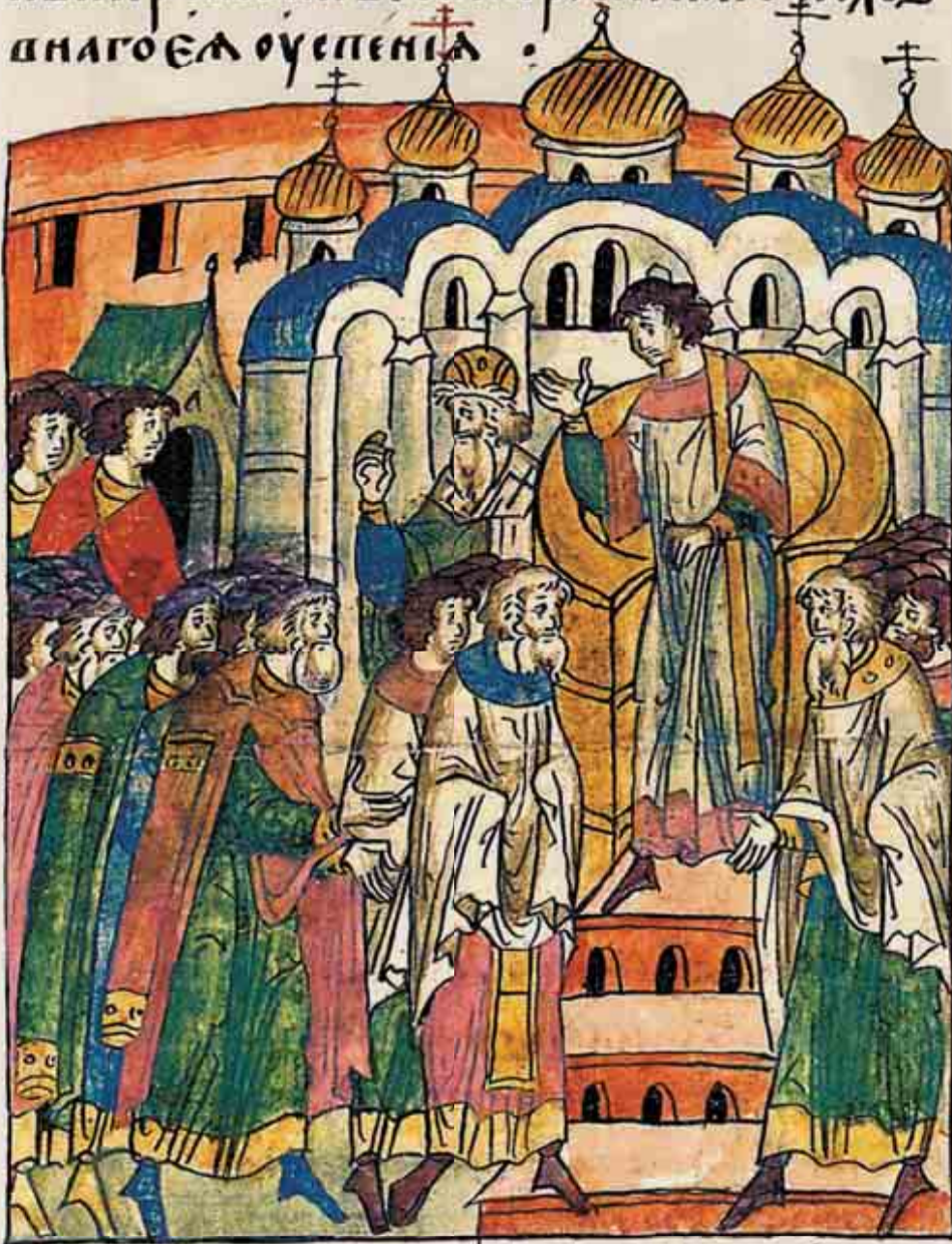
**А**вгуста в 1 день,  
 на Происхож-  
 дения честного  
 креста, великий князь  
 всея Руси Василий  
 Иванович со своими  
 братьями и боярами,  
 и со всеми воевода-  
 ми, и разных чинов  
 людьми пошел с ве-  
 ликой славой в город  
 Смоленск. Епископ  
 же Смоленский Вар-  
 сонофий с архиман-  
 дритами и игуменами,  
 священниками и дья-  
 конами, и со всем  
 собором, взяв чудот-  
 ворную икону

пренепорочной Пречистой Богоматери с честными крестами и многими святыми образами других святых, вышли навстречу ему. Князя и вельможи благородные, старцы с юношами, матери и девицы, иноки и инокини, и весь народ города Смоленска, малые и великие, мужчины, женщины и дети, со светлыми очами и с чистыми душами, с огромной любовью и усердием встретили государя великого князя за городом на посаде.

пренепорочныи пречтыи бгомпре со  
тпымикрты иннымимногими  
образыетымн . азанимидикразли  
тныи воспретпеніетомднхощоу .  
кнзи идеможнебгоршныа . старцы  
союнопамн . мпре идоцы инокы  
инокыинн . женаршградасмоленска  
маин ипелцыинмджіе ижены идт  
сѣтпдымаоочима ичнстымидшам  
сомногюлюбопію ноусердіемь . ерт  
пошагдрдпеликагокнза заградомь  
напосаде .



**Б**лаговерный великий гдѣрь съоехъ брати  
 ею и со вѣмъ бояры и по еводу зна  
 мена вѣдоу чѣны и стыхъ и конѣ .  
 и блѣна оу епѣпа смоленскаго варсоно  
 фѣа . и по ндезакрѣты крѣбѣрней црѣ  
 ки и прѣты и вѣгомѣ рѣтѣнаго и сѣ  
 анаго еа оуспенѣа .



**И** по уавѣе нача ша молебны пѣти . по  
 сопершеніи же молебной . вѣше на  
 бонѣ протодьяконѣ . нача де глаголю

**Б**лаговерный же великий государь со своими братьями и со всеми боярами и воеводами перекрестился у честных и святых икон и, получив благословение у епископа Смоленского Варсонофия, пошел за крестами к соборной церкви пречистой Богоматери и славного ее Успения.

**И**там сразу стали молебен петь. По совершении же молебна, взойдя на амвон, протодьякон начал громкогласно







**П**осемь братиѣ великаго князя тѣмъ  
 шире и осиде поды койждо спойти  
 приходѣ зрѣти по оцѣ великому  
 князю и гдѣрю на его штигѣ  
 и дѣднѣ  
 града  
 смш  
 день  
 еса ;

**П**отом братья  
 великого князя,  
 а также бояре  
 и все воеводы каждый  
 своим чином приходя  
 здоровствовали великому  
 князю и государю  
 на его отчине и деди-  
 не, городе Смоленске.



**Т**акже и смоленские князья и бояре, мещане и все горожане произносили здравницу великому государю, и между собой с воеводами и боярами великого князя, и со всеми людьми начали здравствовать и целоваться, радуясь, с великой любовью, как братья единовольные, друг ко другу ликоствующе.

**Т**акже и смоленскіе князи . и бояре  
 и мѣщанѣ . и снѣгражанѣ . великомъ  
 государю здравствоваша . и межнє себѣ шє  
 каго князя поєподы и бояры . и со сѣми  
 людьми начаша здравствовати и целова  
 тисѣ . радующе сѣ великою любовію .  
 аки братіи единовольни  
 другъ ко другу  
 ликоствующе .



**Т**акже же и жены меж себе и дѣти  
 о брѣдѣ шѣ . и побѣдоносному крѣсту .  
 и бѣгоу брѣноу православному целнико  
 му гдѣрю бѣгодаритвенкѣ испѣщѣю  
 щеглабѣ . и збавльшѣ и побѣдѣше сѣ  
 блѣ и лапты нѣскѣ прелестѣ и наен  
 дѣ . Возвращашѣ свое мѣ истинному  
 пастырю и учителю . Православному  
 великому гдѣрю . и целовахоу друг друга .

**Т**акже поступали  
 и жены между  
 собой, и дети,  
 радуясь и победонос-  
 ному кресту, и бла-  
 говерному право-  
 славному великому  
 гдѣрю, испуская  
 благодарственные воз-  
 гласы об избавлении  
 и освобождении от  
 злой латинской лжи  
 и насилия, и возрдо-  
 вались своему истин-  
 ному пастырю и учи-  
 телю, православному  
 великому гдѣрю,  
 и целовали друг друга.

И, видя милость пречистой Богоматери и благодать животворящего креста, во всем городе Смоленске люди радовались и веселились.

и въ то гдѣ оиде ти претѣ ты ѡ бгомъ пре  
мѣтїю . и въ годѣ тїю жи поворачаго  
крѣта по семъ градѣ смоленскѣ промежи  
обойлюдеи радостѣ и веселїе не и зренно



**К**огда же при-  
спело время  
божественной  
литургии, великий  
государь, отслушав  
святую службу, пошел  
со своими братьями  
и с боярами, и со все-  
ми воеводами на свой  
двор и сел на своем  
месте; а братья его,  
и бояре,

в гдѣ же при спѣ времѣ бжтѣ оены ѡ днѣ  
в ргїи . ѡ великїи гдѣрь ѡ слоушаѣ въ стїю  
слоужбоу по ндѣ со всею братїею и со на  
ры . и со спѣмн по е поды на спондо . и въ  
дѣла со е мѣстѣ . и братїа есо . и боаре

и воеводы . и князи смоленскіа . и бояре .  
 по чину здравствовали . а князь вели-  
 кий имъ про тивоу слово свое молвилъ  
 о здравіи . да велѣтъ имъ вѣсти .



и воеводы, и князя  
 смоленские, и бояре  
 по чину здоровствовали  
 его; а князь великий  
 им слово свое сказал  
 о здравии да велел им  
 сесть.

и князь великий по звалъ к себѣ князей  
 и бояръ смоленскихъ и мѣщанъ . и гла  
 имъ оуспашноу юдоу рече . и свершено е  
 шое жалованіе . и далъ имъ воеводу и на-  
 мѣстникѣ . боярина своего и воеводу  
 доу князя даша пасишьевича шдникаго .

**И** великий князь,  
 призвав к себе  
 князей, бояр  
 смоленскихъ, и ме-  
 щан, произнес им  
 положенную в такихъ  
 случаяхъ речь и сказал  
 о совершенном своем  
 пожаловании их, и дал  
 им воеводу и намест-  
 ника-боярина сво-  
 его и воеводу князя  
 Василия Васильевича  
 Шуйского,

и позвал их к себе  
пировать;

и звалъ ихъ къ себѣ въ Бѣтти .



и ели все у великого  
князя. А после этого  
начал он их жаловать  
одеждой, соболями,  
и бархатами, и кам-  
нями драгоценными,  
шелками и атласами  
золотыми, и денеж-  
ным жалованием;  
каждого по его досто-  
инству,

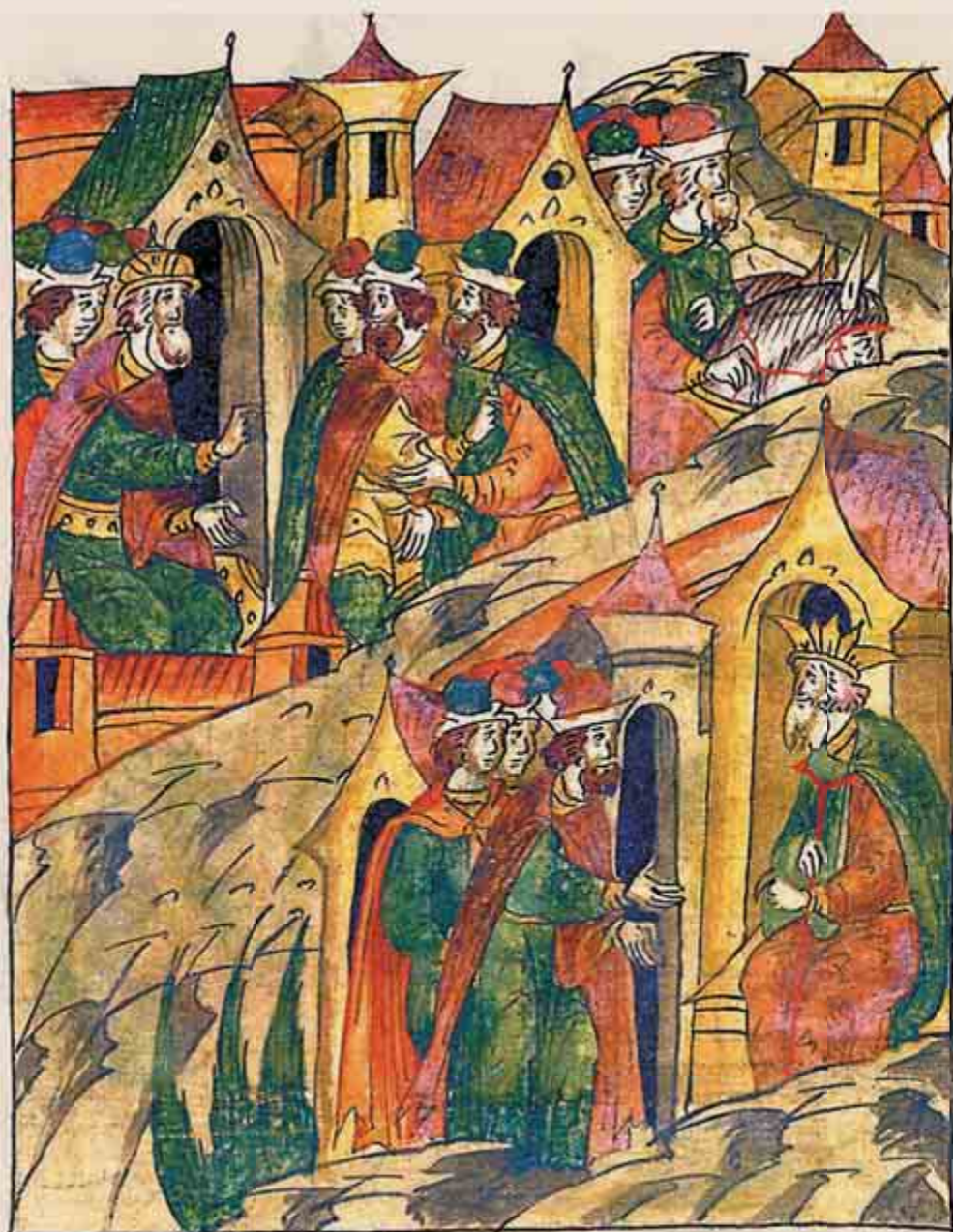
и гдѣ оу великого князя . а по сего  
ноучалъ ихъ жаловати портищы и со-  
бодн и бархаты . и о камнѣхъ . и о  
кн . и о дѣхъ золотыхъ . и денежнымъ  
жалованіемъ . ко емоу  
а до по е году  
стол  
нию ;



Такоже и детей боярских и слуги  
 ших людей и мещанъ . ко емудже до по  
 есопригоже стпоу . такоже и гетман  
 по шь жолнѣ рскихъ . и жо  
 дны рен жа

ло  
 па  
 ль

▲ также и детей бояр-  
 ских, и служивых лю-  
 дей, и мещан, каждого  
 по его пригодности,  
 ▲ также и гетманов  
 жолнерских, и жолне-  
 ров жаловал.

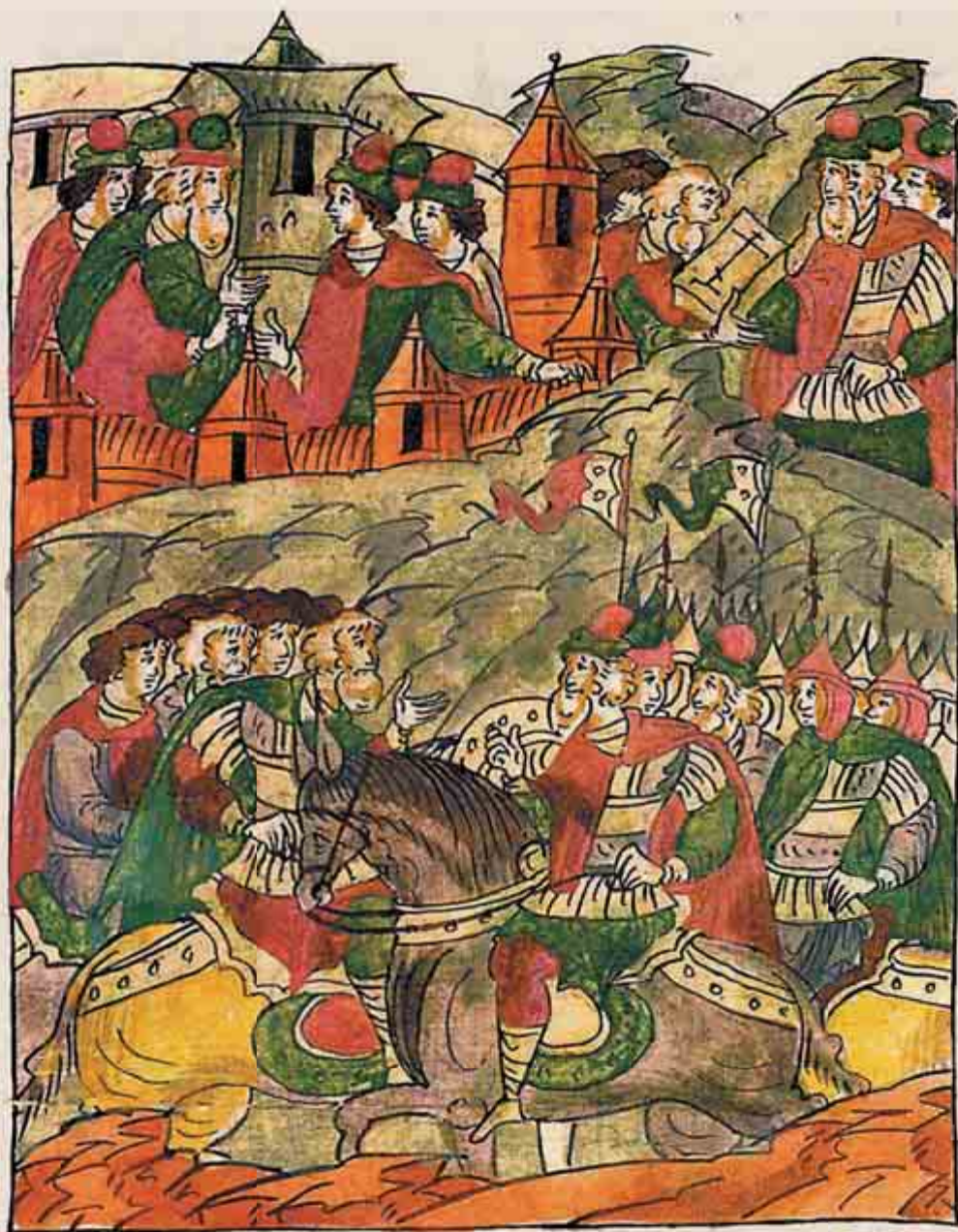


**А** наместника  
 короля пана  
 Юрия Салагу-  
 бовича отпустил к его  
 государю, к королю,  
 и проводить его велел  
 до Орши.

**А** коропанам гв'стника пана юрьд ед  
 лгоубшвнчлѡ поуетнлѡ  
 кѡ есо гдрю кко  
 ролю . и про  
 поднесо  
 делѡлѡ  
 дошр  
 ши







**И** князь Михаил, услышав о приходе воевод великого князя, встретил их и бил челом, чтобы государь великий князь пожаловал, взял его к себе на службу с его вотчиною, и крест воеводам на том целовал со всеми людьми своими,

И князь Михаил послал великого  
 князя по еси. Духи стрѣтилъ и ки  
 челомъ товъ гдѣрь князь целникъ и пожа  
 ловавъ изъ него к себѣ целоу ж боу  
 испотинною. Дни крѣтъ по еси  
 да мѣна то целовалъ  
 со все мнѣю

мисво

и ми :



**И** крѣпкѣ сомоу князю споевѣ да мнѣ поѣ  
 халъ. ѿ великѣи гдѣрь пожалова дѣ князя  
 ми ханлаксѣ вѣ о сѣдѣ оубѣ  
 и сѣ еро оуби  
 ною  
 при  
 на  
 дѣ  
 ;

и поехал с воеводами  
 к великому князю.  
 И великий государь  
 пожаловал князя Миха-  
 ила: принял к себе на  
 службу с его вотчиной;



и жаловал его государь одеждми и деньгами, и его бояр и детей боярских, и в вотчину его к Мстиславу отпустил.

И жаловалъ его гдѣрь портицы и денга  
 ми. и се бояръ. и детей  
 боярскихъ. и в вотч  
 ну его кometи  
 славою  
 пдети  
 лѣ



**О криве и о дубровне.**

Того же мѣсяца, гѣ днь, к великому князю  
 пригѣхаша криве и из дубровны,  
 мещане, и черныи люди, что бы князь  
 великий пожаловалъ велѣлъ имъ себѣ  
 служити, а горшды  
 криве и дубровны  
 броща пре  
 гдремъ.

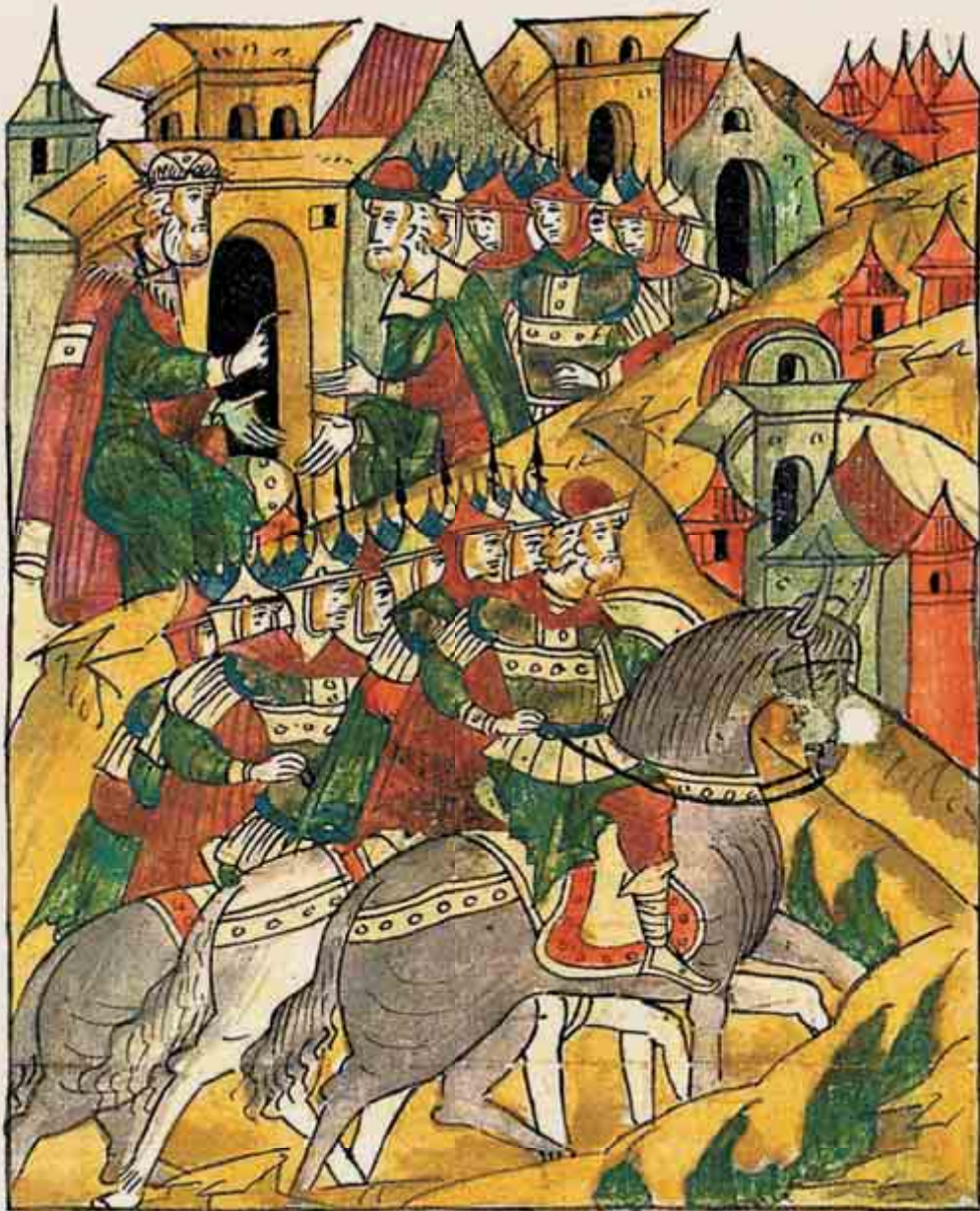
**О Криве и о Дубровне.**

В том же месяце в 13 день к великому князю приехали из Криве и из Дубровны мещане и простой люд, чтобы великий князь пожаловал их, велел им себе служить, а города Криве и Дубровна будут за государем.



**И** великий князь  
пожаловал,  
взял их на свое  
имя и велел их при-  
вести к крестному  
целованию.

**И** князь шел князь пожаловал  
взял их на свое имя . и велел  
их привести к крестному  
целованию .



**О Глинскомъ.** Тогда же князь великий  
 послалъ слугу своего князя Михаила  
 Глинскаго со многими людьми. Беречь  
 свое дѣло и нынѣ градъ Смоленска. И  
 нынѣ градъ оцъ ѿ своего не  
 друга ѿжидмо  
 отъ короля  
 полска  
 ѿ

**О Глинскомъ.** Тогда же великий князь послал слугу своего князя Михаила Глинского со многими людьми беречь свою отчину город Смоленск и иные города от своего недруга от Жидимонта, короля Польского.



**А** в Борисове и в Минске, и на Друцких полях стояли воеводы великого князя: боярин и воевода князь Михайло Иванович Булгаков, да брат его князь Дмитрий Иванович Булгаков, и иные его воеводы с людьми.

**И** в Борисове и в Мѣньскѣ. и на Друцкѣ  
 полях. стояли великаго князя вое-  
 воды. боярина воеводу князь Михаил  
 Иванович Булгаковъ. да брата его  
 князь Дмитрия Ивановича Булгакова.  
 и иные воеводы  
 с людьми





**К**нѣзь Михаилъ Глинскій забвѣтъ  
 въспомнѣніе правды . и прѣстѣпнѣи о крѣ-  
 стное целованіе . гдѣрю деліи комоу  
 кнѣзю измени . доучдѣсыла писемъ  
 к королѣ . да и со двѣмъ пань литви .  
 и литовскими . и ина подити на  
 великого кнѣзя люден . а  
 сахотѣ бежа ти  
 к королю

**К**нязь же Ми-  
 хаил Глинский,  
 забыв Бога  
 и свое слово, нарушил  
 крестное целование,  
 изменил государю  
 великому князю,  
 да начал ссылаться  
 с королем и со всеми  
 панями польскими  
 и литовскими, и под-  
 стрекает их против  
 людей великого князя,  
 а сам хочет бежать  
 к королю.



**В**оеводы же  
 великого князя  
 и князь Михаил  
 Булгаков с товарища-  
 ми, узнав об измене  
 Глинского, о том, что  
 с королем и с панями  
 его ссылается и под-  
 стрекдет их против  
 людей великого князя,  
 а сам хочет бежать  
 к королю, схватив его,  
 послали к великому  
 князю.

**В**оеводы великаго князя Михаила  
 Булгакова с товарищи. послыше  
 Глинского и змѣнѣтиса к королю и па-  
 ны его сылаетса. и на доди на де-  
 ликаго князя люди. аса хоче бежа  
 к королю. и ѿ него и зыма послали  
 к великому князю.



**И** князь великий Глинского  
 послалъ на Москву  
 ѿвѣстѣ еси

Запо

чи

пи

и

•

7

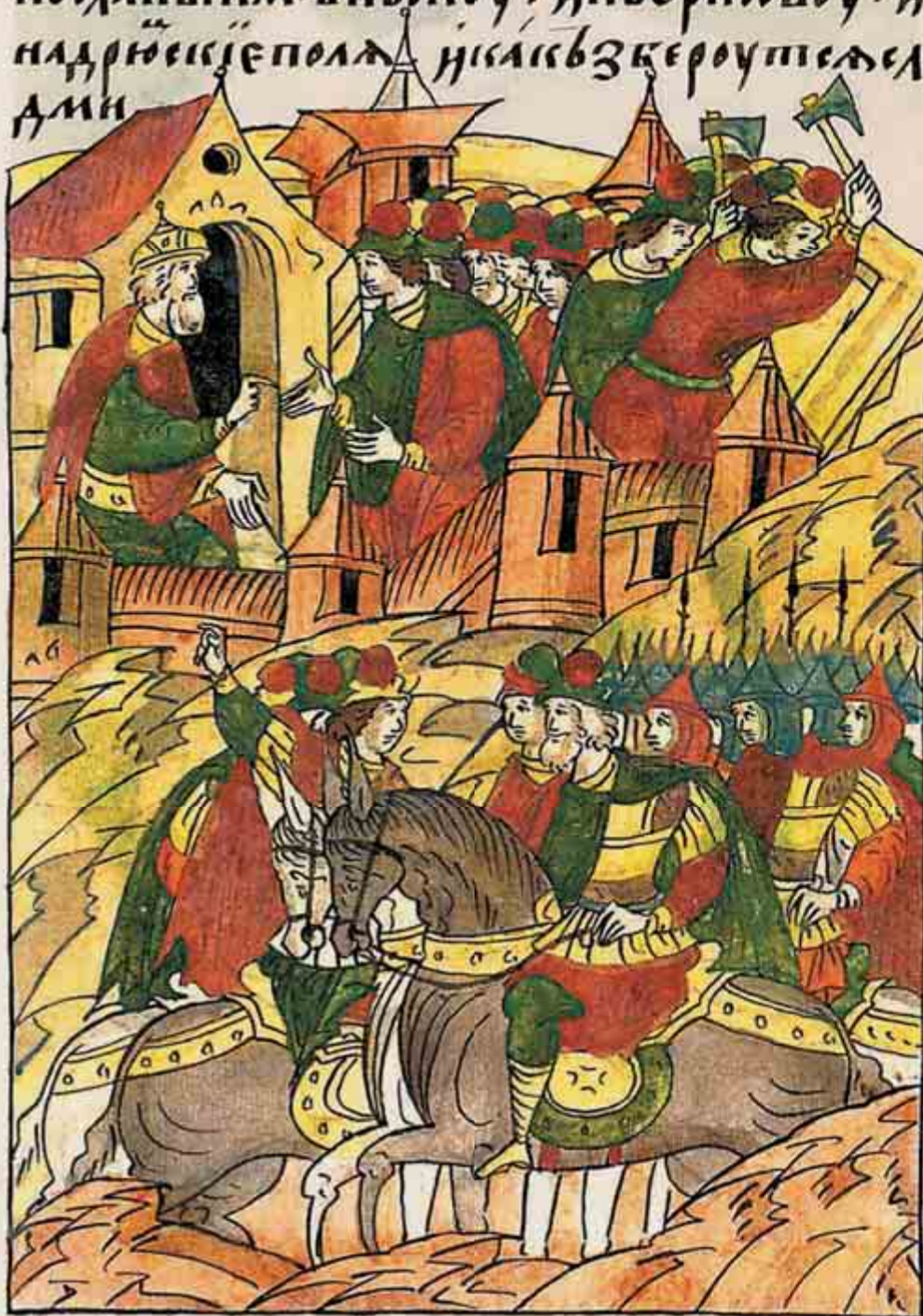
**И** князь вели-  
 кий Глинского  
 оковав, послал  
 на Москву и велел его  
 заточить.



**А** после отсылки изменника Глинского, чтобы помешать ему, послал на Друцкие поля бояр своих Григория Федоровича, да конюшого и боярина своего Ивана Андреевича, и иных своих воевод с людьми, чтобы соединились с князем Михаилом для усиленной охраны. И велел им собраться с воеводами, с боярином и воеводой с князем Михаилом Ивановичем Булгаковым и с иными воеводами,

**А** по взмѣнникоу глинскому съеху се  
 даде съспоны послали на друцкіе поля  
 юкнъ семнхъ алашнати . бояръ своихъ  
 григоріа федоровича . да конюшого и бо  
 ярина своего ивана андреевича . и иныхъ  
 воевод своихъ людьми съеходитъ къ бере  
 зю дельнѣишии мѣстѣи съеходити . збо  
 яриномъ и воеводоу юкнъ семнхъ ала  
 шнати . да пошлетъ боулаковъ и сыныи по е

подами. а дельтъи постоят на перѣ.  
 а съжда ти селѣтѣ мильми которыѣ  
 посланы къ мѣньскоу. къ борисову. и  
 на дръжкѣ поля. и какъ въ вероуте селю  
 дми



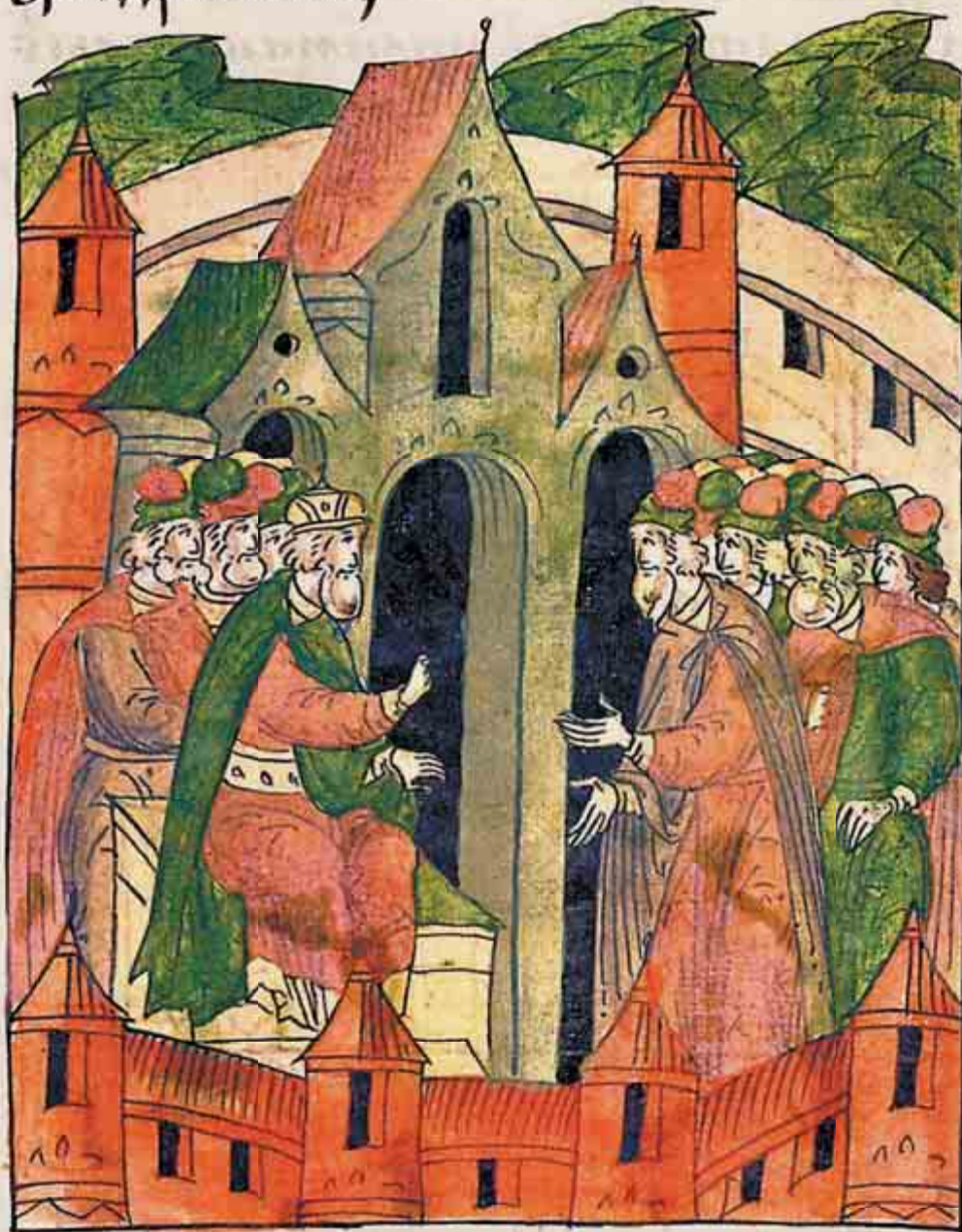
и стоять им на Дне-  
 пре, и соединиться  
 с теми людьми, кото-  
 рые посланы к Мин-  
 ску и к Борисову, и на  
 Друцкие поля. И, как  
 соберутся со всеми  
 людьми,

и князь великий дельтъи князь юмхилд  
 и боулакову. и съмъ по еподазасовою  
 ити. а и начавоу страны и пати ити поу  
 свою грамоленскъ какъ доу дѣть въ

повелел великий князь  
 князю Михаилу Булга-  
 кову и всем воеводам  
 идти за собой. А сам  
 начал наводить по-  
 рядок в своей вотчине,  
 городе Смоленске, как  
 надлежит быть

в его государстве.

Его гдѣрствоу .



Об Оршанском бое.

И в 703 году оставляет в Смоленске боярина своего и воеводу князя Василия Васильевича Шуйского и иных своих воевод со многими людьми для охраны града Смоленска, устроив отчину свою, как ей следует быть.

О Оршанском бое . Желто , 3 . кт .  
Оставаеи смоленске боярина спо  
Его воеводу князя Василья Шуйского  
и иных воевод со многими людьми  
для охраненя града Смоленска .  
и устроитъ отчину свою . какъ ей  
льпо быти .



**А** самъ поидеи смоленъска вѣшою ѿ тинд  
 на москвоу дѣто. 3. кѣ. сентябра  
 вѣ днѣ. а ко е подамъ спонмъ ко князю  
 михайлоу булгакоу и кои нѣ ешон  
 по е пода послѣ. велѣ дѣ имъ и тѣи  
 за бою же к москве по пре  
 жнемоу шо е  
 моу при  
 казу :

**А** сам пошел  
 из Смоленска  
 в свою отчину  
 в Москву в 7023 году  
 сентября в 10 день.  
 А к воеводам сво-  
 им, к князю Михаилу  
 Булгакову и к иным  
 своим воеводам по-  
 слал, велев им идти  
 за собою же к Москве  
 по прежнему своему  
 приказу.



**В**оеводы же великого князя, князь Михаил Иванович Булгаков, соединившись с Григорьем Федоровичем и с Иваном Андреевичем, остались на Днепре, дожидаясь тех людей великого князя, которые были от них посланы на Друцкие поля, к Борисову и к Минску.

**В**о еподыже делнаго князя князь Михаил Иванович Булгаков, соединившись с Григорьем Федоровичем и с Иваном Андреевичем, остались на Днепре, дожидаясь тех людей великого князя, которые были от них посланы на Друцкие поля, к Борисову и к Минску.





**И** в тѣ поры по погонѣ змѣни кня  
 зя Михаила Глинскаго съѣхше . при  
 шдѣша на нихъ беззвѣстно королевы  
 поводыи кнѣзькоста дити мѣсто про  
 кой . и иные славянскіе и литовскіе  
 поводыи со многи мнѣми  
 и поушкѣми  
 и пища  
 ми .

**И** в ту пору после  
 отсылки из-  
 менника князя  
 Михаила Глинского  
 пришли на них неочи-  
 данно воеводы короля  
 князь Константин  
 Острожский и иные  
 польские и литовские  
 воеводы со многими  
 людьми, с пушками  
 и с пищадями,



И напали на воевод  
 великого князя. Во-  
 еводы же великого  
 князя бились с ними  
 крепко, и много  
 людей с обеих сторон  
 пало.

И нападѣша на воеводу великого князя по рецѣ.  
 Воеводы же великого князя билися с  
 ними крепко, и много  
 людей на обѣ  
 стороны  
 па-  
 де.



**С**королепыи мнѣшо ешадми мнѡгѣе же  
 лны рнспнщамн амткѣсто пришло пѣ  
 сно, нѣншан зльво в пелникаго князю  
 ден. ноу кншан спрѡшкн по передо помѣ по  
 лкоу шо е родоу князю шма Иваноу члпте  
 коу ростоу еко сѣ. соу ннхъ мнѡгнхъ  
 людей шпо ешадъ латпцкнхъ и шпо п  
 екнхъ и паньскнхъ детей. и княжатъ  
 шобнхъ ;

**С**воеводми  
 короля было  
 много жол-  
 неров с пищалями,  
 а место было тесное,  
 и они били из лесов  
 людей великого князя,  
 и убили из пушки  
 в передовом полку  
 воеводу князя Ива-  
 на Ивановича Темку  
 Ростовского; и у них  
 побили многих людей  
 и воевод польских  
 и литовских, и панских  
 детей и княжат.



**И**одолели воеводы короля воевод великого князя. И в том бою по грехам нашим воеводы великого князя: князь Михаил Иванович Булгаков, да брат его князь Дмитрий Булгаков, да князь Иван Дмитриевич Пронской, да Иван Андреевич Челяднин и иные воеводы попали в руки людям короля Литовского. И иных детей боярских московской земли и новгородской земли взяли.

**И**одолеша воеводы великого князя воеводы короля Литовского. И на томъ бою по грехомъ нашимъ великого князя воеводы князь Михаил Иванович Булгаков да братъ его князь Дмитрий Булгаков да князь Иван Дмитриевич Пронской да Иван Андреевич Челяднин и иные воеводы попали в руки людямъ короля Литовского. И иныхъ детей боярскихъ московской земли и новгородской земли взяли.



**А** королешы хълюдей на томъ бою мнш  
 гоже пале . а иные по е подышелника  
 князя што бою събха  
 ли . и побъхали  
 кемоле  
 нь  
 сиб

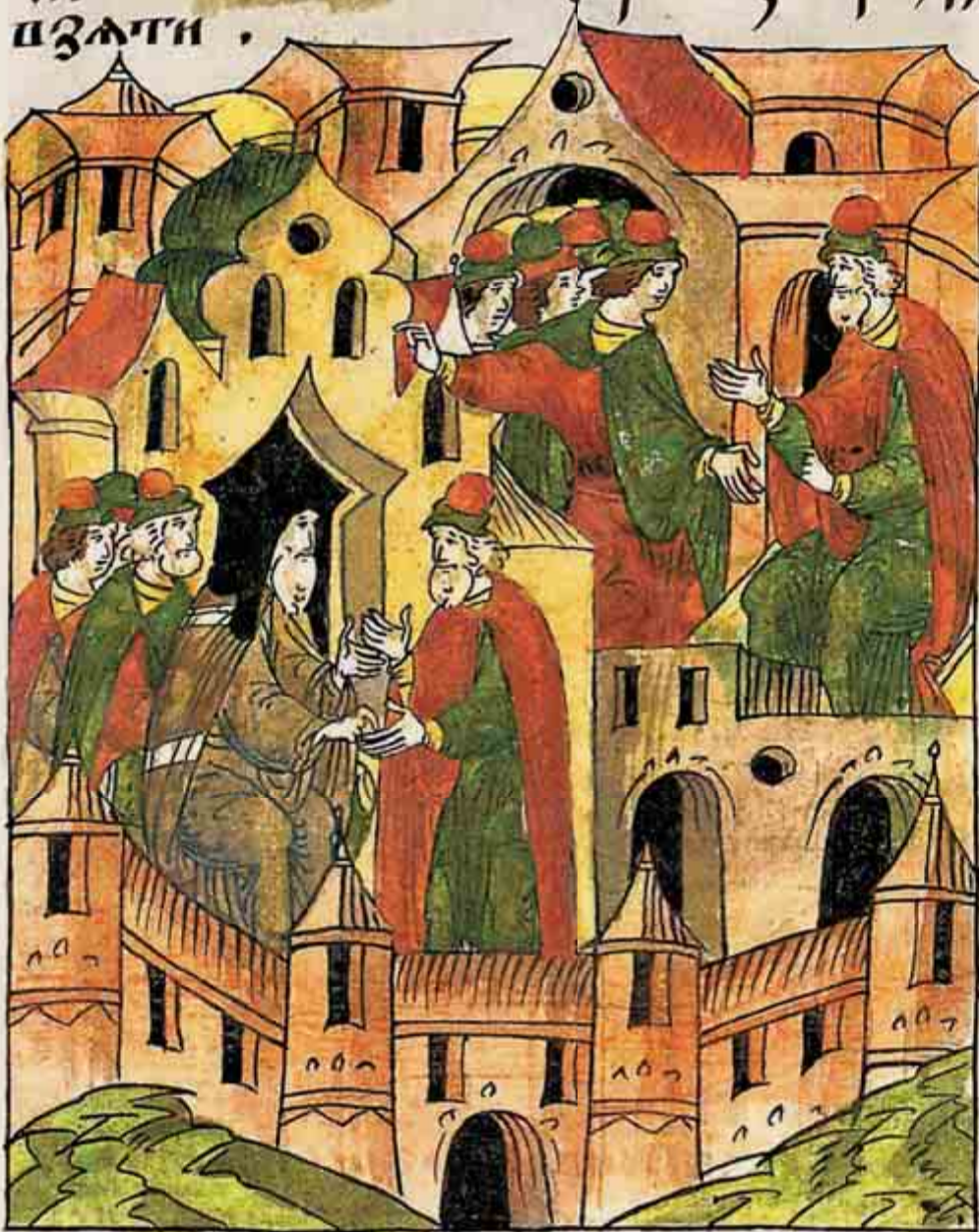
**Л**юдей коро-  
 ля в том бою  
 много пало;  
 а иные воеводы  
 великого князя с того  
 боя уехали и поехали  
 к Смоленску.



О владыке Варсонофий Смоленском. Епископ же Смоленский Варсонофий, презрев Божественный суд, поправ свою святительскую совесть и нарушив свою клятву и крестное целование, изменил государю великому князю и послал к королю племянника своего Ваську Ходыкина с писанием, в котором говорилось: «Если ныне пойдешь сам ко граду Смоленску,

оуцешарюнофінсмоленьскомъ. ꙗкоже  
жесмоленьскіиварсонофін. презрѣи  
бжтвенныисоу. ипоправьшесостѣ  
стасоуѣк. ипрестоупишесогоубъ  
щаніа клятвѣю. икрѣтноецелованіе  
ицмѣнилькѣдрюцелникомѣкнѣю. и  
послаикоролюплемянникасвоегопа  
скаходькиннаписаніемѣгла. аще  
ниѣпойдешисакогрѣсмоленьскоу.

или поведыш о мнѣ и мнѣ людемъ  
 шлещи. можеш ли въ градъ безъ труда  
 взяти.



или воевод своих  
 со многими людьми  
 пошлещи, можеш  
 ныне град без труда  
 взяти».

Княз же и бояре смоленские и мещане.  
 когда по дѣлу смоленскаго и змѣноу  
 и крѣпкое преступленіе к гдѣрю велико  
 му князю. возвѣстиша сіа о мѣстѣ  
 каго князю боярину и намѣстнику де  
 мьскому князю пленью плень едину  
 шю и к кому. по крѣпкому целованію

**К**нязья же и боя-  
 ре смоленские,  
 и мещане,  
 узнав об измене и на-  
 рушении крестного  
 целования владыкой  
 Смоленским к госуда-  
 рю великому князю,  
 возвестили об этом  
 боярину и намест-  
 нику великого князя  
 смоленскому князю  
 Василию Васильевичу  
 Шуйскому, расследо-  
 вав правду о престу-  
 плении

крестного целования.



**К**нязь же Василий Васильевич, узнав от князей и бояр смоленских, и от мещан по их розыску об измене владыки Варсонофия, что он на отчину православного государя наводит латинство, воздал им великую похвалу, а владыку Варсонофия послал из Смоленска к государю великому князю на Москву.

**К**нѣзь же владѣн племль епѣ слыша оу  
кнѣзей ноу конрѣ смоленскиххъ . ноу  
мѣщантъи обыскѣ на дѣтнѣхъ рсои о есѣ  
измѣноу . что ои нѣ на право славнаго  
гдѣра шти ноу наводѣ латпы нѣ стѣ сѣ .  
и что помѣи великою поухлоу позда  
де . а оулкоу оу рсонофиѣ по елль бизѣ  
смоленскѣ к гдѣрѣ великому кнѣзю  
на мшскѣ поу ;





о ѿ стрѣжскѣ . Непомни ѿ еже дне ху  
 по дѣтѣ посылася . приидоша ко граду  
 смоленскоу литовские еподы кня  
 константинъ острѣжской и иные епо  
 еподы со многи мнѣми . и многи е  
 есылася и грамоты погра смолннѣ  
 послаша . и приидѣти  
 ко граду частые  
 по рѣхон

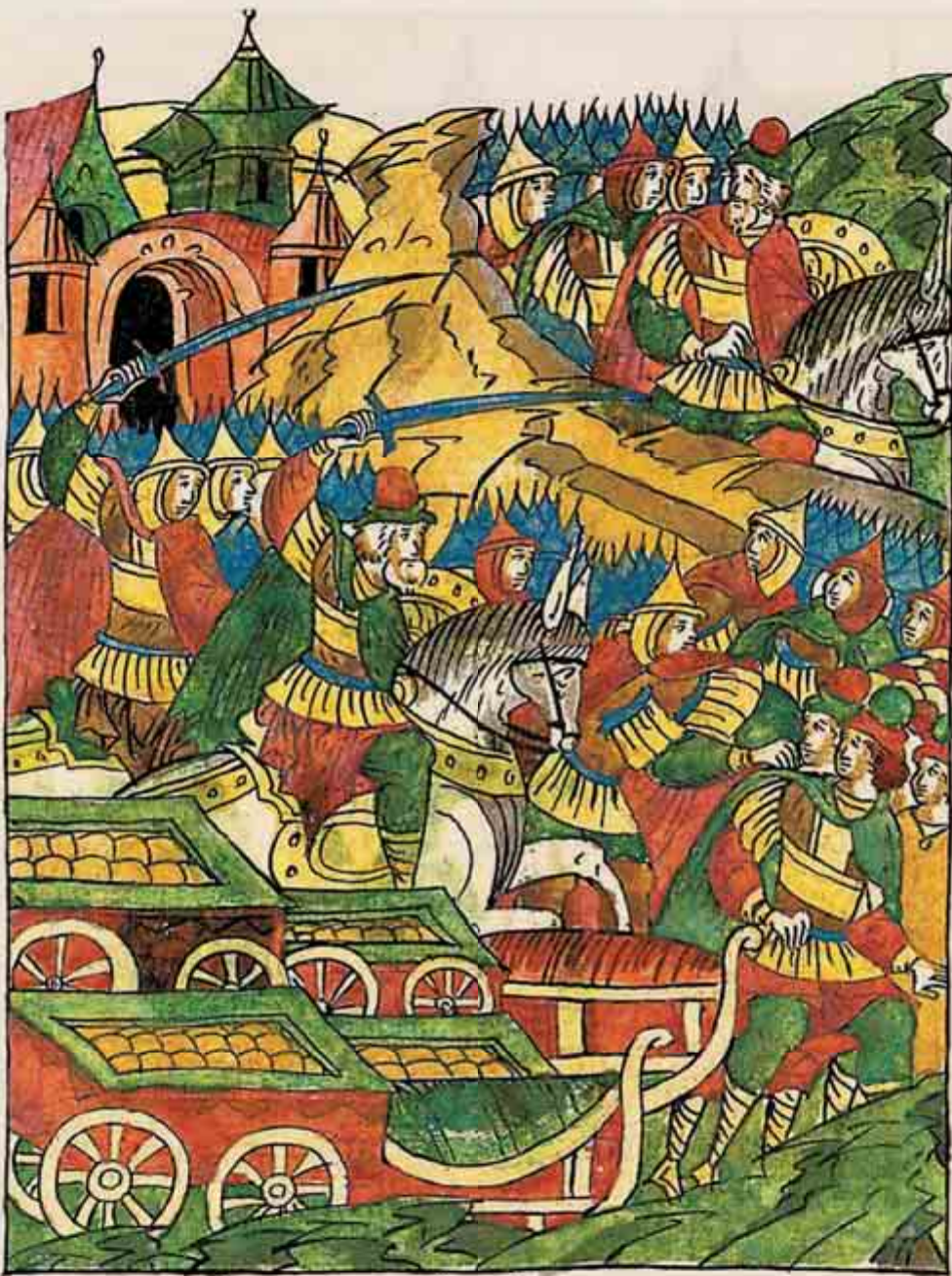
**Об Острожском.**

Через некоторое  
 время после отсыл-  
 ки владыки пришли  
 к городу Смоленску  
 литовские воеводы,  
 князь Константин  
 Острожский и иные  
 воеводы со многими  
 людьми, и многие  
 письма и грамоты  
 в город смолянам  
 посылали, и приступы  
 к городу частые пред-  
 принимали.



**Н**о Божьею помощью и пречистой Его матери князя и бояре смоленские, и все горожане с воеводами великого князя и со всеми людьми единодушно и крепко стояли против литовских людей, из города часто выходили и с ними крепко вились. Безбожный же Острожской князь Константин, государев изменник, у города Смоленска стояв, не сумел ничего и возвратился с великим срамом.

**Н**о бжїею помощію и прѣчистоу еомѣре  
 князю бояре смоленскіе . ѿ снлю гра  
 жданѣ спелн каго князю еподами .  
 и со бѣмн люмн единодоушно и крѣпко  
 протн поулантовскнхъ людеи стоахъ .  
 и н града по частпоу н хожаху нспнмн  
 крѣпко бѣаху сѧ . безвожнн острѣ  
 ской князю кстапнн бгдрьской нзмѣ  
 нннкѣ . оу граде смоленскѣ стоаѧ . н не  
 оустѣннчѣо . ѿбратн спелнскѣ срамо .



**И** бѣе же и града быше шемноги люди  
 Москвичи . немолчане . погнаша за  
 ними . и многых людей и детей  
 побивша . а иных плыки детей и ге  
 мановъ поймаша . а князь констан  
 тинъ повѣтъ же многы до  
 зы и телеги  
 ртомъ остави  
 аше .

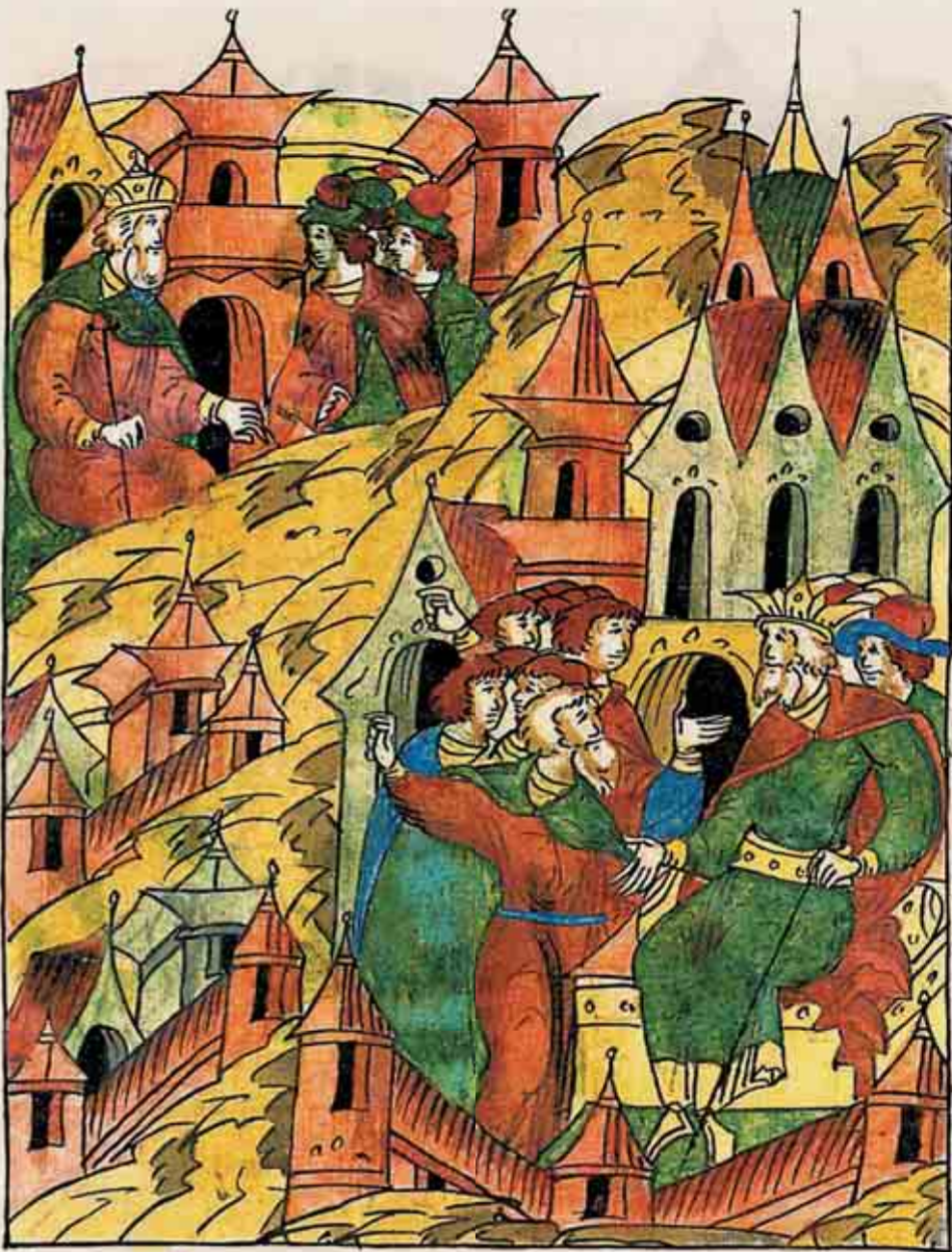
**И** тут же, выйдя из города, многие люди, москвичи и смоляне погнались за ними и многих людей литовскихъ побили, а иных панскихъ детей и гетмановъ взяли. А князь Константинъ побежал, оставив многие возы и телеги с кормом.



Об измене князя Михаила Ижеславского.

**Т**огда же князь Михаил Ижеславский изменил государю великому князю, переступив через крестное целование, и отступил от православного великого государя с Мстиславом к Литовскому королю Жидимонту.

ОИЗМѢНИ КНЯЗЯ МИХАИЛА ИЖЕСЛАВСКАГО.  
 ТОГДА ЖЕ КНЯЗЬ МИХАИЛ ИЖЕСЛАВСКІИ  
 ИЗМЕНИЛЪ КЪ ГРАДОУ ЦЕЛНИКОМУ КНЯЗЮ.  
 ПРЕСТОУПНЪ КЪ КРѢСТНОМУ ЦЕЛОВАНИЮ.  
 И ОТСТУПНЪ ОТЪ ПРАВОСЛАВНАГО ЦЕЛ-  
 КА ГОСУДАРЯ. И СОМѢТНІ СЛАВЕМЪ  
 КЪ ЛИТОВСКОМУ КОРОЛЮ  
 ЖИДИМОНТУ.



ОИЗМѢНИКРИЧАПЛАМЪ ИДОУБРОЩАНЪ  
 ТАКОЖЕОТПОРИШАКРИЧАПЛАМЪ ИДО  
 БРОЩАНЪ ИЗМЕНИШАКВЕДНИКОМОУ  
 КНЪЮГДЮ . ИКРѢНОЕЦЕЛОЩА  
 НИЕПРЕСТОУПИША  
 ИДОСТОУПИ  
 ШАККО  
 РОЛЮ

Об измене кричавлян и дубровлян.

**Т**акое же со-  
 творили  
 кричавляне  
 и дубровляне: изме-  
 нили великому князю  
 гусударю и крестное  
 целование наруши-  
 ли, и переметнулись  
 к королю.

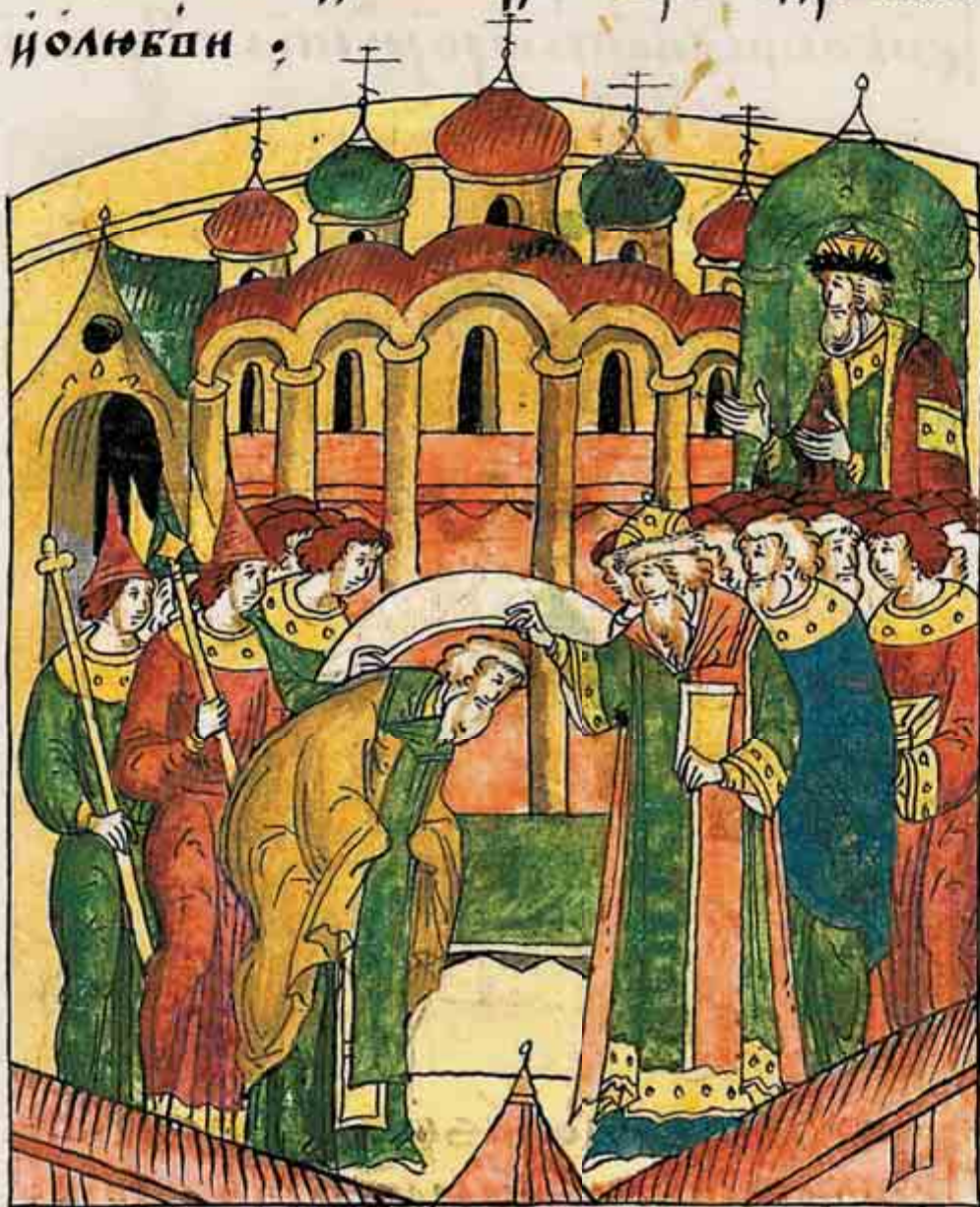


О приходе послов  
русских из Рима.

**Т**ой же осенью октября в 1 день пришли на Москву послы великого князя Дмитрий Ласкарис, да Елизар Суков, которых посылал великий князь к избранному цесарю Максимиду и наивысшему королю Римскому с о братстве, дружбе и о вечном мире. И договорную грамоту цесаря

О прихоженіи пословъ русскихъ изъ Рима  
 Той же осенью октября в 1 день. при  
 идена Москва послы великого князя посла  
 Дмитрия Ласкариса. да Елизар Сукова  
 что посла алътии конзбръ  
 нному цесарю Максиму и на выс  
 шему королю Римскому о братстве  
 и дружбе. и о вѣчно до кончаніи  
 и грамоту цесаря до кончаніи

пришезоша кшелникоу князю . ацъesarь  
 максиміа нъ переделикаго князю послы  
 крѣтъ целовалъ на то что емоу шелникоу  
 князю брату оушо емд по той грамоте  
 правити по все и до шо есо животпа . да  
 сними пришесть а мѣсткшелникоу князю  
 пасилью и да по нчю все а роуеи на москвѣ  
 ѿ избраннаго цесаря максиміа на и на  
 пышаго короля римскаго . есо посольи ме  
 немъ а копъ доксто да мадрѣ . од роужбе  
 и олюбви .



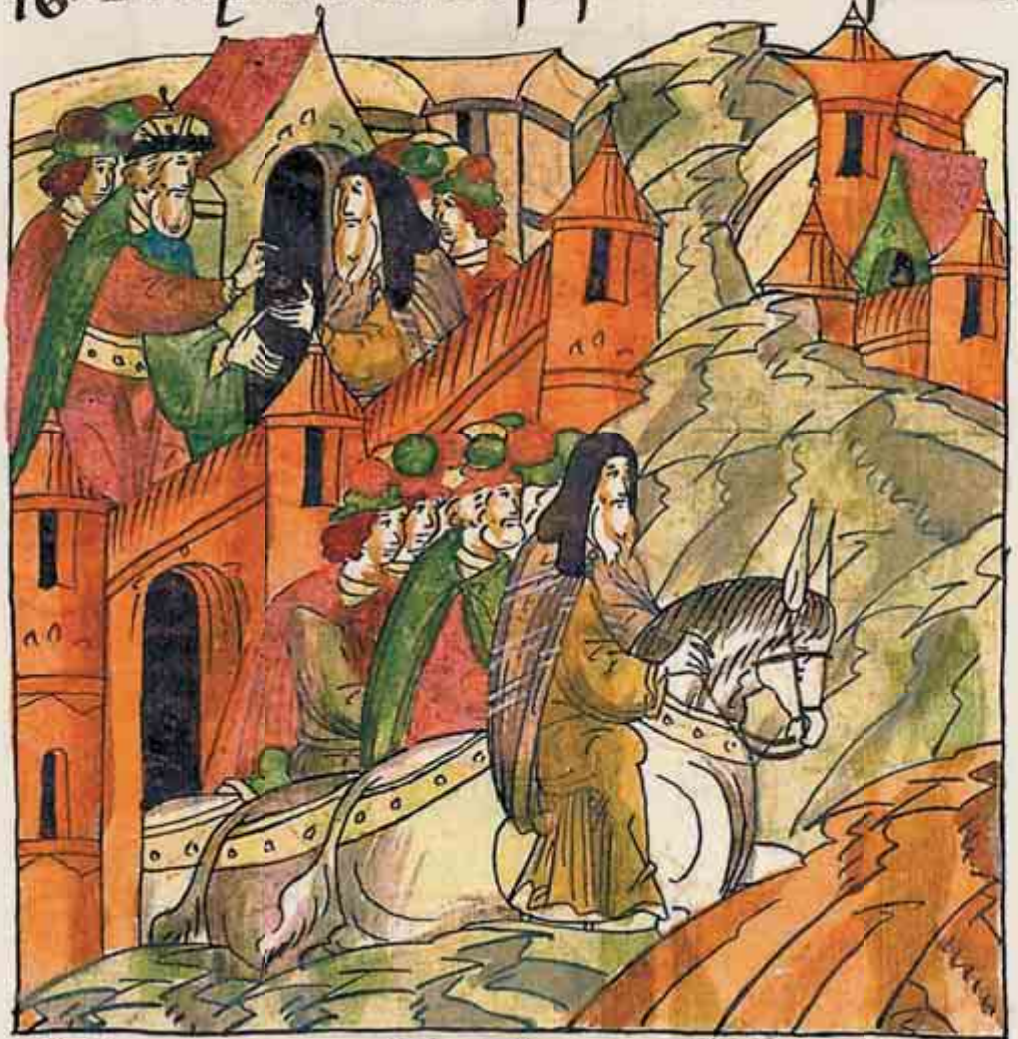
привезли к велико-  
 му князю. А цесарь  
 Максимиан перед по-  
 слами великого князя  
 крест целовал на том,  
 что он брату своему  
 великому князю по  
 той грамоте будет  
 все исполнять вплоть  
 до своей смерти.  
 И с ними вместе при-  
 шел к великому князю  
 Василию Ивановичу  
 всея Руси на Москву  
 от избранного цесаря  
 Максимиана и наи-  
 высшего короля Рим-  
 ского его посол, док-  
 тор по имени Яков,  
 да Маврец с дружбой  
 и любовью.

О поставлении Иосифа епископом Смоленским.

Той же зимой февраля в 15 день по благодати святого Духа и святительским избранием по Божественным правилам святых апостолов и святых отцов, повелением Василия Ивановича, Божьею милостию государя всея Руси самодержца и великого князя, поставлен был преосвященным Варлаамом, митрополитом всея Руси, и всем освященным собором Русской митрополии, епископом в город Смоленск Иосиф, архимандрит Чудова монастыря, который внутри города, в Москве.

А отпустил его князь великий из Москвы в свою отчину, в город Смоленск, в марте

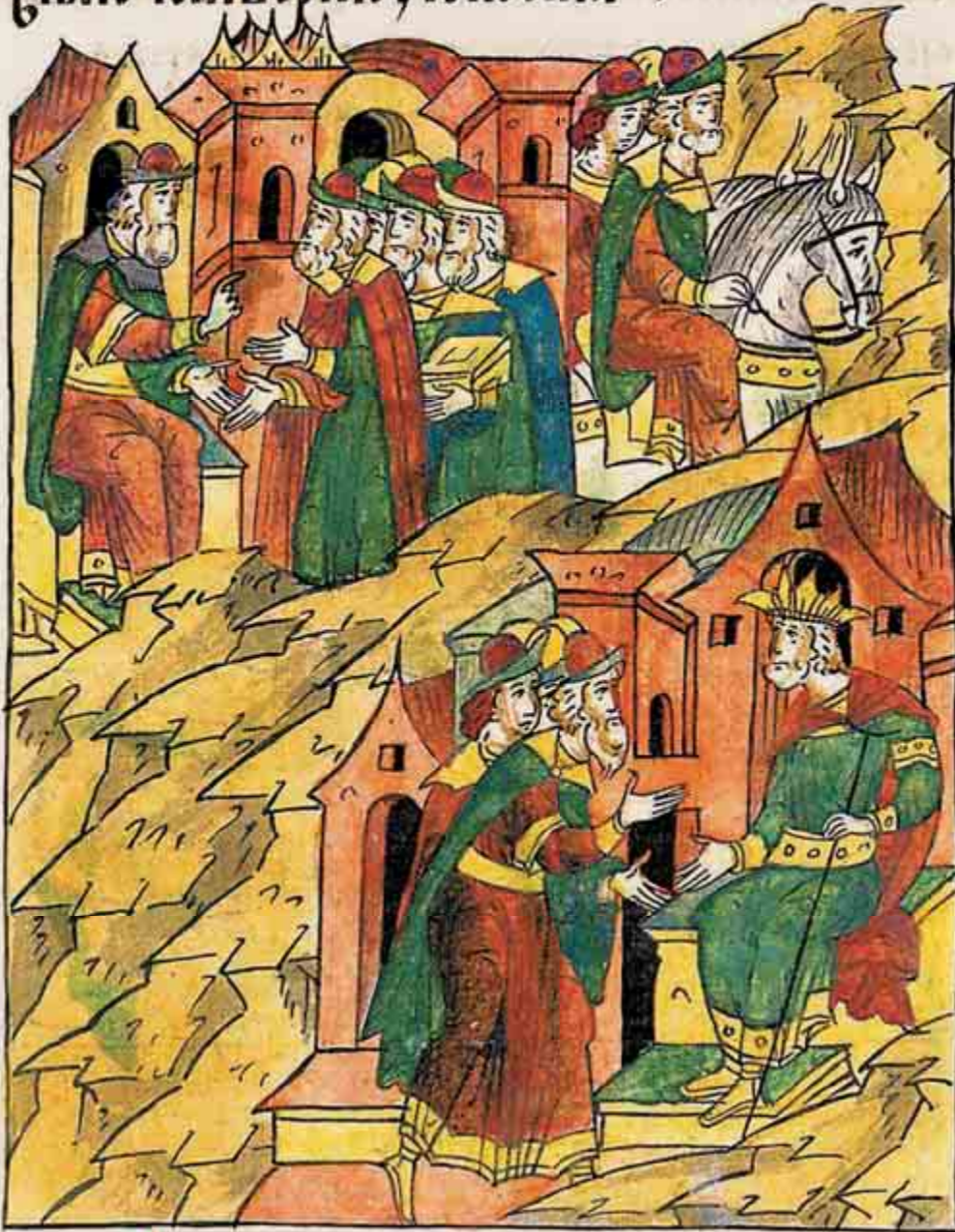
О поставленіи и ѡснѣ епископа смоленскаго .  
 Той зимы февраля в 15 день . повелѣни стѣ бо  
 дѣхѣ избраніемъ свѣтльскыи повѣстѣи поемы  
 правнѣ стѣ апѣль и стѣ ѡцѣ по пелѣмъ и е  
 пѣмъ іа бжѣ ію мѣтїю гдѣ рѣ о сѣ рѣ о сѣ и н  
 самодержьца и пелнѣ каго князѣ . постав  
 ленъ бы епѣ по гдѣ смоленскѣ іосѣ архі  
 мандрїи монастыря мѣхилопачюднѣ же  
 по нѣ рн города на москѣ . пресвѣщенныи по  
 рлаамомъ митрополитѣ о сѣ рѣ о сѣ и н .  
 ѡсѣтѣ о сѣтннѣ собѣ рѣ о рѣ о сѣ іа митрополїа



ѡ поустнѣ его князь пелнѣ кнѣ смоленскыи  
 вѣшою ѡтнѣ по гдѣ смоленскѣ мѣ рѣ



внѣю чѣтвѣртойю поестѣ



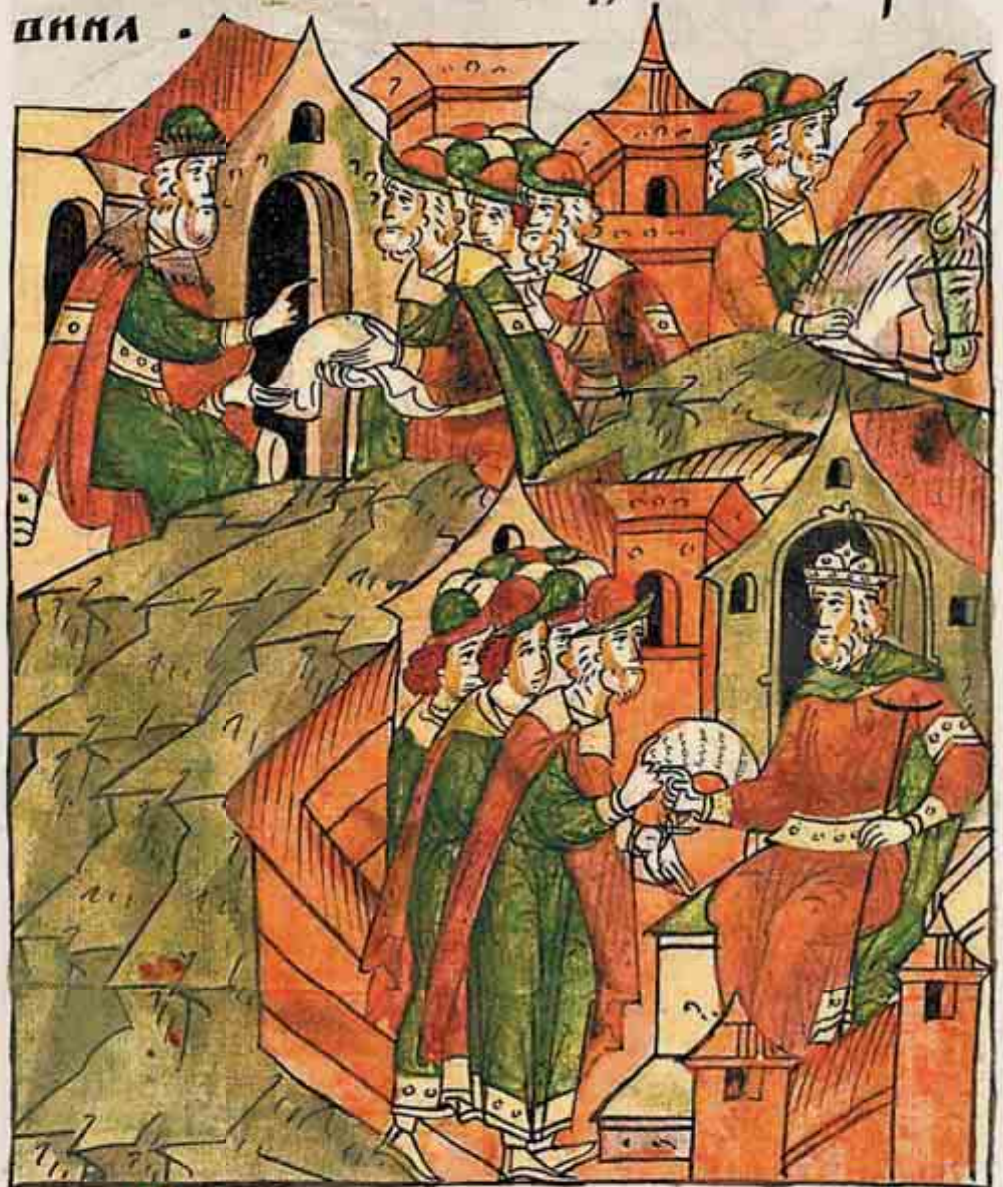
в четвертую неделю Поста.

**О послѣхъ.** Той же зимы марта в 15 день князь великий и паки деи и дано и по сей роу си и поустилъ поу рекаго посла салта но па князю кемелю. а с нимъ степо салъ князь великий и поу рь гра по салт по ктоу екомоу салъ шагъ салтану е по есо тика ближнаго пасналь а нрѣ е пасна короуца. а по стю ю гороу а фоньскю

**О послѣхъ.** Той же зимой марта в 15 день великий князь Василий Иванович всея Руси отпустил турецкого посла князя Кемеля, а с ним вместе послал великий князь в Царьград посольством к Турецкому Салим-Шаг-Салтану своего ближнего человека Василия Андреева, сына Короубова; а в Святую гору Афонскую

великий князь послал с милостыней Василия Копыла Спячего, да Ивана Варавина.

кнѣзь великій посла милостынею . п  
 енлъ копыла спячого . да ивана варавина .



**О послѣхъ.** Той же весной в апреле великий государь всея Руси Василий Иванович отпустил послов Максима цесаря, доктора Якова и Мавреца, к его государю. Да с ним вместе послал великий князь к брату своему, к Римскому королю цесарю Максимилиану, своего посла Алексея Григорьева, сына Заволоцкого, да дьяка

**О послѣхъ.** Той же весны априла . вели  
 кнѣзь великій посла милостынею . п  
 енлъ копыла спячого . да ивана варавина .

Алексѣя Малаго .



Алексея Малого.

А к датцѣскому королу кристтерноу . Кнѣзь  
Великий послалъ Ивану Микоулинна сына  
Ярого . да дьяка дворцового пасиуль  
бѣлого . **О походе великаго кнѣзя на вол-  
окъ впервые .** Того же мѣсяца апрѣла .  
Кнѣзь великий пасиленъ Иванъ внучь пасе-  
роу сѣи . бысть впервые въ своеншотчѣнѣ  
на доценѣ ламбскомѣ гѣздилъ на спѣю  
попѣхоу ;

**А** к Датскому ко-  
ролю Кристерну  
великий князь  
послал Ивана Мику-  
лина, сына Ярого, да  
дьяка дворцового Ва-  
сила Белого. **О пер-  
вой поездке великого  
князя на Волочок.** Той  
же весной в апреле  
великий князь вся  
Руси Василий Ива-  
нович был впервые  
в своей вотчине на  
Волоке Ламском, ез-  
дил на охоту.



О смерти Крымского  
царя Менли-Гирея.

**Т**ой же весной  
в мае пришла  
весть к велико-  
му князю из Крыма,  
что Менли-Гирея царя  
не стало, скончался,  
а после него сел на  
царстве в Крыму сын  
его старший Магамет-  
Кирей.

О смерти крымского царя  
 Менли-Гирея. Той же весной  
 в мае пришла весть к великому  
 князю из Крыма, что Менли-  
 Гирея царя не стало, скончался,  
 а после него сел на царстве в  
 Крыму сын его старший Магамет-  
 Кирей.



о поелъхъ. Того же лѣта . ѿ цюгута . при  
 шельне кримоу пенкаго князю пошлъ  
 ѿ колнченмиханлопасиу евнть поучъ  
 коув . ѿ снмиъ имъ ете пришелъ кве  
 лншмоу князю ѿ магметирга цр кр  
 ского повоуь и менемъ  
 ѿ нчю радоушанъ .  
 обрлстпшъ  
 н о дрюу  
 бе ;

**О послѣхъ.** В том же году в августе пришел из Крыма посол великого князя окольничий Михаил Васильевич Тучков; а с ним вместе пришел к великому князю от царя Крымского Магмет-Кирея посол именем Анчур-Дуван с братством и дружбой.



О кончине архиепископа Ростовского.

**В** том же месяце августа в 28 день скончался архиепископ Ростовский Вассиан в Дорогомилове, и положили его в Ростове.

О престапленіи архієпископа ростовскаго  
 Того же мѣсяца августа въ 28 днь престави  
 сѧ архієпископъ ростовскій плени  
 ганъ на дорогомилѡвѣ .  
 и положиша  
 єго въ  
 гробъ  
 ѡ  
 ѡ  
 ;



о преставленіи епископа суздальскаго.  
 вѣсто . в . ѿ . Ноября во . 12 . днѣ .  
 престави се мѣишнѣ епископъ соу  
 здальскіи . и поло  
 жиша тѣло  
 до гробу  
 в суздаль  
 :

О кончине епископа Суздальского.  
 В 7024 году ноября в 12 день скончался епископ Суздальский Семион, и положили тело его в Суздале.



**О послух.** Той же зимой в декабре великий князь всея Руси Василий Иванович крымского посла Янчүру-Дувана отпустил; а с ним вместе послал великий князь в Крым к царю Магамет-Кирею, сыну Менли-Гирея, своего посла ближнего человека Ивана Григорьева, сына

**О послухъ.** Тоіаже зимѣ декабря. князь великій всея Руси Иванъ Ивановичъ всея Руси и крымскаго посла янчүроу дувана шпоустилъ. а с нимъ вмѣстѣ послалъ къ князю великому крымскому магамету кирею мѣньшиаго рѣчь своего посла ближнего человека ивана григорьева сына



мамонова. одружкенобраспшк, ибжи  
 владсталаеа. жанамамшопоащкы  
 мещнпощтнесташ.

Мамонова, с друж-  
 бой и братством; и по  
 Божьей воле Иван  
 Мамонов в Крыму  
 скончался.



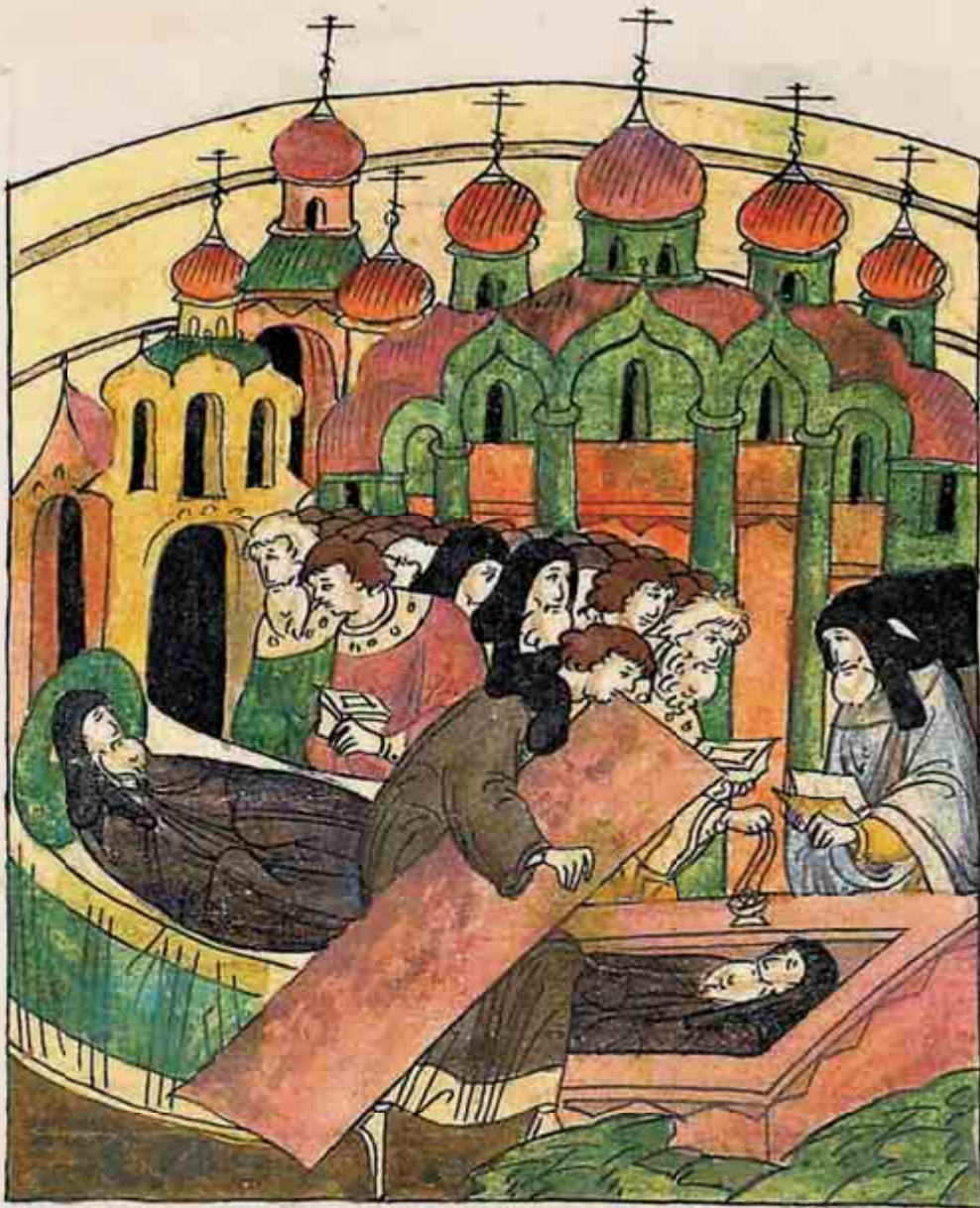
опослхъ. Тоюжезимымарта. при  
 идензъцрѣграднамшкшюу. Вели  
 кагокнзѣпослхъ. па  
 силенандртѣе  
 антыкоро  
 боца.

О послхъ. Той же  
 зимой в марте пришел  
 из Царьграда на Мо-  
 скву посол великого  
 князя Василий Андре-  
 евич Коробов.



**А** Василий Копыль из Царьграда пошел в Святую гору Афонскую с милостынею от великого князя всея Руси Василия Ивановича, а Варавин остался в Царьграде для выполнения нужд великого князя.

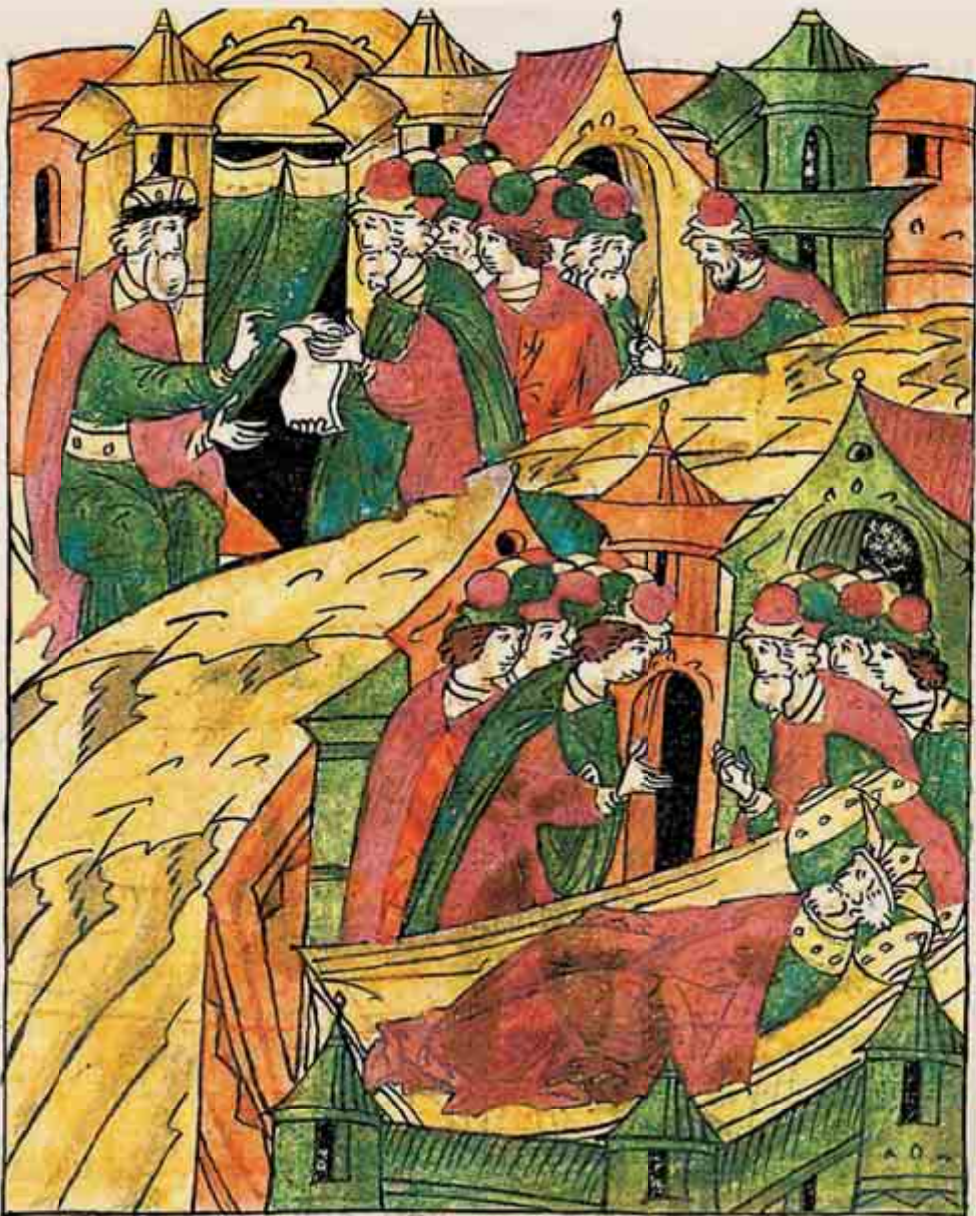
**А** Василий Копыль из Царьграда пошел  
 восточную гору афонскую. Съезди  
 каго князя Василия Ивановича всея  
 земли милостынею. А Варавин  
 остался в Царьграде  
 великий князь  
 для  
 потре  
 бы.



**О** преставленіи серапиона архієпіста  
 новгородскаго бышаго . том же се  
 сны марта в 51 днь преставне сера  
 пионъ бышн архієпіспъ пскаго  
 моста града и пскова . и положишатъ  
 до есоутройцы все  
 ргне шемонд  
 сты  
 рь

О кончине Серрапиона, бывшего архиепископа Новгородского. Той же весной марта в 16 день скончался Серрапион, бывший архиепископ Великого Новгорода и Пскова, и положили тело его у Троицы в Сергиевом монастыре.





**О посылъ казаньскѣхъ.** То гоголѣта июня  
 принде к великому князю плсню и пано  
 оню псеа рое сїи ѿ мага мѣамниа црѣ  
 и казани. Посолъ его шлоучеи нѣ сентѣ  
 да зѣ кониснѣ зышанюу. да бакшѣи бѣ  
 зюка. шедни мoleni ембѣ ити чело  
 великому князю ѿ то. возиѣ шадѣмо  
 чпоца мага мѣамниа болень. и кнзѣ  
 педиксн пожаловалъ бы е годѣ лѣ братѣ  
 еѣ лѣдылетниа црѣа свою ѿплодити

**О после казанском.**  
 В том же году в июне  
 пришел к велико-  
 му князю всея Руси  
 Василию Ивановичу  
 от цря Магамет-Ами-  
 на из Казани посол  
 его Шаусеин-сент,  
 да земский князь Ша-  
 исуп, да бакшей Бзюк  
 с великой мольбой  
 и бил челом великому  
 князю, говоря о том,  
 что царь Магамет-  
 Амн болен; и чтобы  
 великий князь по-  
 этому пожалел бы его,  
 и с брата его, с цря  
 Лдыл-Летифа, свою  
 опалу и гнев отложил,

и из неволи бы его выпустил, и пожаловал бы его, посадив царем в Казани. А Магамет-Амин царь да и вся земля Казанская дадут великому князю присягу, как великий князь хочет, что им без ведома великого князя в Казань никакого царя и царевича не брать. Да и записи Шаусеин-сеит написал своей рукой о том, в чем царю и всей земле Казанской дать клятву.

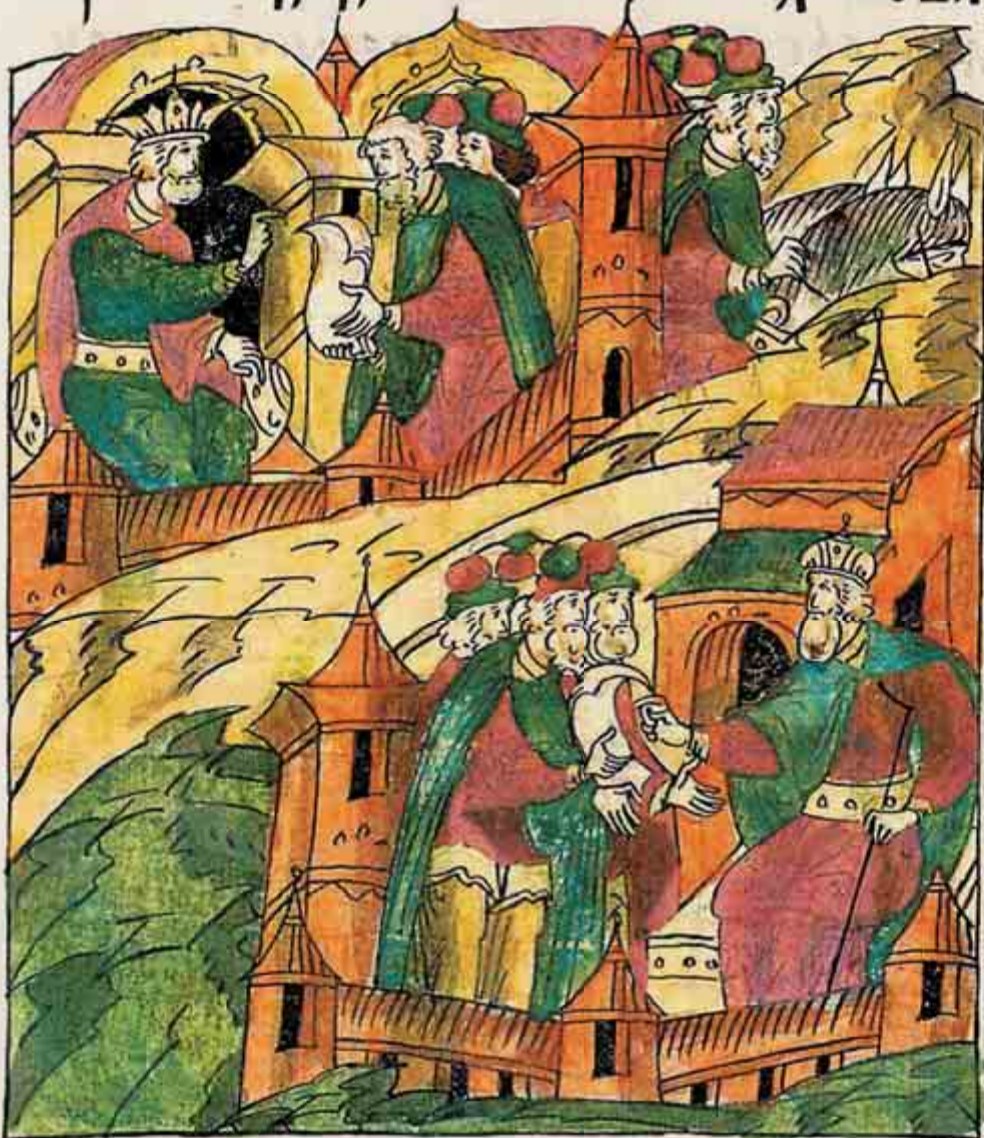
и да поустити . и пожаловати  
 абы его учинилъ царемъ в казани . и ма  
 га мет а ми царь да и всея земля казань  
 скля . да доу великому князю правдоу .  
 како оу князь великий похотѣ что онъ ве  
 великаго князь а дома . на казань цр  
 и цр ни ча никако па не поустити . да и да  
 писаннато шаоусей сеитъ на писанъ ше  
 ею ровкою . на те црю да и всея земля  
 казаньской да ти шерть



и князь великий шаоусей сеит поед  
 и поустити . да с нимъ вместе князь

**И** великий князь Шаусеин-сеита, посла, отпустил. А с ним вместе князь

великий всея Руси  
 царю Магмет-Амину  
 приказанъ стѣмъ  
 записемъ посла. околнече  
 го по есо Михайла Васи-  
 льевича Тучкова. да ору-  
 жниче го по есо Никиту  
 Ивановича Карпова. да  
 дьяка Ивана Телешева.



Магмет-Аминъ  
 цѣи земля Казан-  
 ская великому князю  
 на техъ записяхъ  
 присягли передъ  
 его послани, и  
 пословъ великого  
 князя царь отпу-  
 стилъ, а с ними  
 вместе посла царь  
 к великому

великий всея Руси  
 Василий Иванович  
 послал к царю Маг-  
 мет-Амину в Казань  
 с теми записями  
 окольничего своего  
 Михаила Васильевича  
 Тучкова, да оружни-  
 чего у своего Никиту  
 Ивановича Карпова,  
 да дьяка Ивана Теле-  
 шева.

**И** Магмет-Амин  
 царь, и вся  
 земля Казан-  
 ская великому князю  
 на техъ записяхъ  
 прися-  
 гали передъ его посла-  
 ни, и пословъ великого  
 князя царь отпустилъ,  
 а с ними вместе по-  
 слал царь к великому

князю своего посла Шаун же сента с великой мольбой — бить челом о брате своем. И великий князь ррди Магамет-Амина царя пожаловал брата его, царя Абдыл-Летифа из ссылки выпустил и опалу свою с него снял, и гнев отложил, и пожаловал его, дав ему город Каширу в своей земле.

кнѣзю своею поѣдша доу же сента седи  
кнѣмо деніемъ бити челомъ обратисе  
кнѣзю шелн кнѣдла магме амина царя  
пожалова брата есо абдыль летифа  
царя . и з нѣстпавы поустпиль . и ш  
палоу спю емоу и гнѣвъ шдалъ и пож  
лопаль е годаль емоу горю кошироу  
в своеи земль



О поставлении епископа в Суздаль.  
В 7025 году февраля в 10 день во вторник благоволением Божиим и советом святительским

О поставленіи епископа суздаль . вѣль  
зѣе . февраля в 10 днь . пошторнѣ . бѣго  
воленіемъ бѣжнмъ и соштомъ етль  
скн .



повелѣніемъ бѣгоуѣ рнаго пасиля  
 бѣжїею мѣтїю гдѣ рше сѣ роу сїи шенка  
 князѣ . поставленъ бѣ епїпѣ сѣдздал  
 генадїе . бѣ шїи архимандритъ рожѣ  
 стпастыѣ бѣ ашолодн мерн . пресще  
 ннымъ парламш митрополитомъ  
 сѣ роу сїи . и сѣ бѣ о сѣ епїе ны е о в ѣ р ѣ .

по повелению благо-  
 верного Василия Ива-  
 новича, Божью ми-  
 лостью государя всея  
 Руси и великого князя,  
 пресвященным Вар-  
 ладмом, митрополи-  
 том всея Руси, и всем  
 освященным собором  
 поставлен был епи-  
 скопом в Суздаль  
 Геннадий, бывший ар-  
 химандрит Рождества  
 святой Богородицы  
 во Владимире.



**О поставленїи епїпа на рязѣ .** То же  
 мѣца февраля во шїи днь . шчетвертокѣ  
 поставленъ бѣ епїпѣ на рязань сергїе .  
 архимандритъ андроникова монасты  
 рѣ . парламш же митрополитѣ сѣ ро  
 сїи .

**О поставлении епи-**  
**скопа на Рязань** в том  
 же месяце феврале  
 в 12 день в четверг  
 поставлен был еписко-  
 пом на Рязань Сергей,  
 архимандрит Андро-  
 никова монастыря,  
 Варладмом же, митро-  
 политом всея Руси.



О после Прусского  
магистра. Той же зи-  
мой в марте к велико-  
му государю Василию  
пришел на Москву  
от великого магистра  
Прусского Альбрехта  
его посол немецкого  
рода, именован Фео-  
дорискус Шимборк,  
вить челом о том,  
чтобы великий госу-  
дарь Василий жаловал  
его и берег. И против  
его недруга, короля  
Польского, был с ним  
в единстве и оборонял  
вы его от короля.

О посѣ прѹскаго маиистра. Тоѣ шимы  
мартѣ к великому государю Василию. при-  
иде на Москву ѿ прѹскаго маиистра  
прѹскаго. Альбрѣтанемецкаго чиноу.  
Его посолъ именованъ Феодорискусъ Шимборкъ  
вить челомъ тоу что бы великий государь  
жаловалъ и берегъ. и на способоу  
не друга на короля польскаго поеди-  
на чество его собою утиишь. но бо-  
роу на вы его ѿ короля.



**И** великий гдѣрь Василій того посла ман  
 строва Федора коусла почитивъ и по  
 стѣи . да снѣи о мѣстехъ своихъ великѣи  
 ксѣмъ рѣтоу майestroу прѣвѣскому .  
 посла мѣсто есѣоу ка вѣдѣнѣи на годѣи  
 тридцѣгражскаго . да снѣи посла дѣг  
 мотѣоу ешоу оутѣерженоу . что пе  
 ликѣи гдѣрь Василій вѣжѣи мѣтѣи оу  
 и гдѣрь всеа русѣи Альбрѣтѣи майстра  
 прѣвѣскаго пожаловалъ поединѣтѣе  
 есѣоу чинилъ . да передѣи триемъ ман

**И** великий госу-  
 дарь Василий,  
 почтив того  
 посла магистра Фе-  
 доракуса, отпустил, да  
 с ним вместе великий  
 князь послал к маги-  
 стру Прусскому Аль-  
 брехту своего челове-  
 ка ближнего Дмитрия  
 Загряжского. Да с ним  
 послал грамоту свою  
 утвержденную, что  
 великий государь Ва-  
 силий, Божию мило-  
 стию царь и государь  
 всея Руси, магистра  
 Прусского Альбрехта  
 пожаловал и о един-  
 стве с ним договорил-  
 ся. И перед Дмитрием  
 магистр

крест целовал, что он по той грамоте будет верен великому государю до конца своей жизни.

ствѣкрѣцеловалъ . что емоу велико  
моу гдѣрю по той грамоте правити  
и до своѣсожидота .



**О цесарскомъ послѣ.**

Той же весной апреля в 18 день к великому государю Василию пришел на Москву от его брата избранного цесаря и наивысшего короля Римского Максимилиана, его посол, именем Жидимант Гердверстен рыцарь, моля и прося, чтобы великий государь Василий

**оуцѣсарскомъ послѣ.** Той же весной апри  
лѣво . ни днь к великому гдѣрю длейю  
принденамокспоу шего брата избранна  
цѣсара . и на быша го короля рѣскаго  
максиміана . есопосоуль . и менемъ  
жидимантѣ гердвѣстѣрыцѣ . мола  
и прося . что бы великий гдѣрь василій

Длѣго гдѣр цесарѣ . и з полѣ приѣхѣ  
 к себѣ жидимонта короля полскаго .  
 посла . и с ним мирнаго чѣтбы дѣла  
 брани промежоу ними кровью хрѣстіань  
 скадѣ не дѣла . да и грамоты о пасны  
 на королевыхъ посла о проенатѣ .



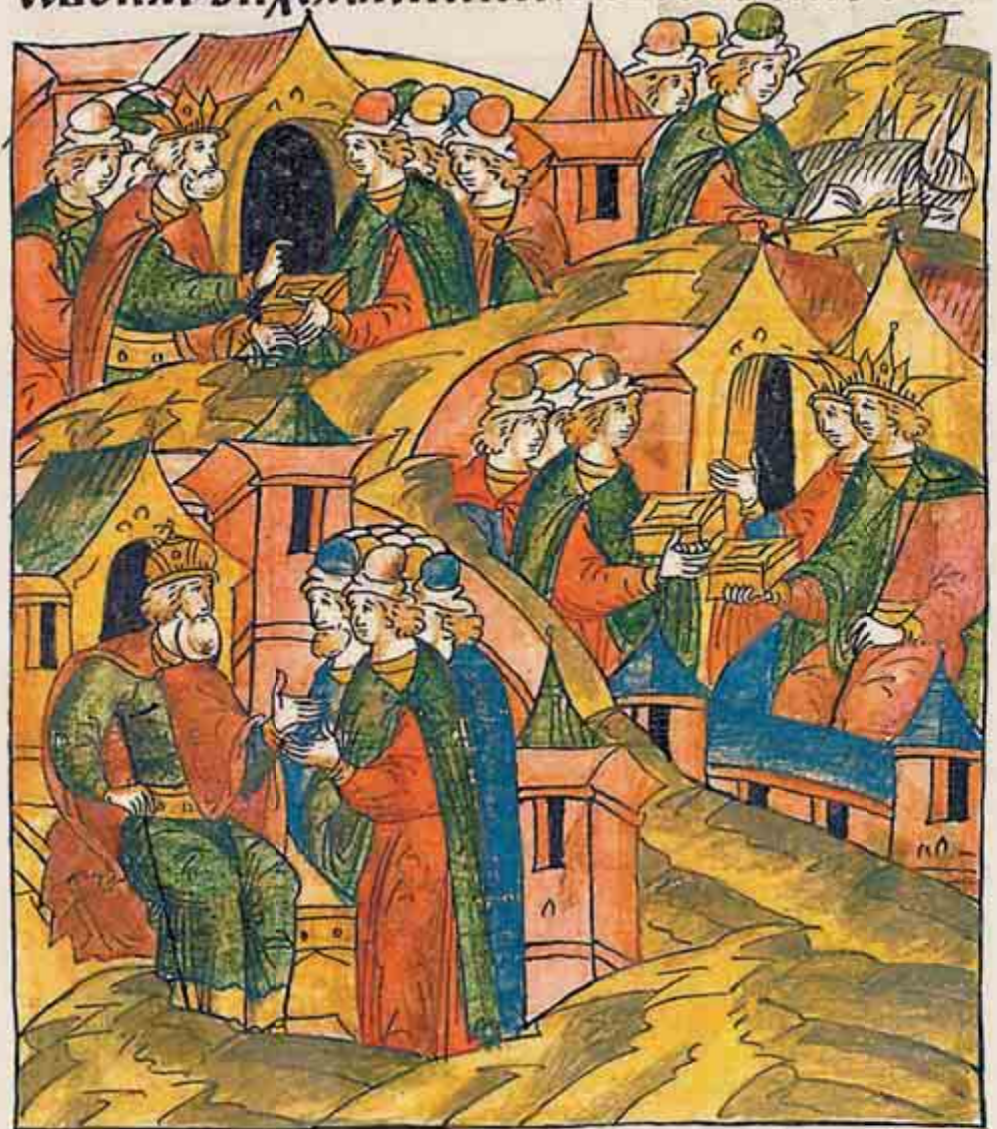
И послѣ кингдѣр плендѣн максиміана  
 посла жидимонта оу шпещальсвои  
 мн бояры . чѣто дѣла братасвоѣ о нѣр  
 наго цѣсарѣ максиміана с жидимо  
 нто

ради него, государя  
 цесаря, позволил при-  
 ехать к себе посла  
 короля Польского  
 Жидимонта и с ним  
 помирился, чтобы  
 из-за их брани между  
 ними кровь христиан-  
 ская не дилась, и про-  
 сил грамоты на проезд  
 для послов короля.

**И** великий госу-  
 дарь Василий  
 Максимиано-  
 ву послу Жидиманту  
 отвечал через своих  
 бояр, что ради брата  
 своего избранного  
 цесаря Максимиана  
 с Жидимонтом,

королем Польским, заключим договор, как нам будет пригоже», и грамоты проезды на послов короля велел ему дать. И цесарев посол рыцарь Жидимонт грамоты охранные послал к королю со своим племянником Яном.

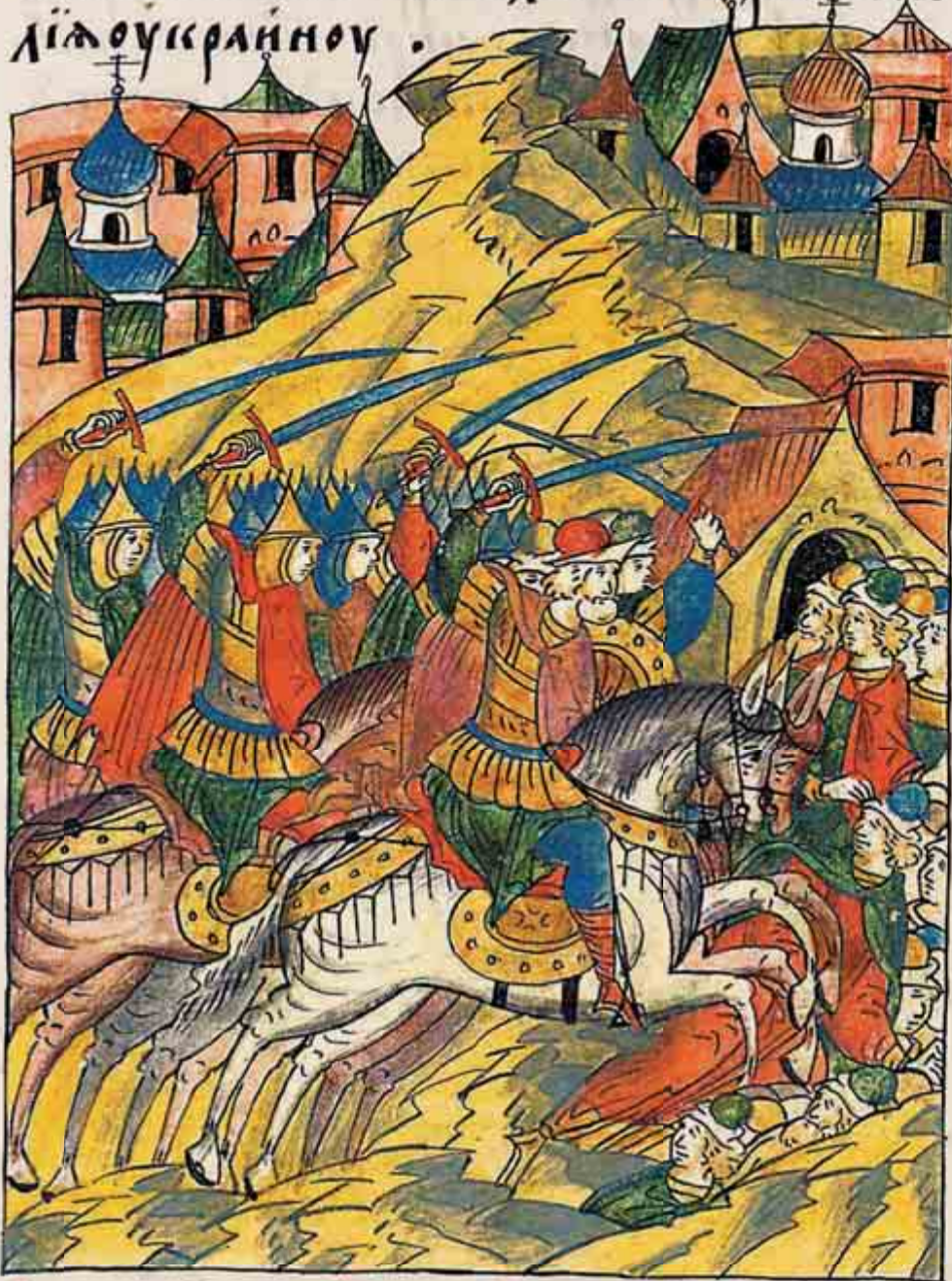
королѣ польскѣ мироухотѣи каикъ нѣ боу  
 дѣти пригоже . даи грамоты шпленныѣ  
 на королевы послы пельбѣ емдѣати  
 и цѣсаревъ посолъ жидимонтъ рыцѣ  
 грамоты шпленныѣ посла дѣи королю  
 со своимъ племянникомъ яномъ :



**О посылке королем в Крым.** В том же году король Польский Жидимонт послал в Крым к басурманским государям, к детям цоря Менли-Гирея, пана своего Альбрехта Мартынова с великой казной.

**О посылке королем в Крым.** Того дѣи па  
 королю еки жидимонтъ . посла дѣи  
 в крым пана своего албрехта мартынова  
 да спелникою казною кбесербенски  
 господарю кменлигарѣ емдѣи темъ

царевы. а сеи вьнухъ на подити на хри-  
стїанство. на великаго гдѣдаси  
лїдоу україноу.



И подстрекал их про-  
тив христиан, веля  
идти на окраины  
великого госудря  
Василия.

о приходе крымскихъ татаръ. на тоу  
доу и на беспуту. И того же дѣта.  
а в гоути по королепоу со вѣстоу жиди-  
монтоу. пришоша крымскїе тат-  
роу. То коуза къ мурза ширинъ агн-  
зоу сынъ княжой. да коудамурза

О приходе крымских  
татар на Тулу и на  
Беспуту. И тем же ле-  
том в августе по сове-  
ту короля Жидимонта  
приходили крымские  
татары: Токузан-мур-  
за, сын князя Ширин-  
Агиза, да Кудаш-мурза

Бектерев, сын Ширинов, да Удей-мурза Мингиш, да Алтов, шурин царевича, а с ними 20000 рати. И, придя на великого князя окраину, около Тулы и Беспуты начали воевать.

Бектеревъ сынъ ширинъ . да удей мурза  
 мингишъ . да уттоуцъ ратей ширинъ .  
 деннмъ . к . рати . и прише на пелникъ  
 князь доу краинноу околотды и бестд  
 ты наудша по епати .



И пелникаго князь до еподы князь паси  
 ден семенови одоевскон . и князь и па  
 михайлови поротынеискон . и иные  
 по еподы . послаша на перее съ а протн  
 од

**И** воеводы великого князя князь Василий Семенович Одоевский, князь Иван Михайлович Воротынский и иные воеводы послали впереди себя против



татар дѣтей боярскихъ неosomeннѣи  
 люми ишашикоутоутыхина. даволкон  
 скихъ кнѣзей. велѣли имъ со всехъ сто  
 ронъ приступати татарѣ. дабышъ  
 не поѣзали. а сами цо еводы поидѣша  
 зъ нимни на татарѣ.



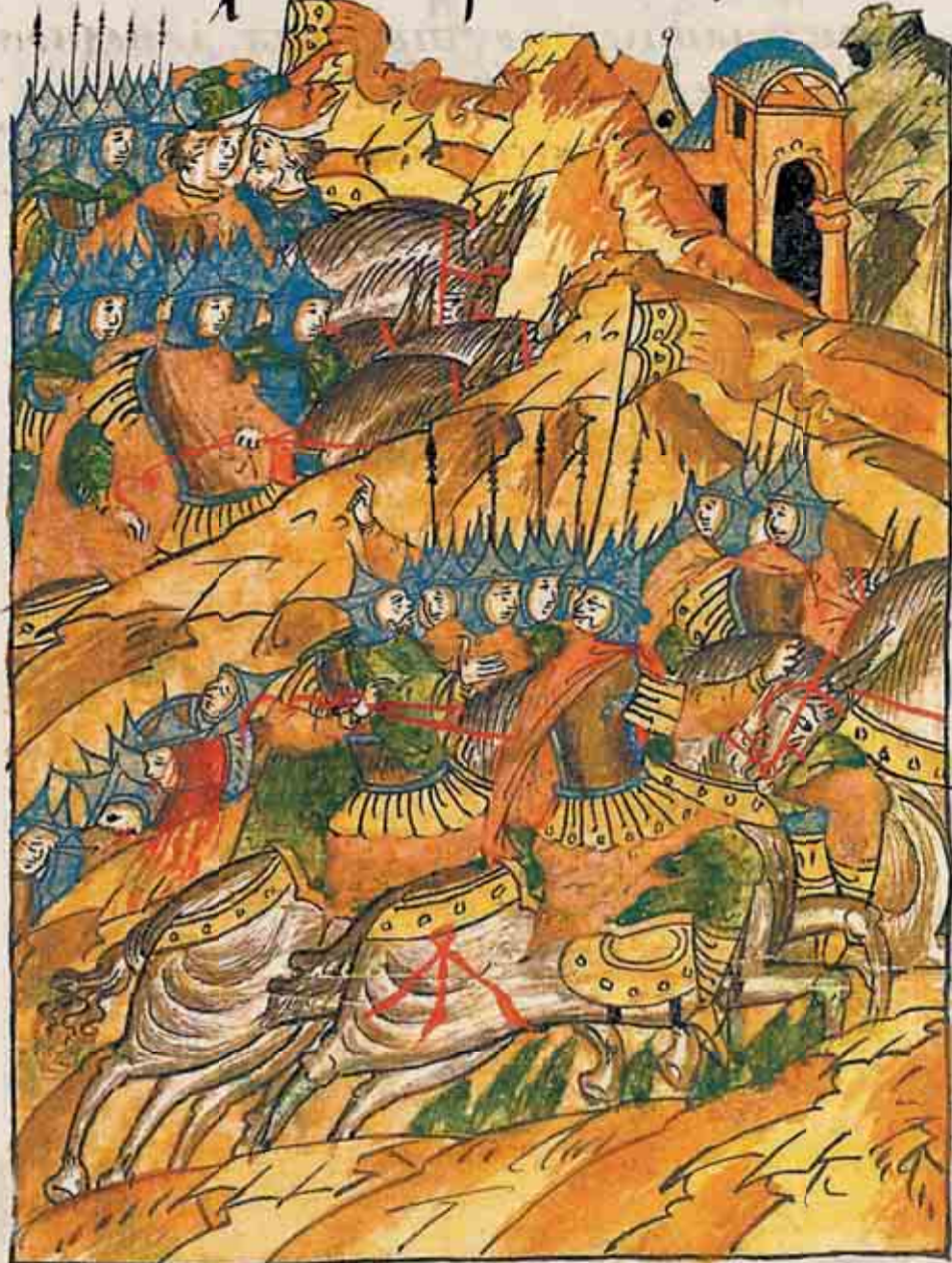
Прѣжнїе же люди ишашикоутоутыхинѣ  
 и попарыци. прише нача ша приступѣ  
 патни татаромъ ѡт всехъ сторонъ.  
 и не даша татарѣ поѣзати. да оуннхъ

татар детей боярскихъ с немногими людьми, Ивашку Тутыхина, да князей Волконскихъ, и велели им со всехъ сторонъ окружить татар, и чтобы не во-евали; а сами воеводы пошли за ними на татар.

**А** Ивашко Тутыхин с товарищами, придя, начали приступать к татарам со всехъ сторон и не дали им воевать, да

многих татар побили.

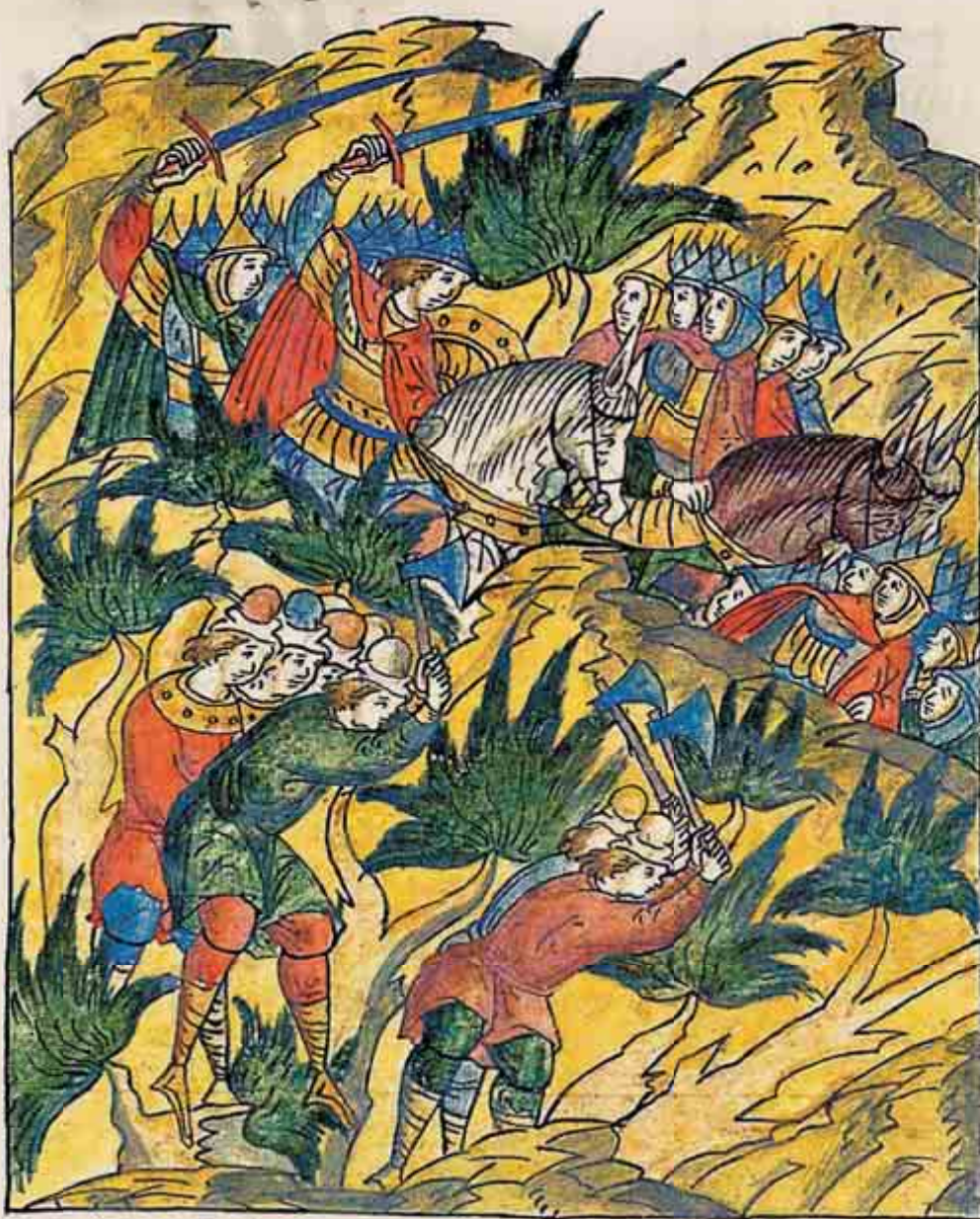
многихъ татаръ побивше .



Татары же, узнав о воеводах великого князя, быстро возвратились.

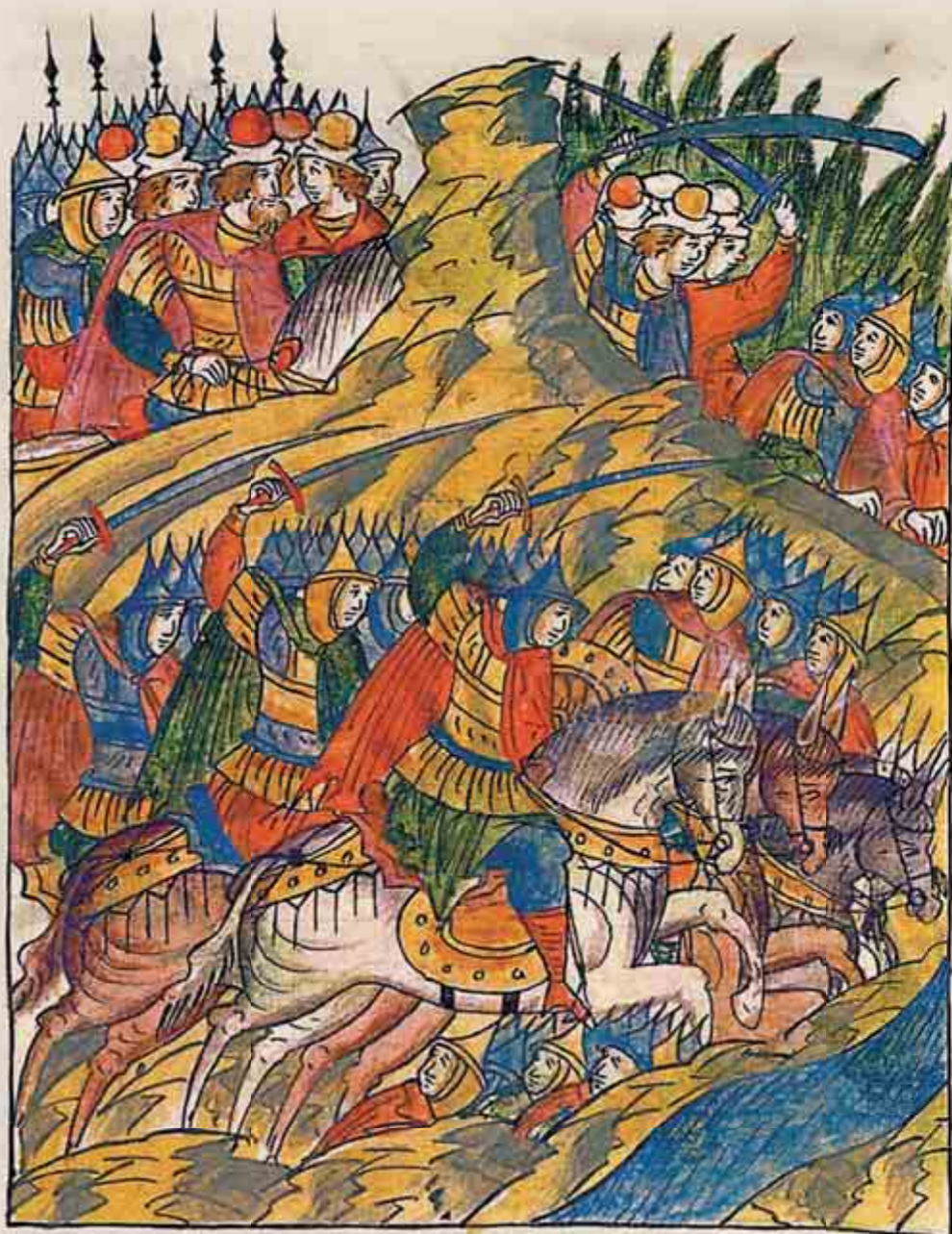
Татарю же послышець велико сѣ  
кнѣзь до ещю дѣ  
скоро по з

цр  
тн  
ш  
сд .



**А** наперѣихъ заидѡша по лесомъ пѣ-  
 шіи многіе люди оукраинныіе даи  
 дорѡги за сѣкѡша . . .  
 а многіа  
 тарьпо  
 би  
 ша

**А** многие пешие  
 люди окраин-  
 ные еще рань-  
 ше нихъ зашли в леса,  
 перекрыли дороги  
 и многихъ татар по-  
 били.



**А** люди, первыми от воевод пришедшие, конные, начали татар побивать: и по бродам, и по дорогам их били, и пешие люди окраинные по лесам их били.

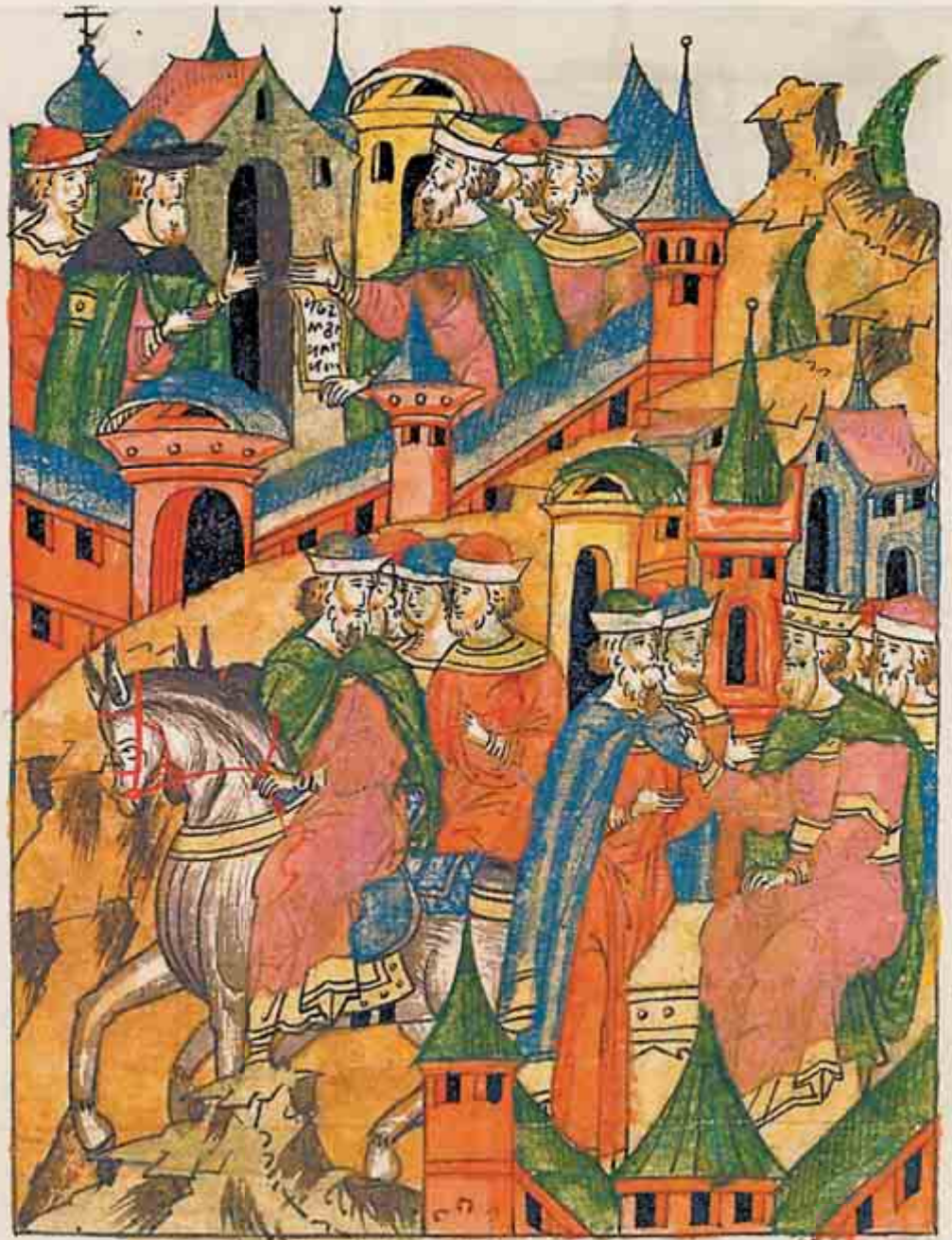
**И** напереніе люднѣвое ѿпріспѣше  
 конныѣ на таша татарѣ покнѣати  
 и по бродомъ и по дорогамъ ихъ бити  
 а пѣшіѣ людноу краинныѣ  
 по лесомъ  
 ихъ бити  
 ти

;



**И** бѣжѣмъ поможѣнемъ папѣ рѣмъ и  
 людемъ побѣдѣ . а нныѣ мнѣ и папѣ рѣ  
 порексамъ не стогоша . оуныѣ живы по  
 имаша . пакопа оукъ едѣше тогда бѣжи  
 еѣ помочиѣ на папѣ рѣ побѣда . тако же  
 елыша хонѣмъ до стогоша . па ченѣ е  
 мѣ папѣ рѣ . копорыѣ прѣидоша ѡ по се  
 того не крѣмоу тако , к . ты едѣмъ . мало  
 ихъ такъ крѣмъ прѣидоша и тѣ крѣмъ и кови  
 унаги .

**И** с Божьей по-  
 мощью многих  
 людей, татар  
 побили; а иные мно-  
 гие татары по рекам  
 утонули, а иных живы-  
 ми взяли. Такова была  
 тогда Божья помощь  
 в победе над тата-  
 рами, о которой мы  
 слышали достоверно,  
 даже и от самих татар,  
 которые приходили  
 после того из Кры-  
 ма, что из 20 тысяч  
 в Крым пришли не-  
 многие, да и те пе-  
 шие, босые и нагие.



О послух литовских  
и о войне. В 7026 году  
в сентябре король  
Польский Жидимонт,  
поразмыслив своим  
коварным помыслом,  
послал к великому  
государю Василию по-  
слов своих, маршалка  
своего и наместника  
могилевского пана  
Яна Щита, да маршал-  
ка же и писаря своего  
Богуша.

ѿ послѣ литовскихъ и ѿ поиникъ *Влікто зис*  
 сентябрь . король польскій яжидимонтъ  
 боумысли спонитъ помысломъ лукавымъ .  
 диспешникомъ гурю пленилю по словѣ своихъ  
 послаа . маршалка своего и наместника  
 могилекаго пана яна щита . да марш  
 алка же и писаря своего  
 боугуша

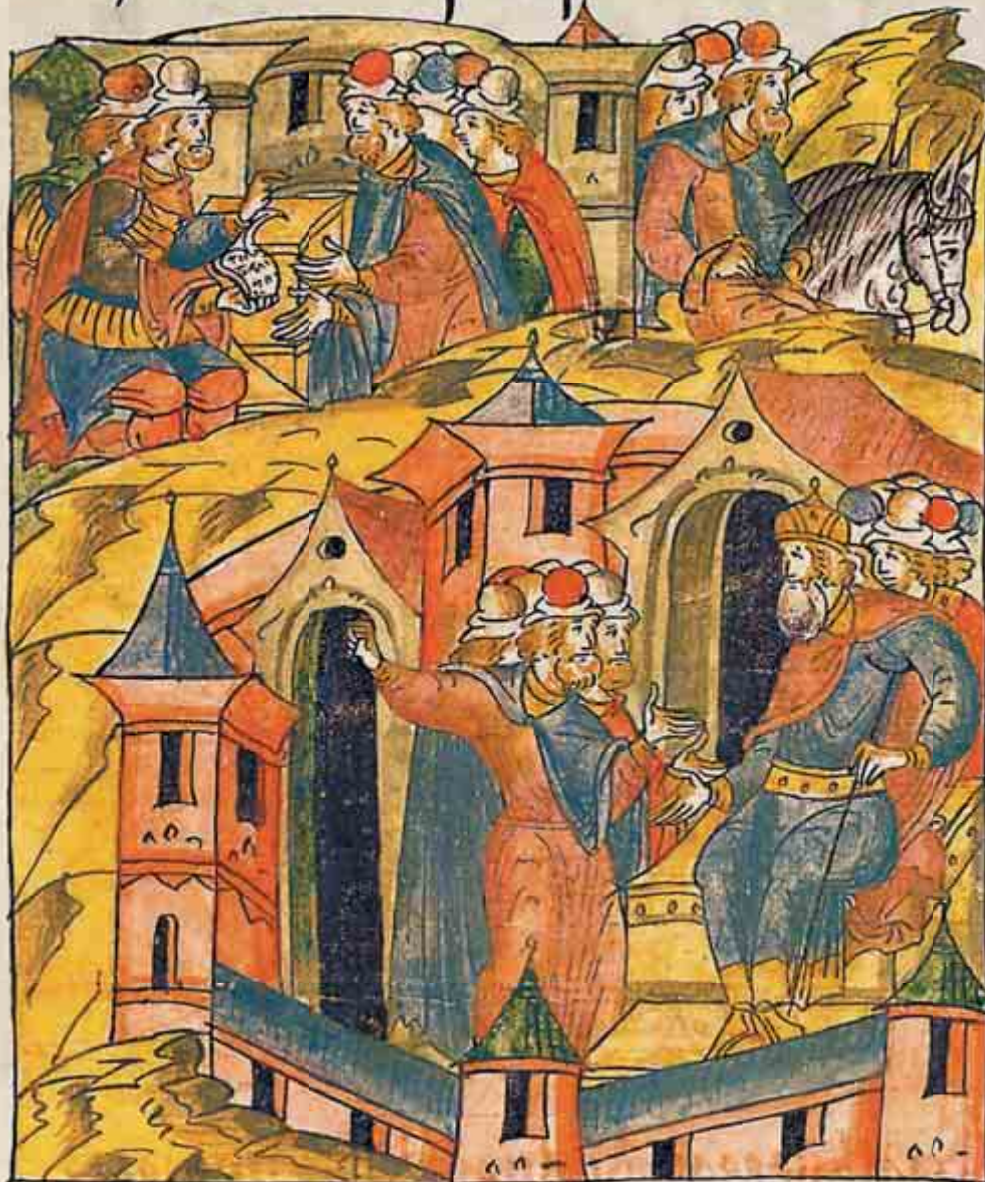


**А** самъ король жидимонтъ пошолъ  
 въ полтескъ со събми спонми люми  
 лѣцкыми и литовскыми. и што  
 лена рѣдѣ спонхъ по ешѣ. бо шчо до  
 гетмана князя константина остро  
 жскаго. и по шъ спонхъ гетмановъ и по  
 ешѣ лѣцкыхъ и литовскыхъ. да и  
 на емныхъ людей и з до бы шъ мн шгѣ.  
 послалъ спелникми тѣ на рѣдѣ шъ шчѣ нѣ

**А** сам король  
 Жидимонт  
 пошел в По-  
 лоцк со всеми своими  
 людьми польскими  
 и литовскими и отту-  
 да, подготовив к во-  
 йне своих воевод —  
 большого гетмана  
 князя Константина  
 Острожского и всех  
 своих гетманов  
 и польских и литов-  
 ских воевод, да добыв  
 многих наемных лю-  
 дей, послал с великим  
 пушечным снаряже-  
 нием

и пищальным на великого князя окраину к Пскову и его пригороду, к Опочке.

и пицальны на великаго князя оукра  
инову копскоу пригороду копске .



**И** услышав об этом, воеводы великого государя князь Александр Владимирович Ростовский и иные воеводы многие, которые были в Луках Великих в заставе, послали о том весть к великому государю князю Василию.

И послышевъ то великаго гѣрадо ево  
ды князь Александръ полодн мерш  
пичь ростопскѣи . и ины ево еподы  
многѣе . котпоры ебы и малука хъ  
нащелкнхъ въ заставе .  
послаша въ стыкѣ да  
рюквелнкому  
князю да снѣю .





**А** против королевыхъ поешю послы  
 шана перессеба дикихъ поешю дь  
 князь Федора пласнльевича Оболенска  
 Лопату. Дандана пласнльевича Ал  
 цикаго. Ины поешю детей бояръ  
 скихъ несомноги мнози. аде дь  
 динь помогати пригороду опоче  
 нью сьхъ сторонъ воинскоу ли по вь  
 сскому упрядати .

**А** против воевод  
 короля послали  
 впереди себя  
 легких воевод князя  
 Федора Васильевича  
 Оболенского Лопату,  
 да Ивана Васильевича  
 Ляцкого и иных во-  
 евод, детей боярских  
 с немногими людьми  
 и велели им помогать  
 пригороду Опоче-  
 ке и со всех сторон  
 войску литовскому  
 мешать.



**А** сами воеводы пошли против воевод короля со многими людьми. И князю Василию Васильевичу Шуйскому велел великий князь пойти из Вязьмы со многими людьми и со многими воеводами против воевод короля.

**А** сами воеводы пошли против воевод короля со многими людьми. И князю Василию Васильевичу Шуйскому велел великий князь пойти из Вязьмы со многими людьми и со многими воеводами против воевод короля.





**А** воевода и наместник опочский Василий Михайлович Салтыков со всеми людьми городскими с Божьей помощью крепко боролся против войска короля и во время приступа из пушек и из пищалей из города повил многое множество людей короля с помощью больших катков и заслонов,

**И** по еподанамъ стникъ опочскіи  
 в асилей михайлович салтыковъ со  
 сѣмъ мнѣмъ грѣскимъ . бгѣу помога  
 ющюу борѣхoves протпнвоу королеп  
 поиска крѣпко . и на прстѣдпхъ  
 испѣшекъ и испицалей . и сатки  
 бошми и доны згорода повнша  
 мнѣго емнѣ жество людей королеп

поиска . Яко и пелникою рекою шпсѣхъ  
 странѣ града Запруднша труппы  
 люскими . и кровью люскою река лики  
 быстрыми потече . и по еподонхъ  
 боша голтцкѣ рати сокола уби  
 ша и знамя его зѣша .



И передніе по еподы пелникаго кнѣзя  
 гдѣша кнѣзь Федоръ пелнѣ  
 епнѣ оболеньской . да и пелнѣ епнѣ

так что Великую-реку со всех сторон города запрудили труппы людские. И кровью людской река быстрыми потоками наполнилась, и воеводу большого польской рати Сокола убили, и знамя его взяли.

**И** передние воеводы великого князя государя Василия князь Федор Васильевич Оболенский, да Иван Васильевич

Ляцкий и иные воеводы, придя к литовскому войску, ударили на них с трех сторон, да многих людей литовского войска побили, а многих живыми взяли и к большому воеводам отослали.

Ляцкого и иные воеводы прише по  
 литовское войско оудариша с мн  
 стехъ сторонъ. да литовскаго вой  
 ска мнѣгихъ людей побивша. а иныхъ  
 мнѣгихъ живыхъ поимаша. и к бо  
 лшимъ воеводамъ послаша.



В то же время приде и к литовскому войску  
 литовскому воеводе, что многие ляхи идут на  
 помощь войску короля.

поискоу. иицань плененъ спойми то  
 дарышы. ше протипоу ибнлса снми  
 ибжтею помощию по ешлатицкнхъ.  
 ичеты ретысаши поиска побнша. аи  
 ныхъ по ешнхъ поймаша. черкаса хре  
 птопа и брата есомнисюра. даицана  
 зелепоугна и многи людей живыхъ  
 поймаша. и поушки и пицали по за  
 ша. и ккоши по ешлатицкнхъ послаша.



**Б**жнже врагъ ии змбнникъ гдрьско  
 в королевъ бошн гетманъ. костанъ

И Иван Васильевич со своими товарища-  
 ми пошел против них, бился с ними и с Бо-  
 жьей помощью воевод польских и четыре  
 тысячи войска повили. А иных воевод их взя-  
 ли: Черкаса Хрептова и брата его Мисюря,  
 да Ивана Зелепугна, и многих людей  
 живыми взяли, и пушки и пицали их взяли,  
 и к большим воеводам их послали.

**Б**ожий же враг  
 и изменник  
 государя боль-  
 шой гетман короля  
 Константин

Острожский со всеми гетманами и воеводами короля, видя поражение своего войска и победу над ним и узнав о приходе главных воевод великого князя Василия, оставил все свое воинство, которое было направлено на разорение города Опочки, и с великим срамом отошел.

тннѣ острожской. со сѣми гетманы и вое-  
 водами королевскими. видѣ свое войско  
 паденіе и юженань побѣду. и помышѣ  
 пелнсаго князя да си дволшнхъ поешѣ.  
 оспашаши поедоннское оустроє-  
 ніе. еже бѣ направлено на разореніе  
 да опочки и селнскимъ срамомъ и  
 душа.



Преніе же дю пелнсаго дѣршася дволшнхъ поешѣ  
 поды гоннша за ними. и многы дн  
 денн по ссаго цоннѣтпа покнша и по  
 и

**П**ередовой же отряд воевод великого государя Василия гнался за ними и многих людей литовского воинства побил, и всех,



НА ПРАВДЕ ПЕЗША



КТО ТАМ БЫЛ, ЗАХВАТИЛ.

**С**ию же неправду оумыслилъ король Жи-  
 димонтъ свой злокозньство. послѣ  
 к великому угрѣюпасию своихъ пословъ.  
 азани и ратьи поустилъ воевати  
 великаго князю украины. еже преже  
 рекохъ. оупопаднами ступодинети  
 своею. возможе советую своею. но  
 мръдынигь мѣтѣю своею и праведны  
 соудѣ свои. яко поухотѣтѣ констѣ.

**С**не же неправ-  
 ведное дело  
 оумыслил король  
 Жидимонт своими  
 злокознями, послав  
 к великому гусдарю  
 Василию Ивановичу  
 своихъ послов, в (то же  
 время) за ними на-  
 правил рать воевать  
 на окраины великого  
 гусдаря, о которыхъ  
 преже говорили,  
 уповая на множе-  
 ство воинства сво-  
 его, и не помог ему  
 обман. Милосердный  
 Бог милостию своей  
 и праведным судом  
 своим, как захотел,  
 так и сотворил.

И сбылось на них пи-  
сание: ров изрыл и ис-  
копал, и упал в яму,  
которую выкопал.

ИЗБЫТЪ СМЛНИ ПИСАНИЕ . РОШЪ ИЗРЫ И  
И СКОПА . И ППАДЕСА ПЪЯМОУ ЮЖЕСОДЪЛА .



**В**еликий же  
государь Васи-  
лий Иванович  
послам Жидимонта  
короля, маршалку Яну  
Щите, да маршалку же  
и писарю Богушу ради  
брата своего цесаря  
ничем не навредил, но  
к себе им на посоль-  
ство не велел быть,  
а велел поставить  
их на Дорогомилове  
и велел давать им пи-  
тание достаточное.

**В**ЕДНІКІН ЖЕ ГДРЬ ПЛЕНІЄ . ЖІДНМОНОТО  
ВЫХЪ ПОИШОШЪ КОРОЛЕПЫ . МОШАЛІКА  
ЕФОЯНА ШИТА . ДА МОШАЛІКА ЖЕ ЕГО ПИ  
САРЪ БОГОУША . ДА БРАТА СВОЕГО ЦЪСА  
РА . НЕ ПРЕДНІХЪ НИ ЧЪМЪ . А КСЕВЪ ИМЪ  
НА ПОСОЛСТВО НЕ ПЕЛЪЛЪ БЫТИ . А ПЕЛЪ  
ИХЪ ПОСТАВИТИ НА ДОРОГОМИЛОВЕ . И КО  
РМОУ ИМЪ ПЕЛЪЛЪ ДА ПТИ ДО ПОЛНО ;



**И** какъ безбожнѣи измѣнникъ гдѣи  
 гетманъ острожскѣи . ѿ опочекъ по  
 тилеа по срамленъ . великѣи гдѣи  
 дѣи янъ димонтъ король послѣмъ  
 яну щиту и богушу велѣмъ  
 быти у себя на посольство . и  
 выслушавъ ихъ рече ѿпусти  
 ихъ къ гдѣи къ янъ димонтъ  
 король . 15 дѣи .

**А** когда безбож-  
 ный измен-  
 ник государев  
 гетман Острожский  
 от Опочек возвра-  
 тился посрамленный,  
 то великий государь  
 Василий послал Жи-  
 димонта короля Яну  
 Щиту и Богушу велел  
 быть у себя на посоль-  
 ство и, выслушав их  
 речи, отпустил их к их  
 государю, к Жидимон-  
 ту королю, ни с чем  
 ноября в 15 день.



Об отпущении послов в Рим. Той же осенью ноября в 18 день великий госудрь Василий отпустил посла Максимиана цесаря Жидимонта Гербенстена к его госудрю, да с ним вместе послал великий князь к брату своему избранному цесарю и наивышему королю Римскому Максимиану дьяка своего Владимира Семенова, сына Племянникова.

О ѿпущеніи пословъ въ рѣ. Тоѣже осе  
ни ноябрѣ 18 днѣ. великїи гдѣрь па  
скїи. ѿпустилъ максимїа цѣсаря  
жидимонта гербенстена  
къ его гдѣрю. да с нимъ вместе послалъ кнѣ  
зѣ великїи к брату своему избранному  
цѣсарю и наивышему королю римскому  
максимїану дьяка своего полѣмера  
семенова сына племянни

ковѣ .



О присылке от князя  
Василия Шемячича.

Той же осенью в ноябре прислал к великому князю Василию Ивановичу, всея Руси государю, слуга его, князь Василий Иванович Шемячич своего человека Михаила Янова с известием, что приходили татары крымские на окраину, на их отчину, на Путивльские места. И князь Василий ходил за ними, и Божьею милостью, и государя великого

опришлѣ кнѣзь Василь Шемячича.  
 Той же осени ноября, приехалъ  
 къ великому князю Ивану Ивановичу  
 государю. слуга его кнѣзь Васи-  
 лий Иванович Шемячич своего  
 человека Янова съ известіемъ  
 что приходили татары  
 крымскіе на окраину, на ихъ  
 отчину на Путивльскіе места.  
 И князь Василий ходилъ за  
 ними, и Божьею милостью,  
 и государя великаго

князя счастьем догнал их за Сулою, и многих татар побил, а иных живыми взял, и языков к великому князю прислал.

КНЬА . ДОШЛЪИ ЗАСУЛОЮ . И МНОГИХЪ  
ТАТА ПОВИДЪ . А ИНЫЯ ЖИ ПОБЕРИМАДЪ .  
И ЯЗЫКИ КИ ПЕДИ КОМУ КНЬЮ ПРИСЛАДЪ .



О смерти Казанского царя Абды-Летифа. Той же осенью ноября в 10 день Абды-Летиф, царь Казанский, скончался.

ШЕ МЕРТИ КАЗАНСКАГО АБДЫ ЛЕТИФА  
ЦРЯ . ТОГА ШЕ СЕНИ НОВАБРЯ В . 10 ДЕНЬ .  
АБДЫ ЛЕТИФА ЦРЯ КАЗАНЬ  
СКАГО ПЖИ ПОТЪ  
НЕСТА



ѿ Григоріи митрополитѣ . и ѿ того  
 рски старце . Тога же месны мартавъ  
 4 день . цетцертпокъ на претпійей  
 неле поста . прінде изъ царьграда намо  
 ской пленен копыль да иванъ па  
 радиль . да с ними имъ бете прінде  
 исполникомъ у гдрю пленію и дано пичю  
 всея руси изъ царьграда ѿ поселенскаго  
 патрїарха . а еѿлипта . митрополи

О Григории митрополите и о Святогорскихъ старцахъ. Той же весной марта в 4 день, в четверг на третьей неделе Поста, пришли из Царьграда на Москву Василий Копыл да Иван Варвин. Да с ними вместе пришел к великому государю Василию Ивановичу всея Руси из Царьграда от вселенского патриарха Феолипта митрополит

Григорий Грек из города Жихно Царьградской округи. Да с ним вместе пришли к великому государю и к первосвятителю Варлааму, митрополиту всея Руси, старцы от Святой горы Афонской бить челом великому государю о нищете и о милостыни. От монастыря Благовещения Пречистой Богородицы в Ватопеде три старца: Максим Грек, да Неофит священноинок грек, да Лаврентий болгарин. А от святого великомученика Пантелеймона из Русского монастыря Сава проигумен. А на год раньше тех старцев пришел от святых 40 мучеников из монастыря Ксиропотама Исая священноинок, серб. Да с митрополитом пришел патриарший дьякон Дионисий грек. Князь же великий Василий Иванович, государь всея Руси, принял митрополита Григория и старцев Святой горы Афонской с великой честью

Григорей Грекъ ѿ града Жихно Царьградской  
 области. да с нимъ стѣприндѡша  
 старцы ѿ свѣтыя горы афонскія. кже  
 великому гдѣрю. и кпервоу свѣтло шарлааму  
 митрополиту всея руси. бнпичелѡ  
 великом гдѣрю о нищѣтѣ поможениѣ  
 милости и ради. ѿ вѣгошѣщеніа пре  
 чистыя дѣца из ватопеда монастыря  
 три старцы. максей грекъ да неѡфитъ  
 священноинокъ грекъ. да лаврентій бо  
 лгаринъ. и ѿ вѣгошѣ великомученика пан  
 телѣймона и роукаго монастыря са  
 ва проигуменъ. а наперѣтѣхъ стар  
 цѡвъ загѡ. пришедѣ ѿ свѣтыхъ мѣстъ  
 ѿ киропотама монастыря и сана  
 сѣнноинокъ сербинъ. да с митропо  
 литомъ пришедѣ патриаршѣ діаконъ  
 дионисій грекъ. князь же вели  
 кій владимиръ и владимиръ  
 гдѣрь всея руси. при  
 ятъ митропо  
 лита григорія  
 и старцѡвъ  
 свѣтыя горы  
 афонскія  
 съ великою  
 чѣстїю





**И** повелѣ имъ пребыти о монастыри  
 и о архистратигамъ и ханамъ и чина  
 и славаго есочюдени питая  
 ихъ и до пола псалки  
 ми по преба  
 ми ѿ со  
 едѣръ  
 екиа  
 Трапе  
 зы .

и повелел им пре-  
 бывать в монастыре  
 святого архистратига  
 Михаила честного  
 и славного его чуда,  
 питая их и снабжая  
 от своей царской  
 трапезы.



**Т**акже и перво-  
святитель  
Варлаам,  
митрополит всея Руси,  
к Григорию митро-  
политу города Жыхно  
и к старцам Святой  
горы великую любовь  
и честь оказывал, и к  
себе призывая, с ними  
часто беседовал о бо-  
жественных словесах  
духовных.

**Т**акже и перво-  
святитель Варлаам митро-  
полит всея Руси, к Григорию митро-  
политу города Жыхно и к старцам  
Святой горы великую любовь и  
честь оказывал, и к себе призывая,  
с ними часто беседовал о божествен-  
ных словесах духовных.



О престапеніи князя Семіона брата великаго  
 князя Василія. Того же лета въ ію  
 нѣ въ кѣ. во субботу, въ іюль. прес-  
 тапеніа благобѣрныи князь Семіонъ  
 великий брата великаго князя Василія  
 и положиша тѣло его въ цркви архангела  
 Михаила на Москвѣ, гдѣ и прародители  
 его лежатъ. промежъ князя Иванъ  
 великаго сына боярскіа князя великаго

О кончине князя Се-  
 миона, брата великого  
 князя Василия. Тем же  
 летом июня в 26 день  
 в субботу, в 12 часов  
 дня, скончался благо-  
 верный князь Семіон  
 Иванович, брат вели-  
 кого князя Василия.  
 И положили тело его  
 в церкви архангела  
 Михаила на Москве,  
 где и прародители его  
 лежат, между князем  
 Иваном Васильевичем,  
 старшим сыном вели-  
 кого князя

Василия Дмитриевича, да его дядей князем Георгием Васильевичем. И погребли его в воскресенье, а на погребении его был великий князь Василий, и с великой княгиней Соломонидой проводили тело его со многими слезами. А пел над ним Варлаам, митрополит всея Руси, с епископами, архимандритами и игуменами и со всем освященным собором. Был тут на погребении его и пришедший от патриарха митрополит Григорий, и старцы Святой горы Афонской.

ПАИ ДМИТРИЕВНА . ДА ПРОМЕ СГОДА  
 КИ ЗА ГЕОРГИЕВНА . А ПОГРЕКО  
 ША ЕГО ПНЕДЮ . А НА ПОГРЕБЕНИИ ЕГО БЫДЬ  
 КИ ЗЪ ПЕЛНИКІИ ПАЕНДЕЙ НЕ ПЕЛНИКОЮ КНА  
 ГИ НЕЮ СОДОМОНИДОЮ . ПРО ПОДИША ТЬДО  
 ЕГО СОМНІОТ ГИ НЕ СЕЗАМИ . А ПЬЛНИАНИ  
 ПАРЛААМЪ МИ ПРО ПОЛИТЬ ПСЕА РОВЕИИ  
 СО ЕПІПЫ . ІА РХИ МА РИТТЫ ИИ ГД МЕНЫ  
 И СО ПЬ МНЩЕННЫМИ СОБЪОРИ . БЫЖЕ Д  
 НА ПОГРЕБЕНИИ ЕГО ПРИШЕДЫИ ШПАТРИ  
 ІА РХИ МИТРОПОЛИТ ГРИГОРИИ . И СТАЦЫ  
 СТЫА ГОРЫ А ФОНЬСКИА .



О ЕПІПЕ КОЛОМЕНСКОМ . ТОГО ДЬТІА ИЮНА  
 МИТРОФАНЪ ЕПІПЪ КОЛОМЕНСКИИ ОСТА

О епископе Коломенском. Тем же летом в июне Митрофан, епископ Коломенский, оставил

онъ сою епископю занемощь .

свою епископию  
за немощью.



**О** дождѣхъ . Того же лѣта въ петровѣ  
постѣ и за петровѣ днѣ . бысть бо у  
мнози едождеть оу есе село . и  
прискахъ поды быша болши пешни хъ  
грѣхоу брадн нашихъ .

сїе же бы на ка

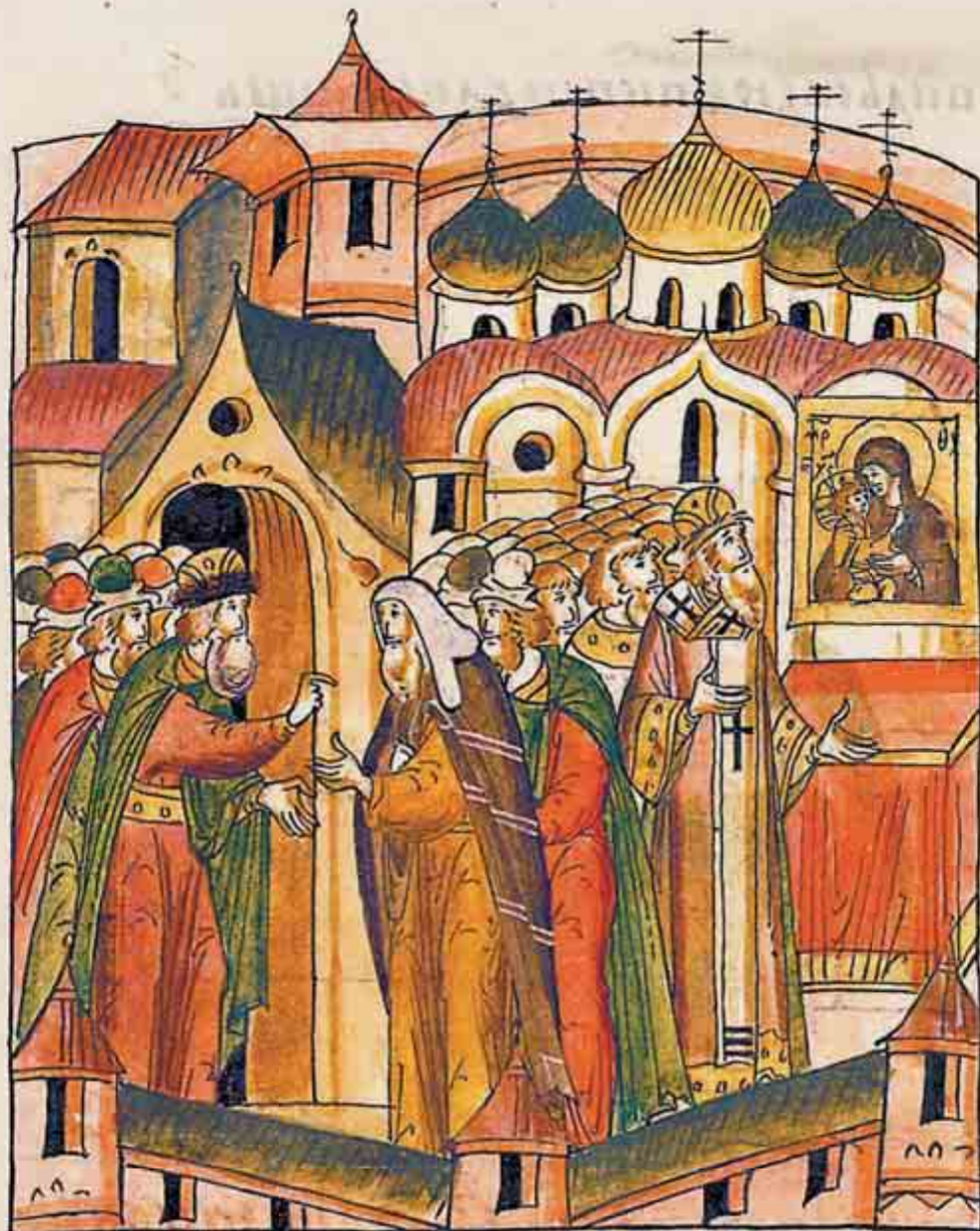
занїе на ѡба

и на шем о

спсе нї

ю .

**О дождяхъ.** В то же лето, в Петров пост и за Петров день, усилились дожди великие, и в реках было воды больше вешней; сие за грехи наши было наказание нам от Бога для нашего же спасения.



**К**нязь великий всея Руси Василий Иванович повелел отцу своему Варлааму, митрополиту всея Руси, с епископами и архимандритами, игуменами и со всеми освященным собором молить Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа и Пречистую Его мать святую Богородицу Марию, и святых великих чудотворцев русских; и молебны петь о милости Божьей, о порядке земском, о тепле солнечном и о вёдре. И всему

Кнѣзь великїи послѣднїи полнѣи всея рѣ  
 кеїи . пошедьщѣ оушо емдѣ рлаамѣ оу  
 митрополитѣ оу всея роуеїи . моли ти  
 габга испана нашего ісаха и прїтднѣ со  
 мѣ рь етѣ оу ювѣцоу мрію . и стѣ пелнїи  
 тѣтѣ порѣцоу роуекнѣхѣ . и молебны пѣтъ  
 ѡ мѣтнїкѣ жїи . и оустроїенїи зѣекѣ  
 и о теплотѣ солнечной и о педрѣ . ео  
 епѣты и архимандриты и игоумены .  
 и сошедьмнїщеннѣмнѣ совѣры . и семѣ

на рѣдоу прапосланныхъ крѣпѣи ѿ запо-  
 вѣдша постъ и мѣтѣ поустыи мѣтѣ  
 покаяніе и со слезами . и се мѣ въишдѣ .

народу православныхъ  
 христиан заповеда-  
 ли пост и молитву  
 с чистым покаянием  
 и со слезами. И случи-  
 лось так.



Бже и мѣтѣ и прѣтѣ мѣтѣ . и мѣтѣ  
 мнѣтѣ чюдотворцо въ рѣкѣхъ .  
 въ темное небо и по мнѣтѣхъ  
 бѣ горла порено и съплобы и мѣно  
 снѣтны и зра и по и степлотою . на  
 чашѣ и шѣ же самодержецъ спѣрпостѣ  
 бѣ благодареніе поздаша хѣвѣтѣ и прѣтѣн  
 ефомѣтѣ и сътѣмъ чюдотворцо рѣкѣхъ .

Божиею мило-  
 стию и молит-  
 вами Пречистой  
 Богородицы и святыхъ  
 чудотворцев русскихъ  
 тут же темное небо  
 со своими стихиями  
 благоразтворилось,  
 и стало светло и ясно,  
 и солнечная здря  
 согрела теплотою.  
 Начальнейший же  
 самодержецъ с перво-  
 святителем воздали  
 благодарение Христу  
 Богу и пречистой Его  
 матери, и святым чу-  
 дотворцам русским.



О поновлении святых икон. В том же году святейший Варлаам, митрополит всея Руси, посоветовавшись с господином и сыном своим благоверным великим князем всея Руси Василием Ивановичем, послал в город Владимир и повелел священникам владимирским принести старые святые иконы в славный город Москву, чтобы привести в порядок и поновить их, за многие годы состарившиеся и обветшавшие.

О старых иконъ поновлении. Того дѣла  
 стѣнши царь Варлаамъ митрополитъ всея Рус-  
 сии. посоветовавъ с гдѣмъ и с сыномъ все-  
 имъ благовернымъ великимъ княземъ всея Рус-  
 сии Юриемъ Ивановичемъ. и повелѣ стѣмъ  
 священникомъ владимирскимъ принести старыя  
 иконы въ славный городъ Москву. да по-  
 новитъ ихъ и приведеть въ порядокъ. за мно-  
 гыя годы состарившияся и обветшавшия.





**В** то время благоверный и христолюбивый великий князь Василий, получив благословение у отца своего у Варлаама митрополита, поехал к живоначалной Троице в монастырь преподобного Сергия чудотворца помолити. И в дни те хота поити на съездло на съезде не другъ жиди монтакороля полскаго. А шцо шоемоу Варлааму митрополиту, и приказалъ острѣтти стѣлы и кон

**В** то же время благоверный и христолюбивый великий князь Василий, получив благословение у отца своего у Варлаама митрополита, поехал к живоначалной Троице в монастырь преподобного Сергия чудотворца помолиться и получить благословение, желая пойти на свое дело против своего недруга Жидимонта, короля Польского. А отцу своему Варлааму митрополиту приказал встретить святыя иконы

владимирские с почетом: с крестами, со всем собором и с народом.

полѣмерекіа тѣноскрѣпысопѣмнес  
бѣры иенарѣдомъ



**К**огда же принесли святыя иконы к славному городу Москве, пришла весть к митрополиту июля во 2 день в пятницу, на праздник Положения ризы Пречистой Богородицы, тогда святейший митрополит всея Руси Варлаам с епископами и архимандритами, с игуменами и со всеми священным

ѣгдажепрнепѣша стѣла иконы коу  
вѣномоу градѣмоскѣ. иприндепѣботѣ  
къмитрополитѣ днѣюла во ѣ деопѣто  
напраздникѣ пречѣстѣла положеніа  
ризы. тогда стѣбѣиши царлаамитро  
политѣ осад роуеи. соепѣпы иархум  
притѣ иигоумены исопѣмнесцеи

МН

соборы . понде постретемі естѣи конѣ  
 сокрѣты чѣными . чѣно сопсамо пѣ  
 ніемъ и молебны . тако же и на рѣдн  
 слава наго града моукы . много емно  
 жество , кнѣзи и бояре и гости . ст  
 рцы союноптами . мѣри . и дѣцы .  
 инокн . инокыни . мужіе и жены .  
 и младенцы . со многою радостію  
 сръто шлетѣи иконы на полнза  
 посады . Самъ митрополитъ сѣш  
 боры оумана стыра оудстретеніа  
 о послѣдѣ петръти дѣстѣи иконы  
 полодимеріа . образъ гавга и епѣ  
 нашего ісаха вседержителя греческа  
 писма пѣмичюдно . и образъ  
 стѣи и всечѣныа

црцы дѣвы цы

мрїи мѣри

того само

хлцрѣ

и бга

на

ше

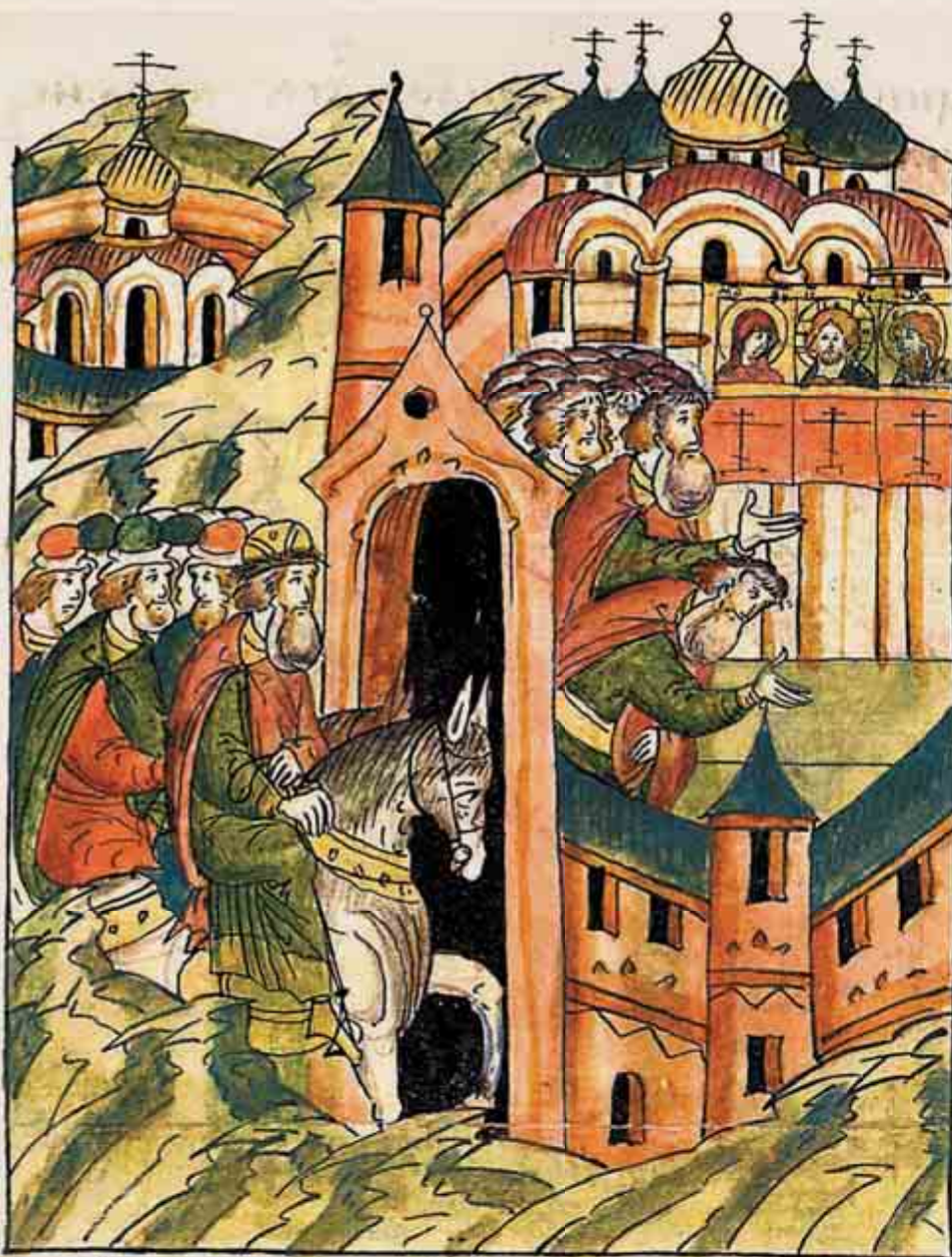
ф

собором пошел на-  
 встречу святым  
 иконам с честными  
 крестами, с почестя-  
 ми, с псалмопением  
 и молебнами. А также  
 и многое множе-  
 ство народа славно-  
 го города Москвы:  
 князья и бояре, купцы,  
 старцы с юношами,  
 матери и девицы,  
 иноки и инокини,  
 мужи, жены и мла-  
 денцы со многой  
 радостью встретили  
 святые иконы на поле  
 за посадом. А сам  
 митрополит с собо-  
 ром встретил святые  
 иконы владимирские  
 у Сретенского мона-  
 стыря, в посаде: образ  
 Господа Бога Спаса  
 нашего Иисуса Христа  
 Вседержителя чудного  
 греческого писма  
 и образ святой и все-  
 честной царицы Девы  
 Богородицы Марии,  
 матери того самого  
 Христа Царя и Бога  
 нашего.



**И** совершив тут молебное пение и божественную службу, пошли в город и поставили святые иконы в соборной церкви Пречистой Богородицы, славя и благодаря Христа Бога нашего и пречистую Его мать.

И поумоленна пикниа и бжтвендю  
 службоу ео дершише поидоша по  
 гра . и поставиша ствѣи иконы сео  
 бѣ рной цркви пречтѣи мѣца . славя  
 щенъ благодаряще хѣа нашего  
 и пречтѣую есо  
 мтрѣ



**В**сѣа пришесть пограмосквоу ѿ жи пона  
 вѣдныа трица . самодержець пали  
 дин и лѣи приходитъ в соборную цркъ в двѣ  
 претѣи двѣца . и онѣи оубѣи стѣи и кш  
 ны стѣи оубразѣ и претѣи ѿ его мѣ  
 ре . принесеныа ѿ града пали мерѣ .  
 и спелники моленіе и спѣвою припа  
 дае и покланяе се оубразоу хубгадсеѣ  
 жи шѣа и прѣтѣи ѿ его мѣтѣ . и се

**К**огда же пришел  
 в город Москву  
 от живончаль-  
 ной Троицы само-  
 держец Василий, тут  
 же пошел в соборную  
 церковь Пречистой  
 Богородицы; и, увидев  
 святые иконы, Спасов  
 образ и пречистой Его  
 матери, принесенные  
 из города Владимира,  
 с великим молением  
 поклонившись — об-  
 разу Христа Бога  
 Вседержителя и пре-  
 чистой Его матери,  
 с верою припал  
 и с великою

радостью приложился  
и перекрестился у свя-  
тых икон.

Днкою радостію приложисѧ . и знаме  
нашею стыхъ иконъ .



**И** прослушав  
молебн и бо-  
жественную  
литургию, повелел  
отцу своему Варлааму  
митрополиту привести  
в порядок и поно-  
вить святые иконы, за  
многие годы соста-  
вившиеся.

И молебнаѧ и вѣщную литургию  
слешахъ . и по селѣ шцоу своему  
варлааму митрополиту . постро  
ити и поноцити стыхъ  
иконъ многы  
милѣтисо  
етарѣ  
пша  
ѧ .



**С**вѣтѣишій же царь митрополитъ всея рѣ-  
 сѣи . авѣи повелѣи ошю подати пострѣ-  
 йдати . и по мѣстѣи стѣи иконы .  
 и зъ послѣднѣи обрѣи . и сѣмнѣи гаждышо  
 и маровкама касатѣи и прѣжати сѣи  
 кѣстѣи мѣи конѣ . и въскорѣи обнови  
 стѣи иконы . и коженѣи перѣи въшѣи  
 и наипачѣ . и сѣбрѣи и златѣи шѣи  
 жи и оукраси . и конѣи и пеленѣи оу-  
 строй ;

**С**вятейший же  
 Варлаам, ми-  
 трополит всея  
 Руси, повелел тут же  
 в своих палатах по-  
 новлять святыя иконы,  
 и от великой веры  
 и сам многократно  
 своими руками ка-  
 сался и трудился над  
 святыми иконами.  
 И вскоре обновили  
 святыя иконы, став-  
 шие будто новыми,  
 и даже лучше, и сѣ-  
 ребром и золотом  
 обложили и украсили,  
 и киотами и пеленами  
 снабдили.



О приходе послов из Рима. Тем же летом июля в 27 день пришел на Москву дьяк великого государя Владимир Семенов, сын Племянников, которого великий князь посылал к брату своему Максимиану цесарю. Да с ним вместе пришли к великому государю Василию на Москву от его брата избранного цесаря и наивысшего короля Римского Максимиана его послы, именем Фрютюшко да Колла, да Онтони.

О прихоженіи послов из Рима. Того дѣтѣ  
 июля въ 27 днь. прииде на Москвоу вели  
 каго гдѣа дѣакъ полшмеръ Семеновъ  
 сынъ племянниковъ. тѣмъ князь шельскій  
 посылааъ его къ брату своему къ Макс  
 миану цѣсарю. да с нимъ шѣ спрїи  
 ша къ шельскому гдѣрю па снїю на Москво  
 ѡево брати избраннаго цѣсара. и на шѣ  
 шаго короля римскаго Максимиана ево по  
 слы имене Фрютѣшко. да Колла да Онтони





**И** князь великий хъ почти по въ поуч  
 стивъ. и оубо, зъкъ. гѣла  
 ра. макиміа на  
 цѣсарюжи  
 потъ  
 не  
 ста  
 ло  
 ;

**И** великий  
 князь, почтив  
 ихъ, отпустил.  
 И в 7027 году в январе  
 Максимиан цесарь  
 скончался.



В 7027 году в ноябре великий князь всея Руси Василий Иванович послал в Крым к царю Магмед-Кирею посла своего князя Юрия Пронского.

Въ то зѣр. ноября. Кнѣзь великій  
 паче деи ивановичъ всея руси. посла  
 въ крымъ ко царю магмедъ кирею  
 посла своего князя  
 юрия прон  
 ского  
 го



**О старце Клименте Греке.** Того же дѣ-  
 та мѣа августа. прииде к велико-  
 му князю Василию и к великому князю  
 всея Руси на Москву у святой  
 горы и дѣже мѡѡсеи бгговидецъ ѡ бѣ  
 законъ приятъ. старе  
 климентъ гре  
 мѣты  
 ни  
 ра

О старце Клименте Греке. В том же году в месяце августа пришел на Москву к великому князю всея Руси Василию Ивановичу из Синайской горы, где Моисей боговидец от Бога закон принял, старец Климент грек за милостыней,



И великий князь, его  
пожаловав, отпустил.

И князь печникъ есѣ по жалованью поустити.



**О**уцркви вознесе́нїа г҃на . То го же кѣтъ па  
 хѣгоу ста . по пелѣнїемъ бѣгоу крѣдо  
 вѣнїкаго князѣ вѣнїа Іуаноу нѣдо се  
 роуеи . разобраша старую црквию въ  
 петехостн радн . а ноуую заложн  
 ша по вознесе́нїа г҃на въ неписанше го іса  
 хѣ въ вознесе́нїи кѣмъ монастыри поу  
 три градѣ мѣскы .

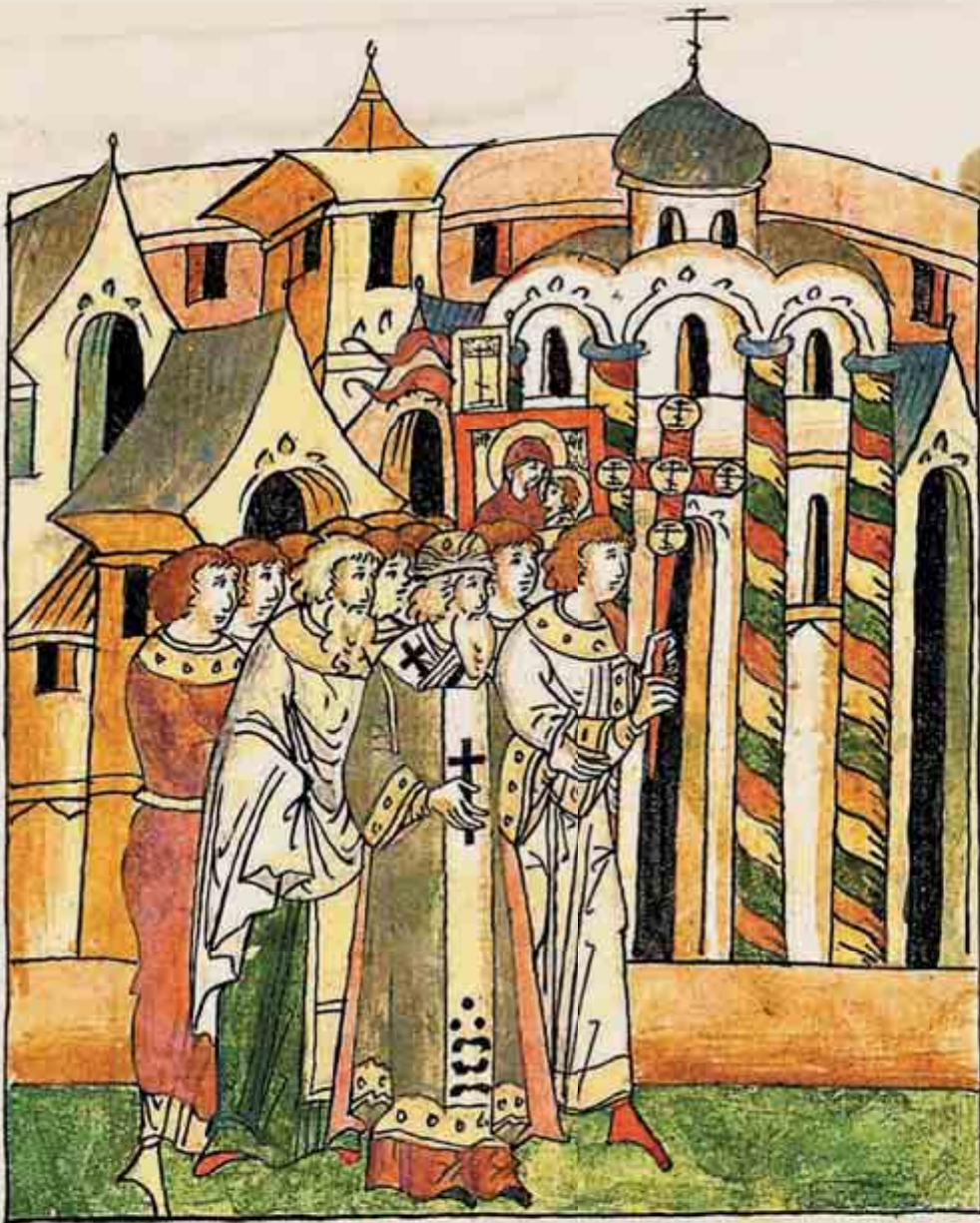


О церкви Вознесе́-  
 ния Господня. В том  
 же году в августе же  
 повелением благовер-  
 ного великого князя  
 всея Руси Василия  
 Ивановича разобрали  
 из-за ветхости старую  
 церковь Вознесения  
 Господа Бога и Спаса  
 нашего Иисуса Хри-  
 ста в Вознесенском  
 монастыре внутри  
 града Москва, а новую  
 заложили.

Об освящении церкви святого Леонтия, епископа Ростовского, чудотворца, за Неглинкой.

**В** том же году месяца сентября в 12 день в воскресенье освящена была церковь святого Леонтия, Ростовского чудотворца, преосвященным Варлаамом, митрополитом всея Руси, за Неглинкой на Москве. **О поездке государя на Воллок.** В том же месяце сентябре в 14 день, на Воздвижение честного креста, великий князь всея Руси Василий Иванович выехал из Москвы на Воллок Ламской на свою охоту; а приехал на Москву на Дмитриев день.

О освященіи церкви свѣтлѣишаго епископа  
ростовскаго чудотворца занеглинки  
Тогоже мѣсяца . мѣсяца сѣнтября въ двѣ  
днѣ . сѣнѣна бысть црковь свѣтлѣиша  
роуишаго епископа ростовскаго чудотвор  
рца . пресвѣщеннымъ варлаамомъ ми  
трополитомъ всея роусіи . занегли  
нишю на москвѣ . **Эпока занеглине**  
**наполшикъ .** Тогоже мѣсяца сѣнтября въ двѣ  
днѣ . на воздвиженіе чтінаго крста  
кнѣзь великій пленинъ явмопичъ всея  
роусіи . выгъ халгъ емшакшы  
наполшикъ на ламтъ  
сикон . на спюю  
потпъ хоу .  
и пригъ  
халгъ  
намо  
скав  
на  
ми  
ън  
сѣвъ  
дѣ  
;



о ѿсвѣщеніи цркви введеній на стрѣтен-  
 ской оулицѣ на москвѣ . Той же осени  
 ноябрь в ка днь пнелю . сщена въ цр-  
 ковь введеній по цркви пртыль бца  
 на стрѣтенской оулицѣ на мо-  
 сквѣ . пресвѣщенны  
 варлаамомъ  
 митропо-  
 литомъ  
 всея рд-  
 сін .

О освящении церкви  
 Введения на Стретен-  
 ской улице в Москве.  
 Той же осенью ноя-  
 бря в 21 день в вос-  
 кресенье освящена  
 была преосвященным  
 Варлаамом, митропо-  
 литом всея Руси, цер-  
 ковь Введения в храм  
 пресвятой Богоро-  
 дицы на Сретенской  
 улице в Москве.



Чудо святого Длексия чудотворца о расслабленном. В том же месяце ноябре в 28 день в воскресенье в городе Москве в монастыре святого архангела Михаила, у гроба святого Длексия чудотворца, молитвами его Бог, прославляя угодника своего, помиловал и исцелил человека расслабленного, именем Василий, который не владел руками и ногами и неожиданно выздоровел. Сие же чудо Бог явил своим служителем святителем Длексием в дни

тюдості бо длексіа чудотворца о расслабленномъ. Того же мѣсяца ноября въ 28 днѣхъ поградѣ московскѣхъ о монастырѣ архангела Михаила чтінаго есоудеси. оу гробѣ стго длексіа чудотворца. мѣстѣмъ негѣ бгъ прославляя оугодника своего. помиловаша и исцелиша члвчъ расслабленнаго иже не влада роуками и ногами и акіе здравъ бы имене паснїа. сїе же бѣ явилъ спой слоужителю дѣстїлемъ длексіе. поднї



БѢГОУ ПИДАГО И ХРТОЛЮБИДАГО ЦЕЛИКА  
 КНБЛАДЕНІА И ПАНОНЧА ГРАДСКА  
 РОУСІИ . И СТЕИШАГО ПАРЛАМА МИТРОПО  
 ЛИТА ПСЕА РОУСІИ . І АРХИМАН РИТІА И О  
 НЫ ЧЕСТНІ ТЬ И ШІА ТОА ШБИТЕЛИ :



**ЧУДО ШЖЕНЬ** . ТО ИЖЕ СНЫ МЦА ФЕОР  
 ДВО ПІ ДНЬ . НА ПАМЯНИЖЕ ПОСТЫХЪ  
 ШЦА НАШЕГО АЛЕКСІА МИТРОПОЛИТА  
 ПСЕА РОУСІИ ЧЮТ ПОРЦА . МУТ ПОАМИ ПР  
 ТЫА ЦРЦЫ ДОВЫЦЫ МРІИ . ПВ ЦРКОН  
 ТНАГО ЕА ВВЕДЕНІА ПО ЦРКОВЬ ДНО ПО

благочестивого и хри-  
 столубивого великого  
 князя государя всея  
 Руси Василия Ивано-  
 вича, и святейшего  
 Варлаама, митрополи-  
 та всея Руси, и архи-  
 мандрита честнейшей  
 той обители Ионы.

**Чудо о жене.** Той же  
 зимой месяца фев-  
 раля в 12 день, на  
 память иже во святых  
 отца нашего Алексия  
 митрополита всея  
 Руси, чудотворца,  
 молитвами Пречистой  
 царицы Девы Богоро-  
 дицы Марии в церкви  
 честного ее Введения  
 в церковь, в новопо-  
 ставленном

храме за Торгом, который создал Василий Иванович, Божьею милостью государь всея Руси, при его государстве, Бог помянул во время молебна Своей пречистой матери, исцелив Иванову жену Ширяеву, именем Елену: она имела руку скорченную и ногой не владела, и стала здоровой в первом часу дня.

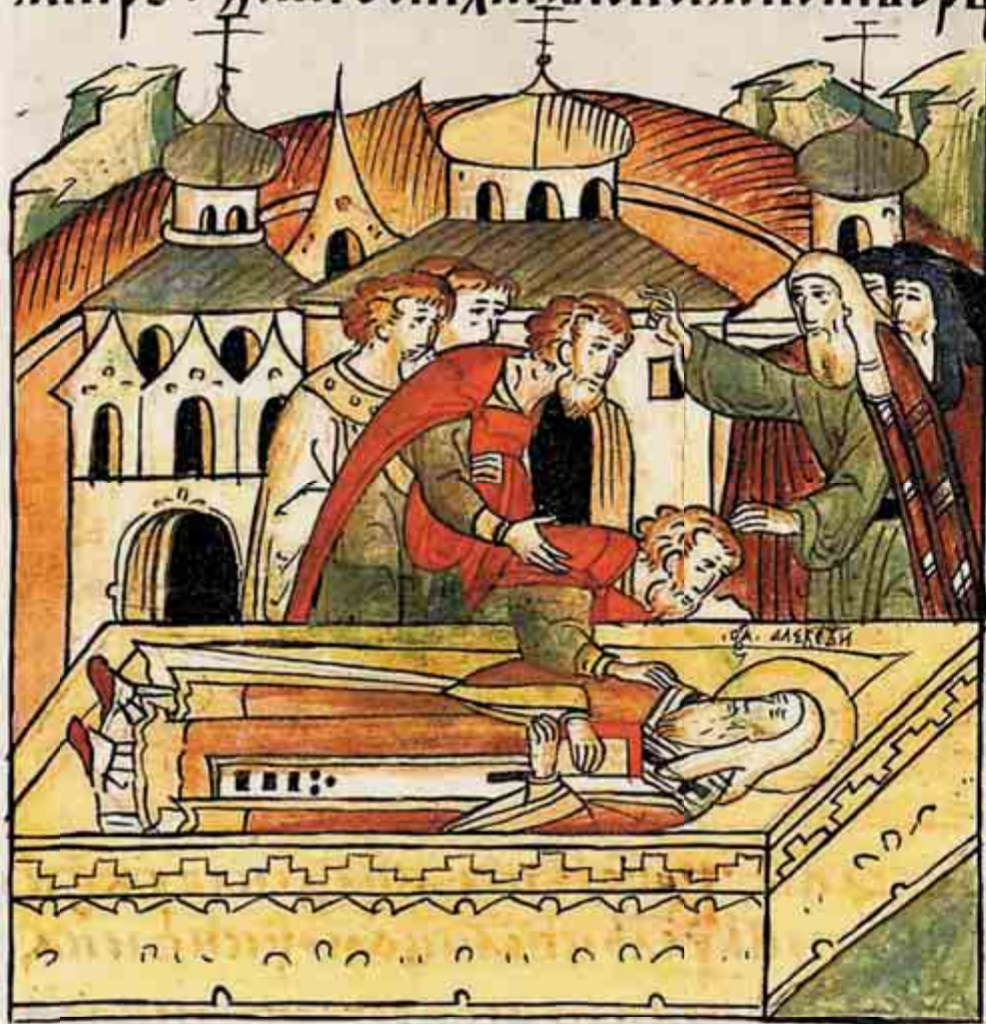
поставленъ храмъ за торго . и созданъ  
 и дн бжїею мѣтїю гдѣрь всея русїи  
 при есо гдѣтце . бѣ помнло шалѣ на моле  
 бн свое ел прѣтѣ мѣтре и сѣ блангѣ  
 и шло поужендѣ ширяеву и менѣ еленѣ  
 и и бл роукоу скорченоу и ногоу не шла  
 дѣла . іа бїе бѣ здрава опервы и тѣ дн .



**Чудо святого Алексия о слепом.** И в тот же день перед обедней у гроба святого Алексия, митрополита всея Руси, чудотворца, благодаря святым его молитвам помянул Бог, простив нищего странника слепого, именем

чю стго Алексїа ослепѣ . И того дн прѣ  
 обѣднею . оу гробѣ стго Алексїа митро  
 полнѣтѣ всея русїи чю тѣ порца стѣ  
 мнѣ сомѣтѣ мн бѣ помнло шалѣ про стн  
 страннаго нища чѣка сѣ па и менѣ

Іванна . дароуа емдѣшѣтло шееидети  
 іа біездропѣбіотима . бѣгопѣрны  
 ижепелкиікнѣшѣпаенлей ипаноитѣ .  
 соіцѣмѣшоймѣпарлаишмитрополн  
 толь . видѣшесейатудея . бѣгодарн  
 ша ипрослаиша бѣта ипретѣоуію есо  
 мѣрѣ . иетѣгоетѣла Алексіа тѣтѣорцѣ .



чудостѣго Алексіа оглоухѣ . То гѣмѣца  
 фебрала вѣ іа днѣ шѣ . оугроблестѣго  
 Алексіа митрополита всея Русіи  
 чудотворца . бѣго помилуоца лѣтѣ  
 глауха имене мѣ  
 афонасіа .

Ивана, даровал ему  
 все видеть, и сра-  
 зу выздоровели его  
 очи. Благоверный же  
 великий князь Васи-  
 лий Иванович с отцом  
 своим Варлаамом ми-  
 трополитом, видя эти  
 чудеса, благодарили  
 и славили Бога и пре-  
 чистую Его мать,  
 и святого святителя  
 Алексия, чудотворца.

Чудо святого Алек-  
 сия о глухом. В том  
 же месяце феврале  
 в 24 день в четверг,  
 у гроба святого Алек-  
 сия, митрополита всея  
 Руси, чудотворца, Бог  
 помиловал челове-  
 ка глухого по имени  
 Афанасий.



**О Казани.** В том же году месяца декабря в 29 день приехал к великому князю Василию Ивановичу вся Русь из Казани Кудерьбыш с грамотой от сента и от уланов, от князей и от карачей, и от ичек, и от мурз, и от молн, и от шихзод, и от всех казанских людей. А писали в грамоте к великому государю, что Божья воля сбылась, Магмет-Амина, царя

**О Казани.** Того дѣтя мѣся декабря въ 29 днѣ . прѣбѣхаша къ великому государю Кудерьбыш и панопитю всея Руси . и каза ни коудерьбыш грамотою . и сента . и улановъ . и князей . и карачей . и ичекъ . и мурзъ . и молнъ . и шихзодъ . и всехъ казанскихъ людей . а пи салю грамоте къ великому государю . что бѣже и по дѣстала ея . магметъ амина царя

КАЗАНСКАГО ПЯНИЩОТЪ НЕ СТАЛО .



Казанского, в живых не стало.

И виднеломъ пелникомоу гдѣрю . Земля  
 Казаньская бжѣи дана поа гдѣрше  
 дникаго князя . а мы холопы бжѣи да  
 и поа гдѣрши . и ты бы гдѣрь пожалова  
 оня омыслилъ . и поаи земля казань  
 ской . и о гдѣре бы еси пожадо  
 палъ намъ омысли  
 какъ напередѣ  
 быти .

скончался, и они бьют челом великому государю: «Земля Казанская Божья да и твоя, государя великого князя, а мы холопы Божьи да и твои, государевы; и ты бы, государь, пожаловал бы нас, помыслил о нас и о всей земле Казанской, и о государе бы помыслил, как нам вперёдъ быть».



**И** января в 6 день великий князь всея Руси Василий Иванович послал в Казань посла своего дворецкого тверского Михаила Юрьева, сына Захарьича, да дьяка Ивана Телешова и уланам, и князьям, карачам, и мурзам, молнам, и шихзодам, и всем людям Казанской земли во главе с сентом велел передать, что великий

**И** гендараѣ съ днь кнзъ великн кн пасаи  
 дей и панои псеа роуеи . посла хъ шк  
 зань посла споесо . днорессаго пщерь  
 ссаго . мнхана юрьѣ пена заханча .  
 да дьяка споего и пана телешова .  
 а приказалъ сенту дго голопахъ . ноул  
 номъ нкнзе нкарте нмдрзл . н мол  
 на н шнзодл . н всемъ людемъ казанскн  
 землн спое жалопаннѣ . чпоя пелнкн

Гдѣрь жаловати и беречи хоще а ддеи мѣ  
 наказань црѣшн гдѣль шн аплени ро  
 плцрнчепасна . и слышавъ великаго  
 гдѣря жалованіе . тпони мѣ шн гдѣль  
 црнчд даетъ наказань црѣмѣ .



государь их жалует  
 и беречь хочет, а дает  
 им на Казань царя  
 Шигалея, сына ца-  
 ревича Ших-Авледра.  
 И они, узнав по-  
 жалование великого  
 государя, что дает им  
 Шигалея царевича на  
 Казань царем,

Ддеи мѣ ханломъ юрьевичемъ етпе при  
 Делан на москвоубнчнчелш делнко  
 мовгдѣрь паснїю шсен тацгодопахъ .  
 и цоулановъ и цкншн и шкарен . и  
 ш всеи казаньскїа земли люден . по

прислали с Михаилом  
 Юрьевичем вместе на  
 Москву вить челом  
 великому государю  
 Василию Ивановичу  
 во главе с сентом  
 и от уланов, и от кня-  
 зей, и от карчей, и от  
 всей Казанской земли  
 людей послов

Львизея, да Карача-Булата, князя Шириня, да Шансупа, князя земского, да Базюкубакшея, чтобы государь великий князь пожаловал их, всех прежденазванных, и дал им государя царя на Казань Шигалея царевича.

цопв . львизея . да карачабулата  
 князь шириня . да шансупа князь  
 земского . да базюкубакша . и быди  
 теломь великом князю . т тобы гдрь  
 князь великий пожаловал ихъ о сѣхъ  
 предиреченныхъ далъ и гдря царя на ка  
 зань шигалѣя царя .



**И** великий князь Василий Иванович, Божьей милостью государь всея Руси, их пожаловал, дал им на Казань Шигалея царя месяца марта в 1 день, и о дружбе и о братстве друг с другом договорились так же, как было

И князь великий послалъ въ іерусалимъ  
 гдрь о сѣхъ руси ихъ пожаловалъ . да  
 имъ на казань шигалѣя царя . мѣма  
 рта в 1 днь . и даровъ и побрѣсти ѿ се  
 собою оутинулъ по тому оукакъ было



смагмѣамннѣцрѣмь . и грамоты шер-  
тныѣ великн гдрь шелъль на писати .  
какн грамотамъ межъ шигалей гдря .  
и шигалѣ цря пригоже быти .



с Магамет-Амином царем. И великий государь велел написать грамоты клятвенные, каким грамотам между великим государем и Шигалеем царем полагается быть.

И дронгоую запн шигалѣи цря на себѣ  
великомъ гдрю . что емъ вѣр-  
ти казанн дѣла его беречи . и не ѡ-  
стѣпнѣ емъ быти и со всею казань-  
скою землею . и до своѣго жн цотпѣ-  
данн шерть на по н грамоте шигалѣ  
цря даго великомъ гдрю да  
и на запннн .

И другую запись Шигалей царь дал на себя государю великому князю, что он, будучи в Казани, дело его будет беречь и не отступит от своего слова, будет со своей Казанской землей до конца своей жизни. И клятву на той грамоте и на записи Шигалей царь дал великому государю.



**А** князя казан-  
 ские, кроме  
 той клятвенной  
 грамоты и записи дали  
 на себя другую за-  
 пись, что им в Казани  
 у Шигадея царя дело  
 великого князя бе-  
 речь и неотступными  
 им и их детям быть  
 от великого государя  
 со всей Казанскою  
 землею до своей смер-  
 ти, и царя им ника-  
 кого иного не брать.  
 И клятву на том вели-  
 кому государю особую  
 дали за сента и за  
 князей, и за всех людей  
 Казанской земли.

**И** князи казанские о причь тоть шерть  
 ныи грамоты даи записи . дали на  
 себди нбю запись что ой казанноуши  
 галть а царь . а дь да великаго князя бере  
 чи . и не шеступны имть быти шопели  
 каго гдья . и со всею казанскою землею  
 и до своего жидоптани дьтте . ни царь  
 и ни како не в за . даи шерть на повели  
 ко мб гдью шпришнюю дали за сента  
 и за князей и за все блуден казанские зе  
 ли .



**И** великий гдѣрь дасилъ и царѣ шигалѣа .  
 и казаньски послото о казань опх  
 ети . мѣа марта во и дѣ . а послалъ  
 казань царѣ сажати на црѣтѣо князѣ  
 дмитрѣа федоро дича бѣскаго . да  
 дворецкаго своѣго пѣксѣо михаила  
 юрьѣ дича . да с ним дѣа  
 ка сѣо ѣго ивана  
 телешова

**И** великий госу-  
 дарь Василий  
 отпустил царя  
 Шигаля и казанских  
 послов в Казань ме-  
 сяца марта в 8 день.  
 А послал в Казань са-  
 жать царя на царство  
 князя Дмитрия Фе-  
 доровича Вельского,  
 да дворецкого своего  
 тверского Михаила  
 Юрьевича, да с ним  
 дьяка своего Ивана  
 Телешова.



Они же, поехав в Казань, по приказу великого князя посадили цря Шигалея на царство в апреле.

Шниже хлдиь казань повеи каго ки  
 зл приказу. Поса  
 днша шига  
 лья царя  
 на црств  
 апрн  
 лд



**И** сейта и оулаповъ и кнѣзей и карачей  
 и мурзъ и молнъ и шихзодъ и шихъ  
 зѣскихъ людей к шертни пришедъша  
 на томъ тпоймъ быти не  
 ѿступны ѿ гдѣра  
 великаго князя  
 и до сего  
 живо  
 та ;

и сеита, и уланов,  
 князей и карачей,  
 мурз, и молн, шихзод,  
 и всех земскихъ людей  
 к клятве привели на  
 том, что им быть не-  
 отступными от госу-  
 дря великаго князя  
 до своей кончины.



О поездке великого князя. Той же весной в месяце мае выехал великий князь Василий Иванович из города Москвы к чудотворцу Николю на Угрешу, а оттуда в Остров и там жил до Петрова заговенья.

О ПОѢЗДѢ ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ . ТОЙ ЖЕ ПЕ  
 СНЫ МЦА МАИА ПЫѢХАЛЪ КНЯЗЬ ВЕЛИ  
 КИИ ПАСИДИИ И ПАНОШИТЬ И ГРАДА МОСК  
 ПЫ КТЮДО ППОРЦОУ НИКОЛЕНА ОУГРѢ  
 ШОУ АШТОЛЕ ПО СТРОПѢ .

И ТА МОЖИТЬ ДО  
 ПЕТРОВА  
 ЗАГО  
 ЦЕН  
 НА



**И** приѣхавъ на московскую жилю дѣтство  
 псевдоронъ

цопе  
 ндо  
 ѿ  
 се  
 ни

**А** на Москву при-  
 ехав, жил все  
 лето в Ворон-  
 цове до самой осени.

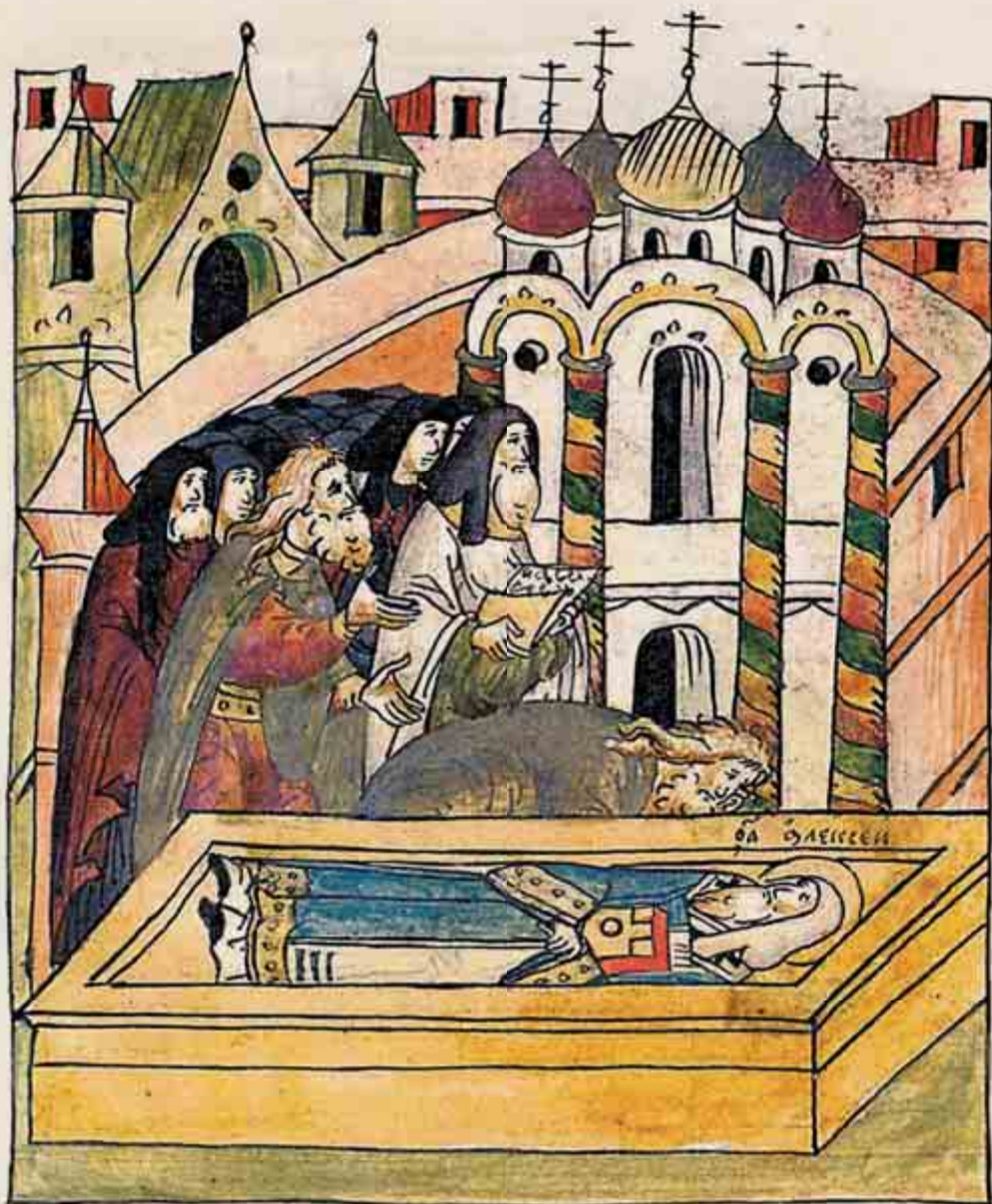


О чудесах святого  
Алексия чудотворца.

**Т**ем же летом  
в месяце июле  
в 13 день при-  
несли из села некую  
девицу, именем Анну,  
христианскую дочь,  
с расслабленными  
ногами, которая пре-  
бывала в том недуге  
лежащей семь лет.  
И приложили ее к чу-  
дотворной раке, где  
лежит тело святителя  
Алексия, и молитва-  
ми святого исцели-  
лась, стала здоровой  
и ушла.

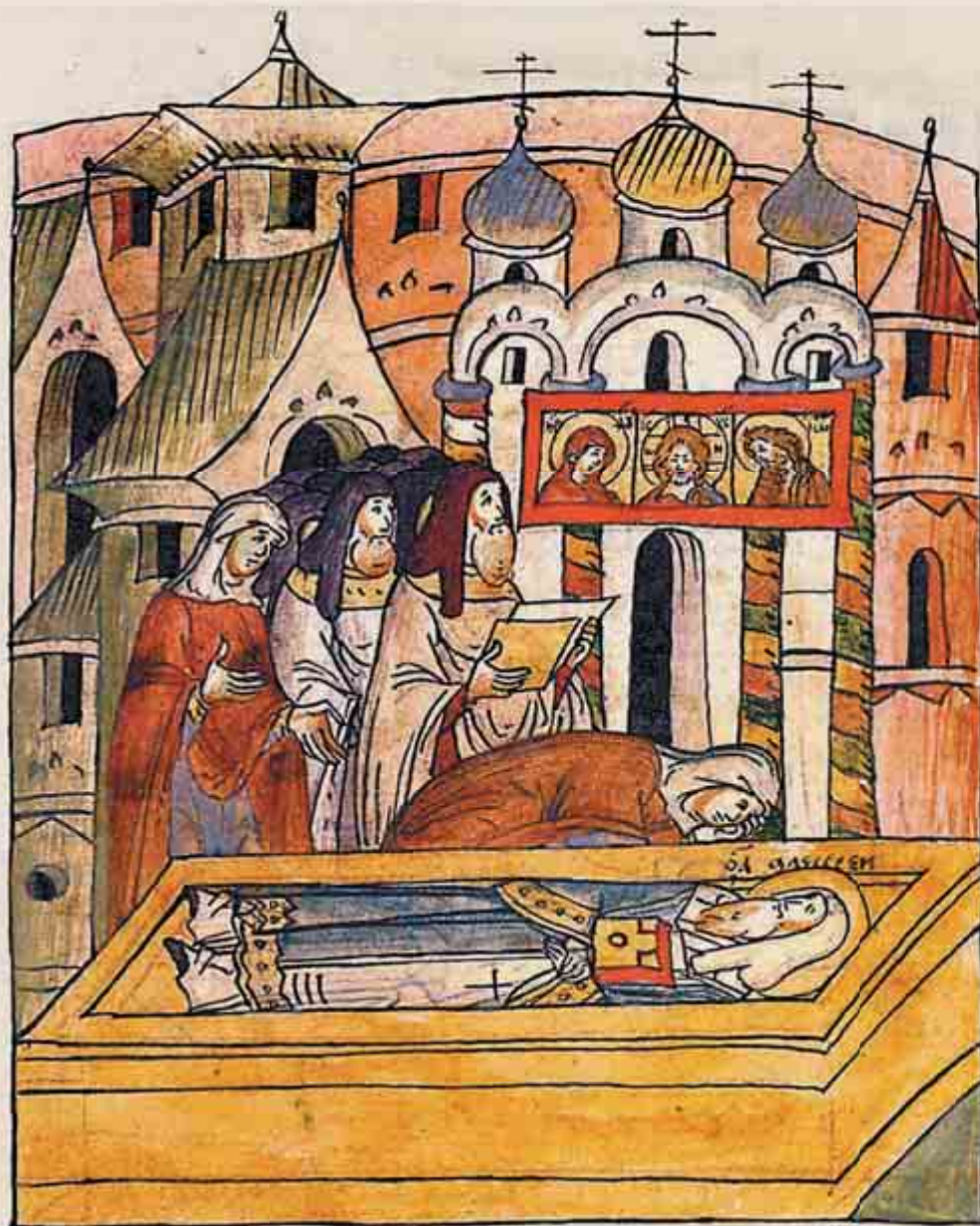
о чудесахъ хъетъго Алексіа чудотворца .  
 Того же мѣсяца июля въ 13 . прине-  
 сена въ кооторую дощю именована  
 Анною шестехристианская дщери бѣ-  
 пожноу иже пребысть въ томъ недугѣ  
 зеплежнехъ семь лѣтъ . и при ш-  
 жиша ея къ чудотворней рацѣ и дѣ-  
 лежи тѣ тѣло свѣтла Алексіа . и мо-  
 ли тѣи памнетію нецелѣ и зра-  
 ца бысть и ш-  
 иде :





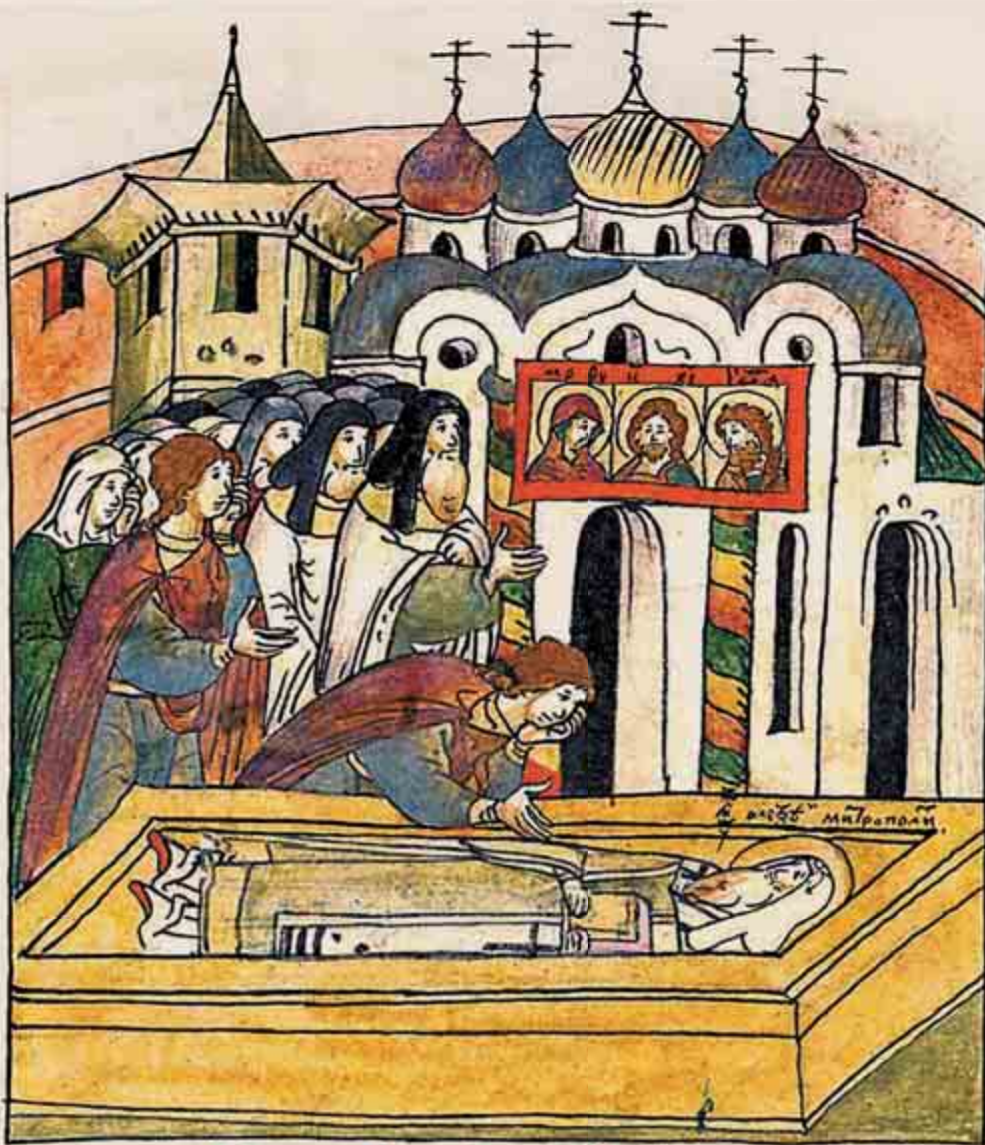
**Чудо о слепомъ.** Того же дѣла мѣсяца юль  
 въ гдѣнь пнѣлю приидоша ко гробу чю  
 до ппорногоу ѡселкоу латиникоу  
 слобни члѣка старѣ и менѣ семнона .  
 оочи манепидѣща . и всего болаща  
 слепѣ . и спѣрою припаде къ чюдо ппо  
 рцоу спѣлоу стѣла Алексѣя . и мо  
 лебна до ппорноу . на  
 бѣздрацѣ  
 бысть .

**Чудо о слепом.** Тем же летом месяца июля в 3 день в воскресенье привели к чудотворному гробу из села Булатникова Зловина, человека старого, именем Семиона, очи которого были незрячие, и весь он был очень болен. И, с верою припав к телу чудотворца святителя Алексия, молитву сотворил и сразу здоров стал.



**О слепой жене.** В том же месяце июле в 8 день привели к святому Длексию чудотворцу жену некую слепую именем Соломония; и, совершив молебен, приложили ее к раке чудотворца святителя Длексия, и по молитвам его стала здорова очами.

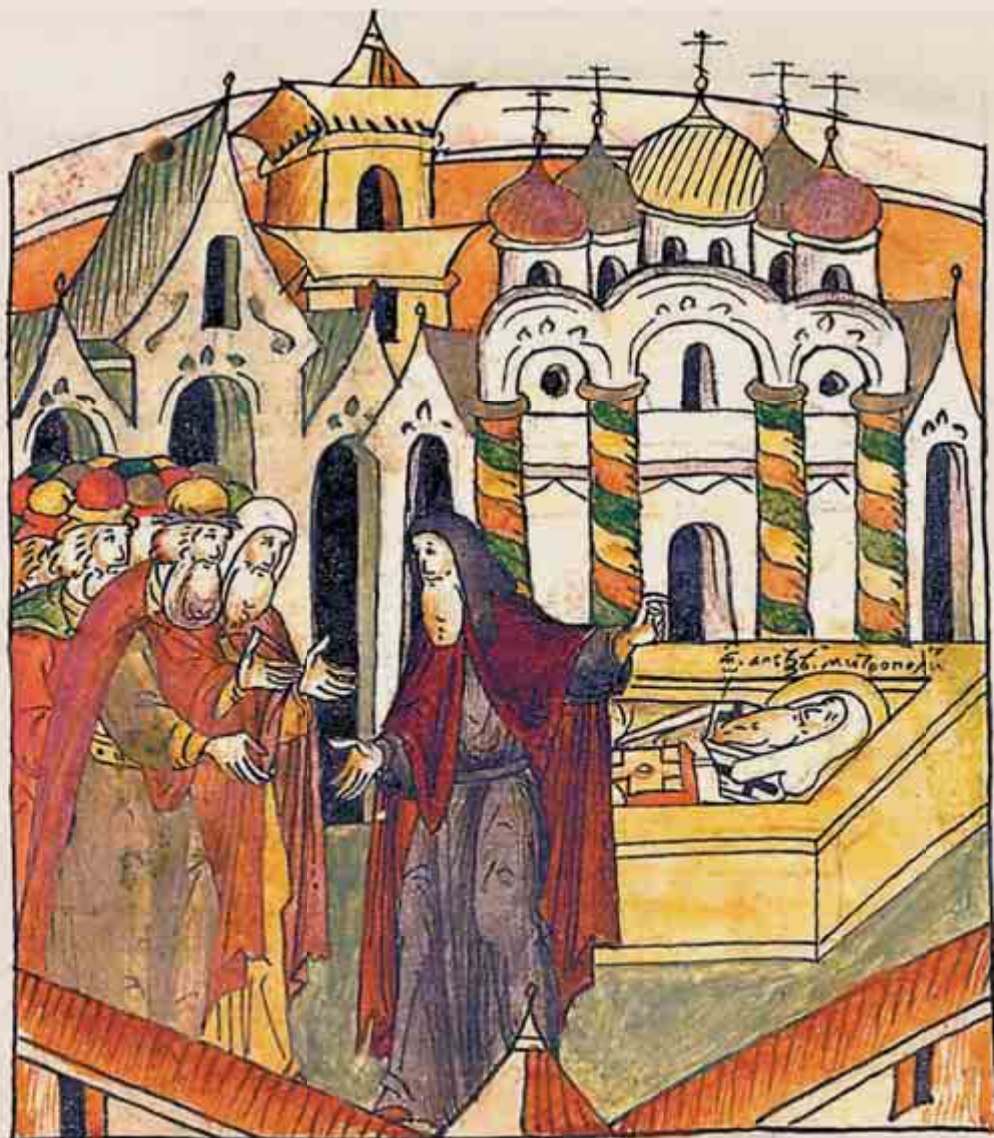
**Юдоу слепой женѣ.** Того же мѣсяца  
 въ 8 днь приидоша къ стѣмъ Длексію  
 чюдотворцу женоу некую слепую  
 именемъ Соломонію. и молебна со-  
 вершивъ приложиша ея къ чюдотвор-  
 цю рацѣ мощей стѣмъ Дле-  
 ксію. и мѣстами  
 его бысть  
 зрѣща  
 очима.



**чудоу дѣцѣ слѣпой.** И по той же днѣ  
 помню палъ и исцели лѣстѣи Алексѣи  
 чудо творецъ дѣцов слѣпоу и менѣи и  
 дѣдѣи еднимъ окомъ прозрѣти  
 лѣвы. и по дѣкѣ спѣтло се. мнози  
 съ рою приходѣши и исцѣленіе при  
 маху не изотпѣнно. о плачѣ пленна  
 о плачѣ пленна. но  
 о баче боу о боу пѣ  
 ашмоу

**Чудо о слепой девице.**

**И** в тот же день по-  
 миловал и исцелил  
 святой Алексий чудот-  
 творец девицу слепую  
 именем Анну: дал  
 ей одним оком про-  
 зреть, левым, и стала  
 видеть все. И многие,  
 с верой приходящие,  
 исцеление принима-  
 ли бесчисленно, одни  
 явленно, другие же  
 неявленно, но только  
 Богу они и те, и дру-  
 гие известны.



**Т**ой же обители архимандрит Иона объявил о тех чудесах святейшему Варлааму митрополиту и великому государю и самодержцу Василию.

**Т**о́й же ѿвѣстѣи ꙗ́ко а́рхимандритъ  
 возвестилъ стѣ чюдеса стѣи шемоу  
 царю митрополитоу  
 ꙗ́ко великоу гдѣю  
 несамодержъ  
 цоу па  
 си  
 дію

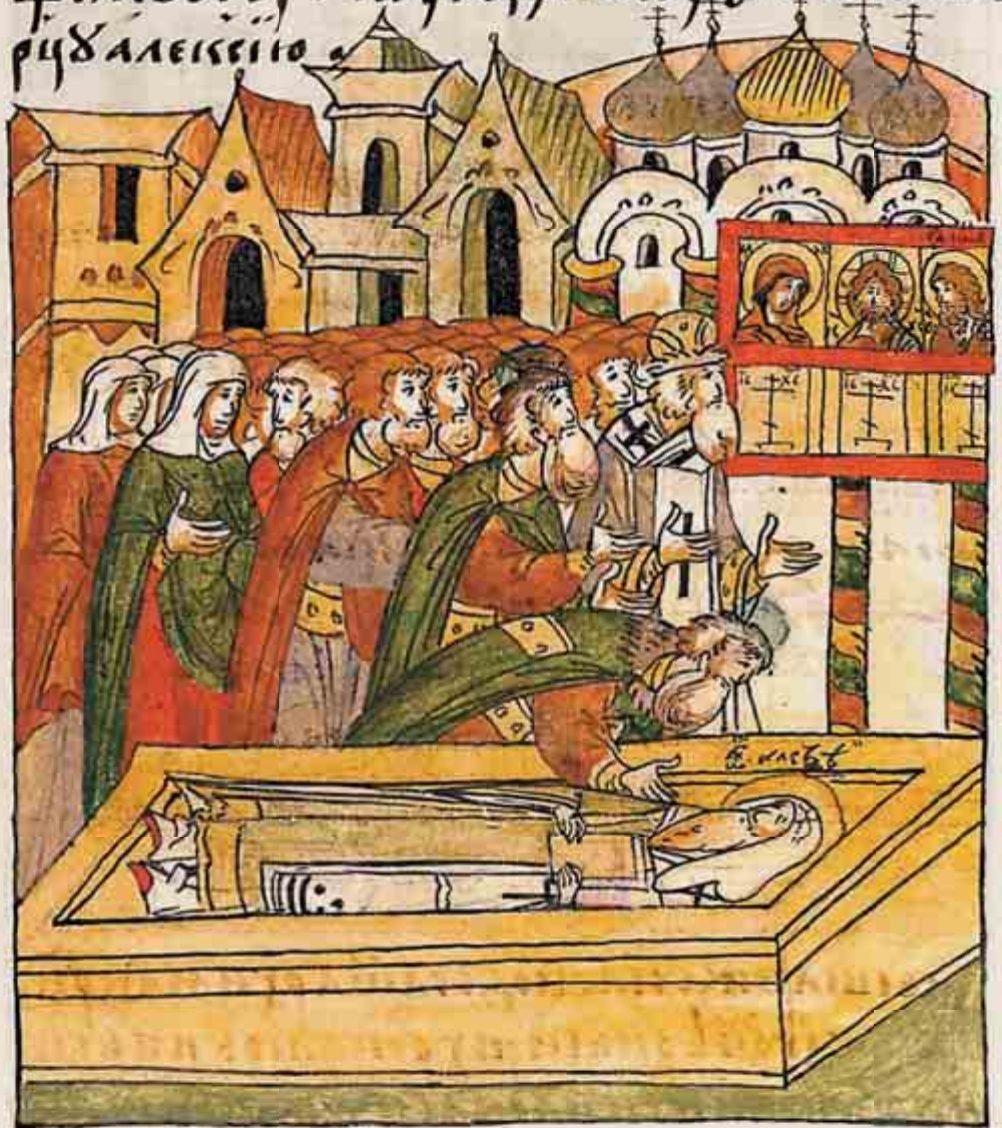


**У**слышав оже о чудесах архимандрита  
 вта благобренный и христолюбивый  
 князь великий и пленен и пленен. не  
 оцемь доистенши парамь митро  
 полити о всея русей и о епипы и архи  
 мандриты и игумены. и о пѣти  
 соборы. вѣтнъ цркъоный и приндо  
 ша о псалмопѣнїемъ и о сѣщамъ  
 и скандлы. до обнѣ стго архъ

**У**слышав об  
 этих чудесах от  
 архимандрита,  
 благоверный и хри-  
 столубивый великий  
 князь Василий Ивано-  
 вич отцом своим свя-  
 тейшим Варлаамом,  
 митрополитом всея  
 Руси, и с епископа-  
 ми, архимандритами  
 и игуменами, со всем  
 собором, и со всем  
 чином церковным  
 пришли с псалмо-  
 пением, со свечами  
 и с кадилами в оби-  
 тель святого архангела

Михаила к гробу, в котором положено святое тело святителя и чудотворца Алексея, и молебное пение сотворили; и хвалу великую воздали всемогущему Богу и угоднику его чудотворцу Алексею.

анггламихила . ко гробу и дѣло положѣ  
 ності оубо стѣла и чютвора але  
 ксеѣ . и молебна дпѣніа сотворше .  
 и хвалу велику по зряюще всемогущ  
 цемъ богу . по угоднику его и чютво  
 рцу алексію



**Л**юди же московские многие стеклись на предивные чудеса святого и великого чудотворца Алексея. Пришел и благоверный и христолюбивый великий князь Василий Иванович и, увидев таковые чудеса, припал и поклонился святому

Народу московскому и мнози нестеклоша  
 на предивна чюдеса стѣла и велика  
 чютвора алексіа . прииде благовер  
 ный и христолюбивый князь великий  
 василей Ивановичъ . ѡидѣ пакы дѣла  
 чюдеса . припаде и поклонися стѣло

и въ твоеномъ стѣхъ стѣхъ и чю твою  
алексѣя . возрадодвладъ растіио веднко  
ствло . воздохнууть изгдбныи серца  
гд . хвалю и славолю тлбъ же мои и  
прчстю юсенепорочнхъ твою мтръ .  
ноугодника твоего и чю твоего алек  
ксѣя . и блгтїю стѣхъ твоего духа . о  
бнови еси мощи его чю твоимъ ренїемъ .  
и яко сподобил мя еси раба своего мо  
лѣтїи аи дѣтїи такоу чюдеса  
по области державы моеи гд и тїи .  
и яко оубо далъ еси намъ вторыи и  
сточникъ блгодатный и доградъ на  
шемоу кѣ . твоемъ аи дн дн дн  
чюдеса . и празноуаша стѣ тло блго  
дардшебга . и прчстю и  
всенепорочнхъ твою  
мтръ . ноуго  
дника его  
стагс  
до  
чю тво  
рца  
але  
ксѣя

и божественному телу  
святителя и чудот-  
ворца Алексия, и воз-  
радовался радостью  
великою, и, вздохнув  
из глубины сердца,  
сказал: «Хвалю и слав-  
лю Тебя, Боже мой,  
и пречистую и все-  
непорочную Твою  
матерь, и угодника  
Твоего и чудотворца  
Алексия, который бла-  
годатью Святого Твое-  
го Духа обновил мощи  
его чудотворением,  
и сподобил меня,  
раба своего, при моей  
жизни видеть тако-  
вые чудеса в области  
державы моей, и будто  
дал нам второй источ-  
ник благодатный в го-  
роде нашем Москве,  
творящий нам дивные  
чудеса». И радостно  
праздновали, возбла-  
годарив Бога и пречи-  
стую и всенепорочную  
Его матерь, и угодника  
его святого чудотвор-  
ца Алексия.



О крымском послѣ  
Апак-мурзе.

**В** том же году  
в марте при-  
шел в Москву  
к великому князю всея  
Руси Василию Ива-  
новичу от Крымского  
царя Магмед-Гирея,  
сына царя Менли-  
Гирея, вольшой его  
посол именем Апак-  
князь,

О крымско послѣ апакъ мурзѣ.  
Того дѣтиа марта . прїидена москвѣ  
къ великому князю василью ивановичу  
всєа русїи . шкрьскѣо царѣ магмедки  
рѣа менлигирѣа вольшойа царева . боль-  
шїе его послѣ и именемъ апакъ князь .



ДА ПІСЬМО ЕМУ МАГМЕ ПАШАХАЛІВЪ СЫНТЪ . И ПРИЕЗЛИ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ  
ЩЕ РЪДШЕРТНОУЮ ГРАМОТЪ . О КАКО  
ЦЬ КНЕМОУ КНЗЬ ВЕЛИКІИ ПРИКАЗЫ ДА  
ДО ПОРНИТЪ А ПІСЬМО КНЗЬ ВЕЛИКОМУ  
КНЗЮ ШЕ МАГМЕ ГИРТЬ Д ЦРЬ . ЧТО  
МАГМЕ ДЪ ГИРТЬ И ЦАРЬ ОУЧИНИЛЪ СЯ  
СВЕДІКІИ МТЬ КНЗЕМЪ В КРТЬ ПІ КОИ ДР  
ЖБЕ И ЦБРАТЬ СПІТЬ . ДО СЕМЪ ПО  
ТОМУ КАКЪ КНЕМОУ КНЗЬ ВЕЛИКІИ  
ПРИКАЗЫ ДАЛЪ СЕ СВОИМИ ПОСЛАМИ . И  
ПРАВДЪ ЦАРЬ МАГМЕ ДЪ ГИРТЬ И НА  
ТОИ ГРАМОТЪ ОУЧИНИЛЪ . ПОЧАЛЪ  
САМЪ СОБОЮ ДО ГОДА ХТО . И СЕНОМЪ  
СДОИМЪ СКАГОЮ БОГАТЫРЕМЪ ЦРЬЧЕ .

И СЕ ПО ЕЮ БРАТІЕЮ И СЫНЫМИ  
ЦРЬЧИ И СЕ СЕИ ТЫ И

СОУЛАНЫ И СО

КНАДМИ И

НАДЕТЬ ХЪ

НЕ ДРЪГО

ОУЧИНИ

СА СЕ

ЛИКИ

КНЗЕ

ЗЛО

ДИ

НЪ

И

да тесть ему Магмед-паша, Халеев сын, и привезли великому князю от царя клятвенную грамоту, как ему великий князь велел. А говорил Апак-князь великому князю от царя Магмед-Гирей, что царь Магмед-Гирей договорился с великим князем о крепкой дружбе и о братстве во всем так, как к нему князь великий приказывал со своими послами; и клятву царь Магмед-Гирей на той грамоте дал о том, что он сам с сыном своим, с калгой Богатырем-царевичем, и с братьями, и с иными царевичами, и с селитами, и с уланами, и с князьями против всех недругов будут стоять вместе с великим князем заодно.



**И** великий князь приказал царю, чтобы царь Магмед-Гирей, как договорились, послал на общего своего недруга, на Литовского короля Жидимонта, в Польскую землю сына своего старшего калгу Богатыря-царевича и иных царевичей, «а я от себя пошлю своих воевод».

И князь великий царю приказалъ что  
 бы магмед гирей царь пошолъ на праде  
 подалъ на попчего шое со не другана  
 ли по скаго короля жидимонта шд  
 цескою землю сна шое со болшо по ка  
 лгу бога тыря царича . и иных царе  
 вичей . а князь шсеба по  
 шлю своих вое  
 вдов .



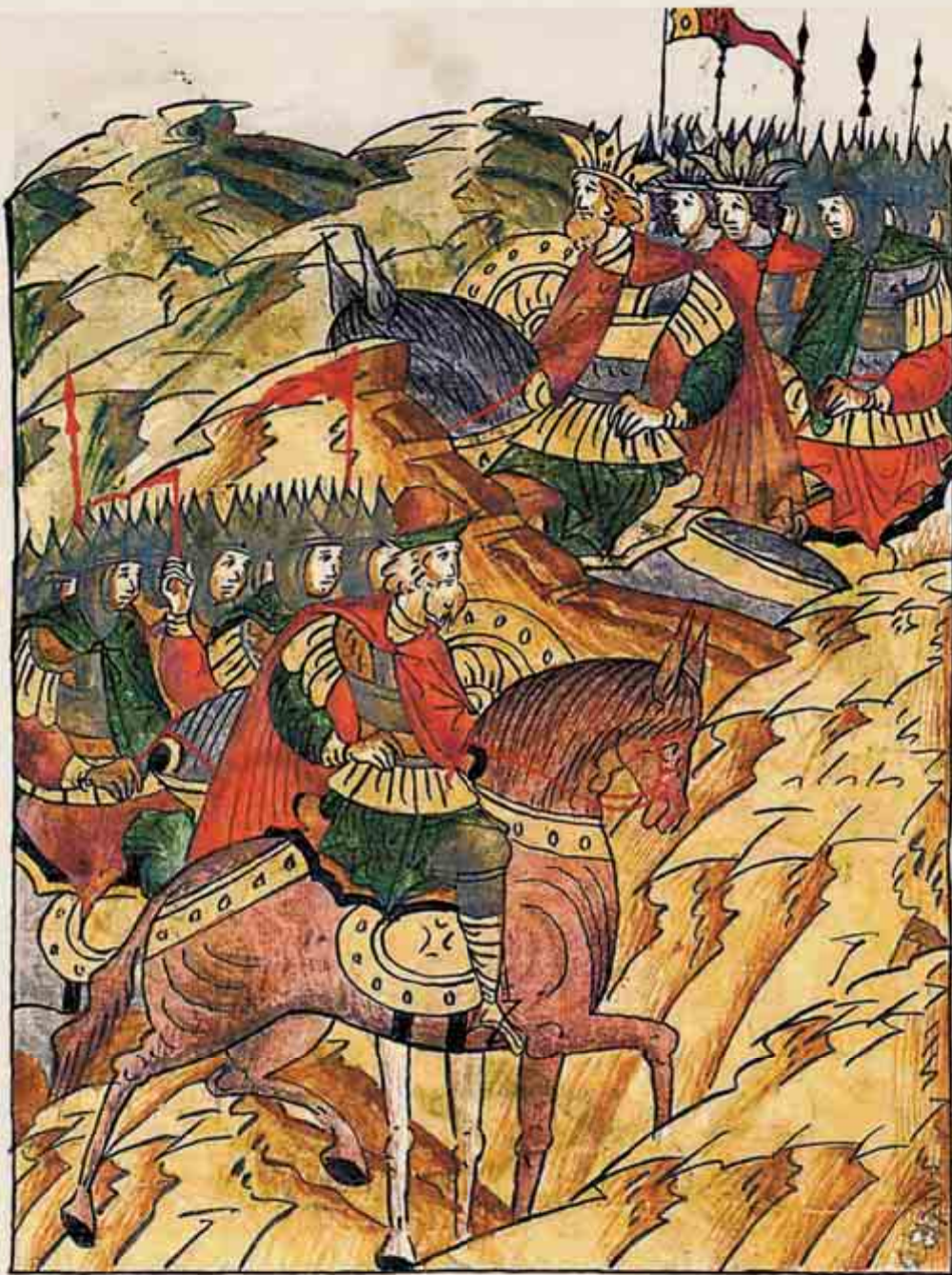
**И** поведе каго князя плениа и планоу  
 ча приказоу. братъ есомагмеги  
 рѣица крымскіи. послаа на литов  
 скаго короля жидимонта плъцею  
 землю сына своего бошаго калгуубо  
 гатырца црѣица и иныхъ црѣицъ  
 братію свою и детей своихъ и мно  
 гихъ своихъ людей со мно  
 гою ратью.

**И** по прика-  
 зу великого  
 князя Василия  
 Ивановича брат его  
 Магмед-Гирей, царь  
 Крымский, послал на  
 Литовского короля  
 Жидимонта в Поль-  
 скую землю сына  
 своего старшего калгу  
 Богатыря-царевича  
 и иных царевичей,  
 братьев своих и детей  
 своих, и многих своих  
 людей со многою  
 ратью.



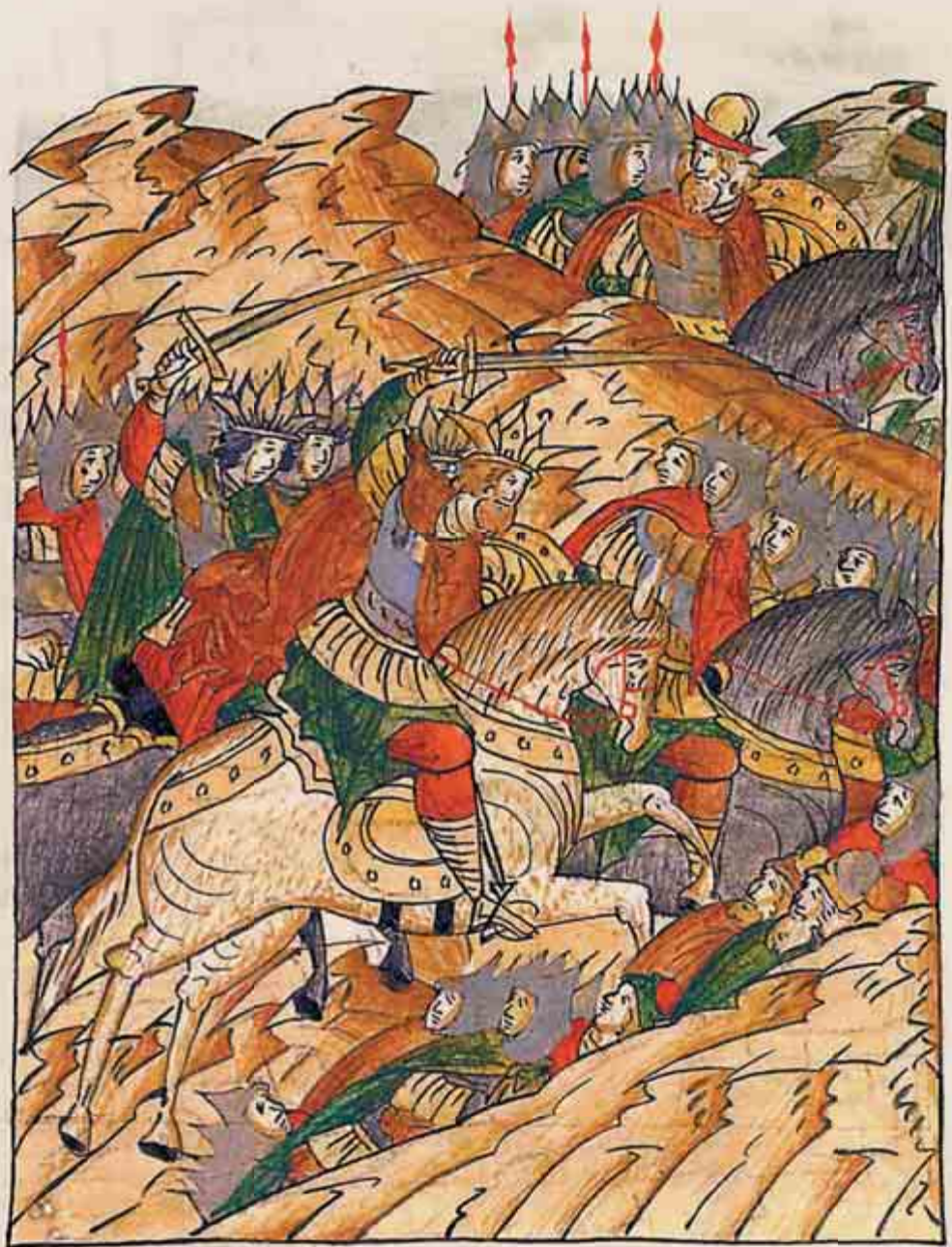
**И**калга Багатырь-царевич ходил в Польскую землю и во-евал почти до самого Кракова.

**И**калга богатырь царевич ходилъ пѣль-  
 цскоую землю . и во-  
 евалъ малое до  
 самого  
 кра-  
 ко-  
 ва



**А**костаптинъ ѿ стрѣскѣи соврапса  
 едѣскимлюди. неподола  
 ны неполянцы .  
 пондепрѣ  
 тиндоу  
 црѣи  
 тебѣ

**А** Константин  
 Острожский,  
 соединившись  
 с польскими людьми,  
 с подолянами и с во-  
 лынцами пошли про-  
 тив царевича.



**И** Богатырь-царевич повил многих воевод и многих польских панов и людей, а иных многих взял, а сам Острожской едва убежал. И в том бою убили царевичи князя Василия Четвертеньского, да князя Александра Борямского, да князя Василия, да князя Александра, да князя Льва Корецких, сына гетмана краковского Черлея,

**И** богатырь царевич многих поедоша и ляхи, и цыгань панов и людем многы поби. И иных многы перенял, а самъ Острожской едва утекъ. а оуби ли на тѣ бою царичи князя Василия Четвертеньскаго. да князя Александра Борямскаго. да князя Василия да князя Александра. да князя Льва Корецки гетмана краковскаго Фьрль епань.

пана Станислава, старосту Каменского, да брата его Яна Скаруцких и иных многих людей польских побили,



и иных, взяв, с собою увели, попленили Польскую землю, удружив великому князю всея Руси Василию Ивановичу, и возвратились в Крым со многим пленом.



Послал князь великий  
Василий Иванович  
воевать Литовские  
земли.

**В** том же году великий князь всея Руси Василий Иванович послал на своего недруга, на Литовского короля Жидимонта, ратью Авдольета-царевича, Ахтуртова сына Шибанского, да боярина своего и воеводу князя Василия Васильевича Шуйского, наместника

послалъ князь великий и пашей и пашо  
и по еволти литовскіе земли .  
Того дѣла князь великий и пашей и ва  
ношчъ всея русіи . послалъ на свое  
недруга на литовскаго короля жи  
димонта ратью . а ратью Авдольета  
царевича . ахтуртова сына шибанскаго . да боя  
рина своего и воеводу князя Василия  
пашей и пашо и по еволти литовскіе земли .



подшмеркаго . и иных сподоешдъ .  
 кнзъ и панамиханлопича пороптынь  
 шкаго . кнзъ Федора палеонъ и лобо  
 денскаго лопатъ . кнзъ палеи ланръ  
 епича микоулинскаго . околничего  
 споешо и споешодоу анръ палеи епича  
 саборода . анръ микитича боути  
 рлина . юрь и палеонича заматнина

владимирского, и иных  
 своих воевод: князя  
 Ивана Михайловича  
 Боротынского, князя  
 Федора Васильевича  
 Оболенского Лопату,  
 князя Василия Андре-  
 евича Микулинского,  
 окольничего своего  
 и воеводу Андрея  
 Васильевича Сабурова,  
 Андрея Никитича Бу-  
 турлина, Юрия Ивано-  
 вича Замятнина.



и по горшкѣ оукраины . и псков  
 акѣ пельдкнъ пелникъ итпиде

от новгородских  
 и от псковских  
 окраин велел  
 великий князь идти  
 воеводам

на Литовского короля князю Михаилу Васильевичу Горбатову, наместнику псковскому, князю Данилу Бахтеяру, князю Ивану Васильевичу Оболенскому Каше, Ивану Васильевичу Кольчеву, Дмитрию Григорьевичу Бутурлину и иным своим воеводам со многими людьми.

ПОДА СПОНЬ НА ЛИТОВСКАГО . КНЗЮ МИХАИЛУ  
 УПАСИЛЪ ЕДИНЧЮ ГОРБАТЫНАМЪ  
 СПИНСКОУ ПСКОВСКОМУ . И КНЗЮ ДАНИ  
 ЛУ БАХТЕЯРУ . КНЗЮ ИВАНУ УПАСИЛЪ  
 ЕДИНЧЮ ОБОЛЕНЬСКОМУ КАШЕ . ИВАНУ УП  
 АСИЛЪ ЕДИНЧЮ КОЛЫЧЕВУ . ДМИТРЕЮ ГРИ  
 ГОРЬЕДИНЧЮ БУТУРЛИНУ . И ИНЫМЪ  
 СПОНЬ ПО СПОДА СПОНЬ И ГИ МИЛЮМИ .



ИЗ СТАРОДУБА СЕВЕРСКАГО ПЕРЬСКАГО ПЕРЬСКОГО  
 КНЗЬ ПЕРЬСКОГО ПОИТИНАМЪ СПИНСКОМУ

**Д**из Стародуба Северского велел великий князь пойти наместнику

ѿвоеводе князю семѣну фѣдоровичю курьскомѣ . да князю иванѣ фѣдоровичю тепленью оболенскомѣ . да князю петрѣ фѣдоровичю охлябининѣ . и ны споймѣ доѣздамѣ со многими людьми .



И поидоша великие князья доѣзды ѿ Смоленска к Орше ; вбо шо по ихъ бол

и воеводе князю Семену Федоровичу Курьскому, да князю Ивану Федоровичу Тепленью Оболенскому, да князю Петру Федоровичу Охлябинину и иным своим воеводам со многими людьми.

И пошли воеводы великого князя от Смоленска к Орше: в большом полку боярин

и воевода князь Василий Васильевич Шуйский, да окольничий и воевода Андрей Васильевич Сабуров, а в передовом полку князь Иван Михайлович Воротынский, да князь Петр Федорович Охлябинин; да в правом передовом полку царевич Агдоулет, а в полку правой руки князь Василий Андреевич Микунинский, да Андрей Никитич Бутурлин; а в сторожовом полку князь Семен Федорович Курьской, да князь Иван Федорович Тепленев Оболенский; а в левой руки князь Федор Васильевич Тепленев и иные воеводы со многими людьми.

риль и по е подакнъ спаси деи паси ль  
еши шуйской . да окольничей и по е по  
да анртъ и паси ль еши славоу роу . а по пе  
редо помъ полкоу князь и паи гъ ми ха  
и лоу и пороты мьской . да князь пе  
тръ федоропичъ шхладь би ни па . да  
по передо шже полкоу на прапещи роу  
агдоу ле . а прапещи роу ктк князь  
спаси деи анртъ еши ми коу ли мьской . да  
анртъ и ми ки ти коу тдрей . а по сто  
рожо по полкоу князь семенъ федоро  
пичкоу рьской . да князь и па федоро  
пичъ тепленевъ шболеньской .

а по прапещи роу ктк князь

федоръ паси ль

еши тепле

пнещъ . и

и ны е по

е по ды

сомни

гнми

аго

ми

;



**А** ѿ орши по е поды великого князя  
 пондша кмо  
 гнле поу,  
 нїемъ  
 нь  
 скоу  
 даяр;

**И** от Орши во-  
 еводы великого  
 князя пошли  
 к Могилеву и к Минску.



**А** от Минска  
 пошли прямо  
 к Вильне, и во-  
 евали, и пленили до  
 самой Вильны и до  
 Крева, за тридцать  
 верст от Вильны.

**И** ѿ мѣнѣ ска поидѡша прѣмо кши  
 днѣ . и поѣдѡша и плениша поса  
 моу ѡпнѣноу . и покреде  
 за тридцать де  
 рѣтѣ ѡ  
 пн  
 днѣ



**И**собрашася противъ воеводъ велика  
 князя . литовские паны . пилень  
 ский поѣвода николай николаевъ .  
 троцкий поѣвода ольбрехтъ ма  
 ртыновъ . городецкий поѣвода юн  
 николаевъ радивилова . староста  
 жемотский ян николаевъ сынъ ра  
 дивилова . князь михайло иже сла  
 ский и иные емниги паны литовские

**И** собрались  
 против во  
 евод великого  
 князя литовские паны:  
 виленский воевода  
 Николай Николаев,  
 Троцкий воевода  
 Ольбрехт Мартынов,  
 городецкий воево  
 да Юрий Николаев  
 Радивилов, староста  
 жемотский Ян Нико  
 лаев Радивилов, князь  
 Михайло Ижеславский  
 и иные многие Пано  
 ве литовские

скіе сомнѣгнмилѹми .



**И** воеводы великого князя, призвав Бога на помощь, пошли прямо на них, да передовых людей у них побили, князя Василья Полубенского Воротынского, Чижда, дворянина короля и иных многих людей побили; да дворянина короля великого человека поймали, именем Рай, и иных многих дворян короля захватили.

**И** пелникаго князя по еподы призвав  
 бѣга на помощь поидоша прамона  
 нхъ . да передний людей оу нихъ побил  
 ли . князю аснѣа полоубеньскаго  
 поротынскаго . королепа дпоранни  
 тнжа . ии нѣмнѣгнхъ людей побили .  
 да королепа же дпоранна пелникаго  
 тѣка нзымали и мене раа . ии нѣ  
 мнѣгнхъ королепыхъ дпораннъ пере



и мѣли . а городѣскаго поѣподы юрьѣ  
 николаѣ пакушьи зѣли .

и обоз городенского  
 воеводы Юрья Нико-  
 лаева взяли.



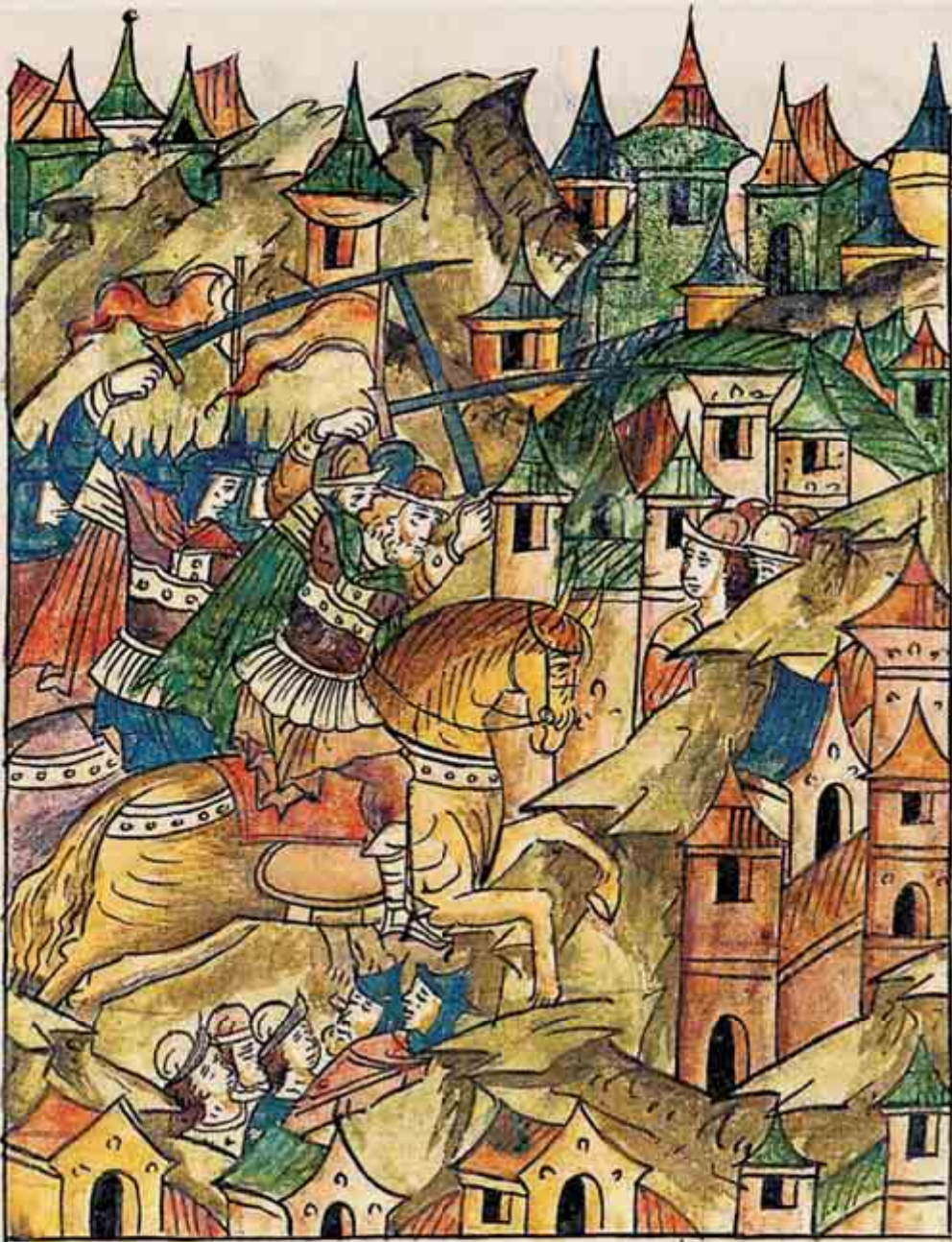
И спѣмиз болшии паны . велика  
 князѣ поѣподы хотѣли битися .  
 и литовские поѣподы па  
 ноде . а литовскаго князѣ  
 воишѣ поидоша  
 закрѣпо  
 сти ;

И с теми с боль-  
 шими пана-  
 ми воеводы  
 великого князя хотели  
 битися, а литовские  
 воеводы от воевод  
 великого князя ушли  
 за укрепления.



**И** воеводы великого князя дойдя до тех укреплений, пришли в места труднодоступные, и они за ними не пошли из-за того, что встретили крепости и труднодоступные места.

**И** передикаго князя по ешды дошли  
 до тьхь крѣпостей . и не пришли  
 мѣстатѣные . и не зли ни  
 по городам не поидоша . что  
 пришли крѣпости  
 ститѣ



**И** поѣваша и пленнша литовскоу ю  
 землю . логескѣ . мѣнескѣ . кра  
 сноѣ село . молодечкоу . маркопо  
 лебедево . крѣ . ошмоноу . мѣдн  
 икѣ . мяделоу . коренско . березо  
 вичи . вязиню . радощковичи .  
 борисово .

**И** воевали, и плен  
 нили в Литов-  
 ской земле:  
 Логеск, Минск, Крас-  
 ное село, Молодечку,  
 Марково, Лебедево,  
 Крѣв, Ошмону, Мед-  
 никѣ, Мяделу, Ко-  
 ренское, Березовичи,  
 Вязиню, Радощковичи,  
 Борисово



и многие иные места  
 пленили до самой  
 Вильны, и по сторо-  
 нам от Вильны, и за  
 Вильну.

**И**ныи емниоги е мѣста по плѣбниша  
 поiamoу ю пилноу. и по  
 сторонамъ ви  
 лны .  
 н за  
 ви  
 лу



**И** поѣдѣ и пленнѣ литовскѣю  
 Землю велнцго кнзѣ поѣподы .  
 поворотнша еса со сѣмлюми . и да  
 бѣ вышди по здороду к сѣрѣ велнско  
 моу кнзю . а по лону бы  
 велнбѣтнеле  
 по сѣмлю  
 сто

**И** повоевав и попленив Литовскую землю, воеводы великого князя возвратились со всеми людьми, и дал Бог, вышли поздорову к госуддрю великому князю, а полна вывели бесчисленное множество.



Об отпущении в Крым послов. В 7028 году месяца сентября в 8 день великий князь всея Руси Василий Иванович, почтив послов крымских князя Аппака и Магмед-пашу, отпустил их к их государю. А с ними вместе послал великий князь в Крым к брату своему к царю Магмед-Гирею своего посла Феодора Климянтиева с дружбой и с любовью.

о ѿпущеніи въ крымъ пословъ. Вѣсто,  
**Зки.** Мѣсѣсѣнтѣрѣво ѿ днѣ. Кнѣзь  
 великій и паенлей и цано ии всея русіи  
 почтивъ пословъ крымскіи кнѣза аппа-  
 ка и магмедпашоу. ѿпустилъ ихъ  
 къ ихъ гдѣрю. А с ними ѿмѣстѣ послалъ  
 кнѣзь великій въ крымъ к брату своему  
 к царю магмедгирею своего посла фе-  
 одора климянтиева ѿ дружбе и ѿ  
 любви :



Ѡ ѡпущеніи митрополита Григорія  
 и сѣтегорскихъ старцовъ. Того же мѣца  
 сентября въ 11 днь. Ѡпустилъ князь  
 великій митрополита Григорія, что  
 приходилъ къ великому удѣрю. Ѡ Фео-  
 дота всеяленскаго патриарха црн  
 града мѣтныира. Да и старцовъ  
 сътегорскихъ ѡпустилъ. проигоу-  
 мена савоуи ѡ великомѣтнѣка патте

Об отпущении ми-  
 трополита Григория  
 и святогорскихъ стар-  
 цев. В том же месяце  
 сентябре в 11 день  
 отпустил великий  
 князь митрополита  
 Григория, который  
 приходил к великому  
 государю от Феодип-  
 та, вселенского па-  
 триарха Царьграда, за  
 милостыней и старцев  
 Святой горы отпустил  
 Саву проигумена, ве-  
 ликомученика Панте-  
 леймонова

русского монастыря, и Исайю из монастыря святых 40 мучеников. И великий государь Божьей милостью Василий послал патриарху и в Святую гору милостыню достаточную, а также митрополита Григория и старцев Святой горы пожаловал деньгами, конями и одеждми, и прочим всем необходимым.

Дѣи монопа монастыря роукаго . и  
 исайю иже шестѣ мѣ мѣнѣ кенропо  
 па монастыря . Великий же гдѣрь  
 бжїею млтїю плєнїе . послалъ па  
 трїарху и постоу югору млтвнѣ  
 до полноу . тако же и митрополита  
 григорїа . и старцоу свѣтыа горы . по  
 жаловалъ денгами и конми . и одежа  
 ми . и прочим и пѣм и по прѣвным и  
 до полноу .





**О** иконах владимирских. Того же месяца в 15 день  
 в четверг благоверный и христоролюбивый Васи-  
 лий, Божьею милостью государь всея Руси,  
 по совету отца своего Варлаама, митрополи-  
 та всея Руси, отпустил святые иконы в сла-  
 вный город Владимир, о которых прежде было  
 сказано, как и почему принесены были из  
 Владимира в преименитый город Москву на  
 обновление и украшение, которые за многие  
 годы обветшали, и как обновили и украсили  
 их серебром и золотом. И проводили святые  
 иконы святейший Варлаам, митрополит  
 всея Руси, с епископами, и архимандритами,  
 и игуменами, и со всеми освященным со-  
 бором с псалмопением и молебнами. И за  
 ними следовал благочестивый великий  
 государь Василий Иванович, всея Руси  
 самодержец, с князьями своими и с боярами.  
 И все жители славного города Москвы, мно-  
 гое множество мужей и жен с младенцами с вели-  
 кой радостью и молением проводили святые  
 иконы за посад, где и поставили церковь  
 новую во имя Пречистой владычицы нашей  
 Богородицы, честного и славного ее сретения  
 и провожания.

тпнаго и славнаго ед  
 стрьтениа  
 и продо  
 нид.

Об иконах владимир-  
 ских. Того же месяца  
 сентября в 15 день  
 в четверг благоверный  
 и христоролюбивый Васи-  
 лий, Божьею милостью  
 государь всея Руси,  
 по совету отца своего  
 Варлаама, митрополи-  
 та всея Руси, отпустил  
 святые иконы в сла-  
 вный город Владимир,  
 о которых прежде было  
 сказано, как и почему  
 принесены были из  
 Владимира в преиме-  
 нитый город Москву на  
 обновление и украше-  
 ние, которые за многие  
 годы обветшали, и как  
 обновили и украсили  
 их серебром и золотом.  
 И проводили святые  
 иконы святейший  
 Варлаам, митрополит  
 всея Руси, с епископа-  
 ми, и архимандритами,  
 и игуменами, и со все-  
 ми освященным со-  
 бором с псалмопением  
 и молебнами. И за  
 ними следовал благо-  
 честивый великий  
 государь Василий  
 Иванович, всея Руси  
 самодержец, с князьями  
 своими и с боярами.  
 И все жители славного  
 города Москвы, многое  
 множество мужей и жен  
 с младенцами с вели-  
 кой радостью и моле-  
 нием проводили святые  
 иконы за посад, где  
 и поставили церковь  
 новую во имя Пречи-  
 стой владычицы нашей  
 Богородицы, честного  
 и славного ее сретения  
 и провожания.



**И** пришел митрополит Варлаам с епископами, и со всеми соборами и новопоставленную церковь освятил, и молебен пел, и божественную литургию в ней совершил,

**И** пришел митрополит Варлаамъ епископы  
и епископы соборы и новопоставленную  
церковь освятил . и молебенъ  
пелъ . и божественную  
литургию  
в ней совершил  
рши  
лв



**И**пустилъ сътъи иконы ко граду  
 шлѣ мерю . и послалъ занимн прощѣ  
 ти доволѣ мерѣ . и гнатиѣ архим  
 нри тлѣ андрониковского . ѿ блгоуф  
 рныи князь великий паче иже про  
 дялъ сътъи иконы за андрониково  
 сомниѣ гнѣмѣ моленіемъ и ра  
 достію . и попра  
 ти шлѣ до  
 градъ ;

и отпустил святыя  
 иконы к городу  
 Владимиру. И послал  
 проводить их до Вла-  
 димира Игнатия,  
 архимандрита Андро-  
 никовского. А благо-  
 верный великий князь  
 Василий, проводив  
 святыя иконы за Ан-  
 драфиково, со многим  
 молением и радостью  
 возвратился в город.



**И** праздновал великий государь Василий в тот день светло и радостно с отцом своим Варлаамом митрополитом и с епископами, и архимандритами, и с князьями своими и с боярами, пир сотворив великий, славя Бога и пречистую Его мать, и милостыню священникам и нищим достаточную велел дать на весь город. И с тех пор установили праздновать праздник Пречистой месяца сентября в 15 день.

**И** празднова великий государь в сие тои день  
 сь шло и радостно. со шце с пои парламо  
 митрополито и епископы и архимандриты  
 и с князие с поими и з бояры пирь  
 сотворилъ великий славяще бога и пречистую  
 есому мтерь. и милостыню священникомъ и ни  
 щимъ до полноу по селъ дати слаще  
 градъ. и с толе оуставиша сии праж  
 зникъ праздновати пречистей  
 мцелее ть брж  
 в еи день.



О поставленіи архієпітѣ ростовѣ  
 той же зимы февраля 6 - а день бѣ  
 поставленъ царемъ митрополитомъ  
 литовъ всея русіи и царемъ архіемъ  
 нѣдритѣ сѣманоускіи архієпітѣ  
 ростовѣ и ѿ  
 рославлю

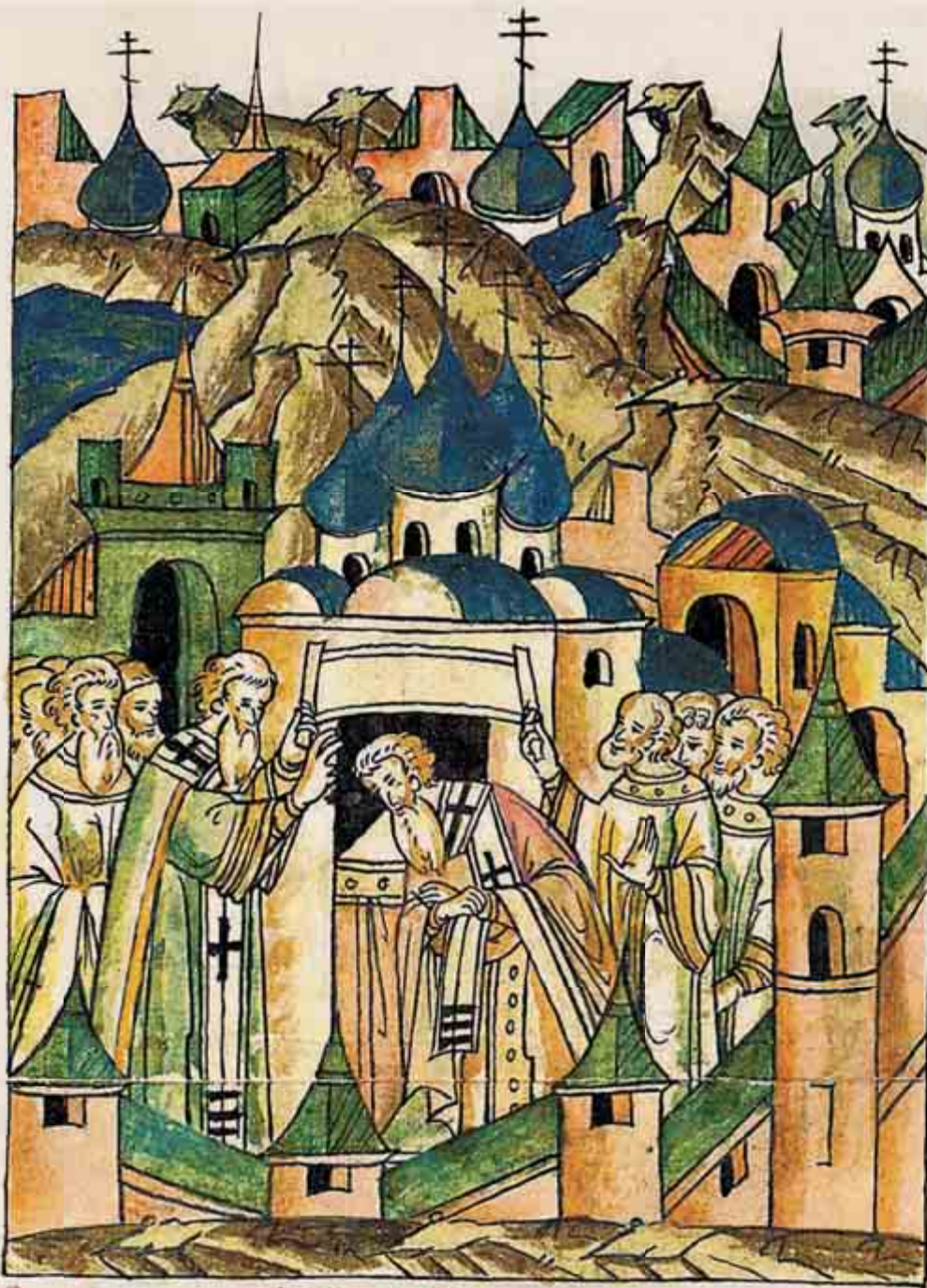
О поставлении архиепископа Ростову.

Той же зимой февраля в 9 день в четверг поставлен Варлаамом, митрополитом всея Руси, Иван, архимандрит Симоновский, архиепископом Ростову и Ярославлю.



О поставлении епископа Коломне. Того же месяца февраля в 14 день во вторник поставлен Варлаамом, митрополитом всея Руси, Тихон, игумен Угрешский, на Коломну епископом.

О поставленіи епископа Коломне. Того  
 же мѣсяца февраля .дѣ.дѣ. во вторникѣ.  
 поставленъ Варлаамомъ митрополитомъ  
 всея руси. Тихонъ игуменъ  
 угрешскій на Коломну  
 епископъ



**О**постпашленіінітіпаолоуде . **Т**огоже  
 мѣсеца **Ф**ебруа **ѿ** . **ѿ** . **п**че . **п**остпашленъ  
 бысть **п**арламомъ **м**итрополитомъ  
**п**сеіа **р**оусіи **п**и **м**ита **п**гоуменъ **с**олоде  
**с**кїи **п**а **п**олоуде **н**с **п**е  
**р**мь **ѿ** **п**о  
**м**го

О поставлении епископа Вологде. Того же месяца февраля в 16 день в четверг поставлен Варлаамом, митрополитом всея Руси Пимин, игумен Соловецкий, на Вологду и в Пермь епископом.



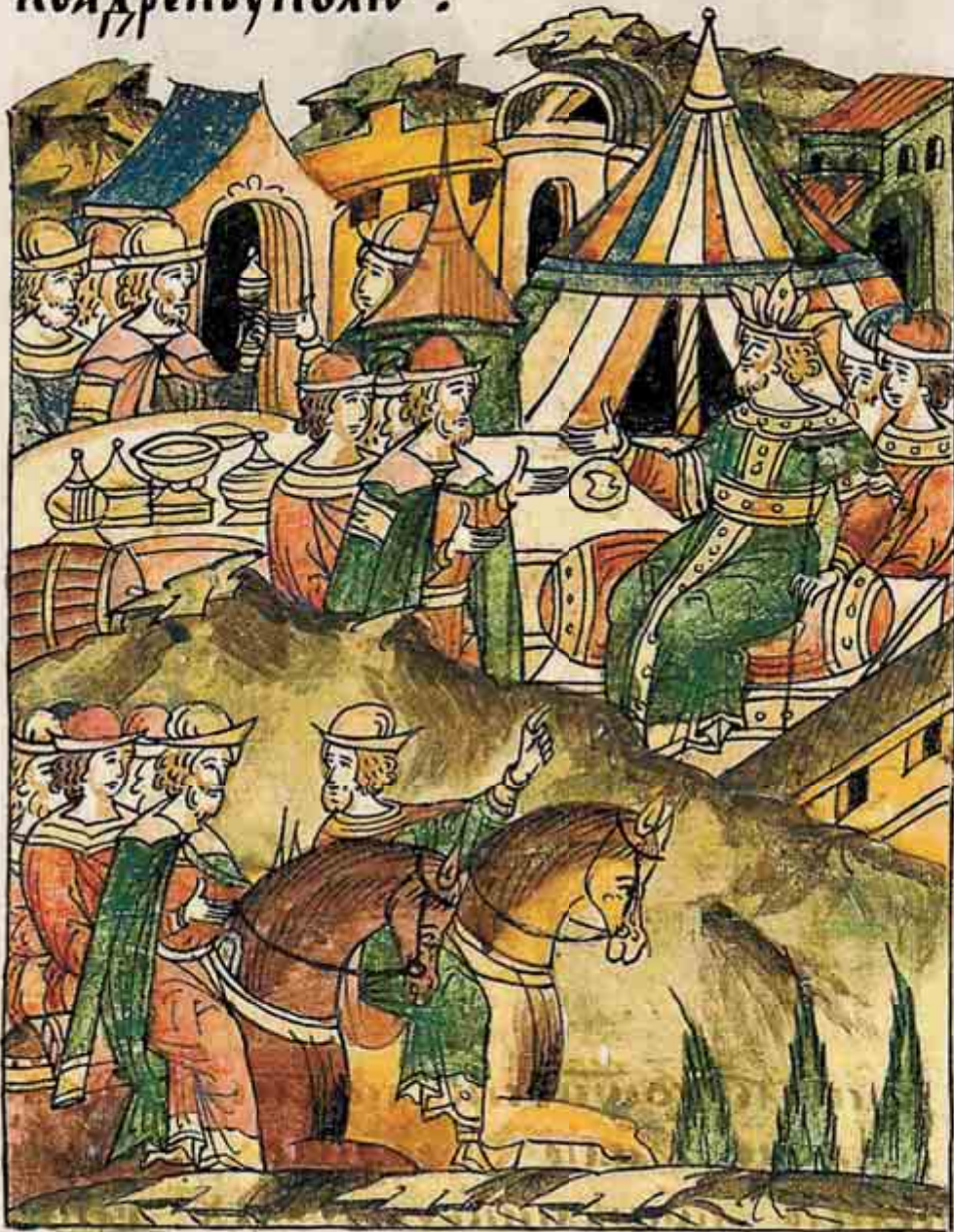
О посылке великого князя к Турецкому султану о здравии. Той же зимой в марте великий князь всея Руси Василий Иванович послал человека своего Бориса Голохвастова к Турецкому султану Салим-Шаг-Салтану, сыну Баазит-Салтана, сказать ему о своем здоровье и его видеть. А отпустил его к Азову Доном, а от Азова ехал морем к Кафе,

ѿпосылѣ кепеликаго кнѣзя кѣтѣрсѣкомѣ  
 салтанѣ ѿздрасиѣ . Тога же зимѣ ма  
 рта кнѣзь пеликѣи пѣсилен и пѣнопи  
 псеѣ роусѣи . послалъ глѣка своего борн  
 са голохвѣстопа . кѣтѣрсѣкомѣ сални  
 шагъ салпанѣвазипѣтѣ салпѣнопѣ  
 сѣнѣ . споездоропѣе емѣказати . а его  
 пидѣти . а ѿпѣтѣниа гѣго дономъ ко  
 азопѣ . а ѿазопа гѣ халго морѣи кѣдѣкѣ .



а ѿ кафы ко црѣю граду чермны мѡремъ  
 а из црѣю градѣ халго соухимго полемъ  
 ко адрианополю .

а от Кафы к Царьграду  
 Черным морем. А из  
 Царьграда ехал сухим  
 полем к Адрианополю.



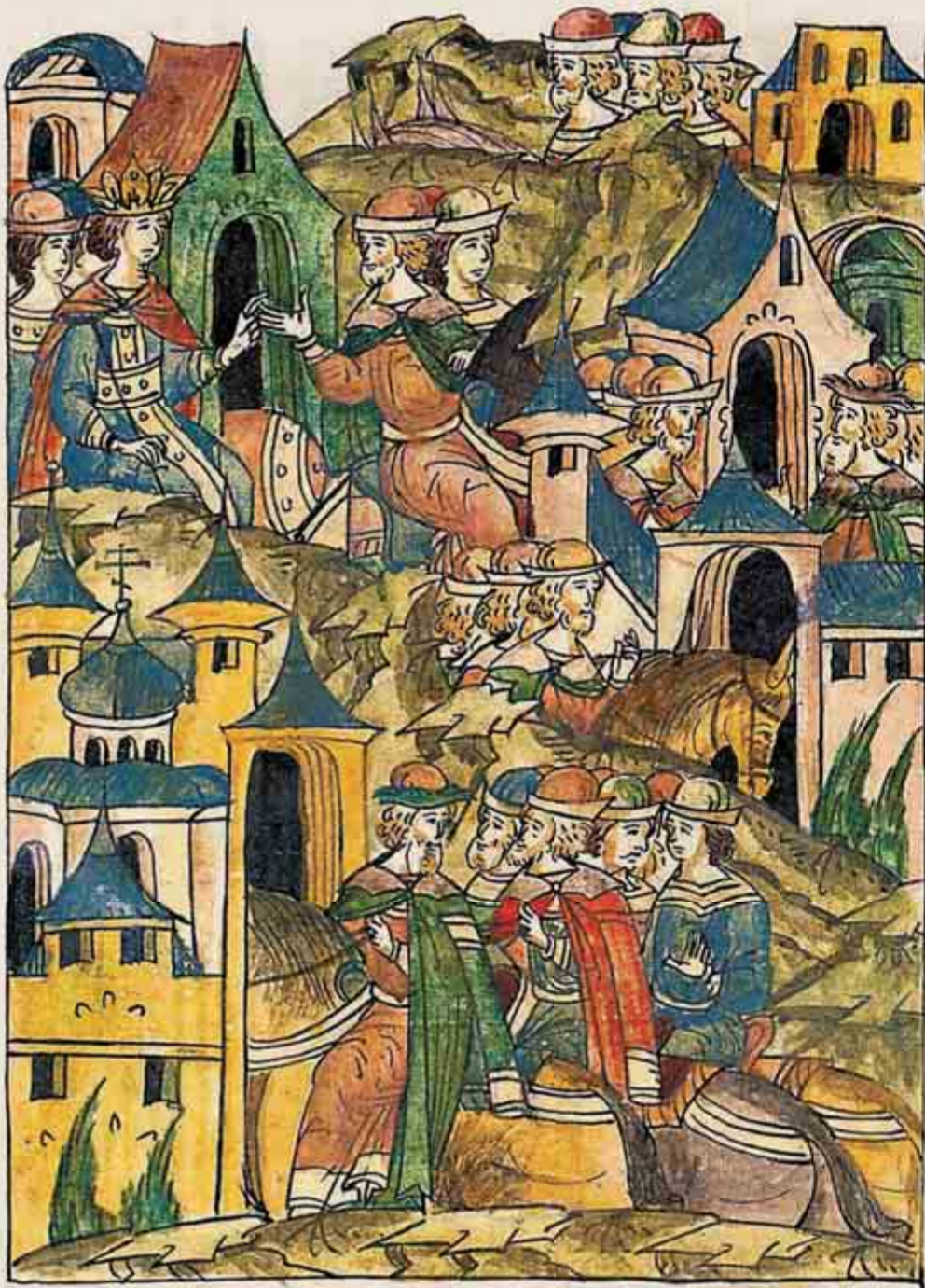
А из адрианополя нагнал халго салтанъ  
 адимотихе и поутъ целѣлго салтанъ  
 борисѣ оусебѣ быти и чть целію и ко  
 рѣмъ до поленъ позадде  
 емоу .

а из Адрианополя  
 нагнал султана в Де-  
 мотике, и тут велел  
 султан Борису у себя  
 быть, и честь великую,  
 и питание достаточное  
 назначил ему.



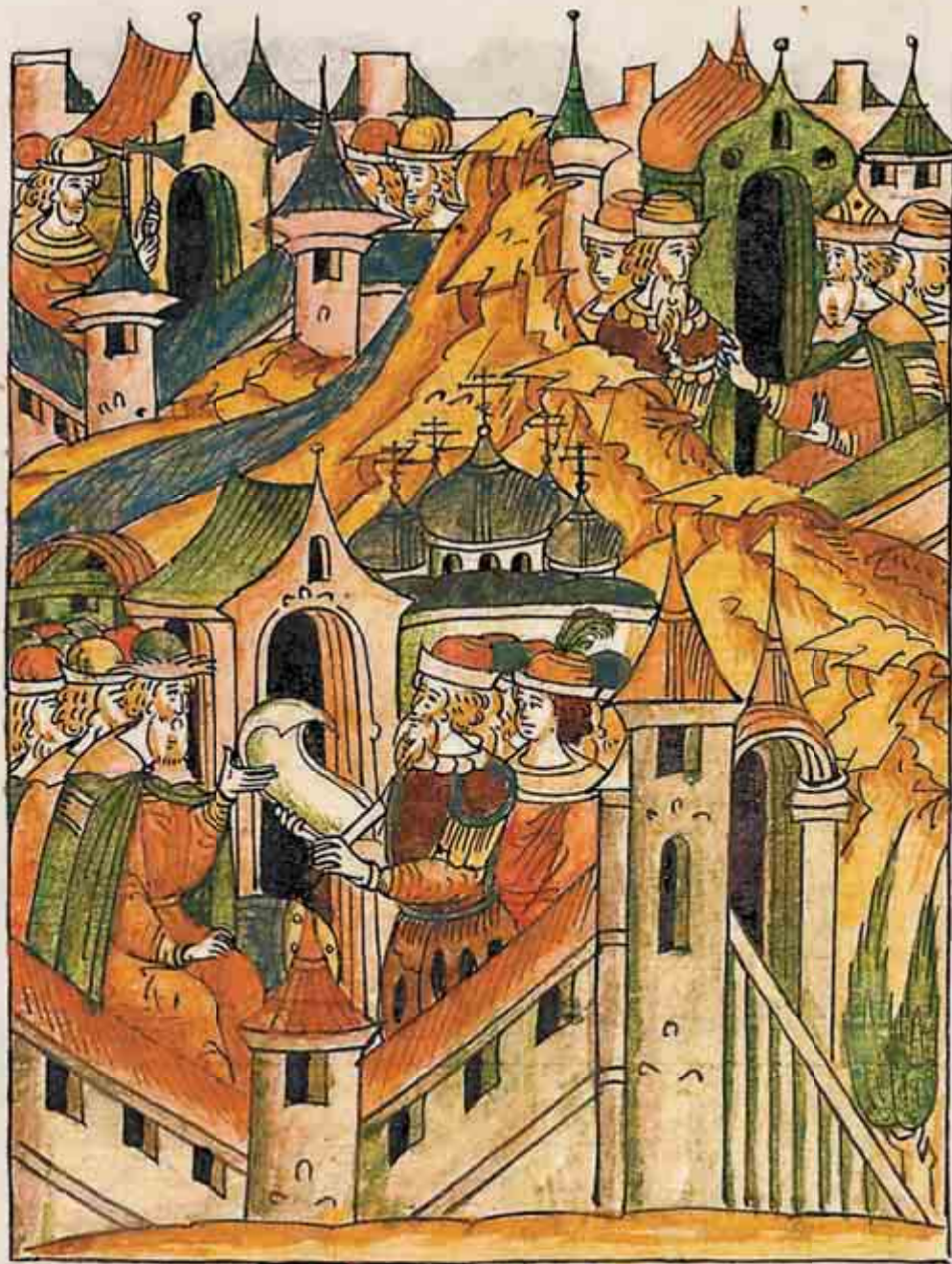
и оттуда отпустил его в Сербскую землю к Дунаю. И он переправился через Дунай под Килиею, а от Килии к Белгороду, да тут переправился через великую реку Днепр, а от Белгорода к Такову и тут переправился через Днепр;

И ѿполе его ѿпдстниа на сербьскоу ю  
 землю к днаю . и по зиле днаи по  
 келіею . а ѿ келіи к белоуградѣ . да тѣ  
 по зиле днаи прѣпеліи к дурекоу . а ѿ  
 бѣлаграда к такову .  
 да тѣ по  
 зиле дна  
 прѣ



**А** ѿтолкѣ перекопѣи къ крымскому црю ма  
 агмегирѣю притѣхалъ . и црь ѿпусти  
 его з акнѣемъ юрьемъ пронскимъ .  
 и борисъ наѣхалъ кнѣзя юря влѣти  
 мле . а на москѣ оупрѣхалъ со кнѣ  
 юрьемъ генцарѣю . и день

▲ оттуда приехал к Пе-  
 рекопу, к Крымскому  
 царю Магмед-Гирею.  
 И царь отпустил  
 его вслед за князем  
 Юрием Пронским,  
 и Борис нагнал князя  
 Юрия в Путивле, и на  
 Москву приехал с кня-  
 зем Юрьем января  
 в 8 день.



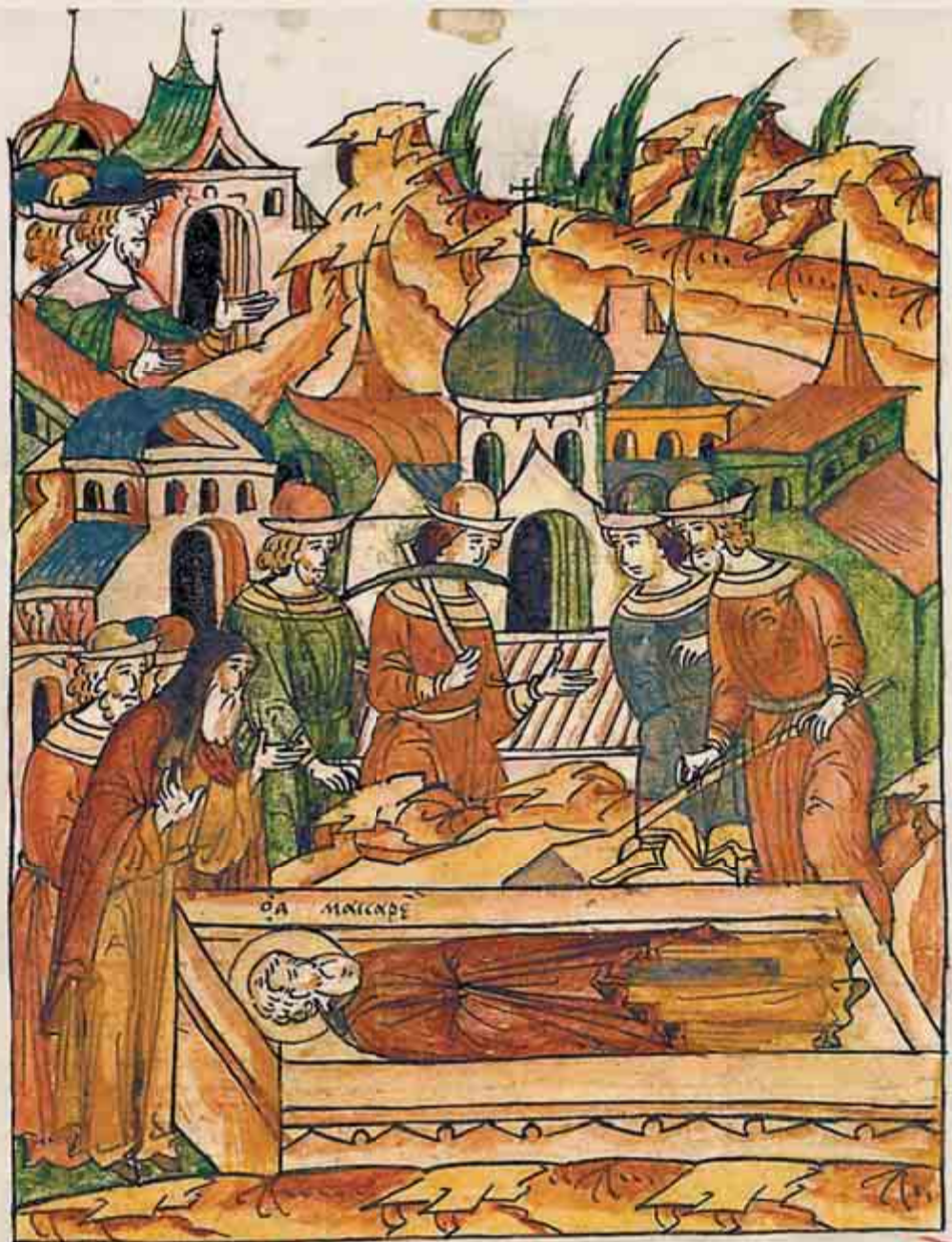
О посланных от Римского папы. В том же году был у великого князя на Москве от папы Римского с грамотой человек его именем Павел. О построении города Тулы. В том же году завершилось создание города каменного в Туле, и назвали его по прежнему его названию — город Тула, и река под ним — Тула же.

О присыле ѿ римскаго папы . Того  
 дѣлакъ ѿ уделника князя на москву  
 ѿ папы римскаго з грамотою чюлкъ его  
 и менемъ папелъ . Оспершени града  
 тпоулы . Того дѣлакъ црѣшнша гра  
 каменъ на тпоулакъ . и именоуаше его  
 по прежнему его имени гра тпоула .  
 а река по нимъ тпоула же .



7029 год. О кончине  
 князя Дмитрия, брата  
 великого князя. Скон-  
 чался князь Дмитрий  
 Иванович, брат вели-  
 кого князя Василия,  
 февраля в 14 день.

7029 год. О кончине  
 князя Дмитрия, брата  
 великого князя. Скон-  
 чался князь Дмитрий  
 Иванович, брат вели-  
 кого князя Василия,  
 февраля в 14 день.



Об обретении мощей  
Макария Калязинского.

**В** том же году  
мая в 14 день  
в вотчине благо-  
верного князя Георгия  
Ивановича Москов-  
ского, в Кашине,  
в Калязине монастыре,  
начали копать рвы  
для основания церкви  
святой и живончаль-  
ной Троицы и обрели  
мощи преподобного  
игумена Макария,  
положившего начало  
месту тому, целыми и

О ѡбрътїенїи макаріа колязинска .  
 То го лѣта маїа мѣсѣцѣ . ѿ . 14 . днѣ . ѿ потчїннѣ  
 блгоувернаго князѣ георгіа ивановича  
 тамоскоу ского . ѿ кашиннѣ ѿ колязи-  
 ннѣ мѡнастырѣ . нача ша копати  
 рвы на основанїе цркви свѣтыа и жи-  
 вончальныа трїца . и ѡбрѣтѡша  
 мѡщїи прѣпѣнаго игумена макаріа  
 началнїса мѣстоу томѡу . цѣлы

неврежденны . и ризы его не истлеша . и  
 оудиши и оудишиша . и прославиша  
 кѣа . прославляющаго сътыаскоа .



Онъ иже и Заньскыи князи . Тои же кесны  
 казанскыи сеитъ и оулапы и князи . Пе  
 дикомоу кнѣю пасилю . свое дѣлаши  
 правдѣ и змѣнили себѣ и кримоу црѣвча

неповрежденными,  
 и ризы его не истлели;  
 и, увидев и удивив-  
 шись, прославили  
 Бога, прославляющего  
 святых своих.

Об измене казанских  
 князей. Той же весной  
 казанские сеит и ула-  
 ны, и князя великому  
 князю Василию свою  
 клятву изменили,  
 взяли себе из Крыма  
 царевича







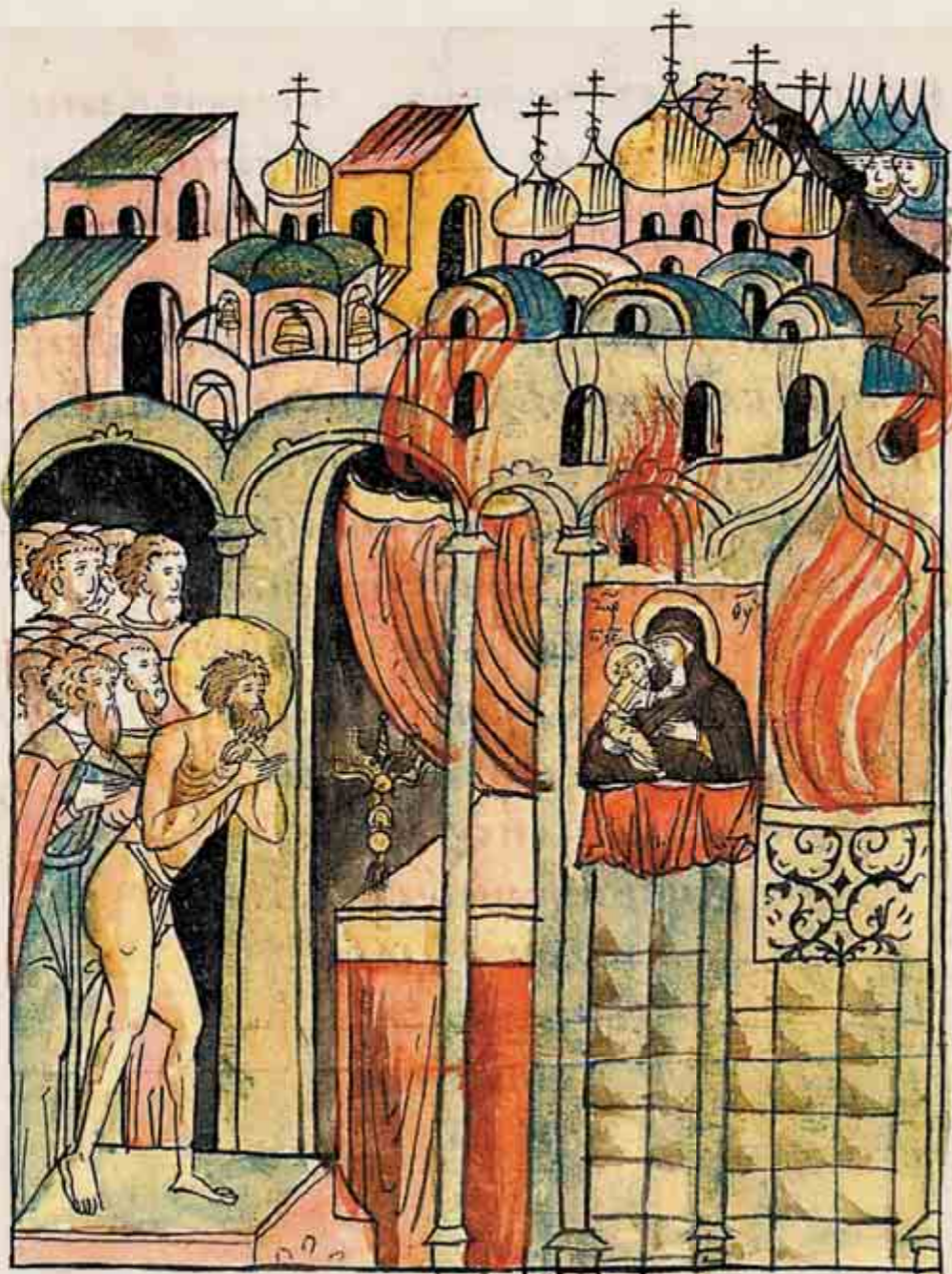
многие в то время  
в своих местах без  
опасения находились.

мнѡгѡи погдѡи спойѡблестїа хъ безѡи  
пласенїа оучрежлху сѡ .



**Т**ак нечестивый  
вместо брат-  
ства, дружбы  
и любовного завета на  
кроваполитие приго-  
товился советом посла  
своего беззаконного  
Апака-мурзы, собрав  
многое свое безбож-  
ное воинство, с ним  
же была и литовская  
сила, и черкасы, и на-  
гайские татары, кото-  
рых тогда завоевал.

**И** пакопоганы и имъ спокрѡстїа и друоу  
жбы . и любоцнаго закѡпта . пакроцо  
пролиптїе оуготпоиса . соцѡтїомъ посла  
своего беззаконнаго апакамурзы . собра  
мнѡгое свое безбожное поиньстїо . снї  
мѡженлнпоцкласїла . и черкасї . и на  
гайскїа папїарѡ . и хъ погдѡи долѡ .



**Знаменіе соборной церкви.** Непредомнѣ  
 гыи неждѣи . оустремленіа поганы  
 иже крѣскѣ предѣлаша . мнѣи ѿвѣго  
 гопѣи мѣгоуции пѣти . пѣша  
 мнѣи оужасна дѣи . испрѣшна  
 знаменіа . кнѣи моу и прѣдленію дѣтрѣ  
 бѣи . ѣже аци бѣи кѣи мнѣи и прѣсно  
 моу нагоу оцѣи . ѣмоу тогда оу  
 моу оуцѣи . пришешоу кѣи цѣи соко

**Знаменіе в соборной церкви.** Нездолго до прихода нечестивых к русским пределам многие из умеющих предвидеть видели многие и ужасные видения и страшные знаменія для нашего исправления в страхе Божьем. Явил Бог неким людям и праведному нагоудцу Василию: в одну из ночей пришел он к великой соборной

церкви Пречистой Богородицы и долго грустно стоял на земле возле передних дверей церковных, и тайно творил молитву к Богу со слезами. Были же тут и иные некие, которые слышали, словно шум сильный внутри великой той церкви, и двери церкви открылись, и чудотворный образ Богоматери, икона Владимирская, сдвинулся с места своего, и голос слышался, что со святителями русскими хочет выйти из города; и тогда по всей церкви разгорелось пламя, которое исходило через все двери и оконца, и вся церковь огненной казалась, и вскоре огонь стал невидим.

рнѣи цркви прчты абѣи . и на долѣ стѣно  
ащоу сѣмоу на земли . прѣмо прѣни дперей  
црквины оунылы образомъ . и тайно  
мѣподикѣтѣ со слезами дѣтѣше . вѣхоу же  
тоу и ии ии пѣцыи . и слышаша такошоу  
целникъ баше в нѣтрѣхъ целникъ дѣтоу цркви  
и дперей цркви оу рѣсты . чютшорныи  
образъ кѣтои при сѣже естъ икона пладнме  
рикла . поци же сѣмѣтѣ пладо его . и гла  
слышаше сѣ тако со стѣли роускыи и хоше тѣ  
и зыти и зграда . іа бѣе по сѣи цркви оуны  
распладше сѣ . дперѣи же сѣтѣи и ко  
нцы пламыи и хожахоу . и по сѣ  
цркви тако оу гнѣна по  
казасѣ . іа бѣе  
спрѣтласѣ  
обла . и  
неки  
днѣ  
бѣи  
сѣ  
.



**П**оси же еми ѿго время мнѣ . лѣкци бѣи  
 ши безбожный и гордыи крымскыи цѣрьма  
 гметирѣи закыи къ сое акладпшы правдѣ  
 и на ныщонны стѣтѣтѣ . ни дрѣкы перны  
 ни же крѣпшы цѣстома дѣлѣ . собрѣса  
 збратіею соею и соею мнѣ бми и сирѣ  
 и сымилюми и колшіе шрды заполеііе

**П**осле же этого  
 минуло не-  
 которое вре-  
 мя, и злобнейший  
 безбожный гордый  
 Крымский царь Маг-  
 мед-Тирей, забыв свои  
 клятвы, начал про-  
 тив нас воевать: ни  
 дружбы прежней, ни  
 клятвы не вспомнил,  
 но собравшись с бра-  
 тьями своими и деть-  
 ми, и с крымскими  
 людьми, и с Большой  
 ордой Заволжской,

с ногами, и со всем своим безбожным воинством скрытно и стремительно достигли пределов русских, отчину великого князя.

И снаган соше мисою ми безбожныи по  
 иныи стшы . безобетно и скоро оустрелии  
 тедно достиже в предлы роускыи а на шеи  
 когои кнз дичиу :



И прииде в сть кшелнкомоу кнзю . что  
 безбожныи црь магмет гирь и крымскыи  
 павзгордикиса . и  
 прииде крб  
 еки пре  
 дѣло :

**И** пришла весть к великому князю, что безбожный царь Крымский Магмет-Гирей возгордился, пришел к русским пределам



Соу роуцкншнмъ жєна прѣстѣомъ и целнѣкѣю  
 оу роу рекоу оудѣкъ прейде Нѣкоу мєнѣ  
 склѣмѣ стѣпа повоєцѣвъ . бѣ въ снцѣтѣ оу  
 стнѣ пшѣ нмъ грѣвѣ рѣднѣ шн . нмѣ оу же  
 стѣ оу хртѣанѣ стѣ оу побєднѣ ша . н поплє  
 ннѣ ша . моу скѣ полѣ и жєнѣ всѣа . нмѣ оу

с суровой жестокостью; великую Оку-  
 реку благополучно  
 перешел и Коломен-  
 ские места повоевал  
 по попустительству  
 Бога за грехи наши.  
 И множество христиан  
 победил и попленил  
 мужского пола и жен-  
 ского, и много

крови пролил, и мно-  
гие осквернения  
и растления содеял,  
и многие села и свя-  
тые церкви пожег,

гикрощипроліаша . и мнѡгѡскверненіа  
и растлибніа соудѣаша . и мнѡгѡвѣселл и  
спѣвѣцрѣшипожгоша



и честной монастырь  
святого Николы на  
Угреше разгравил  
и попалил.

И чѣстныи монастырь спѣгониколы и жена  
оугрѣшеразгравнша .  
И попали  
ша





**В**езапоужемъша хрѣстѣаннѣи . скоро  
 спѣшно сопѣдемъ вестпоуспомѣ дости  
 гнѣти и славы и бгохранимый и грамоскоу .  
 и по гдыти ца хрѣста огнемъ запалиши .  
 но въ збранимъ бжтѣи на дсила . не по  
 пѣсти и мѣ не поклоу злобнѣти и личи  
 по предѣти . но не при блжнѣти и не даде  
 и мѣ . къ жетпоу гдѣ мнѣ жаниши мѣ люде

**И** замыслил  
 окаянный  
 со всяким  
 бесстыдством спешно  
 достигнуть само-  
 му богохранимый  
 город Москву и по-  
 сады огнем запалить.  
 Но возбранила им это  
 Божественная сила,  
 не допустила не толь-  
 ко оскорбить или чем  
 повредить, но и при-  
 близиться не дала им.  
 Тогда многие люди  
 начали

в осаду собираться.



Великий князь пошел на Волоч. Благочестивый же самодержец великий князь всея Руси Василий Иванович разослал повсюду за многими своими воинами.

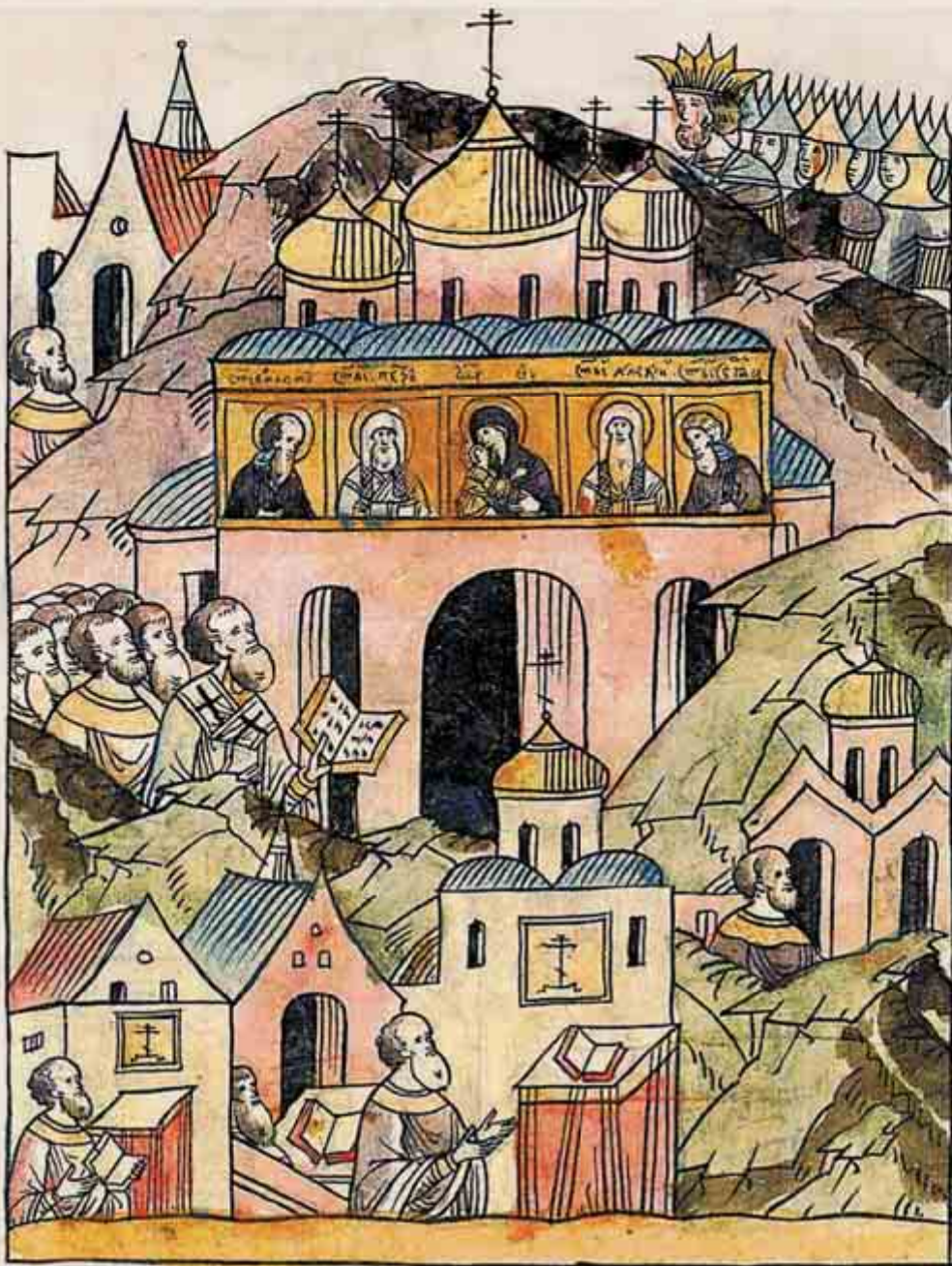
Великий князь пошел на Волоч. Благочестивый же самодержец великий князь всея Руси Василий Иванович разослал повсюду за многими своими воинами.



**С**амъ же и съ великии князи поиде ко граду  
 Володимѣру. и съ своею братією. и тамъ  
 оужидася къ себѣ великаго новгородца  
 и иже хъ и  
 поудъ

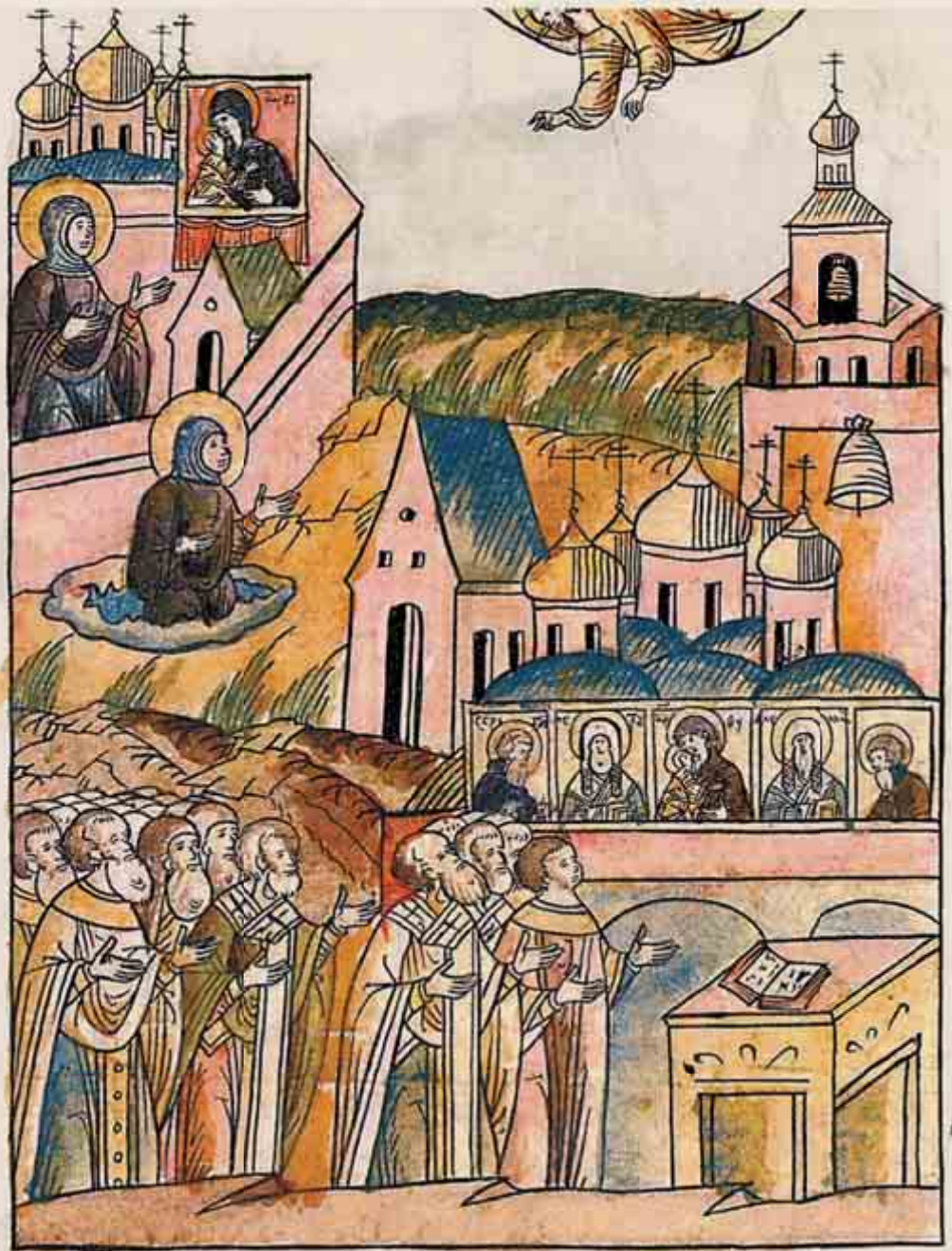
**С**ам же великий князь Василий Иванович пошел к городу Коломне со своими братьями и там ожидал к себе силы от Великого Новгорода и из других мест.





**И** поетъ въ цркви ѿбоце . и по домомъ и по изб  
 лѣамъ ѿбоца . не престанно бѣа молахъ .  
 и прѣтпоу юбоцо . великыи роуки чюдотвор  
 рещи . и свѣтъ ети . и  
 надежи се  
 нѣа не ѿ  
 пади  
 хоу

и в святыхъ церквахъ  
 вместе, и по домам,  
 и по кельямъ непре-  
 станно Бога молили,  
 Пречистую Богороди-  
 цу и великихъ русскихъ  
 чудотворцев, и всехъ  
 святыхъ и не оставляли  
 надежду на спасение.

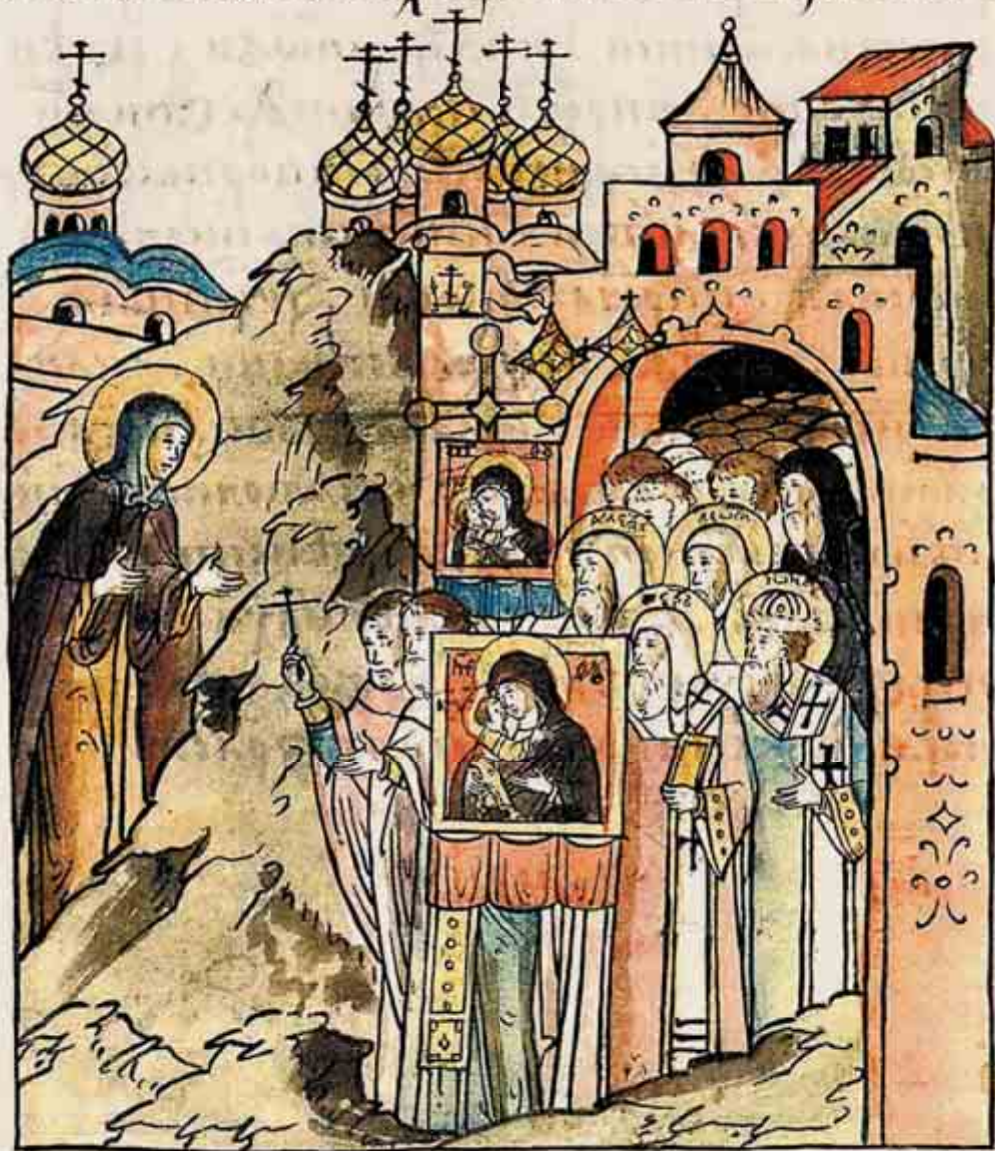


Видение необычное и милостивое слепой инокине. И так тогда премилостивый Христос Бог наш, к которому обращались, показал преславное чудо, уму человеческому непостижимое, молитвами Пречистой Своей матери и святых великих святителей, преподобных отцов и чудотворцев русских, которое захотел показать Бог. Была некая слепая инокиня, которая в добродетелях провела много лет

Видѣніе необычно . и млтвнщной иноки  
 нѣ слепой . И тако тогда премлтивый  
 хъ бгъ явлъшь . иже к нему оунашего обрацѣ  
 ніи мскын . преславно чудо . ноу мочію  
 недостижею показъ . прчтыи своед  
 мпрн . и стѣи целнскій стлн . и прпбныи  
 ѡць . и чудотворецъ старорускн . еже шкря  
 вѣтъ . иже доохотѣ . Бдшеи вѣсданно  
 киндслѣтлѡчнма . иже мнѡгалѣтлѡцѡ

бродѣтеле претрпо и досамы аспаросити  
 пдвческомъ монастыри . хрощъ знесе  
 нїа . и дѣже елисы днїи ни поспригѣ  
 хоуца и полга хоуца . кыоу кшѣ гдѣ снлю  
 дїе прилежа хоумѣтпе гѣко жещы шеречеса .  
 тогда и сїа инокиня прилѣжна прости  
 рѣше мѣтпы кѣтѣ . и нзблѣдїи прележа  
 цѣлѣ скорби . іакї слыши гѣко шоумѣ пѣдї  
 и цн хорѣспрѣшенѣ . и цѣопѣ гѣко тлѣщѣ  
 сѣы колѣ колѣпѣ . и пѣко бѣтѣ щемѣ  
 ма по дѣмѣ повхнщѣмѣ бышшоумѣ :

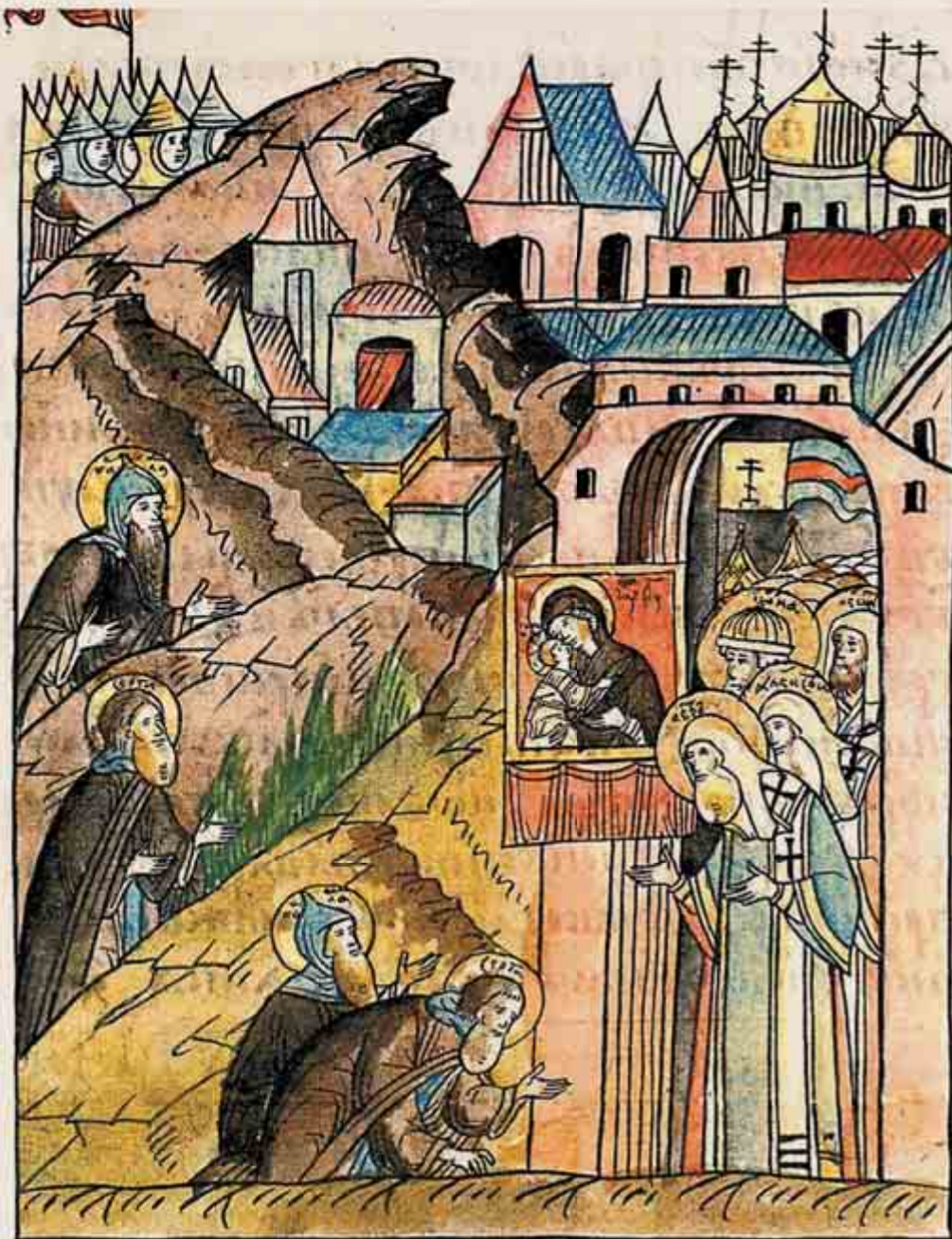
до самой старости,  
 живя в девичьем мо-  
 настыре Вознесения  
 Христа, где великие  
 княгини постригались  
 и погребались. Случи-  
 лось это тогда, когда  
 все люди молились,  
 как было выше ска-  
 зано, и эта инокиня  
 прилежно обращалась  
 с молитвами к Богу  
 об избавлении на-  
 стоящей сей скорби.  
 И вдруг услышала,  
 будто раздался шум  
 громкий, вихрь страш-  
 ный и звон площадных  
 колоколов, и Боже-  
 ственным мановением  
 восхищена была умом,



и оказалась вне монастыря. И открылись очи ее мысленные вместе с чувственными. Видение собора святительского и прочих. И увидела великое и дивное видение, не как во сне, но как будто наяву: вот, идут из города через Фроловские ворота многочисленный световидный собор святолепных мужей в освященных одеждах, многие митрополиты и епископы. Среди них ею были узнаны: великие чудотворцы Петр и Длексий, Иона и Леонтий Ростовски, и иные многие иереи и дьяконы, и прочие причетники, которые несли сами чудотворный образ пречистой Богоматери, икону Владимирскую, и другие иконы, и честные кресты, и Евангелия, и прочие святыни с кадилами и со свечами, и с лампадами, и с рипидами, и с хоругвями, и все по чину, как должно совершаться действию во время литии, то есть на крестных ходах. Следом же за ними шло бесчисленное множество народа всякого возраста, мужского пола и женского.

И обрѣтеша яко оубламанастыра . и о  
и прѣзостлавоу чие дмысленыа . пск  
пеженчю осппенла . **Видѣнїе соворствля**  
**ска . и прочїи .** И ондѣ ондѣ нїе оелнкое  
идиное . не тїко оспнѣ по тїко нлпѣ . и  
се ндѣхоу нзгрдлдо фрлоу оскїе арапїа .  
многобесчнслены и оубтопнны и соборѣ  
сполѣпны моужей пѣ ощенны оудѣждл  
многы дмнцрополнпы . іерїкпы . пнн  
хже познала е мнѣ хоу пелнцы нчюдотво  
рцы . петрѣ . іалексїи . и ншнл . и ростко  
оскы и лѣоптїи . и нїи мнїо зн . іерткн .  
ндїакони . и прочїи причетѣ . Снїи н  
несомнѣаше и снмы нчюдотворны и оубрл  
прѣтн дѣго и прн . иже естѣ нїко на цл  
мерскл . и прочл днїконы . и чпнмыа  
скрты . іевїїа . и прочл дѣпїнн . ескандл  
лы и со оубѣрами . неллпдлми . и рнпї  
длми . и хоругвїамн . и оспдпчнноу тїко  
лѣпо естѣ о прѣщлпн едлѣ нсппоуї же  
палпїлхѣ . еже енапокрпїлхѣ хождєнїа  
послѣдо пахоужєнїа и нлрѣдлбєсчнслє  
ноє мнїо жєспшо оскїго цѣзрлстї .  
моужѣсклпо  
лоуї же  
нскл .





**прѣбныи сергїи и варлаамъ.**

**Н**авѣе же ѿ целикаго торгоуца ильиньскы  
 а въ серѣтїи еи мѣх скоротїе чаше . целикы  
 шъ прѣбныи сергїи чюдотворецъ . ѿи нѣдѣ  
 приспѣ прѣбныи варлаамъ хоутынскыи  
 чюдотворецъ . **моленїе прѣбныхъ .** Нїа  
 ѿбла прѣбна дѣяко согласнїа са . любезно  
 припадѣ хоукинога мѣ целикы ѿнѣхъ силѣ .  
 и молахоу ихъ со слезами оумилпогѣюще .

**Преподобный Сергий  
и Варлаам.**

**И** тут от великого Ильинского торгоуца навстречу им быстро пошел великий в преподобных Сергий чудотворец, с другой стороны подошел преподобный Варлаам, Хутынский чудотворец. **Моление преподобных.** И эти оба преподобных, будто сговорившись, любезно припали к ногам великих этих святителей и молили их со слезами умильно, говоря:

«О, святые пастыри словесного сего стада Христовых овец! Почему выходите из города сего и кому оставляете паству вашу во время варварского нашествия?» **Ответ святителей.** Лучезарные же эти святители также со слезами отвечали: «Мы долго молили всемилостивого Бога и Пречистую Богородицу об избавлении от настоящей сей скорби. Бог же не только нам повелел выйти из города сего, но и повелел вынести чудотворный образ пречистой Матери своей, потому что люди страх Божий забыли и о заповедях Божиих не радуют; и потому попустил Бог варварскому языку придти сюда для наказания их, чтобы с покаянием к Богу возвратились».

ѿспїи пастырїе слово сего стада  
 хвѣи ѿпещь . чєсорадїи не ходїи пєи зграда  
 сєго . нї како оукланѣтєса . нї како оуѿєл  
 плаѣтєи пастїи ѿбѣашоу . о настѣящєє єє  
 прємѣцарѣ арьскаго машєстїа . **ѿаѣтѣ**  
**стїи .** **ѿаѣтѣ** ои нїи жєстїи єтїако жєвѣсї  
 замнїѣтѣ щєпѣ хууглѣюще . мы оубѣи мнѣ  
 го моли хомѣ о семѣтїи цаго бѣга и прѣтѣоу ю  
 бѣоу . ѿнїз блѣнїи прєлєжѣща дєкорбїи  
 бѣжѣ жє не поїкмо намѣ по шєлѣи зытїи и  
 град сєго . нїи прѣтѣи дїи прїсѣдѣчєдо  
 тїи орнїи ѿбѣрїи знєстїи по шєлѣи . по нєлѣтє  
 стїи рѣжїи прєзрѣша . нї ѿза по шѣ дѣвѣ жїи нє рѣ  
 дїиша . нї сєгорѣ по шѣ стїи бѣѣ ѿ арьскаго бѣзѣи  
 прїи пїи до зѣтїако да ѿсєлѣи пїа сѣжїю тїа .  
 нїкѣтѣ покланїємѣ пѣзѣ прѣтїа тїа .



моленіе прпбны. Двоица прпбны, сергін.  
и барлаамъ. прилежнѣе молахоу ихъ.  
и сплачемъ глгоу. пыоубо оспіи спііе  
нѣкогда жижи не сеи боудуще. дшиспои  
полагали есте шпаста влшени. нѣкли  
пнастоашеи сеи скорби оспіи пни хъ  
хоу щепе. ихъ же пиди пие како свѣтоующе хо  
ждлгоу. и на покладнїе шбрацахоу ед. не  
презрїте оубо моимъ бы. ни шпаста  
и пие го пороученныа паша пастыи. се оу  
бо прѣмашамъ еже помощи нїа. еще оу  
соугоукїи пїе шпїи прилежнѣе паша паша  
испрѣтѣнїи. пїако пїа змѣжна естї  
оуми пїи пїа пїи. пїа своего хлѣба пашего.  
и прїи нїе го гнѣвѣ мїа паша прѣтпорїи.  
люди еже его потщїа пїа бгѣ оубо гдн дѣла  
и спрашадїи. и нїа мїа глашїа паше  
прїе пїи. прпбнїи оспїи глшїа. и еднѣ  
единнаго имене

нари

ца

хв

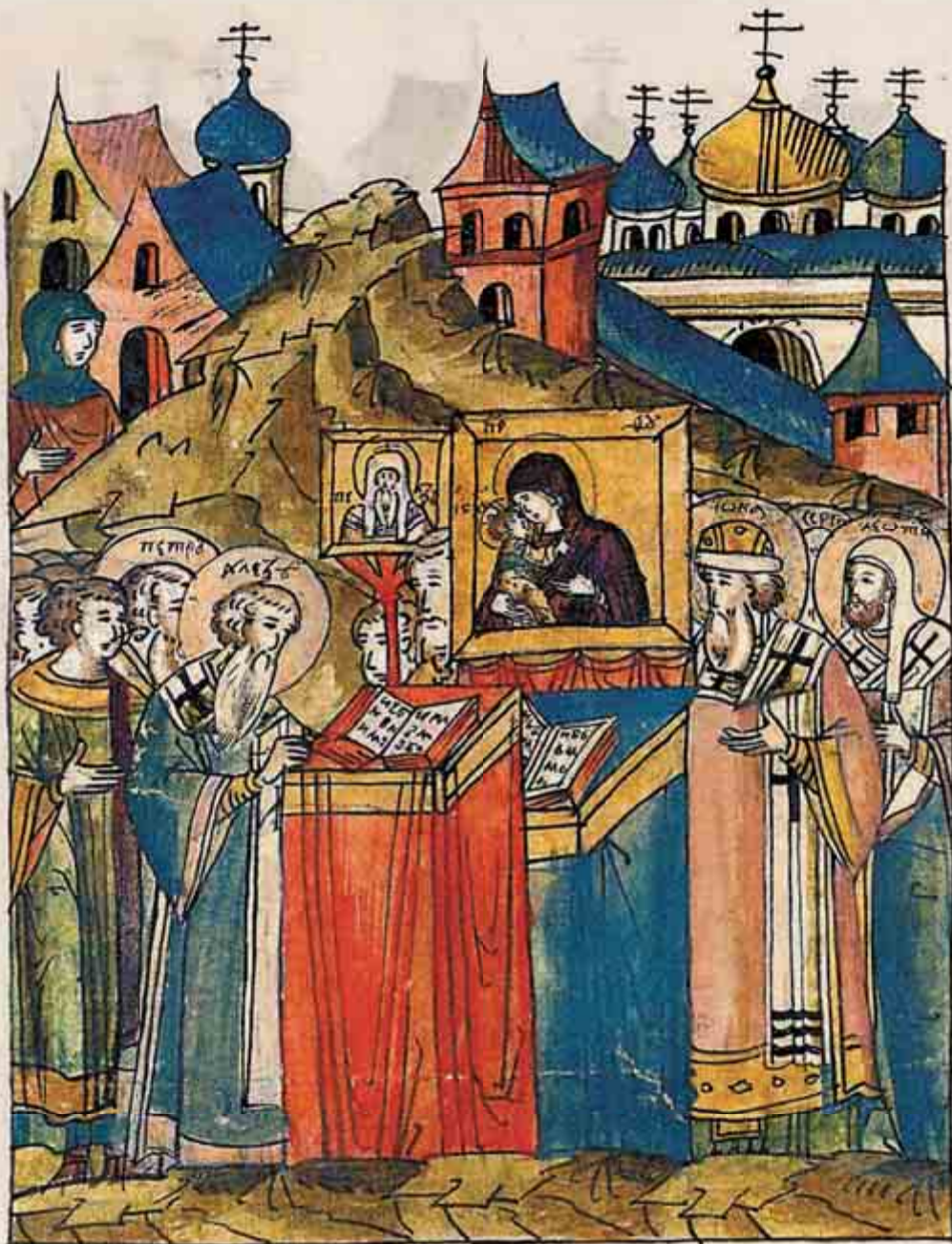
Моление преподобных. Два же этих преподобных, Сергий и Варлаам, прилежно молили их с плачем, говоря: «Вы, о, святые святители, некогда в жизни сей бывшие, души свои полагали о пастве вашей; неужели ныне, в настоящей сей скорби, оставить их хотите. Вы же видите, как они ходят, сетуя, и к покаянию обращаются? Не презрите, молим вас, не оставляйте Богом порученную вам паству! Сейчас вам время помогать им, усильте прилежные ваши за них молитвы к Пречистой Богородице, и возможно, она с вами вместе умолит Сына своего Христа Бога нашего обратить праведный Его гнев в милость, люди же Его стараются Богу угодные дела исполнять». И о многом ином, преподобные говорили со святителями, и один другого по имени называл.



**Совместная молитва.**

И тут же все вместе  
единодушно на молит-  
ву поднялись, и литию  
сотворили, и молеб-  
ные каноны дружно  
пели.

совокоупна мѣтца . И вѣснкоупно  
 гласно и единодушномъ мѣтца поуподниго  
 шлеса . и липѣтосотцо  
 рше . и молебна  
 каномысо  
 гласно  
 пога  
 хъ  
 ;



**Н**лнй же и еваллї прочитлахоу . и ектеиїи  
 починахоу глхоу . и гї помилуї

сѣ слезами призы

дающе по

тѣхъ

и

и

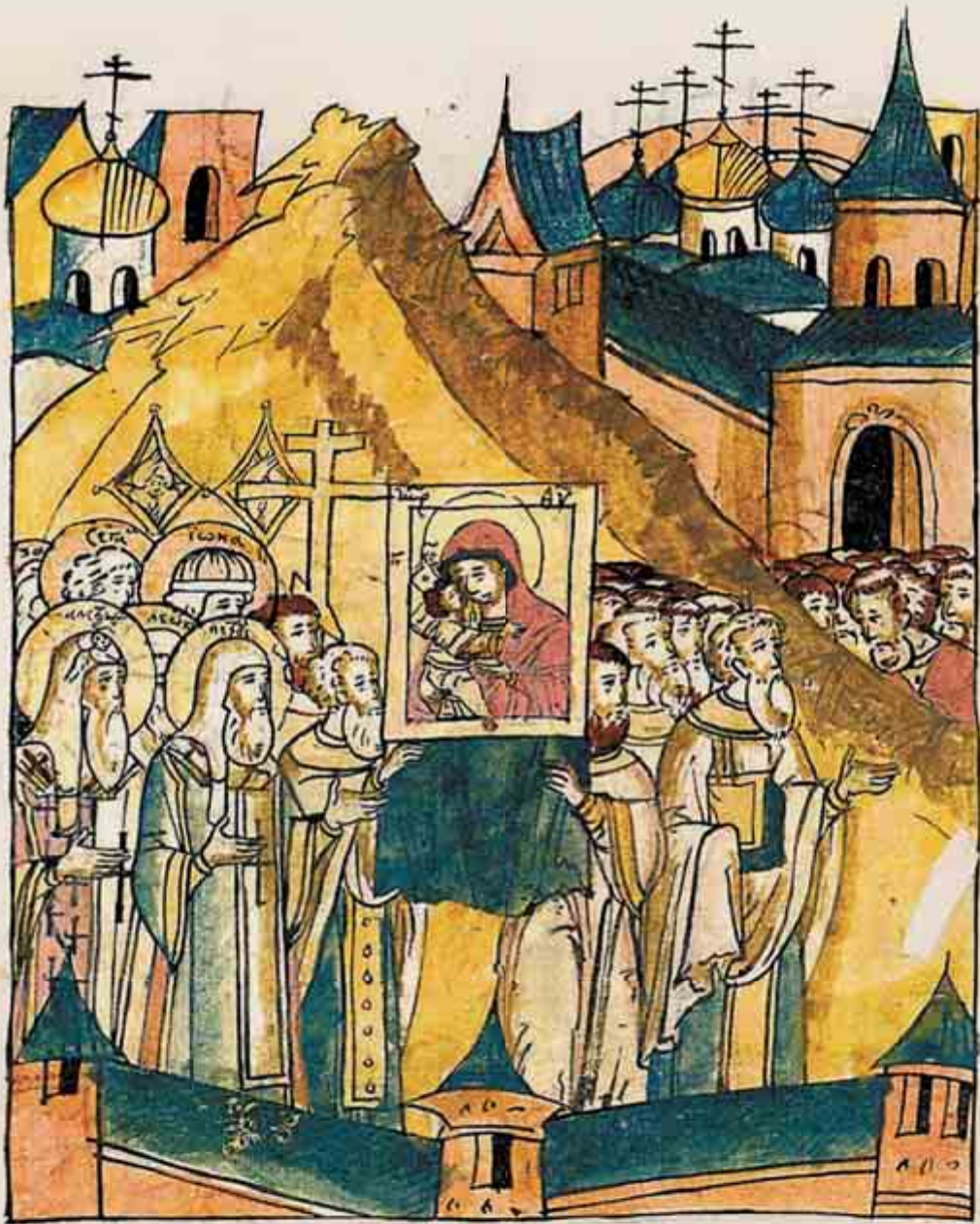
и

**Т**ут же и Евангелие прочитали, и начали ектению, говоря «Господи, помилуй», со слезами призывая, пели,



и молитву Пречистой Богородице перед образом ее говорили, и отпуст совершили, и крестом осенили, и кадили благоуханно, благословляя на все стороны крестообразно.

И мѣшди рѣчѣи прѣобразомъ еѣдѣгл  
 ху . и ѡпоустѣсопрѣшлюще . и крѣпѣ  
 о сѣмѣи ескаждѣи емѣ блѣгоуѣха  
 ннѣмѣ адѣкѣшпоца хѣ .  
 и на сѣдѣстрани  
 крѣта шѣрано  
 блѣгомо  
 пладѣ  
 ще .



**И** тоу дѣлаки цѣ глѣ въ зѣрпнѣ шлѣд .  
 не чюдотворнымъ образомъ бѣго

мѣри . и со всею

стѣи

не

то

узи

. . .

**И** оттуда опять  
 в город возвра-  
 тились с чу-  
 дотворным образом  
 Богоматери и со все-  
 ми святынями.



**Э**то увидев, преподобная инокиня почувилась опять в келье своей. И потом два года прожила, очами ослепленными видя свет. Об этом чудном видении стало известно духовному отцу ее Давыду, игумену старого монастыря святого Николы.

Рина же и дѣла прѣкна дннокна . ꙗвѣ  
 ѿчюти сѣщѣ клѣн споеи . ѿпопомѣ дѣла  
 лѣта по жиде . и ѿчюма ѿ сѣ пленыма  
 сѣ сѣтъ и дѣ . сѣ же чюна дндрѣкнѣа ѿ  
 спѣ сѣ ѿне дѣ хѣ ѿпомоу ѿ ѿбѣ дѣ дѣ дѣ  
 меноу . стѣ ро го ма  
 на стѣ рѣ стѣ  
 ннѣ ѿ  
 лы .





Н етпои може едина сѣ и покинла подобн  
 и сѣ и дѣти тѣко едина едина дѣвнѣ .  
 поинни и мнѣши . То же он дѣ чю до дѣ  
 вдовицы . Бѣ ху женѣ кы а до жжены  
 о до сы блгого шѣны . едина и менемъ е до  
 кѣя . ху о мѣ жѣ кѣ колѣ мѣ нѣа . соутрѣ  
 жница кы о шиннѣ кѣ о го оина и ко стро  
 мѣ дѣнна . Дрѣга дѣ женѣ менемъ и оуліа  
 нѣа . и тѣ бо чнѣ ма мало пѣдѣ . кы о ши

**Н**о не только одна эта инокиня сподобилась видеть такое дивное видение, но и многие иные. То же чудо видели две вдовицы. Были некие две жены, вдовы благоговейные: одна именем Евдокия, называемая также Коломянка, супруга бывшая некоего воина костромитянина; другая именем Ульяна, которая очами мало видела, бывшая

супружница Воздвиженского пресвитера Евсевия, близ тех же Фроловских ворот. И эти две жены со многими иными были в осаде. Не имея своего дома в городе, они обитали под папертью у церкви святого великомученика Георгия, что у ворот Фроловских. И этим двум женам также тогда открыто было от Бога видеть то, что видела вышеназванная инокия.

свѣрѣжницѣ до вѣзѣи женьскаго презѣи  
 перѣсѣвѣи . близѣтѣхѣже фроловѣ  
 скихѣ вѣрѣтѣ . и еѣдо вѣжены сои и ѣми  
 мнѣсемнѣвѣхѣу по вѣсѣдѣ . не и моушеже  
 своѣго домоу цѣ градѣ . по утнѣкѣтѣхѣу  
 сѣдо папертѣи оу цѣркѣи свѣтѣго цѣрѣи  
 мѣнѣка геѣоргѣи . и же оу вѣрѣтѣхѣ фроловѣ  
 скихѣ . и сѣмѣ до вѣма жѣна мѣтѣко же  
 то гѣдѣ вѣкро пѣнокѣи вѣгѣтѣо же цѣи дѣ  
 тѣи . е же оу нѣдѣ вѣи шѣ рѣчѣи мѣдѣи  
 нѣи оу ки



То же чудо видѣла  
 иная вдовица . И еще  
 иная некая вдовица,  
 сродница Ивану

третьякову . царскому казначейю . и та  
 тогда домоу его сядше . и горнъ и хр  
 мннъ . иже каше клизъ твх жедролу  
 цскы пратк . и зрше въ концемъ твое  
 дн по ендъннѣ .



внзрннѣ по намрю и жена дорогомилоче .  
 въстъ же тогда и по иждѣтнотю плѣ  
 ннѣ . послѣ до пателносем оудн по мѣ  
 шндъннѣ оу цркви блгоу щеннѣ сткыа

Третьякову, царскому казначею, которая тогда сидела в верхней светелке его дома, который был близ тех же Фроловских ворот, видела в оконце то же дивное видение.

Видение пономарю на Дорогомилоче.

**Б**ыло же тогда известно и иное явление после сего дивного видения, у церкви Благовещения святой

Богородицы на Дорогомилове, где стоит дом ростовских архиепископов, над Москвой-рекой. Однажды пономарь шел к церкви той и увидел великого святителя чудотворца Леонтия, спешно шедшего к церкви и говорящего ему: «Скорей, скорей открой мне церковь, в которую иду, облечусь в освященную мою одежду, чтобы немедля догнать святейших митрополитов, идущих с освященным собором из этого города».

кѣни на дорогомилѣшѣ . и дѣже естъ домъ  
росѣтоу ѡ ѡскы архіеппѣ . и же на мш  
скѣю рекою . и ѡтѣже прѣмѣ по на марю  
градѣу щѣ къ цѣркѣи тои . и ѡ дѣкъ оу дѣн ка бо  
стѣла дѣшнѣи тѣа чюдѣтѣ оу рѣца . стѣшнѣ оу тѣ  
къ щѣ къ цѣркѣи . и глѣю щѣ къ немѣ оу . скоро  
скоро ѡ прѣзѣ мнѣ цѣркѣи . оу тѣже шѣ ѡ блѣ  
коу едѣтѣ ѡ щѣи нѣ бо моѣ ѡ дѣждѣ . да не  
медленѣ до стѣи гнѣ стѣ къ шнѣ хѣ мнѣ про по  
лѣи тоу . и дѣщѣи ѡ щѣи нѣ мѣ со корѣмѣ  
и зѣ градѣего :



**Н**акѣишидещѣцрѣкши . иноклесапоцсестѣль  
 ксисоеклголкѣтѣе . ивѣстрошндѣкогру .  
 глаюпѣженѣцын . іаксоцдорогомнлопѣсон  
 тпощрѣкши . ѿдрѣспнлѣтѣвѣлиньдх  
 сщѣнныдризѣы . чюдотпощрицагоспѣла  
 леѿнпѣла . иѿтогопрѣменипѣѿкрѣтпѣ  
 шасѣтѣмо . инигдѣжѣендѣѿдоннѣѣ .  
 плоуѿѣрѣнѣетпрѣслапнагочюдѣси . ѿ  
 прѣвелнкоѣвѣжѣемлрдѣе . ѿнемѣдленѣѣ  
 хрѣтѣланомѣѿпращѣнѣзѣблѣнѣе !



**Н** тут же вошел  
 в церковь,  
 облекся во все  
 святительское благо-  
 лепие и быстро пошел  
 к городу. Рассказыва-  
 ют некие, что в До-  
 рогомиловской той  
 церкви от древних лет  
 хранились священные  
 ризы чудотворного  
 святителя Леонтия,  
 и с того времени не  
 было их там, и нигде  
 не найдены и донны  
 для удостоверения  
 преславного чуда.  
 О, превеликое Божье  
 милосердие! О, не-  
 медленное христианам  
 от врагов избавление!

**И**бо только  
помыслили  
люди обра-  
титься на покаяние,  
и всю надежду на Бога  
возложили и на Пре-  
чистую Богородицу,  
и на молитву при-  
звали великих русских  
чудотворцев и всех  
святых, и премило-  
стивый Бог удостоил  
некоторых видеть  
таковые предивные  
видения. И в тот же  
день пришли вест-  
ники, сказавшие, что  
нечестивые татары  
с безбожным их ца-  
рем, страхом великим  
объятые, побежали,  
никем не гонимые,  
ибо Божья сила про-  
гнала их непостыдным  
ходатайством Пре-  
чистой Богородицы  
и молитвами всех  
святых.

**В**негда бо отпокломо мыслнша люде шбра  
ти писана покаянне . и всю надежду  
на бггца зложнша . и на прчт оубиц  
и на мѣтѣ призвалша делникъ рѣуки  
чюдотворецѣ . и всѣхъ святыхъ . и тогда  
премѣтнвыи въ показаншгоущимъ оидѣ  
ти таково предидиое видѣнне . И тогда  
днн прѣидоша и бѣтннцы . яко поганн  
и мѣтѣ рѣде и збезбожныи мѣцѣ рѣмѣи  
страхомъ пѣлїи мѣ швъ мѣтнвыи оше . и пле  
ци подлоше въ бѣгоуща шша . не гонимннн  
когоже . бѣжѣла кшнла прогоннн .  
не постыдннмѣ престѣ  
тельствомѣ пре  
чнстѣ бѣца  
и мѣтннн  
мнѣтнн  
всѣхъ  
хъ



ѿже иако не попусти бѣ татиаромъ . хо-  
 тѣиши поже и послѣди оумшскы . и о  
 покѣтѣи . Не оумшача поже да воудети и се  
 чѣ . пнегда кезбожныи ѿнѣ црѣ малгмедь  
 гирѣи . со сѣкми поимн поимн стцы . еко  
 роуспремити емо хотѣаху на планѣтти ко грѣ  
 мшскѣ . прѣднѣ себѣ посла попельтосады  
 поже и оуградлмоскы .

О том, как не попу-  
 стил Бог татарам, хо-  
 тящим пожеь посады  
 у Москвы, и о поведе  
 их. Не умолчим же  
 и об это чуде. Когда  
 безбожный царь Ма-  
 гамет-Гирей со всем  
 своим воинством  
 скороустремительно  
 хотел напасть на город  
 Москву, впереди себя  
 послал войско, по-  
 велев посады пожеь  
 у города Москвы.



**И** тогда возбра-  
нил им Божий  
промысел так:  
когда пришли без-  
божные посланники,  
но были еще далеко  
от города, то увидели  
поле, полное бесчис-  
ленного множества  
русского воинства.  
Татары увидели это,  
и великий страх напал  
на них; и они воз-  
вратились и в трепете  
привежали к царю  
своему, сказав ему  
о великом русском  
воинстве. Царь же  
удивился, и, не по-  
верив им, разгневался  
на них.

**И** тогда избрании мѣвѣжи промышляюще .  
еще въ днѣхъ града . прїидоша безбожїи  
посланницы . и оукша полмы полѣ бесчи-  
сленнаго мнѣжества русскаго войнства .  
тако прижеидѣше . и шѣли кспѣра на паде-  
ланїи цѣркви шлѣд . и прѣсѣтїи при-  
кѣгоша и црѣю о емѣ . еказашлѣмоу мнѣ  
го ероуское войнство . црѣ же оуднїша  
са и не спѣрно о мѣждѣ и на спой хугамѣ



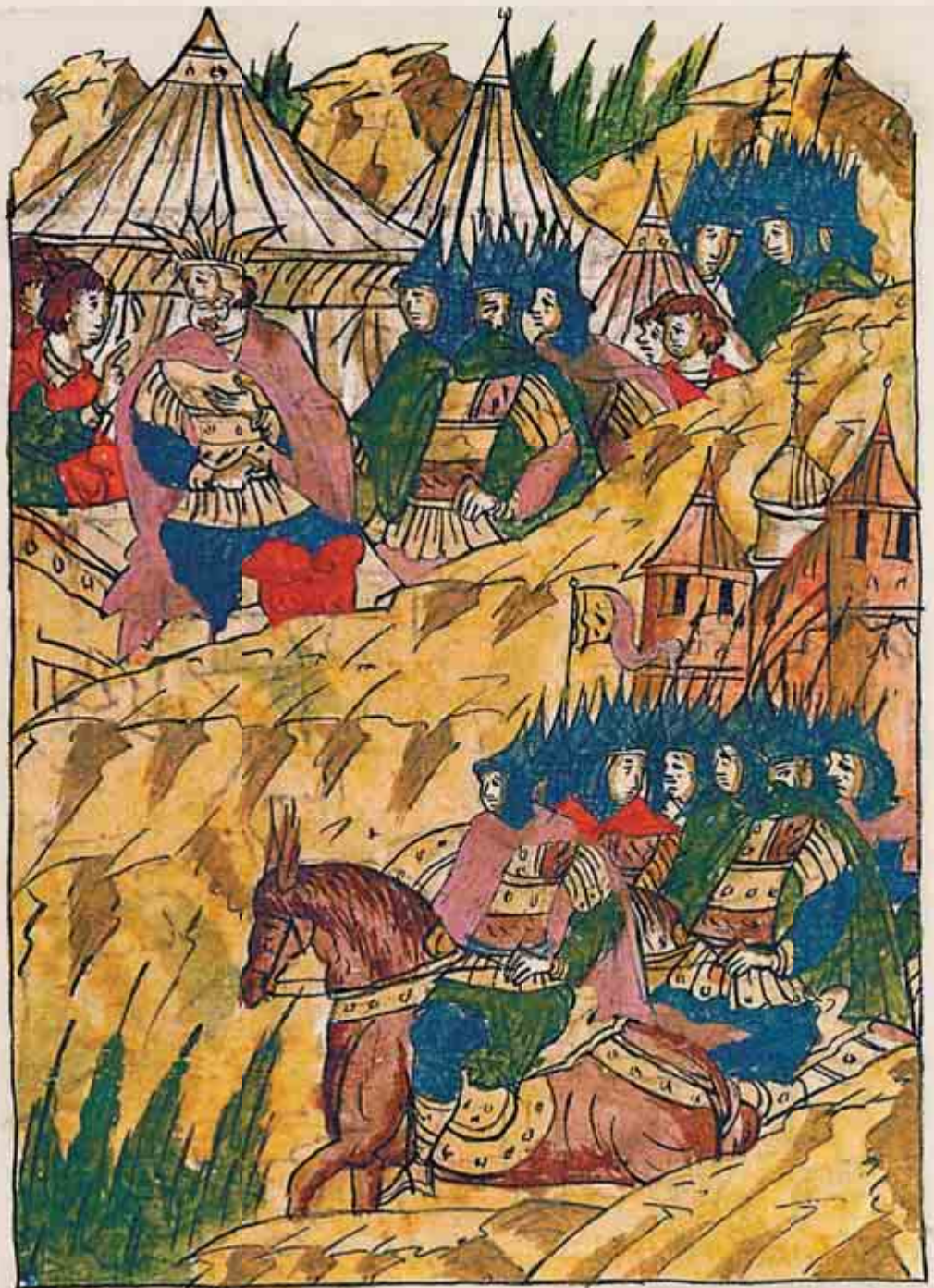
цаша и гарася истрашишы и ризашей.

и в ярости трусами  
назвал их;



И вскоре ны посылаетъ . и пшешешидк  
и шатпого соугбетише пойны спороуское .  
и плаче перныхъ  
оужавоша

и вскоре других по-  
сылает. И те, пойдя,  
увидели еще большее  
воинство русское,  
и более первых ужас-  
нулись.



**И** многою боязнью, одержимые, прибежали к царю, и рассказали ему, что видели другое воинство по сторонам от посадов. Царь же недоумевал, ибо знал от бывших у него русских пленников, что невозможно так скоро собраться вместе такому многочисленному воинству.

И мѣсто бо гл҃зѣи ѿ дряжи прикѣго  
 шлѣкъ царю . и пидѣи пѣдпойньспѣа ѿ бл  
 полы посадоу казаша емоу . црь же недо  
 оумѣташе . пѣдше койзпѣкѣтпо ѿ сѣ  
 цѣи ѿ негорюекыхъ плѣкѣтпо . тако  
 не пѣзми ѿ жно пѣко скороспѣтисѣ бл  
 пѣко по моумѣгомоу цоиньспѣоу :



**И** прѣтїе посланикъ коѣго ѡвѣнжнїе пойдѣтъ  
 да гдїи истиннѣ . и по мѡушешоу . и оу зрѣ  
 не и сече пное мнѡ жесн по москоу сѣ каго по и  
 мѣстѣ . и пелмнѡу жлвѣсѣ . и прѣ пѣца  
 сѣ корѡ прѣ бежа и по пїа . ѡ црѣю чїто ко снї  
 шн по вѣ гнемѣ . кыспрѣ жнше . не шѣ мнѣ  
 ѣце пѣз мѡ жемѣ оу вѣ жлпн . снѣ рѣно  
 оуспрѣ мнї пелмнѡ бо градѡу мнѣ лѣз мѣ рное  
 мнѡ жесн по цѡнѣ сѣ ѡ лѡ сѣ сѣы "

**И** в третий раз  
 послал одного  
 из ближних  
 своих узнать истину.  
 И тот пошел, и увидел  
 неисчетное множество  
 московского воинства,  
 и ужаснулся и, трепещ-  
 а, быстро прибежал  
 с криками: «О, царь!  
 Что медлишь? Бежим  
 быстрее, не знаю,  
 сможем ли убежать,  
 ибо со свирепой  
 стремительностью  
 идет на нас безмер-  
 ное множество войска  
 из Москвы!»



**И** такой великий страх напал на царя и на всех татар, что побежали, не оборачиваясь, и на бегу друг другу говорили: «Бегите, выстрей бегите и не медлите, ибо русь, дыша яростью, гонит за нами, хотят нас достигнуть и победить!»

**И** тако естѣрла пелѣи на падена цѣрѣ . и на пѣть  
 и на пѣрѣ . и по ке го ша не по зѣ рѣ гно .  
 и вѣ жѣ ще дрѣ гѣ дрѣ го углѣ хоу . ке жѣ и тѣ еко  
 ро ке жѣ и тѣ и не медлите . се бордѣ сѣ рѣ стѣ и  
 двѣ шѣ ще же ноу . ил . хотѣ щѣ на до стѣ и  
 гнѣ ти и по кѣ дѣ  
 ти



**И** пакыи мѣспрахо мѣ ѿ дръжѣи и три  
 вѣкго шло по оуден . рѣскаго пѣна мѣ шго  
 сокою шѣ дще . шогѣ же оуден и кыжи шѣ  
 шладѣи ѿ перисопи . шѣ хѣ погнаша шѣ ѿ  
 сѣ дѣ ко шѣ шѣ рѣсѣе  
 рѣтти

**И** таким страхом одержимые, прибежали воеводы, приведя с собою много русских плененных; своих же улусников, живущих вне Перекопа, всех погнали в осаду, боясь русской рати.





О поставленіи епископа на Рязань. Тога  
 зимы марта ѿ .кѣ. дѣ. Данииломъ  
 митрополитомъ поставленъ  
 Іоноу епископу  
 на Рязань

О поставлении епископа на Рязань. Той же зимой марта в 23 день Даниил митрополит поставил Иону епископом на Рязань.



О поставлении епископа в Тверь. Того же месяца в 30 день поставлен в Тверь епископ Акакий.

О поставленіи епископа въ Тверѣ. Того же  
 мѣсяца въ 30 день поставленъ въ Тверь  
 епископъ Акакій.





вѣсто . зъм . сѣпдѣрѣ . Прїидоша  
 ланковскоу посылитовские . пѣнѣ  
 петръ станиславъ . да богоушь  
 богоушпиноу . да писарь ивашко  
 горностѣевъ . и позаша делити  
 княземъ перемирїе  
 на пять летъ

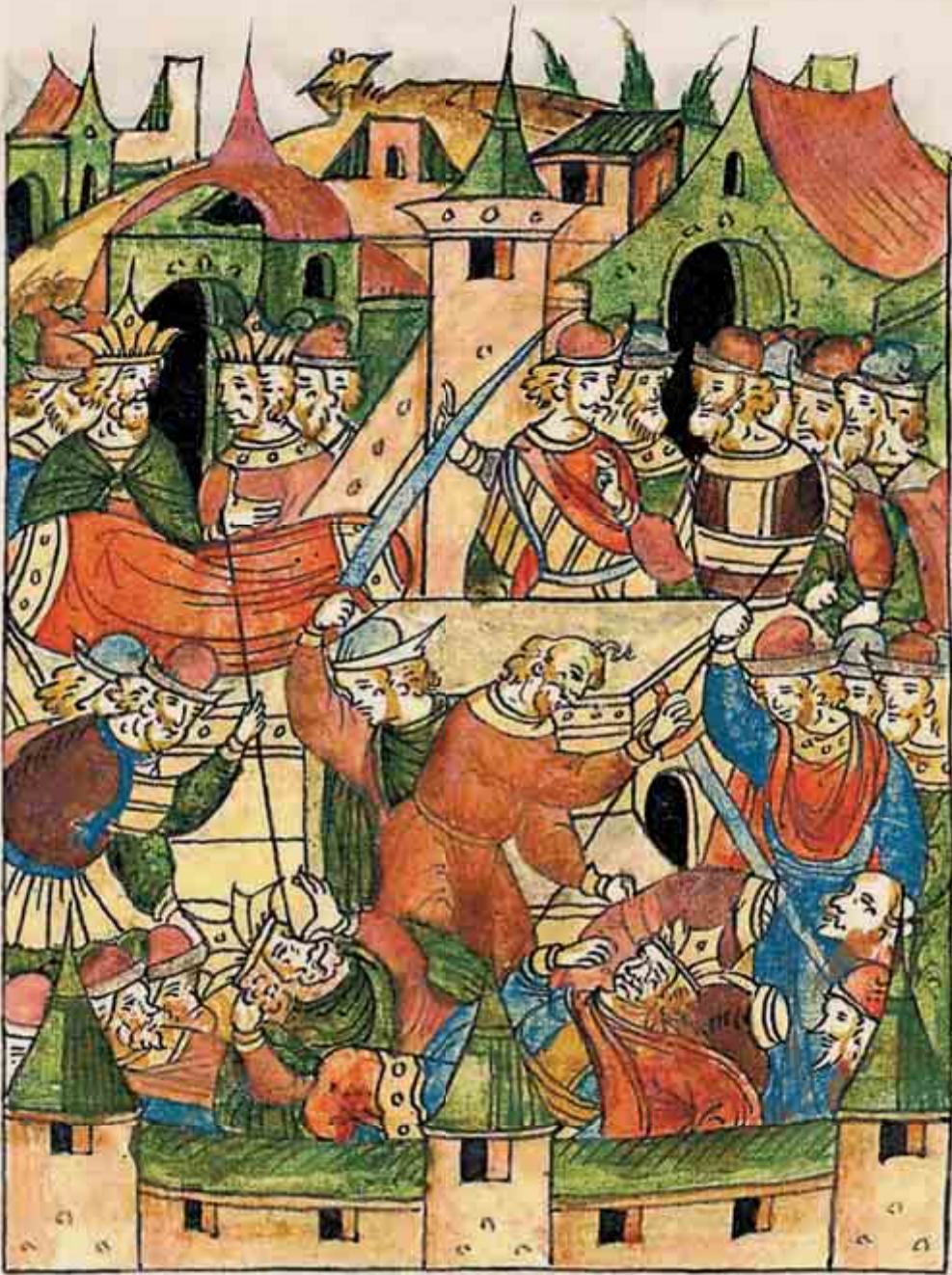
В 701 году в сентябре  
 пришли на Москву  
 послы литовские:  
 пан Петр Станисла-  
 вов, да Богуш Бого-  
 витинов, да писарь  
 Ивашко Горностаев,  
 и взяли с великим  
 князем перемирие  
 на пять лет.



О войне против Астрахани Крымского царя, и об убиении его в Астрахани.

**В** том же году безбожный Магмед-Кирей царь пошел из Перекопа, и, придя со своими братьями и со своими детьми в Астрахань, одолев ее, очень возгордился.

О поимѣнѣ изъ татарскѣи крымскѣи  
царѣ. Но оубиеніи его по изъ татарскѣи  
то гольтѣ безбожнѣи магмед кирѣи  
царѣ. Поди же съ исперекотѣи съ по  
ею брѣю. Испоймидѣи. прише  
изъ татарскѣи одолѣи и догорѣи  
ствѣи.



**И** согласен шестидесяти параксани соущи  
 нагаи . и убилша царя и сына его  
 проклятого . и прочий  
 крымский царя  
 гоша и  
 зби  
 ша

**И** сговорились  
 живущие  
 в Астрахани  
 ногаи, и убили царя  
 и сына его проклято-  
 го, и прочих крымских  
 врагов избии.



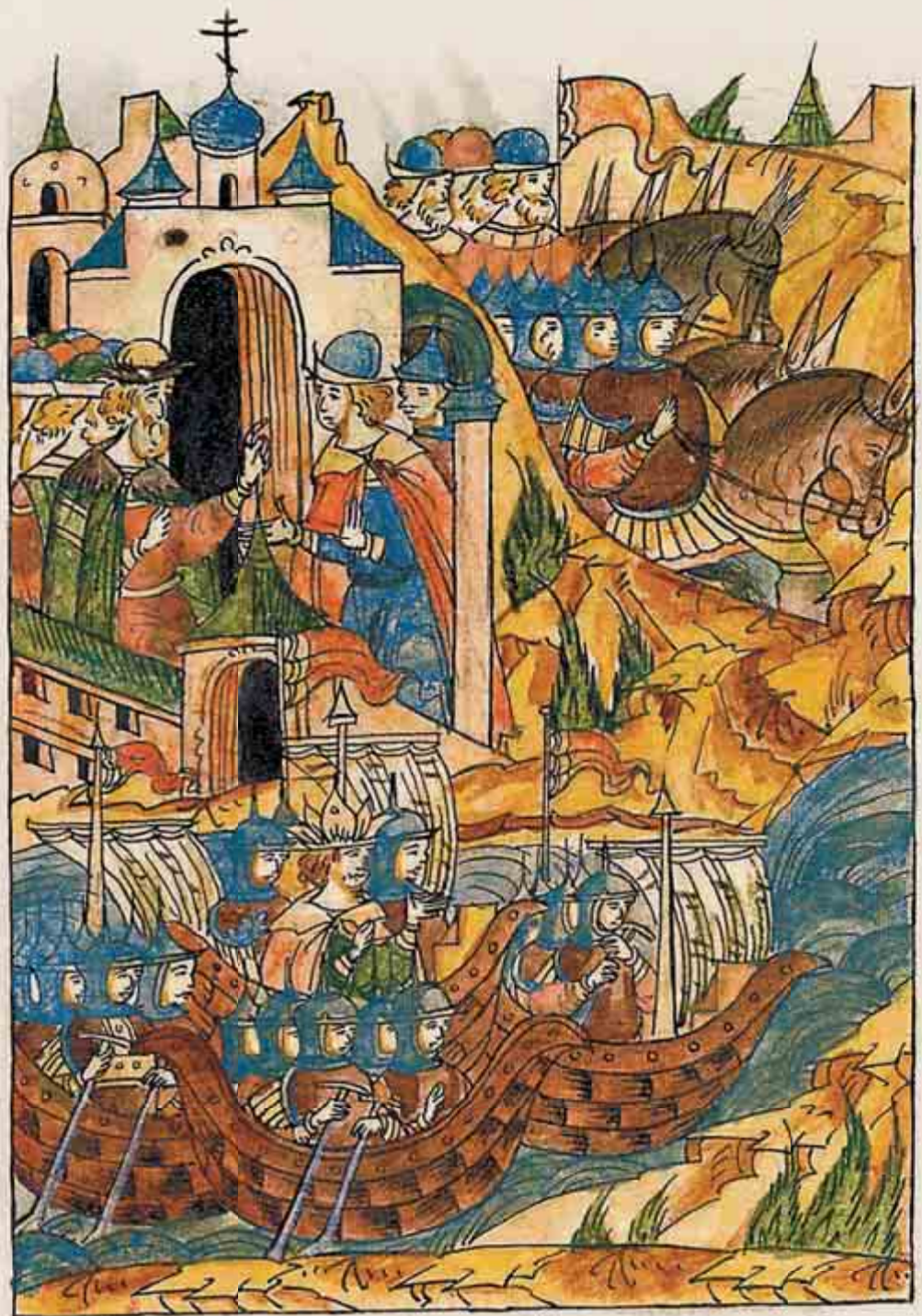
О Шемиче. Той же весной был пойман Шемич. О Василии Поджоине. Той же весной царь Сап-Гирей в Казани много зла христианству сотворил, проливая кровь как воду, и посланника великого князя Василия Юрьевича Поджоина убил.

О Шемиче. Той же весной был пойман Шемич. О Василии Поджоине. Той же весной царь Сап-Гирей в Казани много зла христианству сотворил, проливая кровь как воду, и посланника великого князя Василия Юрьевича Поджоина убил.



О походе великого князя дании и новгородца  
 в городъ . и о поставлении града на  
 на суруре реку . Князь же великий и дани  
 и новгородца . и жална и помят целми . и по  
 де збратию своею . на порогомучи  
 тель на царя казанскаго . и достигле  
 по дагороду даниаго . а цюуста .  
 в 14 . дн .

О походе великого князя в Нижний Новгород и о поставлении города Василья на Суруре реке. Князь же великий Василий, скорбя о том, пошел с братьями своими на второго мучителя, на царя Казанского, и пришел в Нижний Новгород августа в 24 день.



**А** отправил под  
 Казань царя  
 Шигадея по  
 Волге в судовой рати  
 и с ним воевод сво-  
 их, а также и Подем  
 конную рать со мно-  
 гими людьми, и велел  
 пленить казанские  
 окрестности.

Яко поустыилъ показанъ црѣшига  
 Ялѣа поудодойрати по ползе . а  
 с нимъ по е поспойхъ . такоже и  
 подемъ конную рать со многими  
 людьми . а целъ блъ плени  
 казанскіе мѣ

ста :



ошасиь градъ. А в поупороу велѣла по  
 шлѣти на оусть рѣки суры градъ  
 древанъ. и наречѣ его  
 Василь  
 градъ

О Василе-граде.

▲ в ту пору велел по-  
 ставить на устье реки  
 Суры город дере-  
 вянный и назвал его  
 Василь-град.

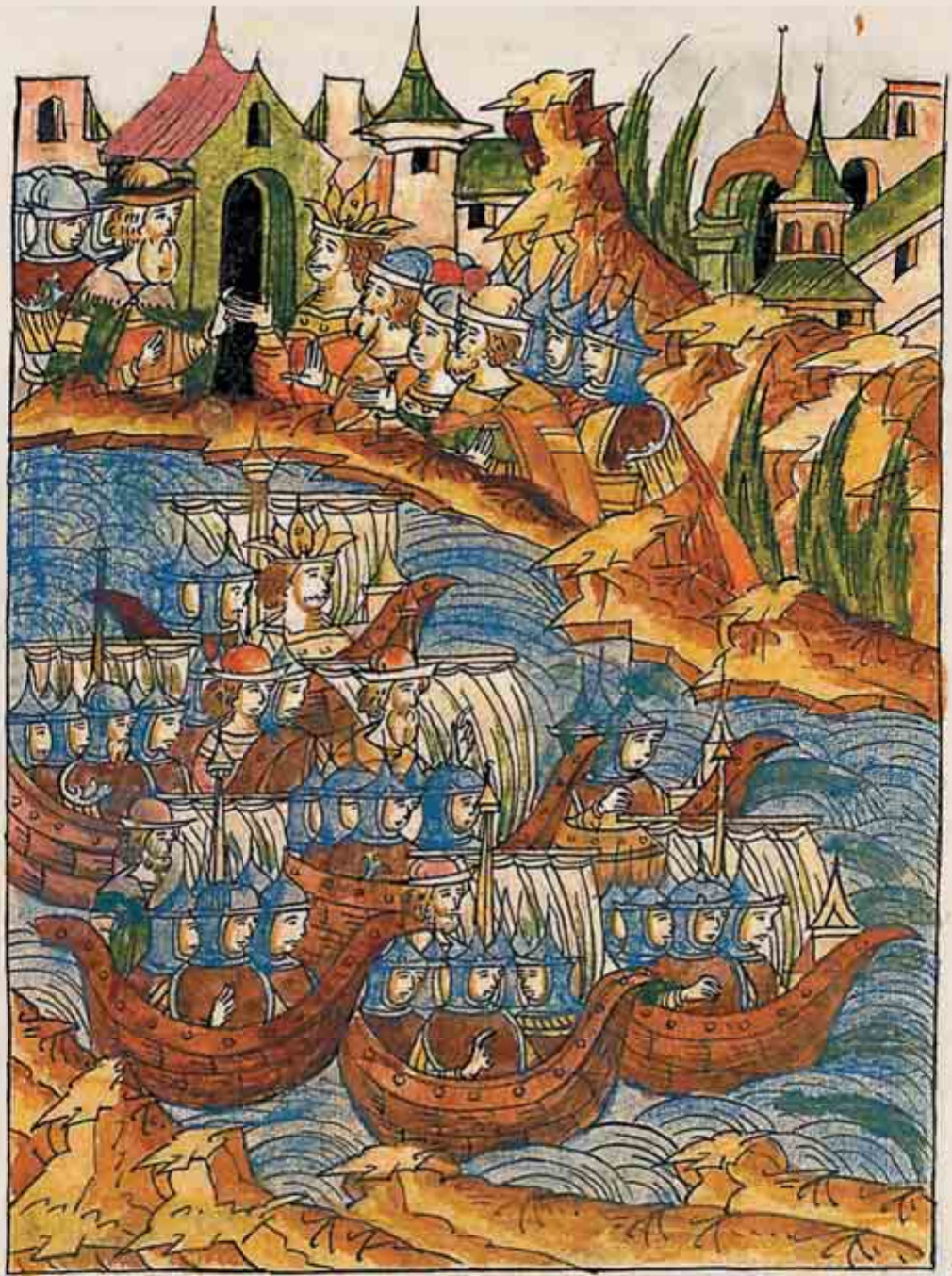


**И** воеводы великого князя, пленив казанские окрестности, возвратились здоровыми и много плена с собой привели.

И деліа каіо кнѣзю воеводу казанскіе мѣ-  
 ста пѣниша . и оубо кратіиша  
 здрѣви . и много  
 пѣнѣ собою  
 до  
 прише  
 ша







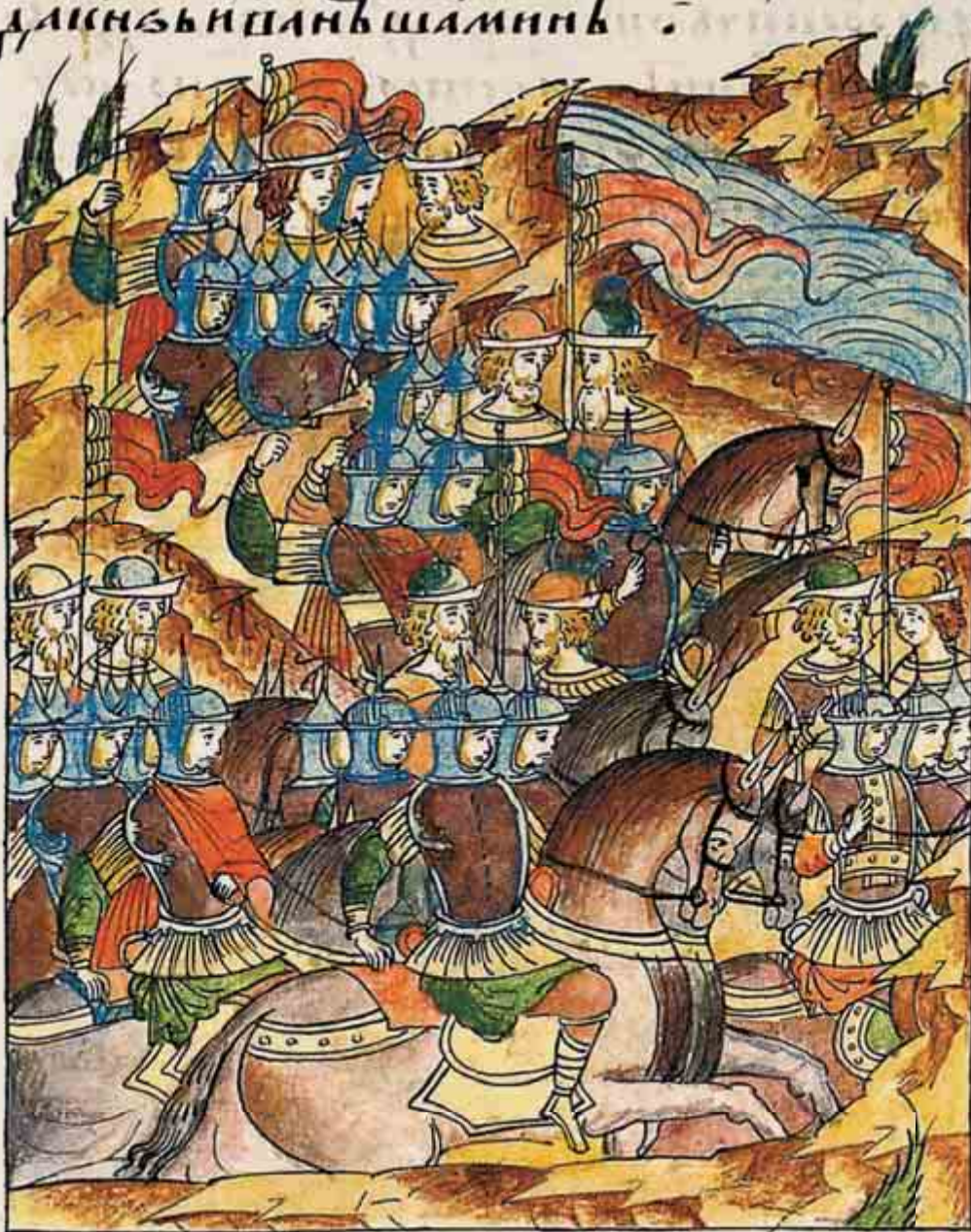
О посылке воевод великого князя к Казани.

**Т**ой же весной послал великий князь рать свою, Шигалея цря, а с ним воевод своих в судах и на конях к Казани за невыполнение ими договора. В судовой рати в большом полку: князь Иван Федорович Бельский, да князь Михаил Васильевич Горбатый, да Михаил Юрьевич;

О посылке воевод великого князя к Казани.  
**Т**ога же весны послал великий князь рать свою к Казани. Шигалея цря. А с ним воевод своих в судах и на конях к Казани за невыполнение ими договора. В судовой рати в большом полку: князь Иван Федорович Бельский, да князь Михаил Васильевич Горбатый, да Михаил Юрьевич;

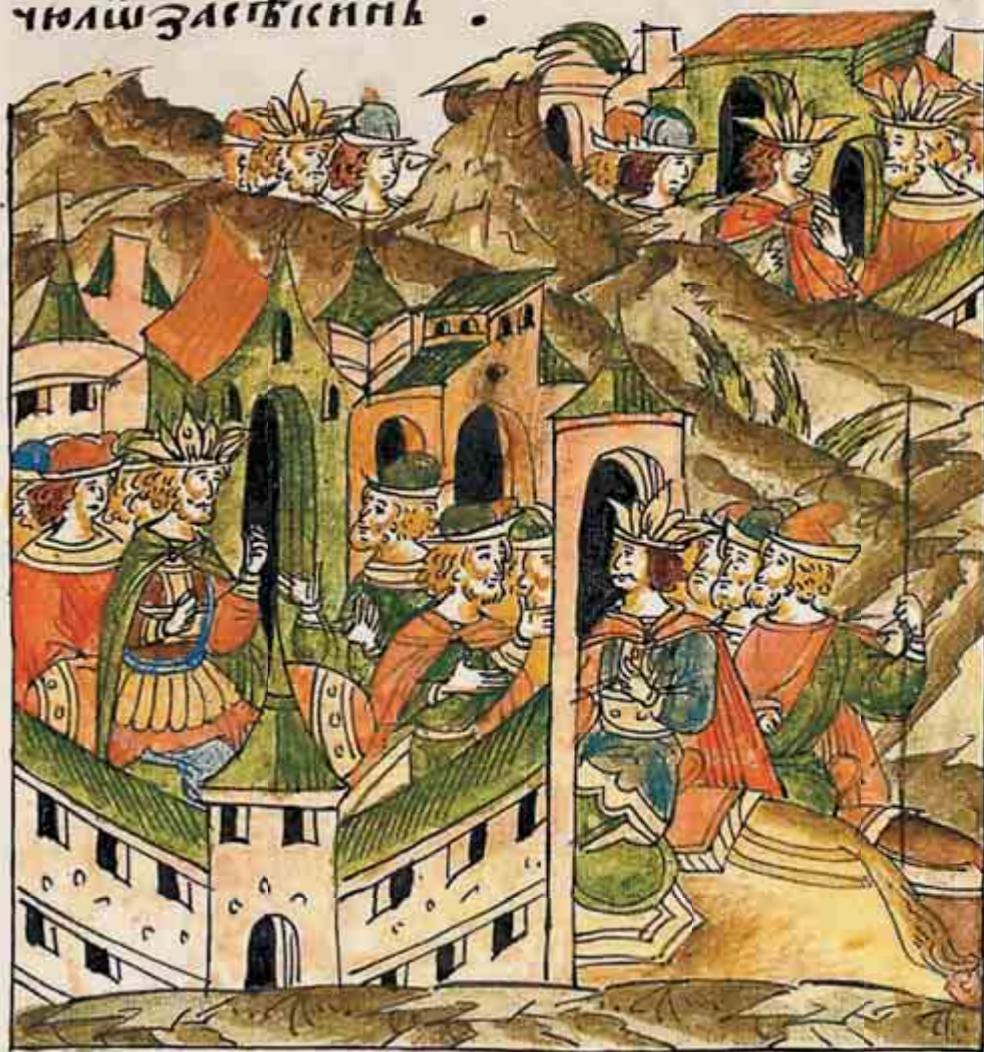
а в передовом полку князь семенъ  
 Федоровичъ Курьбской . да Иванъ  
 Васильевичъ Ляцкий . а в правой  
 руке князь семенъ Дмитриевичъ  
 Серебряный . да князь  
 Петр Охлябининъ . а в левой  
 руке князь Юрий . да князь  
 Василий Васильевичъ Ушатые .  
 а в сторожевом полку князь  
 Михаил Ивановичъ Кубенский .  
 да князь Иван Шаминъ .

а в передовом полку  
 князь Семен Федоро-  
 вич Курьбской, да Иван  
 Васильевич Ляцкий;  
 а в правой руке князь  
 Семен Дмитриевич  
 Серебряный, да князь  
 Петр Охлябинин;  
 а в левой руке князь  
 Юрий, да князь Васи-  
 лий Васильевичи Уша-  
 тые; а в сторожевом  
 полку князь Михаил  
 Иванович Кубенский,  
 да князь Иван Шамин.



**А** в конной рати в большом полку: боярин Иван Васильевич Хабар, да Михаил Семенович Воронцов; а в передовом полку: Василий Андреевич Шереметев, да Федор Семенов, сын Кольчев; а в правой руке: князь Петр Иванович Репнин, да Дмитрий Бутурлин; а в левой руке: князь Иван Федорович Овчина, да князь Андрей Кропоткин, а в сторожевом полку: Иван Васильев, сын Лошакова, да Чулок Засекин.

**А** в конной рати в большом полку: боярин Иван Васильевич Хабар, да Михаил Семенович Воронцов; а в передовом полку: Василий Андреевич Шереметев, да Федор Семенов, сын Кольчев; а в правой руке: князь Петр Иванович Репнин, да Дмитрий Бутурлин; а в левой руке: князь Иван Федорович Овчина, да князь Андрей Кропоткин, а в сторожевом полку: Иван Васильев, сын Лошакова, да Чулок Засекин.



**О**уцѣ доже злочѣпныйица сий гирѣ  
 казанской . крѣпкое стирое ие не  
 браніе шелное . и грозное по и ст по  
 шейное . и шелни мь срамомъ поѣтъ  
 и казанни . и казанцы о заша црѣмъ  
 о казань . сад кирѣ а крѣпкого же  
 црѣча .



**И**црѣ шигалѣи и шелни каго кнѣз по  
 днѣ соудовые . прише х казанни . и ста  
 ша на берегоу оуцолѣи цыше казанни .  
 на казанской стпранѣ .

**У**знал злочестивый царь Саип-Гирей Казанский о мощном подкреплении, о великом сборе войска и грозном воинстве великого князя и с великим срамом побежал из Казани. А казанцы взяли царем в Казань Сафа-Кирея, крымского же царевища.

**И**царь Шигалей, и воеводы судовые великого князя пришли к Казани и встали на берегу у Волги, выше Казани, на казанской стороне.



**И** про конных воевод узнали казанцы, что они идут к Казани; собравшись, князья и мурзы, и вся земля Казанская встретили воевод великого князя за двадцать верст от города Казани, на Свяге.

Я про конных воевод андешских князей  
 что пойдут к Казани. И собравшись  
 князи. и мурзы и вся земля Казан-  
 ская. И встретили воевод великого князя  
 воевод за двадцать верст от Казани  
 от города на Свяге



**И** въи мѣ кон . и помѡже вѣгѡ церника  
 го князя по бѣ подамѡ . и на помѡ бою  
 мнѡгѡ князей и мурзѡ . и папѡ  
 и черемисѡу и чюпашю и збѣша . аи  
 мнѡгѡ князей и мурзѡ мнѡгѡ жи  
 выхѡ поймаша .

**И** был между  
 ними бой,  
 и помог Бог  
 воеводам великого  
 князя. И в том бою  
 многих князей и мурз,  
 и татар, и черемис,  
 и чувашей избили,  
 а иных многих князей  
 и мурз живыми взяли.



**И** сошлась конная рать с судовою, и начали приступать к городу, и много татар под городом побили. И казанцы, видя свое поражение, били челом воеводам великого князя да и клятву дали, отдавшись на волю государя великого князя.

**И** си дошла конная рать судовою. и на чаша приступи к граду. и много татар побил. и казанцы видя свое поражение. и добьша челом великому князю. и подалмь. да и шертъ дали на себя. полнигда великому князю.





**О послѣхъ. Вѣкъ. Вѣкъ.** Той же осени при-  
 шѣше послы изъ Казани. Аппай-ула  
 и багтыкнлѣкъ князь. и прочіи въиш-  
 челомъ великому князю въсей земли  
 казанской заступоушии и оцрнса да  
 кирскіи. И гдѣрь и по челобію пожало-  
 плаъ. Оказанъ послалъ своего по-

**О послѣхъ. 7033 год.**  
 Той же осенью приш-  
 ли послы из Казани:  
 Аппай-улан и Багты-  
 Килдей князь и про-  
 чие, и били челом  
 великому князю от  
 всей земли Казанской  
 за свою вину, и царем  
 Сафа-Кирея. И госу-  
 дрь по их челобитию  
 пожаловал их и в Ка-  
 зань послал своего  
 посла

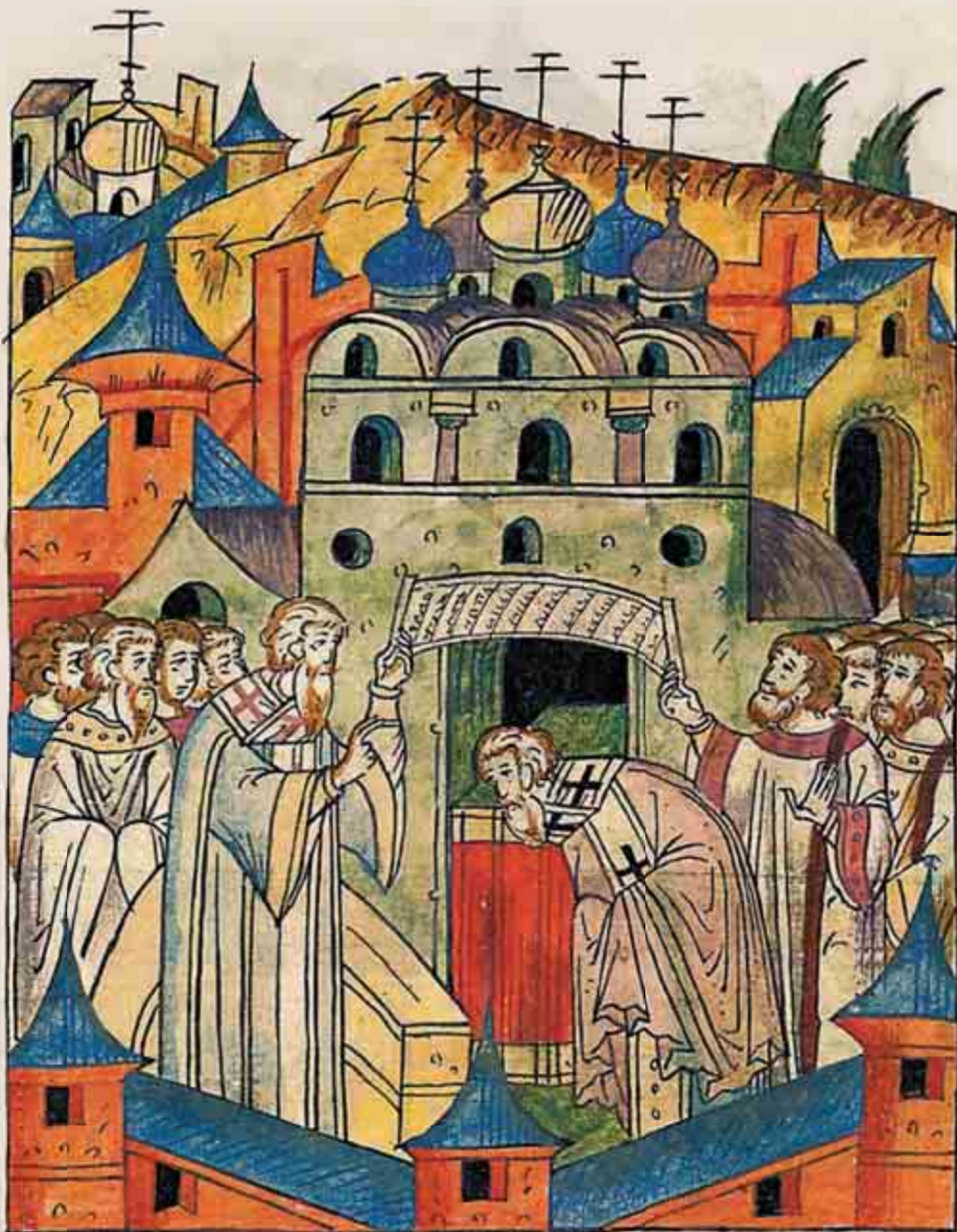
князя Василия Даниловича Пенкова, дьяка своего Афония Федорова, сына Курицына.

СЛАВЪ АПАШЪ ДАНИЛО ПИЧАТИТЬ НИКОПА  
 ДА ДЪЯКА СВОЕГО АФОНΙΑ ФЕДорова  
 СНА СКОУРНИЦЫНА .



О поставлении двух епископов на Коломну и на Вологду. Той же весной апреля во 2 день поставлен был на Коломну епископ Вассиан Топорков,

О поставленіи и доухе сподъ на колѣ  
 мнѣ и на вологдѣ . Тога же весны  
 априла ѿ . ѿ . день . поставленъ бы  
 на колѣ мнѣ епископъ ва  
 ссианъ топорковъ .



**И** на Вологду оу Алексѣи игумену Кириллова монастыря  
 приложа мшны  
 ра апрѣла  
 в 4  
 де  
 нь

▲ на Вологду – Алексей, игумен Кириллова монастыря, апреля в 9 день.



О Коломне. В том же году начали делать в Коломне город каменный.

О Коломне. Того же желѣта посланъ

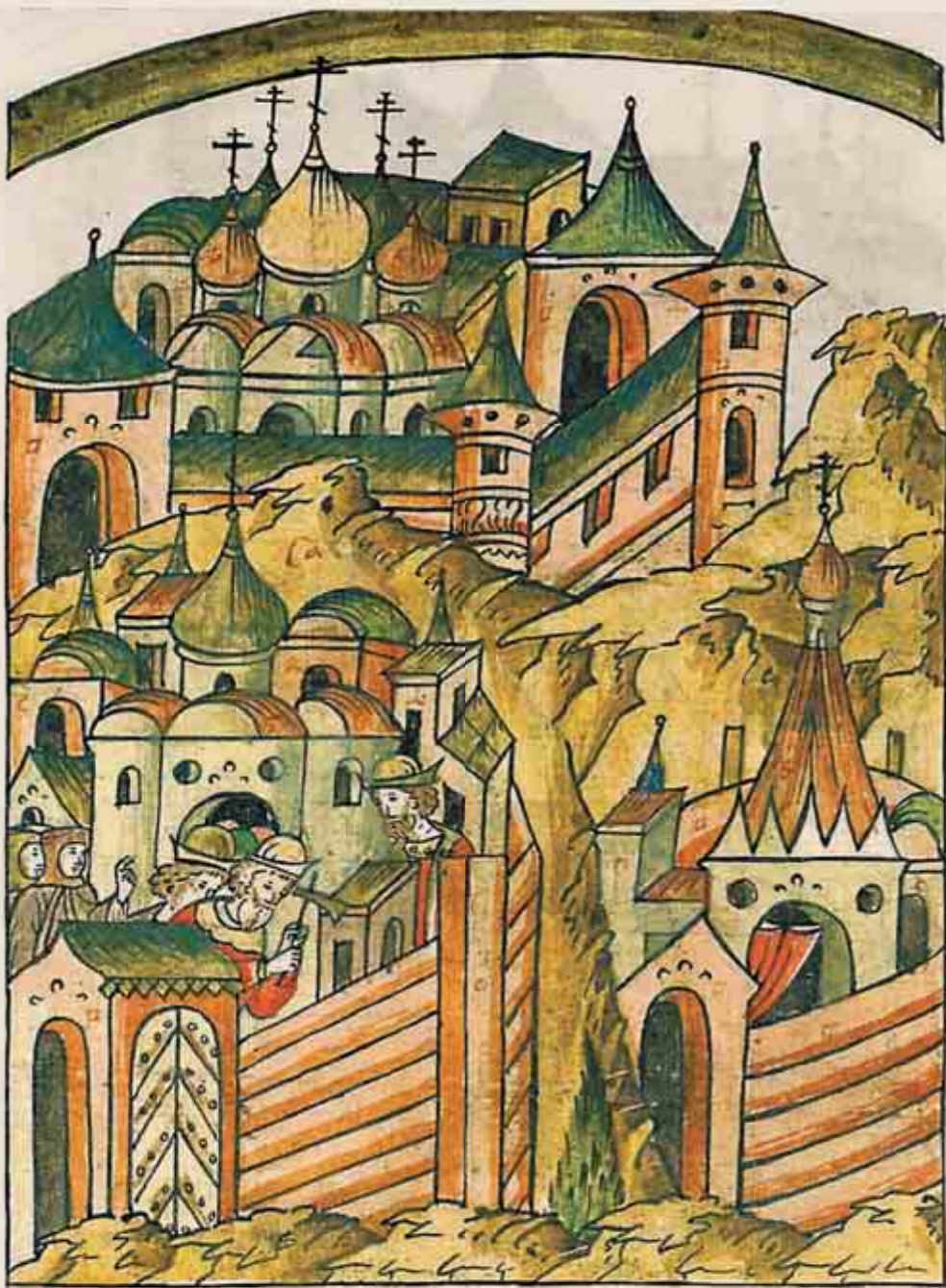
дѣлати колѣ

мнѣгѣ

камне

мѣ

;



**О** началехъ оуграда монастыря дѣла .  
 Того же лѣта поспѣшиша новыи мо-  
 настырь дѣчь оуграда москвы за по-  
 садомъ близъ мшны монастыря свѣтѣ госады .  
**О** засухе и о мгли . Того же лѣта бы  
 засуха велика штирцы на дни до оу-  
 стѣнѣ свѣтѣ дѣца . и мгла бы велика  
 четыри нели солнца и лунѣ не видѣша .

**О** начале Новоде-  
вичьего монастыря.

**В** том же году по-  
ставили новый мо-  
настырь девичий  
у города Москвы, за  
посадом, близ мона-  
стыря святого Савы.

**О** засухе и о мгле.

**В** том же году была  
засуха великая от Тро-  
ицына дня до Успения  
святой Богородицы,  
и мгла была великая:  
четыре недели солнца  
и луны не видели.



О пострижении великой княгини Соломони. В 7034 году в ноябре великий князь Василий Иванович постриг великую княгиню Соломонию по желанию ее из-за тяжести болезни и бездетства. А жил с нею 20 лет, и детей не было.

О постриженіи целінікі дкнїтн соломонїи .  
 вѣтъ . 7034 . Нотѣра . Кнѣзь  
 целінікіи дасилей ѿанодичь . постри  
 целіноу юіснїю соломонїю посопѣ  
 поучѣа . пѣгостпирѣди иволгѣзни  
 кездѣтїи пѣа . а жнлѣ с нею . к . дѣ  
 дѣтїей небы  
 дш ;



О второй женитьбѣ великаго князя Па-  
 сииа Ивановича. Той же зимы генда-  
 ра въ .ка. дѣкнѣ великн па снленѣ ца  
 пошчы женился второе. а выбралъ  
 себѣ нещѣтѣ княжну елену. дщери  
 князя пасииа львовича глинскаго. а пе-  
 нчалъ ихъ даниилъ ми-  
 трополн.

О второй женитьбе  
 великого князя Ва-  
 силия Ивановича.  
 Той же зимой января  
 в 21 день великий  
 князь Василий Ивано-  
 вич женился во второй  
 раз. А выбрал себе не-  
 вестой княжну Елену,  
 дочь князя Василия  
 Львовича Глинского;  
 а венчал их Даниил  
 митрополит.

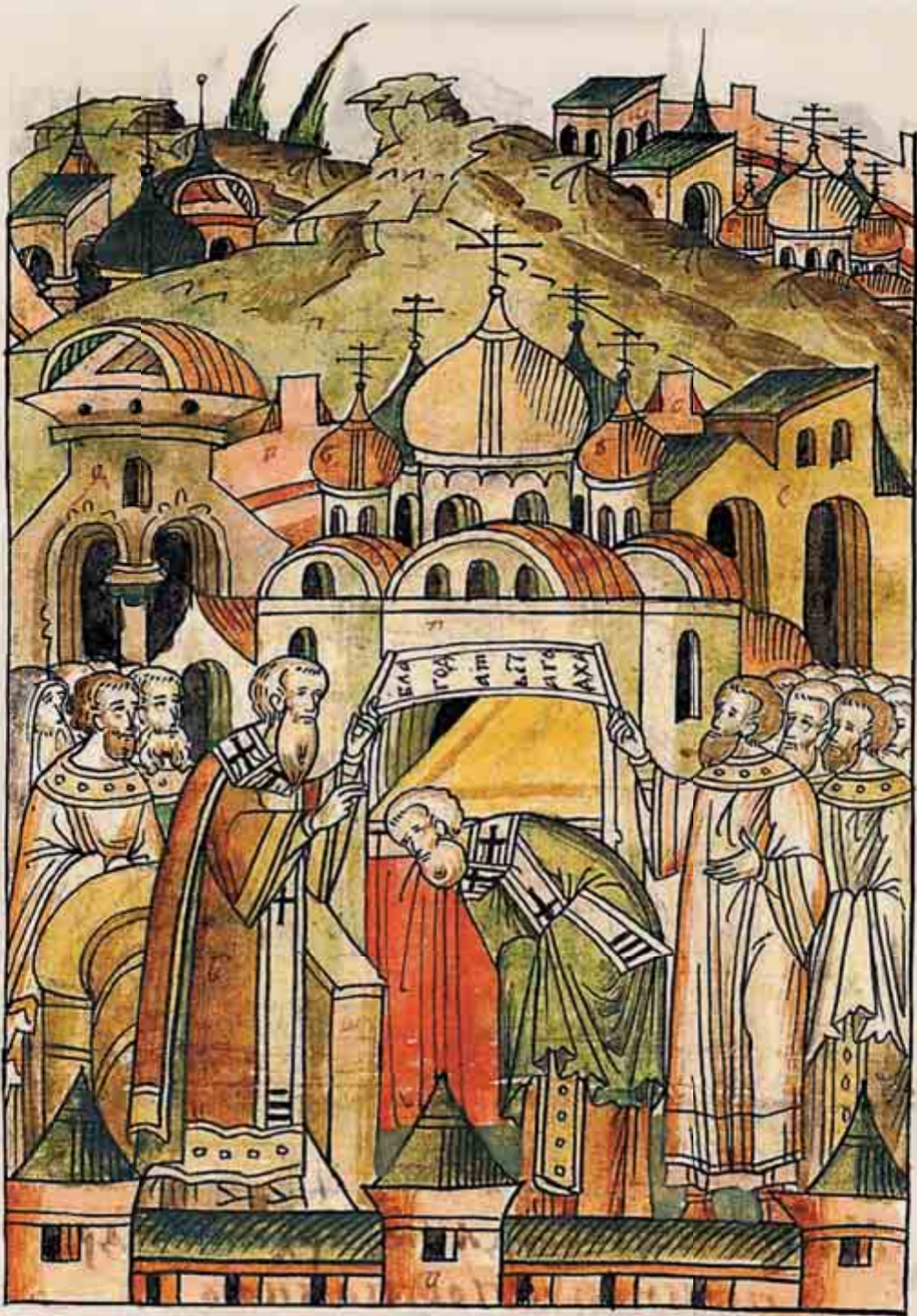


**О послѣхъ казанскихъ.**

Той же зимой в марте  
пришли послы к вели-  
кому князю из Казани  
от Сафа-Кирея царя:  
Казы-князь, да Чур-  
князь, да Девел-бак-  
шей.

О послѣхъ казанскихъ. Тога же зимы ма  
ртыа. пришли послы к великому  
князю из казани. ѿ сафа кирея царя  
казыи князь. дчюрак князь.  
да девел бак  
шей.





О поставленіи двѣхъ архіепископѣ попого  
 рѣскаго и ростовскаго . Тройзныи  
 марта ѿ . пресвѣщенныи даниилъ ми  
 трополитѣ . поставилъ макаріа  
 архимандрита и злоужископѣ . архі  
 епископѣ великому подгородоу и  
 псковѣ .

О поставлении двух  
 архиепископов: Ново-  
 городского и Ростов-  
 ского. Той же зимой  
 марта в 4 день пре-  
 священный Даниил  
 митрополит поставил  
 Макария, архимандри-  
 та из Лужков, архие-  
 пископом Великому  
 Новгороду и Пскову,



▲ архимандрита Кирилла от Спаса из Суздаля поставил архиепископом Ростову.

**Я** ѿспаса и зъсуздамъ архимандритъ  
 пакирила поспашилъ  
 архиепископъ  
 роство

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...



**О послѣхъ ѿ цесаря .** Той же весны прии-  
 доша ѿ цесаря великаго князя помы-  
 князь Иванъ княжендановъ сынъ За-  
 сѣкинъ . да Семенъ корисовъ сынъ тро-  
 фимовъ . а с ними пришли ѿ цесаря  
 послы . леонардъ . ѿ комита ѿ  
 брата ѿ цесаря . дердинъ . да  
 жигимонтъ гибрестенъ .

**О послѣхъ от цесаря.**  
 Той же весной пришли от цесаря послы великого князя: князь Иван, сын Ивана Засекина, да Семен, сын Бориса Трофимова; а с ними пришли послы от цесаря и Леонард от комита, а от брата цесаря Фердинанда — Жигимонт Гибрестен.



О приходе посланников из Рима. В то же лето в июле из Рима пришел посланник великого князя Митя Малой, толмач с латинского, а с ним вместе пришел к великому князю от папы Римского Климента епископ именем Иван Френьчужков.

ѿ прихоженіи посланникоѿ ѿ Рима .  
 того же лѣта . июля . пришеде посланникъ великого ѿ Рима . митя малой толмачъ латинской . а съ нимъ вмѣстѣ пришеде епископъ римскіи оуки съ ѿ папы римскаго климента именемъ Иванъ Френьчужковъ .



**О приезде Мстиславского .** Того же  
 мѣца . июля . приѣхалъ изъ Литвы  
 къ великому князю служитель князь  
 Федоръ Михайловичъ  
 Мстиславский .

О приезде Мстиславского . В том же месяце июле приехал из Литвы к великому князю служить князь Федор Михайлович Мстиславский .



О приходе послов литовских. В 7035 году приехали к великому князю от короля Жидимонта послы литовские, а князь великий был на своей охоте в Можайске, Петр Станиславич, воевода полоцкий, да писарь и маршалок Богуш Боговитинов, и взяли с великим князем перемирие на шесть лет.

О приходе послов литовских. В 7035 году приехали к великому князю от короля Жидимонта послы литовские, а князь великий был на своей охоте в Можайске, Петр Станиславич, воевода полоцкий, да писарь и маршалок Богуш Боговитинов, и взяли с великим князем перемирие на шесть лет.



**О** отпущеніи пословъ . Данъ Можан  
 ская князь великий литовскихъ по  
 словъ отпустилъ . и цѣсаревѣ папо  
 и патрѣ послѣ  
 и Можанскія  
 отпусти

Об отпущении по-  
 слов. И из Можайска  
 великий князь отпу-  
 стил литовскихъ послов,  
 и цесарева посла,  
 и посла папы из Мо-  
 жайска тоже отпустил.



**А** к королю Жидимонту послал великий князь своих послов окольничего своего Ивана Васильевича Ляцкого, да дьяка своего Елизара Иванова, сына Цыплятева.

**К** королю Жидимонту послали князь  
 и дьяк и послов своих. Окольничего  
 своего и дьяка своего Елизара  
 Иванова сына Цыплятева.





**А** к цесарю и римскому королю, и бра-  
 тю его, Фердинанду послалъ своихъ  
 пословъ Ивана Ляпуна Осинина,  
 да Андрея Волосатого. А к папѣ  
 послалъ Еремея Трусова  
 да Шарпа  
 Лодыгина

**А** к цесарю Рим-  
 скому королю  
 и к брату его  
 Фердинанду послал  
 своихъ пословъ Ивана  
 Ляпуна Осинина да  
 Андрея Волосатого;  
 а к папе послалъ Ере-  
 мя Трусова да Шара-  
 па Лодыгина.



О поездке великого князя к Тихвину. Той же зимой великий князь был в Богородицком монастыре в Тихвине на богомолье.

О поѣздѣ великаго князя на тѣхвинѣ .  
 Той же зимѣ великий князь былъ  
 оупрѣтпые на тѣхвинѣ  
 мѣсто помо  
 дѣни  
 са



О Глинскомъ . Той же зимы де прала .  
 пожаловалъ князь великий . князя  
 Михаила Глинского изъ заточа двѣ  
 поустыниа . Того же летъ та же князь  
 великий воеводемъ селѣ  
 Воробейтѣ . до оу-  
 сненіа свѣты  
 бѣа ;

О Глинском. Той же  
 зимой в феврале по-  
 жаловал великий князь  
 князя Михаила Глин-  
 ского и из заточения  
 выпустил. Тем летом  
 жил великий князь  
 в своем селе Воробье-  
 ве до Успения святой  
 Богородицы.



**О посылке в Казань.**  
**В** том же году послал великий князь к царю в Казань посла своего Андрея Федорова, сына Пильмова.

**О посылке в Казань.** То го же летъ пил  
 посла великнъ пильма и посла своего  
 приказанъ ко царю . Андрей Федоро  
 сына пиль  
 его



**О поставленіи цркви каменѣи.** Того  
 дѣла поставилъ великіи цркви  
 каменѣи при дврѣхъ на своемъ дворѣ  
 Удольма преображеніа габга и спса  
 нашего ісха. и другую цркви постави  
 каменюу у Фроловскихъ вратъ  
 свтго мчца георгіа. и третью цркви по  
 ставилъ каменѣи свтх мчнхъ бо

**О поставлении церквей каменных.** В том же году поставил великий князь церковь каменную с приделами на своем дворе во имя Преображения Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа; и другую церковь поставил каменную же, у Фроловских ворот, святого мученика Георгия; и третью церковь поставил каменную же святых мучеников Бориса

и Глеба на Дрбате, за Неглинною.

риса и гдѣва на орбате през неглинною .



О приходе крымских царевичей к Оке-реке и о победе над Исламом. В 7036 году сентября в 5 день Ислам, царевич Крымский, и Юсуп царевич, сын Епанчи, да два царевича дети Ахмата Хромого, и мурзы многие подошли тайно к берегу Оки-реки, желая через реку переправиться.

О приходе крымских царевичей к Оке-реке и о победе над Исламом. В 7036 году сентября в 5 день Ислам, царевич Крымский, и Юсуп царевич, сын Епанчи, да два царевича дети Ахмата Хромого, и мурзы многие подошли тайно к берегу Оки-реки, желая через реку переправиться.



**И** князь великий самъ прогнѣ доу ихъ  
 вышелъ да  
 сталъ сѣ  
 дѣ  
 мѣ  
 нѣ  
 мѣ

**И** великий князь  
 самъ вышелъ  
 противъ нихъ,  
 и всталъ в Коломен-  
 скомъ.



**А** в ту пору во-  
еводы были на  
берегу с немно-  
гими людьми: князь  
Василий Семенович  
Одоевский, князь  
Иван Иванович Ще-  
тина, да князь Федор  
Васильевич Лопата, да  
князь Иван Федорович  
Овчина, да против Ис-  
лама на берегу встали;  
да послел в ту пору  
к берегу князь Федор  
Михайлович

**Я**ко по пороуде поды вли на берегоу  
несомнишиги людьми . князь пасиле  
семенович одоевской . и князь и пань  
врановичи щетина . да князь дедоръ па  
силе вичульшпата . да князь и пань  
федоровичи . да против исла  
ма берег встали . да послел в ту  
пору к берегоу князь дедоръ михайло





**Д**а спѣахъ сѣсламомъ бити сѣа ѿ берегѣ  
 на крѣпко . и зарѣкоу сѣламане пх  
 стѣни . и сѣламане поше  
 часа того  
 и по прѣ

**И** стали с Исла-  
 мом битися на  
 берегу крепко,  
 и за реку Ислама не  
 пустили. И Ислам по-  
 шел тут же прочь,



▲ великого князя дети  
 боярские переправили-  
 лись за реку да татар  
 многих побили.

И в онь год князь двупти богарские. пе  
 релгъ зши з рекою. да па парго  
 отомни шти  
 оти поби  
 ли  
 ;



**И** зымаша исламопалюбоцника гянь  
 гычамоурзоу пелникаго чыка . ии  
 сламъ црщнть поше  
 борзо и зъ  
 земли

**И** изыали Исла-  
 мова любимца  
 Янглыча-мурзу,  
 великого человека;  
 и Ислам царевич бы-  
 стро ушел в Крым.



О свадьбе. Той же осенью великий князь пожаловал князя Ивана Пенкова, дал за него свояченицу свою княжну Матью.

О́свадьбе . То́й же о́сеньи пожа́ловалъ  
 кнѣзь вели́кий кнѣзь Ива́на  
 пенко́ва . да за не́  
 ево́ю кнѣзю  
 сво́ю кнѣзю  
 ма́  
 рю́  
 ю







## ОБЩЕСТВО ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

### *Лицевой летописный свод — источник правды*

*Лицевой летописный свод был создан в XVII веке по приказу русского царя Ивана Третьего для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и вся Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.*

*То, что ими исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVII века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.*

*Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Третьего, становится понятным — почему.*

*За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Третьего в период смут и безвременья этот фолиант стал вожделенным объектом для «просвещенных» bibliофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Толпыгин и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дождал Свод до революции и был трудами свален в нескольких музеях и хранилищах.*

*Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющий аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.*

*Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!*

---

*Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.*



*Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!*

*Благодаря настоятельным требованиям господ: Н. П. Шокарева, А. Б. Яновского и К. А. Бавкина напечатан выпуск Лицевого летописного свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника человечества.*

*Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.*

*С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!*

*Слава Христу!*

*Председатель правления  
Общества Любителей Древней Письменности*

*Герман Сперлиов*



**Транснефть**

**Книга распространяется благотворительно.**



**Лицевой летописный свод  
Царя Ивана Грозного**

**Русь  
(1510–1536 гг. от В.Х.)**

**Книга 18**

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры  
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 469. Тираж 1500 экз.

**Москва, в лето 2022 ѿ Вспльщениа Хва**